

طبعة جديدة

رفاعة رافع الطهطاوي

تخليص الإبريز في تلخيص باري



مكتبة وثائق التراث الإسلامي

01 10 57/07

الايداع القانوني : 2007 - 1485

ردمك : 5 - 567 - 62 - 9961 - 978

© موقف للنشر - الجزائر 2007

تخليص الإبريز في تلخيص باريز
أو

الديوان النفيس بإيوان باريس

الأنيس
سلسلة العلوم الإنسانية
تحت إشراف علي الكنز

صدر هذا الكتاب عن وزارة الثقافة بمناسبة
الجزائر عاصمة الثقافة العربية 2007
يُهدى ويُوضع في المكتبات ولا يباع

رفاعة رافع الطهطاوي

تخليص الإبريز في تلخيص باريز

أو

الديوان النفيس بإيوان باريس

بحث

تقديم الصغير بن عمار



عاصمة الثقافة العربية

من مؤلفات الطهطاوي

في السيرة النبوية

في تاريخ مصر

المرشد الأمين في تربية البنات والبنين

تعريب القانون المدني الفرنسي

تاريخ قدماء المصريين

المعادن النافعة (ترجمة)

قلائد المفاخر في غرائب عادات الأوائل والأواخر (ترجمة)

تقديم

إن من يريد أن يؤرخ للنهضة العربية ، يجد أمامه علما من أعلام هذه النهضة ألا وهو الشيخ رفاعة بدوي الطهطاوي (1801 - 1873) الذي يعتبر بحق أبا للنهضة العربية ، أو على أقل تقدير من المساهمين الكبار الذين أعطوا دفعا قويا في بلورة معالمها . إنه من بين العلماء الأوائل في القرن التاسع عشر الذين تيقنوا بأن الخروج من عصر الانحطاط المتراكم على الأمة العربية الاسلامية سبيله العلم والمعرفة الحقة .

كان الشيخ رفاعة الطهطاوي يعيش قبل البعثة إلى فرنسا في فترة تحولات سياسية عميقة في مصر وخاصة بمجيء محمد علي حاكما عليها . كان يرافق الدفعة الأولى من الطلبة المصريين الذين ارسلوا إلى باريس لطلب العلم ، وخاصة العلوم الحديثة التي لم تصل بعد إلى الديار العربية . رافقهم وهو شيخ من شيوخ الازهر ليوجههم التوجيه الديني ولكي يقوم مع مجموعة من رفاقه بالواجبات الدينية والمحافظة عليها في ديار الغرب . إن الفترة التي سبقت هذه الرحلة الأولى التي يقوم بها الشيخ الطهطاوي خارج وطنه حافلة بالتحولات السياسية في بلاده .

ولد الشيخ الطهطاوي عام 1801م ، وهي السنة التي رحلت فيها الحملة الفرنسية عن مصر وفي سنة 1817 توفي والده ، فهاجر من طهطا

إلى القاهرة . وذلك قصد مزاولة الدراسة في جامعة الأزهر . ورشحه استأذه الشيخ حسن العطار في يوليو 1826 م كإمام ديني ومرشد لإول بعثة دراسية مكونة من أربع وأربعين طالبا أوفدها محمد علي إلى فرنسا متأثراً بمستشاره الفرنسي السيد «جومار» الذي لم يرحل مع الحملة الفرنسية . وعاد إلى وطنه سنة 1831 م وكان قد عايش مرحلة من أهم المراحل التي عرفتتها فرنسا وهي مرحلة التحولات العميقة التي تولدت عن الثورة الفرنسية (1789) وكانت فرنسا أثناء بعثته بها زاخرة بالأحداث الجسام . فالثورة الفرنسية ماثلة بمثلها وأحداثها ونتائجها ، كما قام بترجمة الميثاق الدستوري الفرنسي لسنة 1831 والتعليق عليه . كما وصف أحداث ثورة 1830 . وقد كان مقبلاً بباريس وهو يشاهد التيارات السياسية المتناحرة في قلب العاصمة الفرنسية . إن ترجمة الدستور المعدل وطرد الملك شارل العاشر كان حدثاً عظيماً بالنسبة للشيخ رفاة . والحديث عن هذه الأحداث تعتبر دعوة صريحة لمواطنيه ليقتدوا بما يحدث في فرنسا فهو يقول في كتابه «تخليص الأبريز في تلخيص باريز» إذا تأملت رأيت أغلب ما في هذه الشرطة (الميثاق ، الدستور) نفيساً ... فسائر الفرنسية مستوون قدام الشريعة فإن لها تسلط عظيم على إقامة العدل وإسعاف المظلوم وإرضاء خاطر الفقير بأنه كالعظيم نظراً إلى إجراء الأحكام ... وهي من الأدلة الواضحة على وصول العدل عندهم إلى درجة عالية وتقدمهم في الآداب الحضارية .. إن ملك فرنسا ليس مطلق التصرف وأن سياسة الفرنسية هي قانون مقيد بحيث أن الحاكم هو الملك بشرط أن يعمل بما هو مذكور في القوانين التي يرضى بها أهل الدواوين ...»

ويعود إلى بعض التنظيمات الاجتماعية التي شاهدها في باريس ، بأن الحاكم أو الملك يتقلد الحكومة لسياسة رعاياه بموجب القوانين ومعنى ذلك

أن هناك سلطة أخرى تعلو على سلطة الملك هي سلطة القانون . إننا نجده هنا متأثرا بموقف منتسكيو القانوني المقيد في روح القوانين «وهو القائل»

«لقد قرأت في الحقوق الطبيعية مع معلمها كتاب برلماني وترجمته وفهمته فهما جيدا وهذا الفن عبارة عن التحسين والتقييح العقليين . يجعله الافرنج أساسا لأحكامهم السياسية المسماة عندهم شرعية ، وقرأت مع «مسيو شواليه» جزأين من كتاب يسمى روح الشرائع مؤلفه شهير بين الفرنسيين يقال له منتسكيو وهو أشبه بميزان بين المذاهب الشرعية والسياسية ومبني على التحسين والتقييح العقليين ويلقب عندهم بابن خلدون الافرنجي كما أن ابن خلدون يقال له عندهم منتسكيو الشرق أي منتسكيو الاسلام . وقرأت أيضا في هذا المعنى ما يسمى «عقد التأسيس والاجتماع الانساني مؤلفه يقال له روسو وهو عظيم في معناه ، وقرأت أيضا في كازيطات (صحف ومجلات ودوريات) العلوم اليومية والشهرية التي تذكر كل يوم ما يصل خبره من الاخبار الداخلية والخارجية المسماة البولتيقة وكنت مولعا بها غاية التولع ..»

إن الشيخ رفاعة يقدم في هذا الكتاب تحليله لمبادئ الدستور الفرنسي والتعديلات التي جرت عليه وهو بذلك يقدم للقارئ العربي نظام الحكم الفرنسي واسباب ثورة 1830 ويبدو في ذلك شديد الحماس لهذه التغيرات وللحياة السياسية والثقافية التي عمت باريس وانتشرت اصداؤها على القارة الأوربية ، وقد أراد بذلك كشف الغطاء عن المبادئ الأساسية التي تحرك هذه الحياة وله غاية في ذلك إذ يقول «لكي نكشف الغطاء عن تدبير الفرانسونية ونستوفي غالب أحكامهم وليكون تدبيرهم العجيب عبرة لمن اعتبر ..»

إن من يتتبع كتابات الطهطاوي يقر بأنه أمام ظاهرة هامة في

القرن التاسع عشر ولعل أبرز قيمة نستخلصها من نشاطه الدؤوب هي الآثار العميقة التي أحدثها في المجتمع المصري وقد ركز في ذلك على محاور رئيسية و على مبادئ آمن بها واعتمد عليها وهي :

(1) تنبيه المواطن العربي للتحويلات التي تحدث في المجتمعات الأخرى وذلك من خلال الافكار السياسية التي تناقش مختلف أوجه الحياة السياسية من السلطة إلى العلاقات الموجودة بين الحاكم والمحكوم - كما أن الحياة السياسية ليست وقفا على طبقة ولكن تهتم أفراد المجتمع . إن الديمقراطية كنظام سياسي له دور كبير . ويرى الدكتور لويس عوض في هذا الصدد : أن الطهطاوي قد بث في مصر أقوى لغم من ألغام الديمقراطية الليبرالية ونجح في ذلك عندما قدم نظريتها في شرط قيام المجتمع المدني أو الدولة كما نسميها . إن الدول تأسست لحفظ حقوق الرعايا بالتسوية في الاحكام والحرية وصيانة النفس والمال والعرض . بموجب أحكام شرعية وأصول مضبوطة مرعية وهنا نجد أن الطهطاوي تأثر كثيراً بأفكار مفكري الثورة الفرنسية ، وخاصة فكرة حقوق الانسان - إن هذا التنبيه هو في نفس الوقت حثٌ على المطالبة بهذه الحقوق لإرساء قواعد مجتمع عادل ونظام سياسي يضمن هذه الحقوق ويزدهر بفضل وجودها .

(2) ترجمة الأفكار السياسية الجديدة التي تناقش حياة المجتمعات البشرية والتعرف على النظم السياسية وعلى العلاقات التي توجد بين الحاكم والمحكوم - مفهوم السلطة في مختلف أوجهها . وقد نقل إلى العربية كتاب فنيلون «مواقع الافلاك في وقائع تليماك» كما ترجم الميثاق والدستور الفرنسي المعدل (1831) مع تعليق واف وشرح لأسباب هذه التعديلات . كما أنه من المؤسسين لمدرسة الألسن . كما ترجم عشرات الدراسات في مختلف الميادين إلى اللغة العربية كرسالة الهندسة التي كانت تدرس

بالمدرسة الحربية في سان سير بفرنسا وكتب في الجغرافية ودراسات أدبية وعلمية كما قدم ترجمة لكتب ومقالات سياسية قانونية وعسكرية .

(3) فتح المدارس أمام أفراد الشعب وفتح مختلف الفروع والتخصصات وذلك كما سجله في كتابه «مناهج الالباب» بحث فيه على التثقيف السياسي والعلمي والديني للمواطنين لأن هذا التثقيف في صالح المجتمع ومن حقوق وواجبات كل مواطن وعلى الدولة أن تضمن ذلك مقابل ما تقدمه الرعاية من الأموال والرجال للحكومة كما يرى بأن كل جهود الدولة لا بد أن تنصب على فتح المدارس والمعاهد لأنها السبيل إلى تكوين طليعة من المثقفين المسلحين بالعلم وباللغات الأجنبية تمكنهم من الاطلاع على مختلف الثقافات وهضمها ومناقشتها . كما تسعى إلى إنجاز مشروعه الكبير الذي يمثل في المدرسة العليا للغات الأجنبية التي فتحت أبوابها عام 1836 وتولى إدارتها في السنة الثانية - كما ساهم في تسيير المدرسة التجهيزية ومدرسة المحاسبة ومدرسة الإدارة الافرنجية . ويمكن القول مع الدكتور لويس عوض بأن هذا المشروع الذي ساهم الشيخ رفاعة الطهطاوي في إنجازه يعتبر بداية جامعةصرية مصرية تفتح أبوابها للثقافات الأجنبية المتطورة .

وقد قدم رفاعة في مساهمته تلك ، ولأول مرة في تاريخ مصر الحديث ، مفهوم الحرية بمعناها السياسي الحديث . كما قدم مفهوم الدولة العصرية التي تختلف عن الدولة الشيوقراطية وأعطى قدم مفهومًا جديدًا لمعنى الوطن والوطنية -

ونجده متيقن بأنه لا يوجد اختلافًا كبيرًا بين مبادئ الشرع الاسلامي والمبادئ الخاصة بالقانون الطبيعي التي أقيمت على مقتضاه دساتير أوربا الحديثة ، الأمر الذي أدى بالشيخ الطهطاوي إلى إعادة تفسير الشرع الاسلامي في اتجاه التطابق مع المتطلبات الحديثة . وهو

عمل ممكن ومشروع بل واجب في نظر الشيخ الطهطاوي . ويعتبر من هذه الناحية أول من فتح باب الاجتهاد على مصراعيه أمام الاكتشافات العلمية الحديثة كما أحدث انقلابا في مفهوم العالم في المجتمع الإسلامي على أساس أنه ليس مجرد حارس لهذا التراث الثابت ومحدد الاطار وإنما عليه أن يفسر الشريعة الإسلامية في ضوء الاختراعات العلمية الحديثة .

وفي الأخير نقول بأن اشكالية الحداثة في المجتمعات العربية وصراعاتها مع الأصالة والعصرية حاليا نجد لها بذور في فكر الشيخ رفاعة إذ حاول أن يأخذ بأسباب الحضارة ووسائلها في مختلف انشطته كما حاول التوفيق بين الأصالة والحداثة في المجتمع العربي .

الصغير بن عمار

الخطبة

بسم الله الرحمن الرحيم

سبحان من سير أقدام الأنام الى ما مضى في سابق علمه ،
ويسر للانسان الاقدام على محتم قضائه وحكمه ، فلا محيص لقوى
وضعيف ، ووضع وشريف ، عما جرى في ام الكتاب ، ولا مفر
لغني وفقير ، وخطير وحقير ، عن الاقتراب الى مطوى ذلك
الحجاب . احمده سبحانه وتعالى حمد من ابتلاه فصبر ، واغناه
فشكر ، وأشكره شكر من توجه بجنانه للسير الى مرضاته ، فتنزه
في رياض القبول وجناته ، واصلي واسلم على من سارت ركائب
شوقه الى مدبرة ، واشارت مواكب حسن خلقه الى طيب
عنصره ، سيدنا محمد الذي سافر الى الشام وهاجر الى المدينة وسار
من المسجد الحرام الى المسجد الأقصى ، وكان جبريل امينه ،
وعلى آله واصحابه وعترته واحبابه ، واتوسل الى الحضرة العلية ،
بالحضرة المحمدية ، في نشر الوية العز والعدل ، وكال الجنة
والفضل ، على سائر الاقطار المصرية ، وجميع الاقاليم الحجازية
والسودانية والشامية ،⁽¹⁾ باشراف طالع التدبير العجيب ،
والتشييد الغريب ، الوزير الاعظم ، والدستور المكرم المفخم .

نادرة وزراء الزمان ، وشاردة امراء الأوان ، من احيى العلوم
 باجتهاده ، ونصب رسوم الاسلام بغزوه وجهاده ، صاحب العلم
 المنيف ، وفاتح الحرم الشريف ، حضرة افندينا ولي النعم ،
 عظيم الشيم ، الحاج محمد على باشا ، بلغه الله تعالى ما يشاء ، وما
 شاء أمين .

ابقه الله ربي بخير وعزة وسعاده
 بجاه خير البرايا والآل اهل السيادة

أما بعد ، يقول العبد الفقير الى امداد سيده ومولاه ، السائر
 حيث وجهه وولاه ، المعتمد على الكريم النافع ، رفاعة ابن
 المرحوم السيد بدوي رافع ، الطهطاوي بلدا ، الحسيني القاسمي
 نسبا ، الشافعي مذهبا : لما من الله سبحانه وتعالى علي بطلب
 العلم بالجامع الازهر ، والمحل الانور ، الذي هو جنة علم دانية
 الثار ، وروضة فهم يانعة الازهار ، كما قال استاذنا العلامة
 العطار (2) :

لازم اذا رمت الفضائل مسجدا بشموس انواع العلوم تنورا
 فيه رياض العلم اينع زهرها فلذلك المعنى تسمى الأزهارا

وقال بعضهم ، واحسن ، بيتين ، معرضا بعلماء الحرمين :
 ومن يقترب عن ازهر العلم فلينجح على بعد دار العلم والعلماء
 ففيه بحور طاميات وغيره بحور عروض لا تجود بماء
 وحصلت ما يسر به على الفتاح مما يخرج به الانسان من

الظلام ، ويمتاز به عن مرتبة العوام ، وكنت من معشر جارت عليهم الايام بعد ان اجرت غيثها في ديارهم ، واشارت الى نصبهم الاعوام بعد ان نصبت اعلام راحتها في مزارهم ، ومن المركوز في الاسماع في القديم والحديث ، وعليه الاجماع بعد الكتاب والحديث : ان خير الامور العلم ، وانه اهم كل مهم ، وان ثمرته في الدنيا والآخرة على صاحبه تعود ، وان فضله في كل زمان ومكان مشهود ، سهل لي الدخول في خدمة صاحب السعادة اولا في وظيفة واعظ في العساكر الجهادية ، ثم منها الى رتبة مبعوث في باريس ، صحبة الافندية المبعوثين لتعلم العلوم الفنون الموجودة بهذه المدينة البهية ، فلما رسم اسمي في جملة المسافرين ، وعزمت على التوجه ، اشار علي بعض الاقارب والمحبين ، لا سيما شيخنا العطار ، فانه مولع بسماع عجائب الاخبار ، والاطلاع على غرائب الآثار ، ان انبه على ما يقع في هذه السفارة ، وعلى ما اراه وما اصادفه من الامور الغريبة ، والاشياء العجيبة ، وان اقيده ، ليكون نافعا في كشف القناع ، عن محيا هذه البقاع ، التي يقال فيها عرائس الاقطار ، وليبقى دليلا يهتدي به الى السفر اليها طلاب الاسفار ، خصوصا وانه من اول الزمن الى الآن ، لم يظهر باللغة العربية ، على حسب ظني ، شيء في تاريخ مدينة باريس ، كرسي مملكة الفرنسيين ، ولا في تعريف احوالها واحوال اهلها . فالحمد لله الذي جعل ذلك بأنفاس ولي النعمة ، وفي عهده ، وبسبب عنايته وتقويته للعلوم

والفنون ، فما قصرت في ان قيادت في سفري رحلة صغيرة ،
 نزعتها عن خلل التساهل والتحامل ، وبرأتها عن زلل التكاسل
 والتفاضل ، ورشحتها ببعض استطرادات نافعة ، واستظهارات
 ساطعة ، وانطقتها ببحث ديار الاسلام على البحث عن العلوم
 البرانية ، والفنون والصنائع ، فان كمال ذلك ببلاد الافرنج امر
 ثابت شائع ، والحق احق ان يتبع . ولعمر الله انني مدة اقامتي
 بهذه البلاد في حسرة على تمتعها بذلك وخلو ممالك الاسلام منه ،
 واياك ان تجد ما اذكره لك خارقا عن عادتك ، فيعسر عليك
 تصديقه ، فتظنه من باب الهذر والخرافات ، او من حيز الافراط
 والمبالغات ، وبالجمل ، فبعض الظن اثم ، والشاهد يرى ما لا
 يراه الغائب .

واذا كنت بالمدارك غرا ثم ابصرت مدركا لا تمار
 واذا لم تر الهلال فسلم لأناس رأوه بالأبصار
 وقد اشهدت الله سبحانه وتعالى على ان لا احيد في جميع ما
 ا قوله عن طريق الحق ، وان افشي ما سمح به خاطري من الحكم
 على استحسان بعض امور هذه البلاد وعوائدها ، على حسب ما
 يقتضيه الحال ، ومن المعلوم اني لأستحسن الا ما لم يخالف نص
 الشريعة الحمديّة ، على صاحبها افضل الصلاة واشرف التحية .
 وليست هذه الرحلة مقتصرة على ذكر السفر ووقائعه فقط ،
 بل هي مشتملة ايضا على ثمرته وغرضه ، وفيها ايجاز العلوم
 والصنائع المطلوبة ، والتكلم عليها على طريق تدوين الافرنج لها

واعتقادهم فيها وتأسيسهم لها ، ولذلك نسبت في غالب الاوقات الاشياء التي هي محل للنظر او للاختلاف ، مشيراً الى ان قصدي مجرد حكايتها .

وقد سميت هذه الرحلة (تخليص الابريز في تلخيص بارين) ، او (الديوان النفيس ، بايوان باريس) ، وقد رتبته على (مقدمة) وفيها عدة أبواب ، وعلى (مقصد) وفيه عدة (مقالات) ، وكل مقالة فيها عدة (فصول) ، او (كتب) مشتملة على (فصول) ، وعلى (خاتمة) (3) وقد حاولت في تأليف هذا الكتاب سلوك طريق الايجاز ، وارتكاب السهولة في التعبير ، حتى يمكن لكل الناس الورود على حياضه ، والوفود على رياضه ، ولو صغر حجمه ، وقل جرمه ، فهو مشحون بما لا يحصى من فوائد الفرائد ، وبما لا يستقصى من جزائل الخرائد . (شعر) :

فاذا بدا لا تستقلوا حجمه وحياتكم فيه الكثير الطيب

واسأل الله ، سبحانه وتعالى ، ان يجعل هذا الكتاب مقبولا لدى صاحب السعادة ، ولي النعم ، معدن الفضل والكرم ، وان يوقظ به من نوم الغفلة سائر امم الاسلام ، من عرب وعجم ، انه سميع مجيب ، وقاصد لا يخيب .

(1) كتب الطهطاوي هذه المقدمة - الخطبة - ومصر تكون مع هذه الاقاليم دولة واحدة .. قفيا بين سنة 1811 وسنة 1816 م امتدت حدود الدولة لتشمل الحجاز ،

بعد الحملة ضد الحركة الوهابية ، وفيما بين سنة 1820 وسنة 1822 م دخل السودان في اطارها بعد فتح الجيش المصري له ، وفي 29 اكتوبر سنة 1921 م بدأت الحملة المصرية ضد القوات الثانية في الشام ، وهي الحملة التي وحدت الشام مع مصر من سنة 1821 حتى 1841 م . انظر كتابنا ﴿العروبة في العصر الحديث﴾ ص 160 وما بعدها .

(2) حسن العطار (1766 - 1835 م) احد شيوخ الازهر ، واستاذ الطهطاوي ، وهو من أوائل علماء الازهر الذين ادركوا - بعد حملة بوناپرت على مصر - اهمية الانفتاح على الحضارة الاوروبية .

(3) «راجع الفهرست في أول الكتاب» . ذكر الطهطاوي هذه العبارة ، كجملة معترضة في متن الخطبة ، أما نحن فقد جعلنا الفهرس في نهاية هذا الجزء ، وذلك علاوة على الفهارس العامة لمجموع اعماله الكاملة التي ستأتي في الجزء الاخير من هذه أعمال .

المقدمة

1 - في ذكر ما يظهر لي من سبب ارتحالنا الى هذه البلاد ، التي هي ديار كفر وعناد ، وبعيدة عنا غاية الابتعاد ، وكثيرة المصاريف لشدة غلو الأسعار فيها غاية الاشتداد !!

أقول : ان هذا يحتاج الى تمهيد ، وهو أن الأصل في الانسان الساذجية ، والخواص عن الزينة ، والوجود على اصل الفطرة ، لا يعرف الا الامور الوجدانية ، ثم طرأ على بعض الناس عدة معارف لم يسبق بها ، وانما كشفت له بالصدفة والاتفاق ، او بالالهام والايحاء ، وحكم الشرع او العقل بنفعها فاتبعت وابقيت ، مثلا : كان في اوائل الزمن يجهل بعض الناس تنضيح المطعومات بالنيران ، لجهل النار بالكلية عندهم ، ويقتصرون على الغذاء بالفواكه او بالاشياء المنضجة بالشمس ، او اكل الاشياء النيئة ، كما هو في بعض البلاد الى الآن ، ثم انه حصل ، اتفاقا ، ان بعضهم رأى خروج شرارة نار من الصوان بمصادمة حديدة او نحوها ، ففعل مثل ذلك ، وقدم واخرج النار وعرف خاصيتها . وكان في الناس من يجهل الصبغ والتلوين للشباب

باللون الارجواني مثلا ، فرأى بعضهم كلبا اخذ محارة من البحر وفتحها واكل ما فيها فأحمر حنكه وتلون بما فيها ، فأخذوها وعرفوا منها صناعة الصباغة بهذا اللون ، كما يحكى عن اهالي صور ببر الشام ، وكانت الناس في أول الامر تجهل ركوب البحر ، ثم بالهام الهى ، او باتفاق بشري عرفوا أن من خواص الخشب السبح على وجه الماء ، فصنعوا السفينة ، ثم تبحروا في السفن ، وعملوها ونوعوها أنواعا ، فكانت أولا صغيرة للتجارات ، ثم ترفعوا فيها حتى صلحت للجهاد والحرايات ، وقس على ذلك ما أشبه من المحاربة بالسهم والرماح أولا ، ثم بعد ذلك بالسلاح ، ثم بالمدافع والاهوان .

وقد كانت الناس في اول الزمن تعبد الشمس والقمر والنجوم ، وغير ذلك ، ثم بالهام الله تعالى ، وبارسالة الرسل ، صاروا يعبدون الها واحدا ، فكما تقادم الزمن في الصعود رأيت الناس في الصنائع البشرية والعلوم المدنية ، وكما نزلت ونظرت الى الزمن في الهبوط رأيت في الغالب ترقيعهم وتقديمهم في ذلك ، وبهذا الترقى وقياس درجاته ، وحساب البعد عن الحالة الاصلية والقرب منها ، انقسم سائر الخلق الى عدة مراتب :

المرتبة الاولى : مرتبة الهمل المتوحشين .

المرتبة الثانية : مرتبة البرابرة الخشنيين .

المرتبة الثالثة : مرتبة اهل الادب والظرافة والتحضر

والتمدن والتمصر المتطرقين .

مثال المرتبة الأولى ، همل بلاد السودان ، الذين هم دائماً كالبهائم السارحة لا يعرفون الحلال من الحرام ، ولا يقرؤون ولا يكتبون ، ولا يعرفون شيئاً من الامور المسهلة للمعاش ولا للعباد ، وانما تبعثهم الوجدانية على قضاء شهواتهم كالبهائم ، فيزرعون بعض شيء او يصيدونه لتحصيل قوتهم ، ويخصصون بعض اخصاص او خيام للتوقي من حر الشمس ونحوه . ومثال المرتبة الثانية ، عرب البادية ، فان عندهم نوعا من الاجتماع الانساني والاستئناس والائتلاف ، لمعرفتهم الحلال من الحرام ، والقراءة والكتابة ، وغيرها ، وأمور الدين ، ونحو ذلك ، غير أنهم ايضا لم تكل عندهم درجة الترقى في امور المعاش والعمران والصنائع البشرية والعلوم العقلية والنقلية ، وان عرفوا البناء والفلاحة وتربية البهائم ، ونحو ذلك ومثال المرتبة الثالثة ، بلاد مصر والشام واليمن والروم والعجم والافرنج والمغرب وسنار وبلاد امريكة ، على اكثرها ، وكثير من جزائر البحر المحيط ، فان جميع هؤلاء الأمم ارباب عمران وسياسات ، وعلوم وصناعات ، وشرائع وتجارات ، ولهم معارف كاملة في آلات الصنائع والحيل على حمل الاشياء الثقيلة باخف الطرق ، ولهم علم بالسفر في البحور ، إلى غير ذلك .

وهذه المرتبة الثالثة تتفاوت في علومها وفنونها ، وحسن حالها ، وتقليد شريعة من الشريعة ، وتقدمها في النجامة ، (1) مثلا : البلاد الافرنجية قد بلغت اقصى مراتب البراعة في العلوم

الرياضية ، والطبيعية ، وما وراء الطبيعة ، اصولها وفرعها ،
ولبعضهم نوع مشاركة في بعض العلوم العربية ، وتوصلوا الى
دقائقها واسرارها ، كما سنذكره ، غير انهم لم يهتدوا الى الطريق
المستقيم ، ولم يسلكوا سبيل النجاة ابدا . وكما ان البلاد الاسلامية
قد برعت في العلوم الشرعية ، والعمل بها ، وفي العلوم العقلية ،
واهملت العلوم الحكيمة بجملتها ، فلذلك احتاجت الى البلاد
الغربية في كسب ما لا تعرفه ، ولهذا حكم الافرنج بان علماء
الاسلام انما يعرفون شريعتهم ولسانهم ، يعني ما يتعلق اللغة
العربية ، ولكن يعترفون لنا بأننا كنا اساتيدهم في سائر العلوم ،
وبقدمنا عليهم ، ومن المقرر في الازهان ، وفي خارج الاعيان ،
ان الفضل للمتقدم ، وليس ان المتأخر يغتفر من فضالته ،
ويهتدي بدلالته ؟ وما احسن قول الشاعر :

وما شجاني أني كنت نائما	اعل من فرط الكرى بالتنم
الى ان بكت ورقاء في غصن ايكه	تردد مبكاهــــــــــــــــا بحسن الترم
فلو قبل مبكاهها بكيت صابة	يسعدي شفيت النفس قبل التندم
ولكن بكت قبلي فهيج لي البكا	بكاهها فقلت الفضل للمتقدم

ويعجبني ايضا قولهم في هذا المعنى عند المكافأة :

انا الشجاع الذي قد كنت في ظمأ	وسط الهجير على الرمضاء في الوادي
فجدت بالماء فضلا منك مبتدا	بغير قل فاشفي غلة الصادي
هذا جزاؤك منا لا نمن به	فضلا بفضل وكان الفضل للبادي

فاننا كنا في زمن الخلفاء اكل سائر البلاد ، وسبب ذلك ان الخلفاء كانوا يعينون العلماء وارباب الفنون وغيرهم ، على ان منهم من كان يشتغل بها بنفسه ، فانظر الى المأمون بن هارون الرشيد فانه زيادة عن اعانة «ميقاتية»⁽²⁾ دولته كان يشتغل بنفسه بعلم الفلك ، كيف وهو الذي قد حرر ميل دائرة فلك البروج على دائرة الاستواء فوجده بالامتحان ثلاثة وعشرين درجة وخمسة وثلاثين دقيقة ، وغير ذلك ، وكما فعل جعفر المتوكل من العباسية ، فانه اعان اصطفان⁽³⁾ على ترجمه الكتب اليونانية ككتاب ذيستوريدس في الادوية ، وكما قد طلب الملك عبد الرحمن الناصر ، صاحب الاندلس ، من ملك قسطنطينية المسمى ارمانوس ان يبعث اليه رجلا يتكلم باللسان اليوناني واللاتيني ليعلم له عبيدا يكونون مترجمين عنده ، فبعث له راهبا يسمى «تقولا» الى غير ذلك . فمن هنا نفهم ان العلوم لا تنشر في عصر الا باعانة صاحب الدولة لاهله ، وفي الامثال الحكيمة : الناس على دين ملوكهم .

وقد تشتت عز الخلفاء ، وانهدم ملكهم ، فانظر الى الاندلس فانها الآن بأيدي النصارى الاسبانيول من نحو ثلاثمائة وخمسين سنة ، وقد قويت شوكة الأفرنج ببراعتهم وتديبيرهم ، ومعرفتهم في الحرايات ، وتنوعهم واختراعهم فيها ، ولولا ان الاسلام منصور بقدرة الله ، سبحانه وتعالى ، لكان كل شيء بالنسبة لقوتهم وسوادهم وثروتهم وبراعتهم ، وغير ذلك ، ومن المثل

المشهور : ان عقل الملوك ابصرهم بعواقب الامور ، ولهذا تنبه ولي النعمة ، حفظه الله تعالى ، حيث ولاه الله سبحانه وتعالى على بلاد مصر القاهرة ان يرجع اليها شبابها القديم ، ويحيي روتقها الرميم ، فمن مبدأ توليه ، حفظه الله سبحانه وتعالى ، وهو يعالج في مداواة دائها ، الذي لولاه كان عضالا ، ويصلح فسادها ، الذي قد كاد ان يكون زواله محالا ، ويلجتي اليه أرباب الفنون البارعة ، والصنائع النافعة ، من الافرنج ، ويفدق عليهم فائض نعمته ، حتى أن العامة بمصر ، بل وبغيرها ، من جهلهم يلومونه غاية اللوم بسبب قبول الافرنج وترحيبه بهم وانعامه عليهم ، جهلا منهم بأنه حفظه الله انما يفعل ذلك لانسانيتهم وعلومهم لا لكونهم نصارى ، فالحاجة دعت اليه ولله در من قال :

ان المعلم والطبيب كلاهما لم يبذلا نصحا اذا لم يكرما
فاصبر لدائك ان جفوت طبيبه واصبر لجهلك ان جفوت معلما
ولا يتأتى لانسان ان ينكر ان الفنون والصنائع بمصر قد
برعت الآن ، بل وقد وجدت بعد أن لم تكن ، فما انفقها صاحب
السعادة على ذلك كان في محله اتفاقا . فانظر الى الورش والمعامل
والمدارس ونحوها ، وانظر الى ترتيب امر العساكر الجهادية ،
فانه ، من احسن ما صنعه صاحب السعادة واحق ما يؤرخ من
فعل الخيرات ، ولا يمكن ادراك ضرورة هذا النظام الا لمن رأى
بلاد الافرنج او شاهد الوقائع . وبالجمله والتفصيل ، فولى النعمة

آماله دائما متعلقة بالعمارات ، ومن الحكم المعروفة : العبارة كالحياة ، والخراب كالوت ، وبناء كل ملك على قدر همته ، وقد سارع ولي النعمة ، حفظه الله تعالى ، في تحسين بلاده ، فأحضر فيها ما أمكنه احضاره من علماء الافرنج ، وبعث ما أمكنه بعثه من مصر الى تلك البلاد ، فان علماءها اعظم من غيرهم في العلوم الحكيمة ، وفي الحديث : «الحكمة ضالة المؤمن يطلبها ولو في أهل الشرك» . قال بطليموس الثاني (4) : خذوا الدر من البحر ، والمسك من الفأرة ، والذهب من الحجر ، والحكمة ممن قالها . وفي الحديث : «اطلب العلم ولو بالصين» . ومن المعلوم أن أهل الصين وثنىون ، وان كان المقصود من الحديث السفر الى طلب العلم . وبالجملية ، حيثما أمن الانسان على دينه فلا ضرر في السفر ، خصوصا لمصلحة مثل هذه المصلحة . ولعل هذا كله مطمئح نظر صاحب السعادة في هذه الارشالية وغيرها من الارشاليات المتتالية المتسلسلة ، فثمة هذا السفر تحصل ، ان شاء الله تعالى ، بنشر هذه العلوم والفنون الآتية في الباب الثاني ، وبكثرة تداولها وترجمة كتبها وطبعها في مطابع ولي النعم ، فينبغي لأهل العلم حث جميع الناس على الاشتغال بالعلوم والفنون والصنائع النافعة ، وليس هذا الزمان قابلا لان يقال كما قال بهاء الدين ابو حسين العاملي ، (5) في صرف العمر في جمع كتب العلم وادخارها ومطالعتها ، في شعره :

على كتب العلوم صرفت مالك وفي تصحيحها اتبعت بالك

وانفقت البياض مع السواد
تظل من المساء الى الصباح
وتصبح مولعا من غير طائل
وتوضح الحقا في كل باب
لعمري قد أضلتك الهداية
وبالمحصل حاصلك الندامة
وتذكره المواقف والمراصد
فلا ينجي النجاة من الضلالة
وبالارشاد لم يحصل رشاد
وبالإيضاح اشكلت المدارك
وبالتلويح ما لاح الدليل
صرفت خلاصة العمر العزيز
بهذا الامر صرف العمر جهل
ودع عنك الشروح مع الحواشي

الى ما ليس ينفع في المعاد
تطالعها وقلبك غير صاح
بتحرير المقاصد والدلائل
وتوجيه السؤال مع الجواب
ضلال ما له ابدا نهاية
وحرمان الى يوم القيامة
تسد عليك أبواب المقاصد
ولا يشفى الشفاء من الجهالة
وبالتبيان ما بان السداد
وبالمصباح اظلمت المسالك
وبالتوضيح ما اتضح السبيل
على تنقيح ابجاث الوجيز
فقم واجهد فما في الوقت مهل
فهن على البصائر كالغواشي

وقوله :

ايها القوم الذي في المدرسة
فكرم ان كان في غير الحبيب
فاغسلوا بالراح عن لوح الفؤاد
كل ما حصلتموه وسوسه
ما له النشأه الاخرى نصيب
كل علم ليس ينجي في المعاد

لأن هذا مقال من تجرد عن الدنيا ، وانهمك على الاخرى ،
او من اشترى العلوم بأعلى ثمن ، فبخس صفقها حادث الزمن .

2 - يتعلق بالعلوم والفنون المطلوبة

ولنذكر لك هنا الصنائع المطلوبة ، لتعرف اهميتها ولزومها في اي دولة من الدول . وهذه الفنون اما واهية في مصر او مفقودة بالكلية ، وهي قيمان : قسم عام للتلامذة ، وهو الحساب ، والهندسة ، والجغرافيا ، والتاريخ والرسم ، وقسم خاص متوزع عليهم ، وهو عدة علوم : العلم الأول : علم تدبير الامور الملكية ، ويتشعب عنه عدة فروع : الحقوق الثلاثة التي يعتبرها الافرنج ، وهي الحقوق الطبيعية ، والحقوق البشرية ، والحقوق الوضعية .

وعلم احوال البلدان ومصالحها وما يليق بها ، وعلم الاقتصاد في المصاريف ، وعلم تدبير المعاملات والمحاسبات والخازندارية وحفظ بيت المال .

العلم الثاني : علم تدبير العسكرية .

العلم الثالث : علم القبطانية والامور البحرية .

العلم الرابع : فن معرفة المشي في مصالح الدول ، يعني علم السفارة ، ومنه «الايلاجية» ، (6) وهي رسالة البلدان ، وفروعه : معرفة الالسن ، والحقوق ، والاصطلاحات .

العلم الخامس : فن المياه ، وهو صناعة القناطر والجسور والارصفة والفساقي ، ونحو ذلك .

العلم السادس : الميكانيقا ، وهو آلات الهندسة وجر الاثقال .

العلم السابع : هندسة العساكر .

العلم الثامن : فن الرمي بالمدافع ، وترتيبها ، وهي فن الطبجية .

العلم التاسع : فن سبك المعادن لصناعة المدافع والاسلحة .

العلم العاشر : علم الكيمياء وصناعة الورق ، والمراد بالكيمياء

معرفة تحليل الاجزاء وتركيبها ، ويدخل تحتها امور كثيرة ،

كصناعة البارود ، والسكر . وليس المراد بالكيمياء حجر

الفلاسفة ، (7) كما يظنه بعض الناس ، فان هذا لا تعرفه الافرنج

ولا تعتقده أصلاً .

العلم الحادي عشر : فن الطب ، وفروعه : فن التشريح ،

والجراحة ، وتدير الصحة ، وفن معرفة مزاج المريض ، وفن

البيطرة أي معالجة الخيل ، وغيرها .

العلم الثاني عشر : علم الفلاحة ، وفروعها : معرفة انواع

الزروع ، وتدير الخلاء بالبناء اللائق به ، وغيرها ، ومعرفة ما

يخصه من آلات الحراثة المدبرة للمصارف .

العلم الثالث عشر : علم تاريخ الطبيعيات ، وفروعه :

مرتبة النباتات ، ومرتبة المعادن .

العلم الرابع عشر : صناعة النقاشة ، وفروعها : فن الطباعة ،

وفن نقش الاحجار ، ونحوها .

العلم الخامس عشر : فن الترجمة ، يعني ترجمة الكتب ، وهو

من الفنون الصعبة ، خصوصاً ترجمة الكتب العلمية ، فانه يحتاج

الى معرفة اصطلاحات أصول العلوم المراد ترجمتها فهو عبارة عن

معرفة اللسان المترجم عنه واليه ، والفن المترجم فيه .

فاذا نظرت بعين الحقيقة رأيت سائر هذه العلوم المعروفة معرفة تامة لهؤلاء الأفرنج ناقصة او مجهولة بالكلية عندنا ، ومن جهل شيئاً فهو دون من اتقن ذلك الشيء ، وكلما تكبر الانسان عن تعلمه شيئاً مات بحسرتة ! فالحمد لله الذي قيض ولي النعمة لاتقاذنا من ظلمات جهل هذه الأشياء الموجودة عند غيرنا ، واطن ان من له ذوق سليم وطبع مستقيم يقول ، كما أقول . وسأذكر بعضها بالاختصار في آخر الكتاب ، ان شاء الله تعالى وهو المستعان .

3 - في ذكر وضع البلاد الافرنجية ونسبتها الى غيرها من البلاد ، ومزية الامة الفرنساوية على ماعداها من الافرنج ، وتبيين تخصيص صاحب السعادة لها بارسالنا فيها دون ما عداها من ممالك الافرنج .

فنقول : اعلم ان الجغرافيين ، من الافرنج ، قسموا الدنيا من الشمال الى الجنوب ، ومن المشرق الى المغرب ، خمسة أقسام ، (8) وهي : بلاد اوربا ، (9) وبلاد آسيا ، (10) وبلاد افريقية ، وبلاد الامريكية ، وجزائر البحر المحيط (11) . فبلاد اوربا محدودة جهة الشمال بالبحر المتجمد ، المسمى بحر الثلج الشمالي ، وجهة الغرب ببحر الظلمات ، المسمى البحر المظلم والبحر الغربي ، وجهة الجنوب بحر الروم ، المسمى البحر المتوسط والبحر الأبيض ، وبلاد آسيا ، وجهة الشرق ببحر الخزر (12) ، المسمى بحر جرجان

وبحر طبرستان ، وبلاد آسيا . فحينئذ بلاد اوربا تقال على بلاد
الافرنج ، وبلاد الاروام ، وبلاد قسطنطينية ، وبلاد الخزر ،
والبلغار ،⁽¹³⁾ والافلاق والسرب وغيرها ، وهي نحو ثلاثة عشر
ارضا ، اي ولاية اصلية ، اربعة منها في الشمال ، وهي : بلاد
الانكلز ، وبلاد دنيرق ،⁽¹⁴⁾ وبلاد اسوج⁽¹⁵⁾ وبلاد الموسقو ،
وستة في الوسط ، وهي : بلاد الفلمنك ،⁽¹⁶⁾ وبلاد الفرنسيين ،
وبلايد السويسية ،⁽¹⁷⁾ وبلاد النمسة ، وبلاد البروسية⁽¹⁸⁾ ، وبلاد
جرمانية⁽¹⁹⁾ المتعاهدة ، وثلاثة في الجنوب وهي : بلاد اسبانيا
مع البرتغال ، وبلاد ايطاليا ، وبلاد الدولة العثمانية في بلاد
اوربا وهي بلاد الاروام ، والارناؤط ، والبشناق ،⁽²⁰⁾
والسرب⁽²¹⁾ ، والبلغار ، والافلاق ، والبغدان ،⁽²²⁾ .

فمن ذلك تعلم ان تفسير بعض المترجمين بلاد اوربا ببلاد
الافرنج ، فيه قصور ، اللهم الا ان تكون بلاد الافرنج تطلق
على ما يعم بلاد الدولة العلية ، ولكن يناقض ذلك ان الدولة
العثمانية يقصرون بلاد افرنجستان على ما عدا بلادهم من بلاد
اوربا ، ويسمون بلادهم ببلاد الروم ، وان كانوا يعممون ايضا في
لفظ الروم فيريدون به ما يعم بلاد الافرنج وبعض البلاد
الداخلة في حكمهم من بلاد آسيا .

وبلايد آسيا محدودة ايضا جهة الشمال بالبحر المتجمد الشمالي ،
وجهة الغرب ببلاد اوربا ، والافريقية ، وجهة الجنوب ببحر
الهند وبحر الصين ، وجهة الشرق ببحر الجنوب المحيط ، وبيحر

بهرنغ ،⁽²³⁾ وهي تنقسم ايضا الى عشرة اراض اصلية ، واحدة جهة الشمال ، وهي بلاد سبير ،⁽²⁴⁾ وسبعة في الوسط ، وهي : بلاد الدولة العثمانية التي هي الشام ، وارمنية ، وكردستان ، وبغداد ، والبصرة ، وقبرص ، وغيرها ، وبلاد العجم ، وبلاد بلوجستان ،⁽²⁵⁾ وبلاد قابولستان ،⁽²⁶⁾ وافغانستان ،⁽²⁷⁾ وبلاد التتار الاكبر ، وبلاد الصين ، وبلاد يابونيا ،⁽²⁸⁾ واثنان في الجنوب ، وهي : بلاد العرب ، وبلاد الهند . فبلاد الحجاز ، وبلاد الوهايبة⁽²⁹⁾ تحت حكم الدولة العلية ، وبلاد الين تحت حمايتها ، وبلاد عمان مستقلة ، وكلها اقاليم جزيرة العرب . فهذه هي ولايات آسيا .

ثم بلاد أفريقية، وهي محدودة جهة الشمال ببحر الروم، وجهة الغرب بالبحر الاطلنطيقي،⁽³⁰⁾ المسمى بحر الظلمات، وجهة الجنوب بالبحر المحيط الجنوبي، وجهة الشرق ببحر الهند، ويبغاز باب المندب، وبحر القلزم، المسمى البحر الاحمر، وبلاد العرب. يمكن تقسيم الافريقية الى ثمانية اراض اصلية: اثنتان في الشمال، وهي: بلاد المغاربة، وبلاد مصر، واربعة في الوسط، وهي: السينيغبينية،⁽³¹⁾ وبلاد الزنج، وبلاد النوبة، وبلاد الحبشة، واثنتان في الجنوب، وهما: بلاد غينيا،⁽³²⁾ وبلاد كفيرية، فهذا ما يسمى الآن عند الافرنج بلاد افريقية، وان كانت افريقية في الاصل بلدة معلومة جهة تونس، وبلادها ما حواليتها، ثم اضيف الى بلاد اوربا ما قاربها من الجزائر، وكذلك لبلاد آسيا وافريقية.

وهذه الاقسام الثلاثة ، يعني اوربا وآسيا وافريقية تسمى الدنيا القديمة ، او الارض القديمة ، يعني المعروفة للمقدماء .
واما بلاد الامريكة ، او امريكية ، (33) فهي تسمى الدنيا الجديدة ، وتسمى ايضا الهند الغربي ، وتسمى بالعربية : عجائب المخلوقات ، وهي انما عرفت للافرنج بعد تغلب النصارى على بلاد الاندلس واخراج العرب منها ، وتتصل بلاد الامريكة بستة بحور ، فيتصل بها من جهة الشمال البحر المحيط المتجمد ، وبحر يافين ، ومن جهة الشرق ببحر الظلمات ، وبيبحر جزائر الانتيلة ، وبالبحر المحيط الاكبر المسمى اقيانوس ، وبحر بهرنغ جهة الغرب ، وهي قسمان ، الامريكية الشمالية ، والامريكية الجنوبية ، فالامريكة الشمالية ستة اراض اصلية ، وهي :
الامريكة الروسية ، او الحكومة بالموسقو ، وبلاد اغرونلند (34) ، وبلاد ابرطانية الجديدة (35) ، او بلاد الانجليز الجديدة ، وبلاد الايتازونيا ، (36) وهي الاقاليم المجتمعة ، وبلاد مكسيك ، (37) وبلاد غواتيلا ، (38) والامريكة الجنوبية تسعة اراض ، وهي :
بلاد كلنبيا ، (39) وبلاد غيانة ، (40) وبلاد ابريزيلة ، (41) وبلاد بره (42) ، وبلاد بولوية (43) ، المسماة بروا العليا ، وبلاد براغية ، (44) وبلاد بلاطية ، وبلاد شلي ، (45) وبلاد بتاغونيا ، (46) .

واما جزائر البحر المحيط فانها غربي بلاد الامريكة ، وعلى الجنوب الشرقي من بلاد آسيا ، وهي محدودة من سائر جهاتها

بالبحر المحيط ، وهي ثلاثة اجزاء اصلية : النوتازية ، (47) والاستورالية ، (48) والبولينيزية ، (49) ثم بلاد اوربا فيها اربع بنادر اصلية مشهورة بالتجارة : الاسلامبول ، تحت الدولة العلية ، ولوندرة ، (50) تحت بلاد الانكلز ، وباريز ، تحت بلاد الفرنسيس ، ونابلي ، ببلاد ايطاليا .

والبنادر الاصلية ببلاد اسيا اربعة ايضا : بكين ، (51) قاعدة بلاد الصين . وقلقوطا ، (52) قاعدة بلاد الهند ، والتي تحت حكم الانكلز ، وصورة ببلاد الهند ايضا ، ويقال هي التي كانت تسمى المنصورة ، ومباقو ، (53) في بلاد جزيرة يابونيا ، (54) وهي بلاد الفرفور .

والبنادر الاصلية ببلاد الافريقية اربعة : القاهرة ، قاعدة حاكم مصر ، وسنار قاعدة حاكم بلاد النوبة ، والجزائر ، وتونس بلاد المغاربة .

والبنادر الاصلية ببلاد امريكية الشمالية هي : مكسيكو ببلاد مكسيك ، ونويرق (55) في بلاد لايتازونيا ، وفيلادلفيا (56) ، ومدينة وسهنتون (57) ، واربعة في امريكة الجنوبية ، وهي : ريو جانير (58) ، في بلاد ابريزيلة (59) ، وبنوسيرس (60) ، في بلاد بلاطة (61) ، ولية (62) في بلاد بروقيطو (63) ، في بلاد غرناطة الجديدة .

وفي بلاد البحر المحيط بندران شهيران ، وهما : مدينة بتاويا (64) ، ومدينة مانيلا ، وبندر جزيرة جاوة .

ثم ان بلاد الافرنج اغلبها نصارى ، وبلاد الدولة العلية هي بلاد الاسلام بهذه القطعة ، واما بلاد آسيا فانها منبع بلاد الاسلام ، بل وسائر الاديان ، وهي اوطان الانبياء والمرسلين ، وبها نزلت سائر الكتب السماوية ، وهي تتضمن اشرف الاماكن ، والارض المباركة ، والمساجد التي لا تشد الرحال الا اليها (65) ، وفيها منشأ ومضم عظام سيد الاولين والآخرين ، والصحابة ، وهي منشأ الأئمة الاربعة ، رضي الله تعالى عنهم ، لأن منشأ الامام الشافعي رضي الله عنه «غزة» ، ومنشأ الامام مالك ، رضي الله عنه ، «المدينة» المشرفة ، ومنشأ الامام الاعظم ابي حنيفة النعمان «الكوفة» ، ومنشأ الامام احمد بن حنبل «بغداد» ، التي كانت ، كما قيل ، في ايام الخلفاء : بالنسبة للبلاد كالاستاذ في العباد . وكلها من بلاد آسيا ، وبها ، يعني ببلاد آسيا العرب ، وهم أفضل القبائل على الاطلاق ، ولسانهم افصح الالسن باتفاق ، وفيهم بنوا هاشم ، الذين هم ملح الارض ، وزبدة المجد ، ودرع الشرف . ومما يدل على فضلها ان بها الاماكن المفضلة ، كالقبلة التي يجب على كل انسان ان يتوجه اليها خمس مرات في اليوم والليلة ، والمدينتان اللتان نزل بها القرآن العظيم . ففضائلها لا تحصى وآثار اهلها لا تستقصى ، قال بعض اهلها :

عطفة يا جيرة العلم يا أهيل الجود والكرم
نحن جيران لهذا الحرم حرم الانســــــــــــــــان والحسن

نحن قوم به سكنوا وبه من خوفهم آمنوا
وبأيات الكتاب عنوا فأتد فينا أخوا الوهن
نعرف البطحنا وتعرفنا والصفنا والبيت يالفنا
ولنا المعلي وخيف منا فاعلمن هذا وكن وكن
ولنا خير الأنعام أب وعلى المرتضى حسب
والى السبطين نتسب نبا ما فيه من دخن (66)

ومع ان الاسلام قد تولد فيها ، وانتشر منها الى غيرها ،
ففيها جزؤ عظيم باق على الكفر كبلاد الصين وبعض بلاد
الهند ، ومنها جزؤ سالك في اسلامه طريق الضلال كروافض
العجم (67) .

واما بلاد افريقية فانها تشتمل على اعظم البلاد ، كبلاد مصر
التي هي من اعظم البلاد واعمرها ، وهي أيضا عش الاولياء
والصلحاء والعلماء ، وكبلاد المغرب التي اهلها اهل صلاح وتقى
وعلم وعمل ، وان شاء الله يمتد بها الاسلام عند كفار السودان
بأنفاس ولي النعمة ، حفظه الله تعالى .

وأما أمريكة فهي بلاد كفر ، وذلك انها كانت عامرة في
الاصل بهمل عبدة الاصنام ، فتغلب عليها الافرنج لما قويت
شوكتهم في الفنون الحربية ، وتقلوا اليها جماعة من بلادهم ،
وارسلوا اليها قسيسين فتنصر كثيراً من أهلها ، فالان بلاد
امريكة غالباً نصارى ، الا الهمل فيهم وثنيون ، ولم يوجد بها
دين الاسلام ، وسببه قوة الافرنج في علم ركوب البحر ومعرفتهم

العلوم الفلكية والجغرافية ورغبتهم في المعسرة والتجارات
وحبهم للسفر ، قال الشاعر :

ان العلا حدثني وهي صادقة فيما تحدث ان العز في النقل
لو كان في شرف المأوي بلوغ مني لم تبرح الشمس يوماً دارة الحمل

وقال آخر :

قلقل ركابك للغلا ودع الغواني والقصور
فحالفوا أوطانهم أمثال سكان القبور
لولا التغرب ما ارتقت درر البحور الى النحور

وقال الحريري (68) :

لجوب البلاد مع المتربه أحب الي من المرتبه

وقال غيره :

قم واغترب في البلاد مجتهدا فمن ثوي في بلاده هاندا
كبيدق (69) لا يزال محتقرا حتى اذا صار فرزانا (70)

وقال :

أنفق من الصبر الجميل فانه لم يخش فقراً منفق من صبره
والمرء ليس ببالغ في أرضه كالصقر ليس بصائد في وكره

ومن المعلوم ان الدر والمسك لا يشرفان مالم يفارقا وطنها
ومعدنها . وكل هذا لا ينافي ان حب الوطن من شعب الايمان ،

لان المقصود السياحة والاخذ في اسباب طلب الرزق ، وهذا لا يمنع من تعلق الانسان بوطنه ومسقط رأسه ، فان هذا امر جبلي ، قال الشاعر :

يا بعيد الدار عن وطنه مفرداً يبكي على شجنه
كلما جد الرحيل به زادت الاسقام في بدنه

وقال غيره :

ولقد زاد الفؤاد شجى طائر يبكي على فتنه
شفه ما شفي فبكي كننا يبكي على سكنه

ولا ينافي هذا الامر مادة التوكل والاعتماد على المولى ، كما يفهم من كلام الشاعر في قوله :

لقد علمت وما الاسراف من خلقي ان الذي هو رزقي سوف يأتيني
اسعى اليه فيعييني تطلبه ولوقعت اتاني لا يعيني

وقول الآخر :

اقنع بأيسر رزق أنت نائله واحذر ولا تتعوض للارادات
فما صفى البحر الا وهو منتقص وما تكدر الا في الزيادات

فان هذا معناه التسلية لمن لا يحب الاسفار ، والنهي عن السفر للطمع .

واما بلاد جزائر البحر المحيط فانها قد فتح كثير منها بالاسلام كجزيرة جاوه ، (71) فان اهلها مسلمون ، وبالجمله ،

فبلاد النوتازية اغلبها اسلام ، ونذر وجود دين النصرانية فيها .
ومن ذلك كله تعلم انه يمكن ان اقسام الدنيا الخمسة يصح تفضيل بعضها عن بعض ؛ يعني تفضيل جزء بتمامه على الآخر بتمامه ، بحسب مزية الاسلام وتعلقاته ، فحينئذ تكون آسيا أفضل الجميع ، ثم افريقية لعمارها بالاسلام والاولياء والصلحاء ، خصوصاً باشتغالها على مصر القاهرة ، ثم تليها بلاد اوربا ، لقوة الاسلام ووجود الامام الاعظم امام الحرمين الشريفين ، سلطان الاسلام فيها ، ثم بلاد الجزائر البحرية ، لعمارها بالاسلام ايضاً ، مع عدم تبجرها في العلوم كما هو الظاهر ، فأدنى الأقسام بلاد امريكة ، حيث لا وجود للاسلام بها ابداً . هذا ما يظهر لي ، والله أعلم بالصواب . وهذا كله بالنظر للاسلام والامور الشرعية والشرف الذاتي ، فان المراد بالشرف ما يعم الشرعي وغيره ، فلا يقال ان اغلب ذلك من باب المزية ، وهي وحدها لا تستدعي افضلية ، ولا ينكر منصف ان بلاد الافرنج الآن في غاية البراعة في العلوم الحكيمة واعلاها في التبحر . من ذلك بلاد الانكليز والفرنسيس والنمسا ، فان حكماءها فاقوا الحكماء المتقدمين كأرسطاطاليس ، (72) وافلاطون ، (73) وبقراط ، (74) وامثالهم ، واتقنوا الرياضيات والطبيعات والالهيات وما وراء الطبيعات اشد اتقاناً ، وفلسفتهم اخلص من فلسفة المتقدمين ، لما انهم يقيمون الادلة على وجود الله تعالى وبقاء الارواح والثواب والعقاب ، فأعظم مدائن الافرنج مدينة «لوندرة» ، وهي كرسي

الانكليز ، ثم «باريز» ، وهي قاعدة ملك فرنسا ، وباريز تفضل على لوندرة بصحة هوائها ، كما قيل ، وطبيعة الاهل ، وبقلة الغلاء التام ، واذا رأيت كيفية سياستها علمت كمال راحة الغرباء فيها وحظهم وانبساطهم مع اهلها ، فالغالب على اهلها البشاشة في وجوه الغرباء ومراعاة خاطرهم ، ولو اختلف الدين ، وذلك لأن اكثر اهل هذه المدينة انما له من دين النصرانية الاسم فقط ، حيث لا يتبع دينه ، ولا غيره له عليه ، بل هو من الفرق المحسنة والمقبحة بالعقل ، او فرقة من الاباحيين الذين يقولون ان كل عمل يأذن فيه العقل صواب ، فاذا ذكرت له دين الاسلام في مقابلة غيره من الاديان اثني على سائرهما من حيث انها تأمر بالمعروف وتنهى عن المنكر ، واذا ذكرته له في مقابلة العلوم الطبيعية قال : انه لا يصدق بشيء مما في كتب اهل الكتاب لخروجه عن الامور الطبيعية . وبالجملية ففي بلاد الفرنسيين يباح التعبد بسائر الاديان ، فلا يعارض مسلم في بنائه مسجدا ، ولا يهودي في بنائه بيعة ، الى آخره ، كما سيأتي في ذكر سياستها . ولعل هذا كله هو علة تخصيص ولي النعمة لها بارساله فيها ابلغ من اربعين نفسا لتعلم هذه العلوم المنقودة ، بل سائر ممالك النصارى تبعث ايضا اليها ، فيأتي اليها من بلاد امريكة وغيرها من الممالك البعيدة ، وقد بعث حفظه الله عدة للعلوم ببلاد الانكليز ، لكنهم ليسوا عديدين ، وبالجملية ، فسائر الامم تطلب العز وتسعى إليه ، كما قال الشريف الرضي : (☆)

اطلب العز فما العز بغال ☆ ولا اعز من العلوم والفنون ، تطلبها الملوك ، فانه كلما كان الملك اجل خطرا وجب ان يكون أدق نظرا .

4 - في ذكر رؤساء هذه السفارة

قد بعث صاحب السعادة في السفر الى بلاد فرنسا ثلاثة رؤساء من اكابر ديوانه السعيد ، وجعلهم أرباب نظر على من عداهم ، وهم على هذا الترتيب ، فأولهم : صاحب الرأي التام ، والمعرفة والاحكام ، حائز فضيلتي السيف والقلم ، والعارف برسوم العرب والعجم ، حضرة جناب عبيد افندي ، المهردار ، والثاني : صاحب الرأي السديد ، والطالع السعيد ، من خلع في حب المعالي العذار ، حضرة مصطفى مختار أفندي ، الدويدار ، والثالث : الحاوي بين العلم والعمل ، واليراع والاسل ، (75) حضرة الحاج حسن أفندي الاسكندراني ، بلغه الله في الدارين الاماني ، آمين .

ثم أن حضرة الأفندية الثلاثة يتعلمون ايضا كالباقي ، فحضرة الافندي المهردار ، سابقا ، يشتغل بعلم تدبير الامور الملكية ، وحضرة الافندي الدويدار ، سابقا ، يشتغل بعلم تدبير الامور العسكرية ، وحضرة الحاج حسن افندي يشتغل بعلم القبطانية والهندسة البحرية . ولسائر الثلاثة اجتهاد زائد ، وتحصيل بالغ ، مع ان الامرة في الغالب تأنف ذلك . وقد كان حكم هؤلاء

الثلاثة بالنوبة ، فكانت نوبة الواحد يوما والاخر يوما آخر ، وهكذا ، فأل الامر الى ان صارت شهرا شهرا ، ثم صار الأفندي المهردار وحده ، ثم ان حضرة الافندية الثلاثة كان معهم في تدبير الدروس جناب مسيو «جومار» ، الذي ولاه صاحب السعادة ناظرا على الدروس ، وهو احد علماء «الانستوت» ، (76) اي مشورة العلوم ، واكابرهم ، والذي يتراءى في طبعه حب حضرة صاحب السعادة وخدمته بنصح ، ويشاهد منه دائما أنه يرغب في الاعتناء بمصالح مصر من جهة نشر المعارف والعلوم فيها ، بل وفي سائر بلاد افريقية ، كما يفهم ذلك من حاله ومما قاله في طالعته (77) رزنامته (78) التي ألفها سنة ألف ومائتين وأربعة واربعين من الهجرة ، (79) وشهرة معارف مسيو «جومار» وحسن تدبيره يوقع في نفس الانسان من اول وهلة تفضيل القلم على السيف ، لانه يدبر بقلمه مالا يدبر غيره بسيفه ألف مرة ، ولا عجب فبالاقلام تساس الاقاليم ، واهمته في مصالح العلوم سريعة كثيرة التأليف والاشتغال ، والغالب ان هذه الخصلة في سائر علماء الافرنج ، فان مثل الكاتب كالدولاب اذا تعطل تكسر ، وكالمفتاح الحديد اذا ترك ارتكبه الصداء ، وجناب مسيو «جومار» يشتغل بالعلوم آناء الليل واطراف النهار ، وسيأتي ذكره عدة مرات ، وسنذكر لك عدة من مكاتيبه التي وصلت بيدي ، ان شاء الله تعالى . وهنا انتهت المقدمة .

(المقصد)

في مدة السفر من مصر الى باريس ، وما رأيناه من الغرائب
في الطريق ، ومدة الاقامة في هذه المدينة العامرة بسائر العلوم
الحكية والفنون ، والعدل العجيب ، والانصاف الغريب ، الذي
يحق ان يكون من باب اولى في ديار الاسلام وبلاد شريعة
النبي ، صلى الله عليه وسلم ، وهذا المقصد يتضمن عدة مقالات
تشمل على عدة فصول (80)

(1) احد معانيها : الظهور .

(2) أي علماء الفلك الذين يشتغلون - ضمن ما يشتغلون - بحسابات المواقيت الخاصة
بالعبادات .

(3) يذكر ابن النديم في (الفهرست) عددا من التراجمة بهذا الاسم ، منهم «اصطفن
القديم» الذي ترجم لخالد بن يزيد بن معاوية كتب الصنعة (ص 248 ، 249)
و«اصطفن الراهب» (ميخائيل) الموصلي ، (ص 359) وكذلك «اصطفن بن باسيل» وهو
من تلامذة حنين بن اسحق ، وله سبق في ترجمة كتب الطب الى العربية .

(4) هو فيلادلفوس ، اي المحب لاخته (208 - 246 ق . م) احد حكام مصر في عهد
البطالة .

(5) (1547 - 1622 م) عالم وأديب وشاعر ، شيعي ، واد يعلبك ، وتنقل وعاش
بايران ومصر والشام وفلسطين ، وله اثار مطبوعة واخرى مخطوطة ، ولقد ألف في
الفارسية الى جانب تأليفه بالعربية .

(6) «ايلجي» كلمة تركية ، الاصح فيها : «ألجي» ، ومقطعها الأول - «أل» - يعني
السلم أو التحالف ، والثاني - «جي» - يعني رسول السلام أو سفير أو وزير مفوض .
انظر هذه المادة في دائرة المعارف الاسلامية . المطبعة العربية ، الثانية .

- (7) من مباحث الكيمياء القديمة ، كانوا يزعمون أن مثله كمثل اكسير الحياة في القدرة على إحالة المعادن الخسيسة الى معادن ثمينة ، وإعادة الشباب الى الانسان .
- (8) اي قارات .
- (9) بضم الهمزة والراء ، وتشديد الباء . (الطهطاوي) .
- (10) بكسر السين . (الطهطاوي) .
- (11) اي استراليا .
- (12) بضم الخاء والزاي . (الطهطاوي) .
- (13) بضم الباء ، وفتح الغين . (الطهطاوي) ،
- (14) بكسر النون وفتح الميم وسكون الراء . (الطهطاوي) .
- (15) بفتح الهمزة وسكون السين وكسر الواو . (الطهطاوي) .
- (16) بفتح الفاء واللام والميم وسكون النون . (الطهطاوي) .
- (17) بضم السين الاولى مع التشديد وكسر الواو . (الطهطاوي) .
- (18) بضم الباء . (الطهطاوي) .
- (19) بكسر الجيم وسكون الراء وكسر النون . (الطهطاوي) .
- (20) بضم الباء وسكون الشين . (الطهطاوي) .
- (21) بالباء او الفاء . (الطهطاوي) .
- (22) بضم الباء وسكون الغين . (الطهطاوي) . والافلاق والبغدان هما الآن في رومانيا .
- (23) بكسر الباء وسكون الهاء وفتح الراء وسكون النون ، وبالفين او الكاف . (الطهطاوي) . وهو بين شبه جزيرة الاسكا والقارة الآسيوية .
- (24) بكسر السين والباء . (الطهطاوي) .
- (25) بضم الباء وسكون السين . (الطهطاوي) .
- (26) بكسر اللام وسكون السين . (الطهطاوي) .
- (27) بفتح الهمزة وسكون الفاء وفتح الغين وكسر النون وسكون السين : (الطهطاوي) .
- (28) بكسر النون . (الطهطاوي) .
- (29) المراد ببلاد الوهاية : نجد .

- (30) بفتح الهمزة وسكون الطاء وفتح اللام وسكون النون . (الطهطاوي)
- (31) بكسر السين والنون وفتح الغين المعجمة وسكون النون وكسر الياء ، (الطهطاوي) .
- (32) بالغين المكسورة أو الكاف . (الطهطاوي) .
- (33) بالكاف أو القاف . (الطهطاوي) .
- (34) بضم الهمزة وسكون الغين المعجمة ، ثم راء مضمومة يليها واو مفتوحة ثم نون ساكنة فلام مفتوحة فنون ساكنة ثم دال مهملة . (الطهطاوي) .
- (35) بكسر الهمزة وسكون الباء وكسر الراء والنون (الطهطاوي) .
- (36) بكسر الهمزة والنون . (الطهطاوي) .
- (37) بفتح الميم وسكون الكاف وكسر السين . (الطهطاوي) .
- (38) بضم الغين وفتح الميم . (الطهطاوي) .
- (39) بضم الكاف واللام وسكون النون وكسر الباء . (الطهطاوي) .
- (40) بكسر الغين . (الطهطاوي) .
- (41) بسكون الباء . (الطهطاوي) .
- (42) بكسر الباء وضم الراء . (الطهطاوي) .
- (43) بضم الباء وسكون الواو الأولى وكسر الثانية . (الطهطاوي) .
- (44) بفتح الباء . (الطهطاوي) .
- (45) بكسر الشين وتشديد اللام المكسورة . (الطهطاوي) .
- (46) بفتح الباء والتاء وضم الغين وكسر النون . (الطهطاوي) .
- (47) يضم النون المشددة وكسر الزين وتشديد الياء المفتوحة . (الطهطاوي) .
- (48) يضم الهمزة وسكون السين وضم التاء وكسر اللام . (الطهطاوي) .
- (49) يضم الباء وكسر اللام والنون والزين . (الطهطاوي) .
- (50) يضم اللام وسكون النون وفتح الدال . (الطهطاوي) .
- (51) بكسر الباء والكاف . (الطهطاوي) .
- (52) بفتح القاف واللام وضم القاف . (الطهطاوي) .
- (53) بضم الباء والتاء وضم الغين وكسر النون ، (الطهطاوي)
- (54) بضم الباء وكسر النون . (الطهطاوي) .

- (55) بضم النون والياء وسكون الراء . (الطهطاوي) .
- (56) بكسر الفاء والذال وسكون اللام وكسر القاف وفتح الياء . (الطهطاوي) .
- (57) بسكون السين وكسر الهاء ثم نون ساكنة بعدها غير مكسورة . (الطهطاوي) .
- (58) بكسر الراء وضم الياء وكسر النون . (الطهطاوي) .
- (59) بكسر الباء والراء . (الطهطاوي) .
- (60) بفتح الباء وكسر السين والراء . (الطهطاوي) .
- (61) بفتح الباء . (الطهطاوي) .
- (62) بكسر اللام . (الطهطاوي) .
- (63) بكسر القاف وسكون الياء وضم الطاء . (الطهطاوي) .
- (64) بفتح الباء . (الطهطاوي) .
- (65) وهي مساجد مكة والمدينة والقدس ، اشارة الى حديث مروي في ذلك عن الرسول عليه السلام .
- (66) الدخن : من معانيه الخبث والفساد والمكر والتغير .. الخ .. الخ ...
- (67) يريد الطهطاوي بروافض العجم الشيعة الامامية .. ولكن تعبير الروافض لا يطلق عليهم - اذا شئنا الدقة - هكذا باطلاق ... فالرفض في التشيع يعني في الاغلب الغلو ، ولذلك خصوه بالفرق التي غلت في الامام علي بالتالية وما اشبهه ، كما ان البعض قد اطلق هذا التعبير على الذين رفضوا امامة زعيم الشيعة الزيدية «زيد بن علي» ، كما يطلقه البعض على الشيعة الذين رفضوا الاعتراف بشرعية امامة أبي بكر وعمر . انظر الدراسة التي قدمنا بها للجزء الاول من (رسائل العدل والتوحيد) ص 51 طبعة القاهرة سنة 1971 م .
- (68) هو الحريري القاسم بن علي صاحب المقامات المشهورة بمقامات الحريري (1054 - 1122 م) .
- (69) البيدق : طائر من الجوارح .
- (70) الفرزان هي الملكة في لعبة الشطرنج ، وهي كلمة من الكلمات الدخيلة على العربية .
- (71) بفتح الواو . (الطهطاوي) .
- (72) عاش من سنة 384 حتى سنة 322 ق . م .

- (73) عاش من حوالي سنة 427 حتى سنة 347 ق . م .
- (74) عاش من سنة 460 حتى سنة 370 ق . م .
- (75) نبات دقيق الأغصان وطوبلها ، ويطلق اللفظ أيضا على الرمح والسيف والسكين .
- (76) بفتح الممزة وسكون النون وكسر السين . (الطهطاوي) . وهي الكلمة الفرنسية : [L'Institut]
- (77) مقدمة .
- (78) الرزنامة هي التقويم :
- (79) وتوافق سنة 1828 م .
- (80) هنا عدد الطهطاوي مقالات كتابة فإذا هي أربعة .. وهو ما يغير الواقع الذي تطور اليه الكتاب ، فلقد كان كذلك عند وضعه بباريس ، ثم بلغ ست مقالات وخاتمة بعد عودته الى مصر .. ولقد أثرتنا ان تصدر كل مقالة بالنبذة التي كتبها تعريفا بها في هذا المكان .

المقالة الأولى

﴿فما كان من الخروج من مصر الى دخول مدينة
مرسليا ، التي هي فرضة من فرضات الفرنسيين .
وفيها عدة فصول .﴾

الفصل الأول

في الخروج من مصر الى دخول ثغر الاسكندرية

كان خروجنا من مصر يوم الجمعة ، الذي هو ثامن يوم من شعبان سنة احدى وأربعين ومائتين بعد الألف من الهجرة⁽¹⁾ الحمديّة ، على صاحبها افضل الصلاة والسلام . فتفاءلت بان عقب هذا الفراق يحصل الاجتماع ، وان التسليم سيقوم مقام الوداع ، فركبنا زوارق صغيرة وتوجهنا الى اسكندرية ، واقمنا على ظهر النيل المبارك اربعة ايام ، ولا فائدة لذكر بعض البلاد والقرى التي رسينا عليها . وكان دخولنا اسكندرية يوم الاربعاء ، ثالث عشر يوما⁽²⁾ من شهر شعبان ، فمكثنا فيها ثلاثة وعشرين يوما في سراية ولي النعمة . وكان خروجنا الى البلد في هذه المدينة قليلا ، فلم يسهل لي ذكر شيء عنها ، غير أنه ظهر لي انها قريبة الميل في وضعها وحالها الى بلاد الافرنج ، وان كنت وقتئذ لم ار شيئا من بلاد الافرنج اصلا ، وانما فهمت ذلك مما رأيته فيها دون غيرها من بلاد مصر ، ولكثرة الافرنج بها ، ويكون أغلب السوقة يتكلم ببعض شيء من اللغة الطليانية ، ونحو ذلك ، وتحقق ذلك عندي بعد وصولي الى

مرسيليا ، فان اسكندرية عينة مرسلية وأنموذجها ، (ولما ذهبت اليها سنة 62(3) وجدتها قطعة من أوربا .(4) .

(1) وتوافق سنة 1826 م .

(2) صوابها اللغوي : الثالث عشر .

(3) اي سنة 1262 هجرية ، وهي توافق سنة 1846 م .

(4) هذه الجملة أضافها الطهطاوي في طبعة الكتاب الثانية التي صدرت سنة 1849 م . ومعلوم ان طبعته الاولى صدرت سنة 1834 م . ولقد تضمنت طبعتنا هذه كل الاضافات التي ضمنها الطبعة الثانية لكتابه والتي لم توجد في الطبعة الاولى ولا الثالثة ، حيث ان الطبعة الثالثة الصادرة سنة 1905 م قد جاءت اقرب الى الطبعة الاولى منها الى الثانية .

الفصل الثاني

في ذكر نبذة تتعلق بهذه المدينة لخصناها من عدة كتب
عربية وفرنساوية وذكرنا ما ظهر لنا صحته

فنقول : ان اسكندرية منسوبة الى اسكندر⁽¹⁾ ابن
الفيلسوف وهو الذي قتل دارا وملك البلاد ، «والاسكندرية ستة
عشر بلدا ،⁽²⁾ منسوبة اليه بلدة ببلاد الهند ، وبلدة بأرض
بابل ، وبلدة بشاطئ النهر الاعظم ، وبلدة بصفد سمرقد ،
وبلدة بمرو ، واسم لمدينة بلخ ، والثغر الاعظم ببلاد مصر ،
وقرية بين حماة وحلب ، وقرية على دجلة قرب واسط ، ومنها
الاديب احمد بن المختار بن مبشر ، وقرية بين مكة والمدينة ،
وبلدة في مجاري الانهار بالهند ، وخمس مدن اخر» . انتهى .

ومرو بلدة من خراسان ببلاد الفرس ، والنسبة اليها مروزي
ومروزي . وانظر ما مرداه بالنهر الاعظم ؟؟ ثم رأيت في كتاب
(تقويم البلدان) لعماد الدين أبي الفدا⁽³⁾ اسماعيل بن ناصر ،
سلطان حماة : ان بالاندلس نهرا يسمى بالنهر الاعظم ، وهو نهر
اشبيلية ونص عبارته : «ومنها نهر اشبيلية من بلاد الاندلس ،
ويسمى عند اهل الاندلس النهر الاعظم .» انتهى . ولعله انما
سمي عندهم بالنهر الاعظم لامتيازه بمحاذة المد والجزر ، كما نبه

على ذلك ابو الفدا في قوله : «يدخله المد والجزر عند مكان يسمى الارحا - لا تزال فيه المراكب منحدره مع الجزر صاعدة مع المد ، وقال بعضهم في المد والجزر :

خليلي بـادر بي الى النهر بكرة وقف منه حيث المد يثني عنانه ولا تجز الارحا فان وراءها يبابا وعيني لا تريد عيانه انتهى .

فعلى هذا تكون اسكندرية اسم بلد بالاندلس ، ولعل اسكندر حين اجتيازه بجزيرة الاندلس بنى بها بلدة .

وذكر صاحب كتاب (نشق الازهار في عجائب الاقطار) (4)

ان اسكندر ذا القرنين اجتاز بلاد الاندلس ، وفتح بها «بغاز» جبل الطارق ، المسمى بحر الزقاق ، وان محل هذا «البغاز» كان ارضا بين طنجة وبلاد الاندلس ، ولم يذكر في هذا الموضع ان اسكندر بنى بلدة بهذه الجزيرة ، لكن هذا لا يدل على عدم وجود بلدة بها . وظاهر عبارتهم انه يوجد اثنان كل منهما يسمى الاسكندر احدهما اسكندر بن فيلسوف ، والآخر بفتح الهمزة هو قاتل دارا ، وقال في القاموس في موضع آخر : «ذو القرنين اسكندر الرومي ، لانه لما دعاهم الى الله تعالى ضربوه على قرنه ، فأحياه الله تعالى ، ثم دعاهم فضربوه على قرنه الآخر ، فمات ، ثم أحياه الله ، او لانه بلغ قطري الارض ، او لصفيرتين له» . انتهى . فظاهر كلامه ان اسكندر ذا القرنين هو نفس اسكندر الرومي .

والذي عليه علماء الشرق ان ذا القرنين المذكور في الآية الشريفة هو غير اسكندر اليوناني ، فان الاول أقدم من الثاني ، وهو الذي قيل نبوته ، وانه بنى سد يأجوج ومأجوج ، وانه بحث عن ماء الحياة بلا طائل ، وفاز به الخضر ، عليه السلام ، فلذلك كان حيا الى الآن . واما الثاني فانه يسمى اسكندر الرومي او اليوناني ، يعني الاغريقي ، لان قدماء الاغارقة تسمى : اليونان ، والمتأخرون يشتهرون باسم الاروام .

واما الافرنج فلا يقولون الا بوجود اسكندر الاكبر بن فليبيش ، ، او ابن فيلبوش ، المقدوني ، ويجعلونه عين ما يعبر عنه في التواريخ العربية باسم اسكندر ذي القرنين ، وينسبون اليه سائر ما يحكى عنه من العجائب ، كسده يأجوج ومأجوج ، ونحو ذلك ، غير انهم لا يصدقون بما لا يوافق العادة .

وعلى كل حال فقد اتفق كلام العلماء وحكماء الافرنج على ان «اسكندرية» تنسب إلى اسكندر الرومي ، وقد سلف في عبارة القاموس اسماء البلاد التي تسمى باسكندرية ، وليس مما ينسب الى اسكندر الرومي الشهير بلدة الارناؤط المسماة «اسكندر ياسي» ، يعني اسكندرية ، بل هي منسوبة الى اسكندر بيك . وقال بعضهم : مدينة اسكندرية ببر مصر كانت تسمى قبل بناء الاسكندر لها ينحو ثلاثمائة واثنين قبل ظهور عيسى عليه السلام قيسون (5) . وقال الافرنج : انها كانت تسمى «نو» (6) وقبل فتحها بالاسلام كانت تارة تحت حكم الرومان وتارة تحت حكم الاروام

او اليونان ، وفتحها عمرو بن العاص بأمر عمر بن الخطاب ،
ولما فتحها عمرو بن العاص كتب إلى عمر ، رضي الله عنها ، انه
وجد بها اربعة الاف قصر ، واربعة آلاف حمام ، وأربعين ألف
يهودي تدفع الجزية ، وأربعمائة ميدان ، واثنى عشرة ألف بقل
وخضري وفاكهاني ، ولعل هذا من مبالغات المؤرخين ، كما بالغوا
في غيرها من البلاد ، كمدينة بغداد . ومن عجائب ما فيها خزانة
الكتب التي حرقها عمرو بن العاص ، (7) ، رضي الله تعالى عنه ،
فكانت عدة ما فيها من الكتب سبعمائة الف مجلد ، وقد كان
اهل هذه المدينة في سالف الزمان ثلثمائة ألف نفس تقريبا ،
واهلها الآن أقل من ذلك بكثير ، وقد تغلب عليها الفرنسيين ثم
اخرجهم الانكليز منها ورجعت الى يد الاسلام ، وهي الآن تلوح
عليها انوار العمارات بأنفاس صاحب السعادة ، وبها بهجة
التجارة ، كما انها كانت في الزمن السابق مركزا للتجارات ،
وصارت في هذا دار اقامة صاحب السعادة بها اغلب الاوقات ،
وهي اشبه وضعا وعمارة بفرضات الافرنج وهي على الشمال
الغربي من القاهرة بنحو خمسين فرسخا ، موضوعة في احدى
وثلاثين درجة وثلاثة عشر دقيقة من العرض ، يعني درجة البعد
عن خط الاستواء ، وسيأتي ذكر المسافة بينها وبين باريس .

(1) بفتح الهمزة . (الطهطاوي) . وصواب الاسم : اسكندر بن فيلبش .

- (2) انظر (مرصد الاطلاع على اسماء الامكنة والبقاع) لصفى الدين البغدادي . ج 1 تحقيق على البيجاوي . طبعة القاهرة سنة 1954 م .
- (3) امير عربي ، ومؤرخ جغرافي (1273 - 1331 م) وهو صاحب (المختصر في تاريخ البشر) . تولى حكم «حماة» بسوريا ، وشارك في قتال الصليبيين .
- (4) هو المؤرخ ابن أياس ، محمد بن احمد (1448 - 1524 م) صاحب (بدائع الزهور في وقائع الدهور) .
- (5) بفتح القاف وسكون الياء . (الطهطاوي) .
- (6) بضم النون . (الطهطاوي) .
- (7) قول الطهطاوي ترديد لرواية تاريخية ، وكاذبة ، فكل المؤرخين القدامى الذين ارحوا للفتح العربي لمصر لم يذكروا حرق العرب لمكتبة الاسكندرية ، ولقد قام المؤرخ الانجليزي «بتلر» بتنفيذ هذه القربة في كتابه (فتح العرب لمصر) انظر طبعة القاهرة العربية . ترجمة محمد فريد ابو حديد .

الفصل الثالث

في ركوب البحر المالح المتصل بشفر الاسكندرية

اعلم أن هذا البحر يسمى في كتب الجغرافيا العربية بحر الروم ، لانه يتصل احد جهاته ببلاد الروم ، ويسمى ايضا فيها بحر الشام ، لمجاورته ايضا لبلاد الشام ، ويسمى ايضا عند الافرنج البحر المتوسط ، او الجواني ، وانما سمي بذلك لانه داخل الاراضي الناشفة ،⁽¹⁾ بخلاف البحر المحيط ، فانه محيط بجميع الاراضي ، حتى قال بعضهم : انه متواصل الجريان تحت الاراضي العالية على سطح مائه ! وان حقق بعضهم خلافه ، لوجود الاراضي اليابسة تحت سطحه ، كبعض اراضي الموسقو ، ويسمى هذا البحر الجواني باللسان التركي بحر «صغيد» ، لمقابلته بحر «بنطش» ، او البحر الاسود ، وهناك بحر آخر يسمى بالبحر الابيض وهو في بلاد الموسقو ، وهو المراد بالبحر الابيض في اطلاقات علماء الجغرافيا .

كان ركوبنا هذا البحر عصر يوم الاربعاء ، خامس من يوم رمضان ، وقد امتطينا سفينة حرب فرنساوية ، لا تغادر في فؤاد الانسان رعبا ! ورزينة صناعة تجذب قلب الراكب حتى

يصير في وسطها صبا ، محتوية على سائر ما يحتاج اليه من الحرف والصنائع ، مشتملة على آلات الحروب وعلى الجريجية ، (2) ومحصنة بثمانية عشر من المدافع ، وكان مجراها يوم الخميس ، سادس يوم من شهر رمضان المبارك ، وكان هبوب الريح وقتئذ خفيفا ، فسرنا من غير اشعار بالسير ، ولم نتألم بذلك ابدا ، وكنت قبل ركوب البحر عملت بما علمه لي بعض من سافر من العلماء الى اسلامبول ، من تجرع حثوات (3) عظيمة من ماء البحر المالح ، وقال : انه يدفع اله ، فكان الواقع انه لم يحصل لي اله ، على اني حين نزلت المركب كنت ممرضا بالحمى فبرئت منها بمجرد السفر وحركة السفينة : ☆ وربما صحت الاجسام بالعلل ☆ ولا زلنا نسير من غير شدة تحرك واضطرب نحو اربعة ايام ، وبعدها عصفت الرياح ، وتموج ماء البحر ، وتلاعب بالاشباح والارواح ، فلزم اكثرنا الارض ، وتوسل جميعنا بالشفيع يوم العرض ، ووقع عندنا الموقع قول بعض الظرفاء : خاطر من ركب البحر ، واشد منه خطرا من جالس الملوك بغير علم ومعرفة ! ، وتحقق عندنا تضمين صاحبنا العلامة الصفقي لهزل ابي نواس في قوله :

رأيت جميع الهائلات محيطة بوطني لأجل الحمل جارية البحر
فأقسمت عمري لا ركبت سفينة ولا سرت طول الدهر الا على الظهر

غير ان المعتمد على الكريم لا يخشى من الخطب العظيم ، وما احسن قول من قال :

لما ركبنا البحر وكاد من خفاف يتلف
على الكريم اعتمدنا حشاشاه ان يخلف
وقد ذهب هذا الامر بعد نحو ثلاثة ايام ، وصار يزور
غبا .

ومما يستحسن في طباع الافرنج ، دون من عداهم من
النصارى ، حب النظافة الظاهرية ، فان جميع ما ابتلى الله
سبحانه وتعالى به قبطة مصر من الوخم والوسخ اعطاه للافرنج
من النظافة ، ولو على ظهر البحر ، فان اهل المركب التي كنا
فيها يحافظون على تنظيفها وازهاب الوسخ ما امكن ، حتى انهم
يغسلون مقعدها كل يوم من الايام ، ويكنسونها في صف النوم
كل نحو يومين ، وينفضون الفراش وغيره ، ويشممونها رائحة
الهواء ، ويزيلون اوخامها ، مع ان النظافة من الايمان ، وليس
عندهم منه مثقال ذرة ! ومع ما عند الفرنساوية من النظافة
الغريبة بالنسبة لبلادنا ، فانهم لا يعدون انفسهم من الامم كثيرة
الاعتناء بالنظافة ، كما يفهم من هذه العبارة المترجمة من كتاب
(العوائد والاخلاق) المؤلف باللغة الفرنساوية ، وعبارته : «اعظم
الناس اعتناء بنظافة المنازل اهل الفامك ، فتجد في مدنها غالب
حاراتهم مبلطة بالججز الابيض ، المتعهد بالتنظيف ، وبيوتهم
مجملة من خارجها ايضا ، وشباييكهم القزاز تغسل دائما ، بل
وحيطانهم الخارجية ، وقد توجد النظافة في حصة من بلاد
الانكلز ، وبلاد الاقاليم المجتمعة من امريكة ، وهي قليلة في

فرنسا والنمسا وغيرهما ، ومن الامم من هي كثيرة الاتساخ وكثيرة القمل ، بل نجد بعض اناس يأكلهم القمل ولا يبالون ، وقد ذهب داء البرص من منذ انتشار الاقصة البيض التي تغسل ويغير بها كل اسبوع مرة او عدة مرات ، فالملابس البيض من جملة ما انتج النظافة والسلامة من آثار الاوساخ الرديئة . انتهى .

(1) اي اليابسة .

(2) لعلهم الحاملون للجراثيم - الجبوانات - المحتوية على ذخائر آلات الحرب .

(3) اي حسوات ، وهذا هو صوابها .

الفصل الرابع

فما رأينا من الجبال والبلاد والجزائر

وقد مررنا على جزيرة كريد سابع يوم من سفرنا ، ورأينا على بعد جبلها الشامخ المسمى عند اليونان ايدا ، الشهير بالامور الغربية في تواريخهم ، ثم في اليوم الثالث عشر منه رأينا جزيرة سيسيليا ،⁽¹⁾ وهي مشهورة باللسان العربي باسم صقلية او صقلية ، وهذه الجزيرة على الجنوب من بلاد ايطاليا ، ومنفصلة عنها بالبغاز المسمى بوغاز مسينة ،⁽²⁾ وهي من اعظم جزائر البحر المتوسط واخصبها ، ولذلك كانت تسمى في الزمن السابق «شونة رومة» ، وكانت في العصر السالفة سببا لحرب الرومانيين مع اهل قرطاجنة ، اي سكان الغرب ، ثم انتهى الامر الى انها وقعت تحت حكم الرومانيين ، ثم انتقلت منهم الى ملوك اليونان ، ثم فتحها المسلمون ، ثم تغلب النصارى النرمندية ،⁽³⁾ فرقة من الفرنساوية ، ثم حكمها بعض ملوك الاسبانيول ، ثم النمسا ، ثم انتهى الامر الى ان كانت جزءا من مملكة نابلي الكنان المسماة بولية حتى انها هي ونابلي قد يسميان الآن عند الافرنج السيسلتين بتغليب سيسليا على نابلي ، وفي كتب

الجغرافيا ان اهل هذه الجزيرة مائة ألف نفس ومدتها فوق الجبال ، وقد رأينا بهذه الجزيرة ، على بعد ، في اليوم الرابع عشر ، الجبل المسمى منتشا ، (4) ومنتشا كلمة مركبة من كلمتين ، احدها «منت» ، معناها جبل والاخرى «اثنا» ، فالاحسن كتابتها هكذا منت اثنا ، وهو مشهور الآن بلفظه جبل ، ويظهر لي ان هذا الاسم تحريف جبل ، فهو عربي ادخله المسلمون في هذه الجزيرة واطلقوه على هذا الجبل فبقي بعد خروجهم الى الآن وتغير بتصحيف اهل هذه الجزيرة له ، وهذا الجبل جبل نار ، فانه يخرج منه بالنهار دخان وبالليل لهب وقد يقذف مواد حجرية محترقة ، ثم ان جبال النار تسمى بالافرنجية الجبال البلكانية ، ويسمى الجبل الناري بلكان ، (5) وقد صحف هذا الاسم بالعربية الى لفظه بركان بالراء ، ولعله تعريب عن لغة اهل الاندلس ، ويسمى طهمه ، (6) كما ذكره المسعودي في كتابه المسمى (مروج الذهب) ، وفوهة البركان تسمى بالفرنساوية كراتيره ، (7) ولا يوجد جبل النار غالبا الا في الجزائر ، وقد ذكر ارباب رصد هذا الجبل ان ارتفاعه على ظهر سطح البحر المحيط الف وتسعمائة قدم وثلاثة اقدام ، وان دورة قاعدته نحو خمسة وخمسين فرسخا فرنساوية ، ودائرة فوهته ربع فرسخ ، ثم ان العادة ان جبل النار يهيج ثم يسكن ثم يهيج ، وقد يمكث مدة مطفيا حتى يظن الناس خموده بالكلية ثم يهيج ثانيا بعد مدة اعصر ، وقد هاج جبل اثنا احدى وثلاثين مرة ، ومنها هيجانه

سنة الف وثمانمائة وتسعة، بتاريخ الافرنج، واعظم هيجانه ما كان سنة سبعمائة وثلاثة وتسعين، حيث انه خرب مدينة كابان واهلك ثمانية عشر الف نفس، وعلامة هيجان البركان شدة العجيج والترقعة والدوي تحت الارض، وابتداء التدخين او ازدياده. قال بعض الطبائعية: اننا اذا قابلنا حوادث الزلازل بحوادث البراكين رأينا كأن هاتين الحادثتين معلولتان لعلة واحدة وهي النيران التي تحت الارض او المحتقنة في باطنها، الا ان آثار الزلازل اوسع من آثار البراكين، يعني ان آثار الزلازل تظهر في متسع عظيم من الارض بخلاف آثار جبال النار فلا تمتد الا بجوار قرب جبل النار، وقد جرت العادة ايضا ان الزلزلة تعظم بقدر البعد من البركان، علل ذلك بعضهم بقوله: ان النار التي تحت الارض تحاول منفسا لتخرج منه، فان كان في الارض بركان فانها تخرج منه فتذهب قوة النار فتفقد الزلزلة، بخلاف الارض الخالية من البراكين فان النيران تحاول منفسا فيها فلا تجده، فترتج الأرض بذلك. وقال بعض الحكماء ايضا: ان كلا من الحوادث البركانية والزلازل صادر عن جاذبية المحاكة المسماة بالفرنساوية الاكتريستة، (8) المسماة الرئيس، (9) التي هي خاصة الكهرباء عند حكاها. قال بعضهم، في رد هذا القول: انه ينافي ما اعتمده بعض الحكماء في بناء الارض، ونظم طبقات صخورها، ومن القواعد المقررة ان ثوران البركان يغلب كلما قل علوه، ويقل كلما عظم العلو. وهذا ما جرت به العادة، والله سبحانه وتعالى أعلم.

وفي اليوم الخامس عشر رسينا على مدينة «مسينة» ، ولم نخرج من السفينة ابدا لانهم لا يمكنون من يجيء من البلاد الشرقية الى بلادهم ان يدخلها الا بعد «الكرنتينة» ، وهي مكث ايام معلومة لا ذهاب رائحة الوباء ، ولكنهم يجيئون الانسان بسائر ما يحتاج ، ويناولهم الثمن ، فيضعونه في ماعون فيه خل ونحوه مع التحفظ التام - راجع (الفصل الأول) من (المقالة الثانية) وقد تزودنا من هذه المدينة ما احتجنا اليه من الفواكه والخضراوات والمياه العذبة ، الى آخره ، وقد اقمنا «بموردتها» (10) خمسة ايام وشاهدنا ، من بعد قصورها العالية وهيكلها الشاخصة السامية ، ورأيناها توقد قناديلها ووقدانها قبل ان يدخل وقت الغروب وتمكث بعد شروق الشمس ، وقد سمعنا بها اصوات النواقيس مدة اقامتنا ، حتى ان ضريهم النواقيس مطرب جدا ، وقد صنعت في ليلة من الليالي في المحادثة مع بعض الظرفاء مقامة ظريفة مضمونها ثلاثة معان : الاول : المجادلة في أنه لا مانع من ان الطبيعة السلية تميل الى استحسان الذات الجميلة ، مع العفاف ، وأنشأت في ذلك جملة شواهد لطيفة ، وأنشأت فيه قولي :

أصبو الي كل ذي جمال ولست من صبوتي أخاف
وليس بي في الهوى ارتباب وانما شمتي العفاف

الثاني : سكر الحب من معاني خمر عيني محبوبه ، واستغنائه عن الراح براحته ، وأنشأت في هذا المعنى قولي :

قد قلت ما بدا والكأس في يده وجوهر الخمر فيها شبه خديّة
حسبي نزهة طرفي في محاسنه ونشوتي من معاني سحر عينيه

الثالث : في تأثر النفس بضرب الناقوس اذا كان من يضرب
الناقوس ظريفا يحسن ذلك ، وقد انشدت في هذا المعنى قول
الشاعر :

مذ جاء يضرب بالناقوس قلت له من علم الظبي ضربا بالنواقيس
وقلت للنفس أي الضرب يؤلّكي ضرب النواقيس؟ أم ضرب النوى؟ قيسي!!

وذيلتها ببعض ابيات مجنسة ، والبحث في معناها ، ونوع
تجانيسها ، وبالجواب من بعض الغاز نحوية ، الى آخره ، وليس
هذا محل بسط الكلام في ذلك .

ثم سرنا من هذه المدينة اليوم المتم العشرين من مدة
سفرنا ، وسرنا حتى حاذينا جبل النار ، وجاوزناه ، وفي الرابع
والعشرين جاوزنا مدينة نابلي ، وتسمى باللغة التركية بولية ،
وتعديناها بنحو تسعين ميلا فانعكس الريح وصار قدام السفينة
هابا من المقصد اليها فصارت تميل عن المقصد لا اليه لانه من
جهة الهواء ويعجبني ، قول بعضهم :

ومهفهف عني يميل ولم يمل يوما الي فقلت من ألم النبوى
لم لا تميل الى يا غصن النقا فأجاب كيف وأنت من جهة الهوا

وقال الصلاح الصفدي :

تقول له الاغصان اذ هز عطفه اتزعم أن اللين عندك قد ثوى ؟
 فتم نحتكم الى الروض عند نسيه ليقضي على من مال منا مع الهوى
 فبانعكاس الريح رجعنا الى مدينة نابلي بعد أن جاوزناها ،
 ورسينا عندها ، ولم ندخلها لما تقدم وهي من المدن العظمى
 ببلاد الافرنج ، وملكها يحكم على بلاد جزيرة صقلية المتقدمة ،
 ومدينة نابلي هي كرسي هذا الملك ، وقد تسمى باللغة العربية
 نابل الكتان ، ولعله لان كتانها جيد للغاية ، وقد كانت مملكة
 نابلي في يد الاسلام ومكثت نحو مائتي سنة ، ثم تغلبت عليها
 النصارى النورمندية هي ومملكة صقلية ، ولم تزل الى الآن في
 ايدي النصارى الايطاليانية ، حتى أنها تسمى بلاد ايطاليا
 الجنوبية ، وقد اسلفنا ان مدينة نابلي هي احدى البنادر الاصلية
 بالبلاد الافرنجية .

ثم رأينا في اليوم التاسع والعشرين جزيرة قرسقة ، (11) التي
 هي في حكم الفرنسيين ، وتسمى الآن جزيرة قرس ، وقد
 فتحها المسلمون ولم يكتشوا فيها زمنا طويلا ، وهي وطن
 نابليون (12) الشهير باسم بونايرته ، الذي تغلب على مصر في
 غزوة فرنساوية ، ثم تولى سلطنة فرانسه ، مع ان اباه كان
 رئيسا في الطوبجية .

وفي اليوم الثالث والثلاثين رسينا على فرضه مرسيليا ،
 فكانت مدة مكثنا في البحر ثلاثة وثلاثين يوما ، ومنها مكثنا
 خمسة أيام قدام مسينة ، (13) ونحو يوم قدام نابلي ، وتأخرنا

كثيرا بلعب الرياح ، ولو لا ذلك لوصلنا في اقل من هذه المدة بشيء يسير .

- (1) بكسر السين واللام وبالمهملتين ، وبعضهم يكتبها بالمعجمتين . (الطهطاوي) .
- (2) بفتح الميم وتشديد السين المكسورة المهملة وسكون الياء وفتح النون . (الطهطاوي) .
- (3) بضم النون المشدودة وسكون الراء وفتح الميم وكسر الدال وفتح الياء المشددة . (الطهطاوي) .
- (4) بفتح الميم وسكون النون وكسر التاء الفوقية وسكون التاء المثلثة . (الطهطاوي) .
- (5) بضم الباء الموحدة وسكون اللام . (الطهطاوي) . من الكلمة الفرنسية (Cratere)
- (6) بفتح الطاء وسكون الهاء . (الطهطاوي) .
- (7) بكاف وتاء فوقية مكسورتين وفتح الراء الثانية . (الطهطاوي) .
- (8) بكسر الهمزة وسكون الكاف وكسر التاء والراء وكسر السين وفتح التاء . (الطهطاوي) . من الكلمة الفرنسية (Electricité)
- (9) بفتح الراء المشددة وكسر السين . (الطهطاوي) .
- (10) أي مينائها .
- (11) بضم القاف وسكون الراء وضم السين وفتح القاف . (الطهطاوي) .
- (12) بضم الباء وسكون اللام وبالياء . (الطهطاوي) .
- (13) بفتح الميم وتشديد السين وفتح النون . (الطهطاوي) .

المقالة الثانية

﴿فما كان من دخول مرسيليا الى دخول مدينة باريس .
وفيها فصلان .﴾

الفصل الأول

(في مدة اقامتنا في مدينة مرسيليا)

قد رسينا على موردة مرسيليا التي هي احدى فرض بلاد فرنسا ، فنزلنا من سفينة السفر في زوارق صغيرة ، فوصلنا الى بيت خارج المدينة معد «للكرنتينة» . على عادتهم من ان من اتي من البلاد الغربية لا بد ان يكرتن قبل ان يدخل المدينة . ولندكر هنا ما قيل في «الكرنتينة» بين علماء المغرب ، على ما حكاه لي بعض من يوثق به من فضلاء الغرب ، قال : وقعت بين العلامة الشيخ محمد المناعي التونسي المالكي ، المدرس بجامع الزيتونة ، ومفتي الحنفية العلامة الشيخ محمد يريم ، المؤلف عدة كتب في المنقول والمعقول ، وله (تاريخ دولة بني عثمان) ، من مبدئها الى السلطان محمود الحالي ، محاورة في اباحة «الكرنتينة» وحظرها ، فقال الأول بتحريمها ، والثاني باباحتها ، بل وبوجوبها ، والى في ذلك رسالة ، واستدل على ذلك من الكتاب والسنة ، وأقام الثاني الادلة على التحريم ، والى رسالة في ذلك جعل اعتماده فيها على الاستدلال على ان «الكرنتينة» من جملة الفرار من القضاء ، ووقعت بينها محاورة ايضا نظير هذه

في كروية الارض وبسطها ، فالبسيط للمناعي ، والكروية لخصمه !

ومن قال من علماء المغرب بأن الارض مستديرة ، وانها سائرة العلامة الشيخ مختار الكنتاوي ، بأرض ازوات بقرب بلاد تميكتو ، وهو مؤلف مختصر في فقه مالك ضاهى به «متن خليل» وضاهى ايضا الفقيه ابن مالك في النحو ، وله غير ذلك من المصنفات في العلوم الظاهرية والباطنية كأوراد والحزاب ، كحزب الشاذلي ، وقد ألف كتاب وسماه (النزهة) جمع فيه جملة علوم ، فذكر بالمناسبة علم الهيئة ، فتكلم على كروية الارض وعلى سيرها ، ووضح ذلك ، فتلخص من كلامه : ان الارض كرة ولا يضر اعتقاد تحركها او سكونها - مات الشيخ سنة الف ومائتين وستة وعشرين من الهجرة⁽¹⁾ النبوية ، على صاحبها أفضل الصلاة وأزكى السلام ، وخلفه حفيده المسمى باسمه .

ثم أن هذا البيت الذي كنا فيه للكرتيننا متسع جدا ، به القصور والحدائق والبناء المحكم ، فيه عرفنا كيفية احكام ابنية هذه البلاد وأتقناها وامتلائها بالرياض والحياض ، الى آخره ، ولم نشعر في أول يوم الا وقد حضر لنا امور غريبة في غالبها ، وذلك انهم أحضروا لنا عدة خدم فرنساوية لا نعرف لغاتهم ، ونحو مائة كرسي للجلوس عليها ، لأن هذه البلاد يستغربون جلوس الانسان على نحو سجادة مفروشة على الارض ، فضلا عن الجلوس بالارض ، ثم مدوا السفرة للفظور ، ثم جاءوا

بطبليات (2) عالية ثم رصوها من الصحون البيضاء الشبيهة بالعجمية ، وجعلوا قدام كل صحن قدحا من القزاز وسكينة وشوكة وملعقة ، وفي كل طبلية نحو قزازتين من الماء واناء فيه ملح وآخر فيه فلفل ، ثم رصوا حوالي الطبلية كراسي لكل واحد كرسي ، ثم جاؤوا بالطبخ فوضعوا في كل طبلية صحنا كبيرا أو صحنين ليغرف أحد أهل الطبلية ويقسم على الجميع ، فيعطي لكل انسان في صحنه شيئا يقطعه بالسكينة التي قدامه ثم يوصله الى فمه بالشوكة لا بيده ، فلا يأكل الانسان بيده أصلا ولا بشوكة غيره أو سكينته أو يشرب من قدحه أبدا ، ويزعمون ان هذا أنظف وأسلم عاقبة .

ومما يشاهد عند الافرنج أنهم لا يأكلون أبدا في صحون النحاس بل ولا في أوانيهم أبدا ولو مبيضا ، فهي للطبخ فقط ، بل دائما يستعملون الصحون المطلاة . وللطعام عندهم عدة مراتب معروفة ، وربما كثرت وتعددت كل مرتبة منها ، فأول افتتاحهم الطعام يكون بالشورية ، ثم بعده باللحوم ، ثم بكل نوع من أنواع الاطعمة ، كالحضراوات والخطورات ثم بالسلطة ، وربما كانت الصحون المطلاة بلون الطعام المقدم ، فصحون السلطة مثلا خضر منقوشة بلون السلطة ، ثم يختتمون أكلهم بأكل الفواكه ، ثم بالشراب الخدر ، الا أنهم يتعاطون منه القليل ، ثم بالشاي والقهوة ، وهذا الامر مطرد للغني والفقير كل على حسب حاله ، ثم ان الانسان كلما أكل طعاما في صحنه غيره وأخذ

صحنا غير مستعمل لياكل فيه طعاما آخر ، ثم أنهم أحضروا لنا آلات الفراش ، والعادة عندهم انه لا بد ان ينام الانسان على شيء مرتفع ، نحو سرير ، فأحضروا ذلك لنا ، ومكثنا في هذا المحل ثمانية عشر يوما لا نخرج منه ابدا ، غير انه متسع جدا ، وفيه حدائق عظيمة ومحال متسعة للتأشي فيها والتنزه في رياضها . ومن هذا البيت ركبنا العربيات المزينة الجملة التي تستمر عندهم آناء الليل وأطراف النهار تقرقع ، وصرنا بها الى بيت في المدينة ، لكنه في حواشيها ، من القصور المصنوعة خارج المدينة بحدائقها وأدواتها ، فمكثنا منتظرين التوجه الى مدينة باريس ، ومدة مكثنا في هذا البيت كنا نخرج ساعات للتسلي في البلد ، وندخل بعض القهاوي عندهم ليست مجمعا للحرافيش ، بل هي جمع لارباب الحشمة ، اذ هي مزينة بالامور العظيمة النفيسة التي لا تليق الا بالغناء التام ، واثمان ما فيها غالية جدا ، فلا يدخلها الا اهل الثروة ، واما الفقراء فانهم يدخلون بعض قهاوي فقيرة او الخمارات والمحاشش .

وقد اسلفت ان مدينة اسكندرية تشبه في حالها مرسيليا ، وأذكر هنا ان الفريق بينهما اتساع السكك والطرق اتساعا مفرطا لمروور جملة عربيات معا في طريق واحد ، ثم ان سائر القاعات او الاروقة او المنادر العظيمة يوضع في حيطانها الجوانية مرءاء⁽³⁾ عظيمة كبيرة حتى انه ربما كانت سائر جوانب القاعة كلها من زجاج المرآة ليظهر لها رونق عظيم ، فأول مرة خرجنا الى

البلدة ومررنا بالدكاكين العظيمة الوضع المزججة بهذه المرايا والمشحونة بالنساء الجميلات ، وكان هذا الوقت وقت الظهيرة ، وعادة نساء هذه البلدة كشف الوجه والرأس والنحر وما تحته والقفا وما تحته واليدين الى قرب المنكبين ، والعادة ايضا ان البيع والشراء بالاصالة للنساء ، وأما الاشغال فهي للرجال ، فكان لنا بالدكاكين والقهاوي ونحوها فرجة عليها وعلى ما يعمرها ، وكان أول ما وقع عليه بصرنا من التحف قهوة عظيمة دخلناها فرأيناها عجيبة الشكل والترتيب ، والقهوجية امرأة جالسة على صفة عظيمة وقدامها دواة وريش وقائمة ، وفي قاعة بعيدة عن الناس محل لعمل القهوة ، وبين محل جلوس الناس ومحل القهوة صبيان القهوة ، ومحل الجلوس للناس مرصوص بالكراسي المكسوة بالمسجرات ، ومن الطاولات المصنوعة من الخشب الكابلي الجيد ، وكل طاولة مفروشة بحجر من الرخام الاسود أو المنقوش ، وفي هذه القهوة يباع سائر أنواع الشراب والفظورات ، فاذا طلب الانسان شيئا طلبه الصبيان من القهوجية وهي تأمر باحضاره له ، وتكتبه في دفاترها وتقطع به ورقة صغيرة فيها الثمن وتبعثها مع الصبي للطالب حين يريد الدفع ، والعادة ان الانسان اذا شرب القهوة أحضر له معها السكر ليخلطه فيها ويذيقه ويشربه ، ففعلنا ذلك كعادتهم ، وفنجان القهوة عندهم كبير نحو أربعة فناجين من فناجين مصر ، وبالجملته فهو قدح لا فنجان ، وهذه القهوة أوراق الوقائع

اليومية (4) لاجل المطالعة فيها ، وحين دخولي بهذه القهوة ومكثي بها ظننت أنها قصبة عظيمة نافذة لما ان بها كثيرا من الناس ، فاذا بدا جماعة داخلها او خارجها ظهرت صورهم في كل جوانب الزجاج وظهر تعددهم مشيا وقعودا وقياما فيظن ان هذه القهوة طريق ، وما عرفت أنها مسدودة الا بسبب اني رأيت عدة صورنا في المرأة فعرفت ان هذا كله بسبب خاصية الزجاج ، فعادة المرأة عندنا ان تثني صورة الانسان ، كما قال بعضهم في هذا الشأن :

أبرقع منظر المرأة عنه مخافة ان يثنية لعيني
أقاسي ما أقاسي وهو قد فكيف اذا تجلى فرقــــدين

وعادتها عند الافرنج بسبب تعددها على الجدران وعظم صورتها ان تعدد الصورة الواحدة في سائر الجوانب والاركان ، ومن كلامي :

يغيب عني فلا يبقى له أثر سوى بقلبي ولم يسمع له خبر
فان بدا وأرى المرأة طلعتـه يلوح فيها بدور كلها صور

وقال شيخنا العطار : لم أر الطف تخيلا في هذا المعنى من قول ابن سهل (5) :

ألقي بمرآة فكري شمس صورته فعكسها شب في أحشائي اللها

قال الحريري في مליح بيده مرآة :

رأى حسن صورته في المرآة فأصبح صباحها مدتفا
وصير يعقوب أسالسه يشير بأن قد رأى يوسفنا

وسياتي كمال الكلام على ذلك كله في ذكر مدينة باريس .
ومدة اقامتنا في مرسيليا بعد الكرتينة أشغلناها أيضا بتعلم
تقطع الحروف ، يعني تعلم تهجي اللغة الفرنسية ، ثم انه يوجد
في مدينة مرسيليا كثير من نصارى مصر والشام الذين خرجوا
مع الفرنسية حين خروجهم من مصر ، وهم جميعا يلبسون
لبس الفرنسي ، ونادر وجود أحد من الاسلام الذين خرجوا
مع الفرنسي ، فان منهم من مات ومنهم من تنصر ، والعياذ
بالله ، خصوصا المالك الجورجية والجركسية والنساء اللواتي
اخذهن الفرنسي صغار السن ، وقد وجدت امرأة عجوزا باقية
على دينها ، ومن تنصر انسان يقال له عبد العال ، ويقال انه
كان ولاء الفرنسي بمصر «اغاه انكشارية» في ايامهم ، فلما
سافروا تبعهم وبقي على اسلامه نحو خمسة عشر سنة ، ثم بعد
ذلك تنصر ، والعياذ بالله ، بسبب الزواج بنصرانية ، ثم مات بعد
قليل .

ويقال : انه سمع منه عند موته يقول : أجرني يا رسول
الله ! ولعله ختم له بخير ، وعاد الى الاسلام ، فقال بلسان
الحال :

الحمد لله ، الحنيفة ملتي والله ربي ، وابن أمية نبي

ولقد رأيت له ولدين وبنتا أتوا في مصر وهم على دين النصرانية ، احدهما معلم الآن في مدرسة أبي زعبل .

ومثله ما حكاه لي بعضهم ان سر عسكر المسمى «منو» ، المتولي في مصر بعد قتل الجنرال كليبر⁽⁶⁾ كان اسلم في مصر نفاقا ، كما هو الظاهر ، وتسمي عبد الله ، وتزوج بنت شريف من أشرف رشيد ، فلما خرج الفرنسيين من مصر واراد الرجوع أخذها معه ، فلما وصل رجع الى النصرانية ، وأبدل العمامة بالبرنيطة ، ومكث مع زوجته وهي على دينها مدة ايام ، فلما ولدت وأراد زوجها ان يعمد ولده على عادة النصارى لينصره أبت الزوجة ذلك ، وقالت : لا أنصر ولدي أصلا ولا أعرضه للدين الباطل ، فقال لها الزوج : ان كل الاديان حق وان مآلها واحد ، وهو عمل الطيب ، فلم ترض بذلك ابدا : فقال لها : ان القرآن ناطق بذلك وانت مسلمة فعليك ان تصدقي بكتاب نبيك ، ثم أرسل بأحضار أعلم الافرنج باللغة العربية البارون دساسي ،⁽⁷⁾ فانه هو الذي يعرف في القرآن ، وقال لها : سليه عن ذلك ، فسأله ، فأجابها بقوله : انه يوجد في القرآن قوله تعالى : «ان الذين آمنوا والذين هادوا والنصارى والصابئين من آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحا فلهم اجرهم عند ربهم ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون»⁽⁸⁾ فحجها بذلك ، فأذنت بمعبودية ولدها ، ثم بعد ذلك انتهى الامر ، على ما قيل ، انها تنصرت وماتت كافرة .

كل دين ان فاتك الاسلام فحسب ، لأنه أوهام
وما رأيت من جملة المصريين في مرسيليا انسانا لابسا ايضا
كالافرنج ، واسمه محمد ، منطلق اللسان في غير اللغة العربية ،
فلا يعرف من اللسان العربي الا اليسير ، فسألته عن بلدة بير
مصر فأجاب بأنه من مدينة اسيوط ، من أشرافها ، وان أباه
يسمى السيد عبد الرحيم ، وهو من أكابر هذه البلدة ، وامه
تسمى مسعودة ، او قريبا من ذلك الاسم ، وانه اختطفه
الفرنساوية في حال صغره ، ويقول انه باق على اسلامه وانه
يعرف من الامور الدينية : الله واحد ، ومحمد رسوله ، والله
الكريم ! ومن العجائب أنني بعد كلامه توسمت فيه الخير ، وكان
على وجهه سمة اشراف اسيوط حقيقة ، فأن صح كلامه كان من
اولاد سيدي حريز بين سيدي ابي القاسم الطهطاوي ، واشراف
طهطا من اولاد سيدي يحيى بن القطب الرباني سيدي ابي
القاسم ، وله ولد ثالث يسمى سيدي علي البصير ، ذريته اهل
جزيرة شندويل ، وشهرة ابي القاسم الطهطاوي لا تخفى على من
يعرفه وان لم يذكره سيدي عبد الوهاب الشعراني في الطبقات ،
وكثير من الاشراف بالبلاد العثمانية ينتهي نسبهم الى سيدي
حريز المتقدم . وما رأيت في مرسيليا اللعبة المسماة
«السبكتاكل» ، (9) وامرها غريب ، ولا يمكن معرفتها بوصفها بل
لا بد من رؤيتها بالعين ، ولنذكرها في الكلام على باريس ،
ومكثنا في هذه البلدة خمسين يوما ، وتوجهنا الى باريس .

- (1) وتوافق سنة 1811 م .
- (2) مناضد الطعام .
- (3) أي مرايا ، جمع مرآة .
- (4) أي الصحف اليومية .
- (5) ابراهيم الاشبيلي (المتوفي سنة 1260 م) شاعر أندلس ، مسلم ، من أصل يهودي ، غلب الغزل على شعره .
- (6) بفتح الكاف وكسر اللام وكسر الباء . ﴿الطهطاوي﴾ .
- (7) هو البارون دي سامي (1758 - 1838 م) من كبار أعلام المستشرقين الفرنسيين . أنظر خلاصة ترجمته وآثاره في الفكر العربي بموسوعة ﴿المستشرقون﴾ ج 1 ص 179 - 182 .
- (8) البقرة : 62 .
- (9) من الكلمة الفرنسية : (spectacle)

الفصل الثاني

في الخروج من مرسيليا الى دخول باريس ،
وفي المسافة بينهما

أعلم ان عادة المسافرين من مرسيليا الى باريس
بالعربات ان يستأجروا العربّة او موضعها فيها ، فاما ان يأكلوا
على كيسهم⁽¹⁾ او يدفعوا قدرا معلوما للعربة والقوت مدة
الطريق ، ثم ان السفر يكون ليلا ونهارا الا وقت الاكل
ونحوه ، وكل البلاد التي في الطريق فيها مواضع معدة للطعام
والشراب مشتملة على سائر أنواع المطعومات والمشروبات ، في
غاية النظافة والظرافة ، وفيها محال للنوم مفروشة بالفرش
العظيم ، وبالجملة ، فهي مستكملة الآلات والادوات ، فلما ركبنا
عربات السفر ، كل جماعة منا في يوم ، وصرنا من مرسيليا سيرا
سريعا مستمرا على حالة واحدة ، ولا يتأثر الانسان كسفر البحر
بالرياح ونحوها ، وصلنا مدينة ليون في ضحوة اليوم الثالث .

ومدينة ليون على البعد من مرسيليا باثنين وتسعين فرسخا
فرنساويا ، ومن ليون الى مدينة باريس مائة وتسعة عشر
فرسخا ، ومن مرسيليا الى باريس مائتان واحد عشر فرسخا
فرنساويا ، وقد مكثنا في ليون نحو اثنتي عشر ساعة

للاستراحة ، ولم أر داخل هذه المدينة الا بالمرور فيها او من شباك البيت الذي فيه .

ومن لم يستطع أعلام رضوى لينزل بعضها نزل السفوحا

ثم سرنا منها ليلا الى باريس فدخلناها صباحية اليوم السابع من خروجنا من مرسيليا .

وقد مررنا بقرى كثيرة ، وأغلبها مشتمل على البيع والشراء والخفر ، عظيمة الابنية ، مزينة بالاشجار ، وبالجمل ، فالقرى سلسلة متصلة ببعض غالبا ، خصوصا مع جد السير ، حتى ان الانسان لا يظن الا انه في بلدة واحدة ، والمسافرين غالبا في ظل الاشجار المرصوفة بوجه مرتب مطرد في سائر الطرق ، وندر تخلفه في بعض المحال ، ثم ان الظاهر في هذه القرى والبلاد الصغيرة ان جمال النساء وصفاء أبدانهن أعظم من ذلك في مدينة باريس ، غير ان نساء الارياف أقل تزيينا من نساء باريس كما هو العادة المطردة في سائر بلاد العمران .

(1) أي على حسابهم الخاص .

المقالة الثالثة

﴿ في دخول باريس ، وذكر جميع ما شهدناه وما بلغنا خبره من أحوال باريس . وهذه المقالة هي الغرض الاصيلي من وضعنا هذه الرحلة ، فلذلك أطنبنا فيها غاية الاطناب ، وان كان جميع هذا لا يفي بحق هذه المدينة ، بل هو تقريبي بالنظر لما اشتملت عليه ، وان استغرب هذا من لم يشاهد غرائب السياحة . قال بعضهم :
من لم ير الروم ولا أهلها — ما عرف الدنيا ولا الناس

فمن باب أولى بلاد «أفرنجستان» . ﴾

الفصل الأول

(في تخطيط باريز من جهة وضعها الجغرافي)
(وطبيعة أرضها ، ومزاج اقليمها وقطرها)

اعلم ان هذه المدينة تسمى عند الفرنسيين باري، بالباء
الفارسية التي تلفظ بين الفاء والباء، ولكن يكتب هذا الاسم
باريس، ولا ينطق بالسين ابدا فيه كما هو عادة فرنساوية من
أنهم يكتبون بعض الحروف ولا يلفظون بها ابدا، خصوصا حرف
السين في آخر بعض الكلمات، فانه لا ينطق به ابدا، مثلا
اتينة-بامالة التاء-تكتب بالفرنساوية اتينس، وتقرأ اتين، ثم
ان العرب والترك ونحوهم يكتبون: بـاريس او: بريس او:
باريز، وربما قالوا: فايس، واظن ان الاوفق كتابتها بالسين،
وان اشتهر على السنة غير أهلها قراءتها بالزاي، ولعل ذلك انما
نشأ عن أن السين في اللغة فرنساوية قد تقرأ زايـا في بعض
الاحيان، ببعض شروط، وان كانت مفقودة هنا الا في حال
النسبة، فان النسبة الى باريس عند الفرنسيين بارزياني، وهذا
بعينه هو السبب لان النسبة ترد الاشياء الى اصولها، ولكن هذه
القاعدة في النسبة العربية، والنسبة هنا اعجمية، وقد مشيت في
بعض اشعاري التي انشدتها فيها على كتابتها بالسين حيث قلت:

لأن طلقت باريينا ثلاثا فما هذا سوى لوصال مصر
فكل منها عندي عروس ولكن مصر ليست بنت كفر

وقلت :

لقد ذكروا شمس الحسن طرا وقالوا ان مطلعها بمصر
ولكن لو رآها وهي تبدو بباريس لخصوها بذكر

وسميت بذلك لأن طائفة من قدماء الفرنساوية كانت على
نهر السين تسمى الباريزيين ، ومعناها في اللسان القديم
الفرنساوي سكان الاطراف والحواشي ، وليس هذا الاسم منقولا
عن باريس ، اسم رجل شهير ، كما قاله بعضهم .

ثم ان هذه المدينة من أعمر مدائن الدنيا ، ومن أعظم مدائن
الافرنج الآن ، وهي كرسي بلاد الفرنسيين ، وقاعدة ملك
فرانسا ، وسيأتي تفصيل ذلك في محله ، وهي موضوعة في التاسعة
والاربعين درجة وخمسين دقيقة من العرض الشمالي ، يعني انها
بعيدة عن خط الاستواء جهة الشمال بهذا القدر ، واما طولها فانه
يختلف ، فاذا اعتبرنا خط نصف النهار الذي ينسب اليه
الفرنساوية اطوال سائر الاماكن ، وهو خط نصف النهار المرسوم
في رصدهم السلطاني ، وهو يمر بباريس ، فهو حينئذ مبدأ
الاطوال على حساب الفرنساوية ، فيكون طولها صفرا ، واما اذا
حسبنا على خط نصف النهار الذي كان يأخذ بطليموس⁽¹⁾
الاطوال منه ، ولا زال الى الآن مبدأ اطوال بعض الامم كأهل

الفلمنك ، وهو خط نصف نهار الجزائر الخالدات ببحر المغرب ، كانت باريس في عشرين درجة تقريبا من الطول الشرقي .

ولنذكر لك هنا كيفية معرفة درجتي الطول والعرض من مكان من الامكنة ، وثمرة ذلك ، وان كان يخرجنا عما نحن بصدده فنقول :

اعلم ان علماء الهيئة قد اوضحوا بالادلة كروية الارض ، وانها غير صادقة التكوين ، ثم صنعوا على هيئتها صورة وسموها صورة الارض ، ولا مكان تقسيم الارض وتسهيل معرفتها توهموا فيها دوائر أنصاف نهار ، ودوائر متوازية ، ومحورا ، وقطبين ، ورسموها على صورتها المصطنعة ، فمحور الكرة الارضية هو الخط الموازي لمحور الفلك ، وطرفاه هما القطبان ، ويسمى أحدهما القطب الشمالي والآخر القطب الجنوبي ، ودوائر أنصاف النهار هي الدوائر التي تعبر من احد القطبين الى الآخر ، وعلة تسميتها بذلك انه اذا كانت الشمس في سمت رأس محل يمر عليه هذا الخط دخل وقت الظهر بذلك المحل ومركز هذه الدوائر هو مركز الارض ، وأما الدوائر المتوازية فهي الدوائر الواقعة أعمدة على دوائر أنصاف النهار ، وهي التي بينها وبين مركزها تواز على محور الارض ، وأعظمها دائرة الاستواء ، وهي الدائرة العظمى المستوية البعد من القطبين ، وهي تنصف الكرة نصفين ، أحدهما النصف الشمالي والآخر النصف الجنوبي ، ثم أن دوائر

أنصاف النهار والدوائر المتوازية كسائر الدوائر تنقسم الى ثلثائة وستين درجة ، وكل درجة تتجزىء الى ستين دقيقة ، وكل دقيقة الى ستين ثانية ، وكل ثانية الى ستين ثالثة وهكذا ، وللافرنج تقسيم آخر جديد ، هو أن الدائرة تنقسم الى أربعة أرباع ، وكل ربع يتجزىء مائة تسمى درجات مائينية ، وكل ساعة مائة دقيقة مائينية ، وكل دقيقة مائة ثانية كذلك ، وهكذا ، وهذا نشأ عن استعمالهم الحساب الاعشاري والحساب المتري ، والاول اشهر استعمال ، وبهذه الدوائر يتحدد الطول والعرض وذلك ان العرض هو بعد دائرة متزاوية عن المتوازية العظمى التي هي دائرة الاستواء ، فان أخذته جهة الشمال كان عرضا شماليا ، ونهايته تسعون درجة ، وان كان جهة الجنوب فجنوبي ونهايته كذلك ، واما الطول فهو بعد خط نصف النهار عن خط نصف نهار آخر مصطلح على أنه اولى وهو شرقي ، وقدره مائة وثمانون درجة ، وغربي ، وقدره كذلك ، وقد وضع أصحاب الجغرافيا في الاكرة او الخرطاط على كل دائرة متوازية ما تبعده به الدرجات عن دائرة الاستواء ، كما جعلوا على كل دائرة نصف نهار عدد درج بعدها من دائرة نصف النهار الاولى ، وقد رسم - كما اسلفناه - بطليموس الحكيم دائرة نصف النهار الاولى في الجزائر الخالدات ، فلما انكشفت بلاد امريكة اختار الافرنج ان يجعل أهل كل قطر من الاقطار خط نصف نهارهم الاولى يبلادهم لينسبوا اليها ما عداها كما صنع الفرنسيات ، فانهم جعلوا خط نصف نهارهم الاولى

في مدينة باريس ، وبقيت منهم امم كالفلمنك على اخذ الاطوال من جزيرة الحديد بالجزائر الخالدات .

وفي الواقع ان الاولى كما هو الظاهر اتخاذ مبدأ اطوال مشترك لجميع الامم ينسب اليه ما عداه ، ويكون في قطر لا عمارة بعده ، معلوم او ممتاز بمزية ، كمكة المشرفة ، ثم ان كيفية تحديد الطول حينئذ يمكن اخذها بتفاوت الاوقات وذلك انه من المعلوم ان الشمس او الارض ، كما يقوله الافرنج ، تقطع حركتها اليومية في أربع وعشرين ساعة ، فهي تقطع من الدائرة التي ترسمها في سيرها خمسة عشر درجة في كل ساعة ، فتكون تقطع درجة كل أربع دقائق يعني انه اذا دخل وقت الظهر في القاهرة مثلا فلا يدخل وقته في المكان الذي يبعد عنها جهة الغرب بخمسة عشر درجة الا بعد ساعة ، ويدخل بعد ساعتين فيما يبعد عنها بثلاثين درجة ، وهلم جرا ، وبعكس ذلك في المكان الذي يبعد عنها جهة المشرق ، فانه اذا كان الظهر في القاهرة يكون مضي ساعة الظهر في المكان الذي يبعد عنها جهة المشرق بخمسة عشر درجة ، ويكون مضي ساعتان فيما يبعد عنها في هذه الجهة بثلاثين درجة ، الى آخره .

فلنذكر هنا حينئذ انه اذا كان الظهر في اصول البلاد الغربية من باريس والشرقية منها كيف يكون فيها ، وبذلك يفهم بعدها عن هذه البلاد ، فيقال : اذا كان وقت الظهر في مصر القاهرة لا يدخل وقته في باريس الا بعد مضي ساعتين الا أربع

دقائق ، واذا كان الظهر في اسلامبول كان في باريس بعد مضي ساعة وستة وأربعين دقيقة ، واذا كان في بغداد كان دخوله في باريس بعد ساعتين وثمانية وأربعين دقيقة ، وفي حلب اذا دخل الظهر لا يدخل في باريس الا بعد ساعتين وثلاث ، واذا دخل الظهر في الجزائر لا يدخل في باريس الا بعد اربعة دقائق تقريبا ، واذا دخل في تونس فيدخل في باريس بعد مضي نصف ساعة ودقيقتين ، ووقت الظهر في أصفهان يدخل في باريس بعد مضي ثلاث ساعات واثنين وعشرين دقيقة ، واذا كان في مدينة بكن⁽²⁾ يكون في باريس سبع ساعات واحدى وأربعين دقيقة ، وفي مدينة الباب والابواب تكون ساعة وثمانية وأربعين دقيقة ، وفي مدينة رومة الكبرى نصف ساعة وثمانية دقائق ، وهذه البلاد على الشرق من مدينة باريس ، واما البلاد التي على غربيها فاذا كان الظهر في مدينة مدريد ، كرسي ملك الاندلس ، فانه يكون فات وقته في باريس بأربعة دقائق ، واذا كان في مدينة اشبونة ، كرسي البرتغال ، فانه يكون فات وقته في باريس بخمسة دقائق ونصف ، واذا دخل وقته في «فيلادلفيا»⁽³⁾ فانه يكون قد مضى بعده في باريس خمس ساعات وثلاثة عشر دقيقة ، واذا كان وقته في مدينة ريوجانيرو⁽⁴⁾ فانه ثلاث ساعات تقريبا ، واذا كان نصف النهار في جزيرة كنفوا ، كرسي سلطنه ابرزيلة في امريكا الموسقو ، يكون نصف الليل في باريس ، فانها متقاطران .

والمسافة بين باريس واسكندرية سبعمائة وتسعة وستون فرسخا فرنساويا ، وبينها وبين القاهرة ثمانمائة وتسع فراسخ ، وبينها وبين مكة المشرفة سبعمائة وأربعون فرسخا ، وبينها وبين اسلامبول خمسمائة وستون فرسخا ، وبينها وبين حلب ثمان مائة وستون فرسخا ، وبينها وبين مراكش سبعمائة وخمسة وعشرون فرسخا ، وبينها وبين تونس ثلثمائة وسبعون فرسخا ، وبينها وبين مدينة لوندرة ، كرسي الانكليز ، مائة فرسخ ، وبينها وبين مدينة بترغ ، كرسي الموسقو ، خمسمائة وستة وأربعون فرسخا ، وبينها وبين مدينة موسقو ، كرسي الموسقوية القديم ، ستائة فرسخ ، وبينها وبين مدينة رومة ، كرسي البابا ، ثلاثمائة وخمسة وعشرون فرسخا ، وبينها وبين مدينة حجة ، كرسي النمسا ، ثلاثمائة وخمسة وعشرون ، ايضا ، وبينها وبين مدينة نابلي ثلاثمائة وأربعة وثمانون فرسخا .

وارتفاعها بالنسبة لسطح البحر المحيط ثمانية عشر قامة ، ومن المعلوم انها من بلاد المنطقة المعتدلة ، فليست في غاية الحرارة ولا في غاية البرودة ، فان أقصى درجات الحر فيها يكون احدى وثلاثين درجة ونصف ، وهذا نادر ، والحر الاوسط تسعة وعشرون درجة ، وأقصى درجات البرد بها ، في الغالب ، اثنا عشر درجة ، ونادر بلوغه ثمانية عشر ، والبرد الاوسط سبع درجات . ومعلوم ان درجة الحر تحسب من شروع المتجمدات في الذوبان الى حد فوران الماء ، ودرجات البرد من شروعه في

الجمود . والاغلب فيها عدم صحو الزمن ، وكثرة الغيوم ، بحيث
تمكث الشمس في الشتاء عدة ايام لا تتكشف ولا يرى جرمها
غالبا ، فما كأنها الا ماتت وعاش الليل ، ويحسن هنا قول
بعضهم :

قلت والليل مقيم ودجاء غير ساري
اعظم الخلق اجرا خلق في شمس النهار
فلقد ماتت كما ما ت غرامي واصطب ساري

وفي ايام الغيوم يصلح لها ما في ديوان الشهاب الحجازي من
قول الشاعر :

تظل الشمس ترمقنا بطرف خفي مدنف من خلف ستر
تحاول فتق غيم وهو يأبى كعنين يحاول فتق بكر

وقد فقد بعض الشعراء الورقة المشتملة على البيت الاول وعثر
على الورقة المشتملة على البيت الثاني من هذين البيتين فكماله
بقوله :

أزال الغيم ضوء الشمس عنا فما زالت وقد حجبت بستر
تحاول فتق غيم وهو يأبى كعنين يحاول فتق بكر

وقد ضمن هذا المعنى العلامة الصفقي في قوله :

وطلعة مصر معشوقي ولكن أريد وصالها وتريد هجري
أحاول من تحجبها اختراقا كعنين يحاول فتق بكر

وضمن ذلك ايضا في «عكا» فقال :

وعكاء الفريدة في جمال لها مهج الفرا عن دون مهر
وخاطبها سوى من كان فيها كعنين يحسول فتق بكر

ففض ولي النعمة ختامها ، وزالت بكارتها ، فكان ما ظن
انه عنين بالنسبة اليها هو شديد قوى على فض الختام لجميع مدن
الشام وغير الشام ، (5) وكان جديرا بقول الشاعر :

يا مليك الارض بشرا ك فـــــــــــــــــد نلت الاراده
حصن عكار يقينـــــــــــــــــا هو عكا وزيــــــــــــــــاده

وقد أرخ شعراء مصر أخذ مدن الشام والروم (6) وأجادوا .
وأما المطر فانه لا ينقطع في هذه المدينة في سائر فصول
السنة ، واذا نزل في الغالب نزل بكثرة ، فلذلك احتاجوا في دفع
ضرره الى جعل اعلى الدور منحدره لتنزل منها المياه الى اسفل
الدور ، وفي سائر البيوت والطرق مجار وبالوعات ، فترى وقت
المطر سائر طرق باريس محدودة بمجار كالقناة الجارية المياه ،
خصوصا وارض هذه المدينة مبلطة بالحجر فلا تتشرب المياه ابدا
بل تسير الى هذه المجاري ومنها الى البالوعات . وتغير مزاج الهواء
والزمن في باريس امر عجيب ، فانه قد يتغير في اليوم الواحد او
مع ما بعده ، حال الزمن مثلا يكون في الصباح صحو عجيب لا
يظن الانسان تغيره فلا يمضي نصف ساعة الا ويذهب بالكلية
ويخلفه المطر الشديد ، وقد يكون حر يوم من الايام اربعة

وعشرين درجة ولا يصل اليوم الآتي الى اثني عشر ، وهكذا ، فقل ان يأمن الانسان تغير الوقت بهذه البلاد ، فزاجها كزاج اهلها - كما سيأتي - ومعلوم أنه ينبغي ان يتحفظ الانسان من ضرر هذا التغير ، وان كان هواء باريس في الجملة طيبا مناسباً للصحة ، ومع ان حرها لا يصل الى حر القاهرة في الغالب فهو غير مألوف ابداً ، ولعل ذلك للانتقال من شدة البرد الى شدة الحر ، واما بردها فانه وان كان طاقة الانسان تحمله من غير عظيم تعب فانه لا يمكن للناس الشغل الا بالتدفئة بالنار ، فلذلك كانت لسائر قهاويها وحاناتها ومعاملها وحوانيتها مداخن مبنية في الارض ليوقد فيها النار ، وهي مرتبة على وجه بحيث لا ينتشر في الأوضة دخان الحطب ، فان هذه المداخن نافذة الى الهواء ، فيجذب الهواء الدخان ويطرده خارج البيت ، وفي بعض الاوض يصنعون نوعاً من الفرن له باب من حديد ويلحقون به قصبة من صفيح وينفذون هذه القصبة في فرجة تتصل بالهواء ، فيضعون الخشب في الفرن ويغلقون باب الحمى ، (7) فيصعد الدخان جهة القصبة ، ومنها يصعد الى الخلاء ، فتسخن الفرن وتحمي قصبتها فتسخن الاوضة او الرواق او نحوها . وعندهم نوع آخر عجيب يسمى المداخن المسقوية ، وعادة المدخنة او الفرن المسماة عند الفرنسيات «بوالا» (7) ان ظاهرها مطلي طلاء عظيماً في غاية النظافة ، والمدخنة دائماً مرخمة الجوانب ، ولها عرصة من حديد ، وهي عند الفرنسيات لحسن صناعتها من

زينة المحل ، فيكتنفونها في الشتاء ، ومن أعظم اكرام الضيف
عندهم في الشتاء تقريبه جهة النار ، ولا عجب في ذلك ، نسأل
الله انقاذنا من حر نار جهنم ، ولله در القائل :

النار فأكهة الشتاء فمن يرد أكل الفواكه شاتيا فليصطل

واحسن من قال :

دخلت يوما على صديق والبرد يفري به الفريـا
فأوقد النار قلت كلا لأنت أولى بها صليـا

وبالجملة فالتدفئة في الشتاء عند الفرنساوية جزؤ من المؤنة ،
فهذا ما يستعينون به على البرد ، واما ما يستعينون به على
التوقي من ضرر المطر فهو المظلات المسماة في مصر الشمسيات ،
يعني وقايات الشمس ، وتسمى تلك عند الفرنساوية وقاية
المطر ، وفي الحر تمشي النساء بالشمسيات ، ولا يمكن للرجال
ذلك ابدا ، وارض هذه المدينة مفلحة دسمة مثمرة ، فكيف لا وما
من بيت من البيوت الوافرة الا وبه بستان عظيم الاشجار
والخضروات وغيرها ، وأغلب النباتات الغربية توجد بهذه
البلدة ، فانهم يعتنون بتطبيع النباتات كالحيوانات الغربية
ببلادهم ، مثلا شجر النخل لا يخرج في الاقاليم الحارة ، ومع ذلك
فان الفرنساوية صنعوا كل الحيل حتى زرعوا منه شيئا ، وان
كان لا يثمر ، الا انه ينفعهم في الرجوع اليه عند قرائتهم في علم
النباتات ، وقد اشتهر عندنا ان النخل لا يوجد الا ببلاد

الاسلام ، ويرد عليه انه عند كشف بلاد أمريكة وجدوا بها نخلا غير منقول - كما هو الظاهر - من بلادنا ، فانظر هذا مع قول الفاضل القزويني⁽⁹⁾ في كتابه (عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات) ما نصه : «نخل : شجرة مباركة عجيبة ، من عجائبها انها لا تنبت الا في الاسلام» . انتهى . ولعل النخل الموجود في غير بلاد الاسلام نوع مخصوص يصدق عليه اسم النخل عند اهل النباتات ، والمقصود على بلاد الاسلام نخل التمر لمناسبة مزاج قطرها ، فتأمل .

وبقرب أرض باريس عين ماء معدني باردة الماء ، ويشقها نهران ، احدهما ، وهو الاعظم واشهر ، يقال له : نهر السين⁽¹⁰⁾ والآخر نهر غويلان . قال بعض ساء الكيمياء ، من الافرنج : ان اقل المياه خليطا بالمواد الخ حية نيل مصر ، ونهر الكتك ببلاد الهند ، ونهر السين بباريس ، ويتفرع على ذلك اعتبار مائها في فن الطب من الامور المناسبة لصحة الابدان ، وانه يحسن تطيب وطبخ الخضروات بها دون غيرها ، وتحليل الصابون بها للغسل ، ونحو ذلك ، وفي نهر السين بداخل باريس ثلاثة جزائر ، احداها تسمى : جزيرة السيتة ، وكان بها باريس القديمة والسيتة⁽¹¹⁾ معناها المدينة ، فكأنه قيل جزيرة المدينة ، وشتان بين هذا وبين النيل والروضة والمقياس ، فان نزهة الانسان في الروضة والمقياس لا تضاهي ، لأنه الخليج يعبر مصر والسين يعبر باريس الا ان نهر السين بتمامه يشق باريز ، وتجري

بها السفن العظيمة الوسق ، وبه الارصفة الجيدة ، والنظافة على حوافيه ، ومع ذلك فنزهته غير سارة ، وشتان ايضا بين ماء النيل والسين من جهة الطعم وغيره ، فان ماء النيل لو كانت العادة جرت بترويقه قبل استعماله ، كما هو العادة في ماء نهر السين ، لكان من أعظم الادواء ، وأقول ايضا : انه فرق بعيد بين طعم ماء نهر السين وماء العيون والقطوع والسواقي ببلاد صعيد مصر ، وبالجملية والتفصيل ، ففرق بعيد بين تربة مصر وباريس ، ومياهما ، وفواكهها ، الا في نحو الخوخ ، واقلبيها فلولا نجامة اهل باريس وحكمتهم وبراعتهم وحسن تدبيرهم ، واعتناؤهم بتعهد مصالح بلادهم ، لكانت مدينتهم كلا شيء ، فانظر مثلا الى نهر السين فانه وان كان نزهة في ايام الحر فانه قد يبلغ في وقت الشتاء ثمانى درجات من الجمود والانعقاد ، حتى انه يمكن ان يداس عليه بالعربات ، وانظر إلى اشجار هذه المدينة فانها تكون مورقة في ايام الحر وفي ايام البرد لا تجدها الا قرعة⁽¹²⁾ رديئة المنظر كأنها حطب مصلب ، وهذا في سائر البلاد الباردة . وقال بعضهم في هذا المعنى :

سألت الغصن لم تعرى شتاء وتبدو في الربيع وأنت كاسي
فقال لي الربيع على قدوم خلعت على البشير به لباسي

قال بعضهم ، في وصف يوم برد ، وأجاد : في يوم برد جعله الله منه في حمى ومحال حرب كان الظفر فيه لابن السماء ، كأنما ماجت الارض فرحا لانهلال السحاب ، وقويت أوتادها اذ صار

لها بالسما من جبال المطر امد الاسباب ، وكان السماء قد رأت
ما بالارض من السرور تهنيتها بصوت الريباب ، فلم تفتحت
أعين النور لعيون الغمام الساجدة ، ولكم استمرت به مسمة
واستقرت به سائمة ، ولكم ضحكت الارض لبكاء السماء بدماعها ،
وظهر البشر على وجهها .

وانظر الى زمن تلك المدينة فإنه دائما معتم في سائر أيام الشتاء
وغالب ايام الحر ، فاذا تنزه الانسان ساعة تنكد ساعة اخرى ،
وذهب حظه بالرعد والبرق وانهدم المطر والصواعق ، الا ان
الثلوج بها ومجاري البالوعات تقي من الوحل المضر ، فليست
كأرض جيلان التي قال فيها الشاعر :

أقت بأرض جيلان زمانا ولم يك ذلك مني غير جهل
فلم أحصل على خير متاح سوى سح الغيوث وخوض وحل

واهلها لا يبالون بذلك ، فقال في سائر ايامها ما قاله بعضهم
في وصف يوم شديد البرد من أنه : «يوم يجمد خمره ، ويخمد
جمره ، ويخف فيه الثقيل اذا هجر ، ويثقل فيه الخفيف اذا
هجم» . الا ان الفرنسيين يكثر من الملاهي في ليالي الشتاء
لأنهم يبذلون جهدهم في التوقي من مضارها . نسأل الله تعالى
الوقاية من برد الزمهرير ! فلو تعهدت مصر وتوفرت فيها
ادوات العمران لكانت سلطان المدن ورئيسة بلاد الدنيا ، كما هو
شائع على لسان الناس من قولهم : مصر ام الدنيا ! وقد مدحتها
مدة اقامتي بباريس بقصيدة تتضمن مدح ولي النعمة ، دام عز
دولته ، آمين . وها هي هذه القصيدة :

ناح الحمام على غصون البان
ما خلته مذ صاح الا أنه
وكأنه يلقي الى اشارة
مع أني ، والله ، مذ فارقتهم
لكنني صب أصـون تلهفي
ويباطن الاحشاء نار لو بدت
أبكي بعيني مهجتي لفراقهم
لي مذهب في عشقهم واريته
ماذا على اذا كمت صباي
ما أحسن القتلى بأغصان النقي
قالوا : أهوي ، والهوى يكسو الفتى
فأجبتهم : لو صح هذا أني
والذل للعشاق غير معزة
أصبو الى من حاز قدا أهيفا
وأحن نحو شقيق تم خـده
ويروقي أبدا نزاهة مقلتي
أمسي وأصبح بين شعر حالك
ولطالما قضيت معه حقبة
زمن علي به لمصر فديتها
لو شابهت عيناى فائض نيلها
أو لو حكى قلبي بحار علومها
ولكم بأزهرها شمس أشرقت
فشذا عير علومهم عم السوري

فأباح شيمة مغرم ولهان
أضحى فقيده اليقه ومعاني
كيف اصطباري مذ نأى خلاني
ما طاب لي عيشي وصفو زماني
حتى كآني لست باللهفـان
جراتها ما طاقها الثقلان
وأود أن لا تشعر العينـان
ومذاهب العشاق في اعلان
حتى لو أن الموت في الكتمان
ما أطيب الاحزان بالغزلان
أبدا ثياب مذلة وهوان
اختار ذلي فيه طول زماني
بل عين كل معزة للعاني
يزري ترنحه ترنحه بغصن البان
قد نم فيه شقائق النعمان
في حسن طلعة فاتك فتان
ومنير وجهه هكذا الملوان
ونسيم مصر معطر الأردن
حق وثيق عاطل الفكران
لم يوف بعد شقائقه أحزاني
طربا لما أشكوا من الخفتان
وأنارت الأكوان بالعرفان
وسرت مـآثرهم لكل مكان

وحوتهمو مصر فصارت روضة
 قد شبهوها بالعروس وقد بدا
 قالوا تعطر روضها فأجبتهم
 خبر له شهدت أكابر عصره
 لو قلت لم يوجد بمصر نظيره
 هذا لعمرى ان فيها سادة
 يا أيها الخافي عليك فخارها
 لو كنت أقسم ان مصر لجنّة
 دار يحق لها التفاخر سوا
 حاز المحامد اذ دعي بمحمد
 من كان مثل أميرنا فقرينه
 في وجهه النصر القريب على العدا
 في كفه سيفان سيف عناية
 سل عنه ينبيك الحجاز مشافها
 من قبل كانت سبله مذعورة
 لا غرو أن «نجد» أدامت شكره
 وسعت الى زنج طلائع جيشه
 وتقلب الأروام عدل شاهد
 حتى لقد باؤوا بوافر خزيهم
 لم تخط قامة رمح أغراضها
 أجبي بدولته علوما قد غدت
 بطل مكارمه الجليّة قلدت
 يهنيك يا مصر لقد حزت اليها

وهو جناها المبتغي للجاني
 منها العروسي (13) بهجة الأكوان
 عطارها (41) حسن شذاه معاني
 بكمال فضل لاح بالبرهان
 لأجبت بالتصديق والأذعان
 قد زينوا بالحسن والاحسان
 فاليك أن الشاهد الحسنان (15)
 لأبر كل البر في ايماني
 بعزيزها جدوى بني عثمان
 ورقى العلى فعلى على الأقران
 اسكندر أو كسرى أنوشروان
 لاحت بشائره لكل معاني
 والشهم ابراهيم سيف ثمانى
 بدمار أهل الشيف والبهتان
 والآن صارت في كال أمان
 فلقد كساها حلة الايمان
 فأطاعت العاتي من السودان
 كم منه قد نالوا شديد طعان
 وتقاسموا حظا من الخسران
 واصابة الاغراض نيل أمانى
 لوضوحها تجلى على الازهان
 هام الزمان مكلل التيجان
 بمحمد باشا على الشان

فاحظي بفاخر حكمه وفتحي وبذلك افتخري على البلدان
مدي اكف الشكر وابتهلي بأن يقيه مولاه طويل زماني
واما مصر فانها سليمة من مكاره برد باريس ، كما انها خالية
ايضا من الامور المحتاج اليها في وقت الحر ، مثل الاستعانة على
تطرية الزمن ، فان اهل باريس مثلا سهل عندهم رش ميدان
متسع من الارض وقت الحرفانهم يصنعون دنا عظيما ذا
عجلات ، ويمشون العجلة بالخيول ، ولهذا الدن عدة بزايير
مصنوعة بالهندسة تدفع الماء بقوة عظيمة وعزم سريع ، فلا تزال
ماشية والبزايير مفتوحة حتى ترش قطعة عظيمة في نحو ربع ساعة
لا يمكن رشها بجملة رجال في ابلغ من ساعة ، ولهم غير ذلك من
الحيل ، فمصرنا اولى بهذا لغلبة حرها . (وقد صار الآن جل ذلك
بمصر) .

ثم من غرائب نهر السين انه يوجد فيه مراكب عظيمة فيها
اعظم حمامات باريس المشيدة البناء ، وفي كل حمام منها ابلغ من
مائة خلوة وسيأتي ذكرها .

ومن الامور المستحسنة ايضا انهم يصنعون مجاري تحت
الارض توصل ماء النهر الى حمامات اخرى وسط المدينة او الى
صهاريج ، بهندسة مكملة ، فانظر اين سهولة هذا مع ملئ
صهاريج مصر بحمل الجمال ، فان ذلك اهون مصرفا وايسر في
كل زمن ، وشطوط هذا النهر داخل المدينة مرصعة بحيطان
عظيمة عالية فوق الماء نحو قامتين ، يطل المار بجانبها على

النهر ، وهي محكة البناء ، وقناطر هذا النهر بباريس ستة عشرة قنطرة ، فمنها قنطرة تسمى قنطرة بستان النباتات ، ولها اربعائة قدم من الطول ، وعرضها سبعة وثلاثون قدما ، ولهذه القنطرة خمسة قواصير من الحديد محكة ومسنودة على حجارة من احجار النحاته ، وقد بنيت هذه القنطرة في خمس سنوات ، وصرف فيها ثلاثون مليون فرنك ، يعني ثلاثين ألف ألف فرنك ، وتسمى هذه القنطرة قنطرة «استرلتز» ، سميت بذلك باسم محل غلب فيه نابليون ملك النمسا والموسقو ، فيقال لهذه الواقعة واقعة «استرلتز» ، ويقال لها واقعة السلاطين الثلاثة ، ويقال لها واقعة موسم تتويج نابليون ، «واسترلتز» بلدة وقعت هذه النصره بقربها ، وهذه النصره تستحق عند الفرنسيه الذكر الجميل على ممر الدهور ، فلذلك ابدوها⁽¹⁶⁾ ببناء هذه القنطرة ، فتسميتها بهذا الاسم للتذكار وبقاء الآثار . ونهر السين يشق باريس نحو فرسخين ، وعرضه فيها مختلف ، فعند القنطرة المتقدمة يكون من الطول مائة وستة وستين مترا . وقوة سير مياهه المتوسطة عشرون برمقا⁽¹⁷⁾ في كل ثانية ، او ألف ومائتين في كل دقيقة . وسطح ارض باريس صنفان ، فالاول : جبس ، والثاني : طين ماء نهر السين بعد زيادته ، وأرضها مركبة من راقات مختلفة ، فالراق الاول : مزرعة طينية مرملة ذات حصى ، الثاني : طفل مختلط بجبس وصدف ، الثالث : طفل صواني ، الرابع طفل جيري صدي ، الخامس : حجر الجير المخلوط

بصدف ، السادس : البحر الملح ، السابع : طين شبيه بالابليزي ، الثامن : طباشير وجير مفحوم طباشيري .

ثم ان هذه المدينة مشقوقة ومحاطة بصفوف اشجار مرصوفة على سمت الخطوط المتوازية ، لا يخرج بعضها عن بعض ابدا ، - وعلى منوالها بطريق شبرا وفي أبي زعبل وجهاد أباد - وهي موزقة في ايام الحر يستظل المار بها من حر الشمس ، وتسمى البلوار ،⁽¹⁹⁾ فيوجد في باريس بلوارات خارجة كالسور للمدينة ، وبلوارات داخل المدينة ، ومحيط البلوارات الخارجية ابلغ من خمسة فراسخ ونصف ، وعدد بلوارات باريس اثنان وعشرون بلوارا .

وفي هذه المدينة عدة فسحات عظيمة تسمى المواضع ، يعني الميادين ، كفسحة الرميلة⁽¹⁹⁾ بالقاهرة ، في مجرد الاتساع ، لا في الوساخة ! وعددها خمسة وسبعون ميدانا . ولهذه المدينة ابواب خارجية برانية ، كباب النصر بالقاهرة ، وهي ثمانية وخمسون بابا ، وبهذه المدينة اربع قنايات وثلاثة دواليب لجري المياه بالنواعير ، الا انها عظيمة ، وستة وثمانون صهريجا ، ومائة واربعة عشر حنفية على الطرق . وما يدل على عمارة هذه المدينة كون اهلها دائما في الزيادة البينة ، وارضها في الاتساع ، وعماراتها في التكميل والتحسين ، وهمتهم جميعا في توسيع دائرتها بالابنية العظيمة ، لاعانة ملوكهم على ذلك برفع عوايد البيوت المستحدثة على التنظيم الجديد مدة من الزمن ، قال الشاعر :

ان البناء اذا تعاضم شأنه أضحى يدل على عظيم الشأن

وبذلك يكثر اهلها . فان اهلها الآن ، يعني اهل الاستيطان بها ، نحو مليون من الانفس ، ومحيطها سبع فراسخ فرنساوية ، ومطايا هذه المدينة كغيرها من بلاد فرانس : العربات ، الا انه يكثر فيها ذلك ويتنوع ، ولا تزال تسمع بها قرقة العربات ليلا ونهارا بغير انقطاع ، وسيأتي تفصيل ذلك في غير هذا المحل .

(1) كلوديوس بطليموس ، يوناني مصري ، نشأ بالاسكندرية في الربع الثاني من القرن الثاني الميلادي ، وتوفي بعد سنة 161 م . وكتب في التاريخ ، ولكن شهرته الاساسية كانت ولا تزال في الفلك والرياضة والجغرافيا والفيزياء .

(2) بكسر الياء والكاف ، كرسي ملك الصين ، (الطهطاوي) .

(3) بكسر الفاء وسكون الياء وفتح اللام وكسر الدال المهملة وسكون اللام وكسر الفاء ، مدينة بأمرية . (الطهطاوي) .

(4) بكسر الراء وضم الياء وكسر النون وسكون الياء . (الطهطاوي) .

(5) يشير الطهطاوي الى فتوحات الجيش المصري بقيادة ابراهيم باشا في الشام ضد القوات العثمانية ، وكان من بينها فتحه لمدينة «عكا» في سنة 1382 م (ذي الحجة سنة 1247 هـ) . انظر دراستنا المعنونة (وثائق الانتصار المصري في عكا) مجلة (الهلال) عدد يونيو سنة 1970 م ص 84 - 92 .

(6) اي الاتراك العثمانيين ، وهذه التسمية أطلقها عليهم الكتاب العرب تمييزا لهم عن أتراك أواسط آسيا . انظر الدراسة التي قدمنا بها (للاعمال الكاملة لعبد الرحمن الكواكبي) - فصل : فكرة في العروبة . طبعة القاهرة سنة 1970 م .

(7) جزء الفرن الذي توضع فيه مادة الحريق ، وهو تعبير شائع في ريف مصر .

(8) من الكلمة الفرنسية : [Poéles]

- (9) زكريا القزويني (1203 - 1283 م) رحالة عربي ، يلقبه بعض المؤرخين بهيرودوت العصور الوسطى ، وبليني العرب ، لما في آثاره الفكرية من الاستطرادات . وهو غير القزويني ، محمد بن عبد الرحمن (1268 - 1338 م) البلاغي الفقيه المحدث .
- (10) بفتح السين . (الطهطاوي) .
- (11) بكسر السين وسكون الياء وفتح الفوقية . (الطهطاوي) .
- (12) أي عارية من الاوراق كما تعرى رأس «الاقرع» من الشعر !!
- (13) اشارة الى الشيخ العروسي ، احد شيوخ الازهر .
- (14) اشارة الى استاذ الطهطاوي : الشيخ حسن العطار .
- (15) الحسنان : الشيخ حسن العروسي ، والشيخ حسن العطار .
- (16) أبدوها : أي خلدوها .
- (17) البرمق : الاصبع ، بالتركية .
- (18) بضم الباء وسكون اللام . (الطهطاوي) (Boulevard)
- (19) بعد أن كان تحت القلعة .

الفصل الثاني

في الكلام على أهل باريس

اعلم ان الباريزيين يختصون من بين كثير من النصارى
بذكاء العقل ودقة الفهم وغوص ذهنهم في العويصات ، وليسو
مثل النصارى القبطية في انهم يميلون بالطبيعة الى الجهل
والغفلة ، وليسو اسراء التقليد اصلا ، بل يحبون دائما معرفة اصل
الشيء والاستدلال عليه ، حتى ان عامتهم ايضا يعرفون القراءة
والكتابة ، ويدخلون مع غيرهم في الامور العميقة ، كل انسان
على قدر حاله ، فليست العوام بهذه البلاد من قبيل الانعام
كعوام اكثر البلاد المتبربرة ، وسائر العلوم والفنون والصنائع
مدونة في الكتب ، حتى الصنائع الدنيئة ، فيحتاج الصنائي
بالضرورة الى معرفة القراءة والكتابة لاتقان صنعته ، وكل
صاحب فن من الفنون يحب ان يتدع في فنه شيئا لم سبق به
او يكمل ما ابتدعه غيره ، ومما يعينهم على ذلك ، زيادة عن
الكسب ، حب الرياء والسمعة وداوم الذكر ، فهم يقتدون بقول
الشاعر :

لعمرى رأيت المرء بعد زواله حديثا بما قد كان يأتي ويصنع

فحيث الفتى لا بد يذكر بعده فذكره بالحسنى أجل وأرفع

وقوله ابن دريد (1) :

وانما المرء حديث بعده فكن حديثا حسنا لمن وعى

وقيل لاسكندر : لو استكثرت النساء كثر ولدك ، وطاب

هم ذكرك ، فقال : دوام الذكر في حسن السيرة والسنن ، ولا

يخسن لمن غلب الرجال أن تغلبه النساء .

ومن طباع الفرنساوية التطلع والتولع بسائر الاشياء

الجديدة ، وحب التغيير والتبديل في سائر الامور ، خصوصا في

أمر الملبس ، فانه لاقرار له أبدا عندهم ، ولم تقف لهم الى الآن

عادة في التزيي ، وليس معنى هذا أنهم يغيرون ملابسهم بالكلية ،

بل معناه أنهم يتنوعون فيه ، مثلا لا يغيرون لبس البرنيطة ،

ولا ينتقلون منها الى العمامة ، وانما هم تارة يلبسون البرنيطة على

شكل ، ثم بعد زمن ينتقلون منه الى شكل آخر ، سواء في

صورتها أو لونها ، وهكذا ، ومن طباعهم المهارة والخفة ، فأن

صاحب المقام قد تجده يجري في السكة كالصغير ، ومن طباعهم

أيضا الطيشان والتلون ، فينتقل الانسان منهم من الفرح الى

الحزن ، وبالعكس ، ومن الجدد الى الهزل ، وبالعكس حتى أن

الانسان قد يرتكب في يوم واحد جملة امور متضادة ، وهذا كله

في الامور الغير المهمة ، واما في الامور المهمة فأراؤهم في

السياسات لا تتغير ، كل واحد يدوم على مذهبه ورأيه ،

ويؤيده مدة عمره ، ومع كثرة ميلهم الى اوطانهم يحبون الاسفار ، فقد يمكثون السنين العديدة والمدة المديدة طوافين بين المشرق والمغرب ، حتى أنهم قد يلقون انفسهم في المهالك لمصلحة تعود على اوطانهم ، فكأنهم مصداق قول الحاجري :

كل المنازل والبلاد عزيزة عندي ولا كواطني وبلادي

وقال آخر :

نقل فؤادك ما استطعت من الهوى ما الحب الا للحبيب الاول
كم منزل في الارض يألّفه الفتى وحينئذ أبداً لأول منزل

ومن خصالهم محبة الغرباء ، والميل الى معاشرتهم ، خصوصا اذا كان الغريب متجملا بالثياب النفيسة ، وأنما يحملهم على ذلك الرغبة والتشوق الى السؤال عن احوال البلاد وعوائد أهلها ليظفروا بمقصدهم في الحضر والسفر ، وقد جرت عادة النفوس الى الطمع من الدنيا بما لا تظفر به ، كما قال الشاعر :

ان النفوس على اختلاف طباعها طمعت من الدنيا بما لم تظفر

وليس عندهم المواساة الا بأقوالهم وأفعالهم ، لا بأموالهم ، الا أنهم لا يمنعون عن أصحابهم ما يطلبون استعارته ، لا هبته ، الا اذا وثقوا بالمكافأة ، وهم في الحقيقة أقرب للبخل من الكرم ، وقد ذكرنا علة ذلك في ترجمتنا مختصر السير والعوائد ، في ذكر الضيافة . وفي الحقيقة أصل السبب : هو ان الكرم في العرب .

ومن أوصافهم توفيتهم غالبا بالحقوق الواجبة عليهم، وعدم
أهمالهم اشغالهم أبدا، فبانهم لا يكونون من الاشغال، سواء الغني
والفقير، فكأن لسان حالهم يقول: ان الليل والنهار يعملان فيك
فاعمل فيها! ومن المركوز في طبيعهم حب الرياء والسمعة، لا
الكبر والحقد، فهم كما يقولون في مدح أنفسهم: اخلص قلوبا من
الغم عند ذبحها، وان كانوا عند الغضب اشد اقتراسا من النور،
فأن الانسان منهم اذا غضب قد يؤثر الموت على الحياة، فقل ان
يفوت زمن يسير من غير ان يقتل انسان نفسه خصوصا، من داء
الفقر والعشق! ومن طباعهم الغالبة وفاء الوعد، وعدم الغدر،
وقلة الخيانة، ومن كلام بعض الحكماء: المواعيد شباك الكرام
يصطادون بها محامد الاحرار! وقال آخر: كفر النعمة من لؤم
الطبيعة ورداءة الديانة! وقال آخر: الشكر وفاء النعمة، والوفاء
به صلاح العقبي! وقيل: وعد الكريم من دين الغريم! وقال
بعضهم: الخيانات تؤدي الامانات. ومن طباعهم الغالبة: الصدق،
ويعتنون كثيرا بالمروءة الانسانية. وقال بعضهم في مدحها:
المروءة اسم جامع للمحاسن كلها. ومن الصفات التي يقبح وصف
الانسان بها عندهم: كفر النعم، مثل غيرهم، فيرون ان شركهم
المنعم واجب، واظن ان جميع الأمم ترى ذلك، وأن كانت قد
تفقد هذه الصفة عند افراد، فهو خروج عن الطبع، فهي كشفقة
الوالد وبر الولد فانها قد يختلفان في بعض الافراد مع انها
صفتان جبليتان عن سائر الامم والملل.

ومما قيل في ذلك ، وهو احسن ما قيل ، مع ما فيه من
الاستطراد :

هب البعث لم تأتينا نذره وأن لظى النار لم يضره
أليس بكاف لـذي فكرة حياء المنيء من المنعم ؟!

ويقال ان ابا بكر الخوارزمي ، المشهور ، قصد الصاحب بن
عباد ، فأحسن نزوله وأكرمه ، وأقام في نعمته مدة ، ثم حين
ارتحاله كتب بيتين وجعلها في مكان حيث يجلس الصاحب ،
وهما :

لا تحمدن ابن عباد وان هطلت كفاه بالجد حتى أخجل الديما
فانها خطرات من وساوسه يعطي ويمنع لا بخلا ولا كرما

فلما وقف عليها الصاحب قال - وقد بلغه موت
الخوارزمي - :

أقول لركب من خراسان أقبلوا أمات خوارزميك ؟ قيل لي : نعم
فقلت : اكتبوا بالجص فوق قبره ألا لعن الرحمن من يكفر النعم !!

وهذا بخلاف ابي طالب عبد السلام بن الحسين المأموني ، من
اولاد المأمون ، وهو شاعر محسن ، أقبل على الصاحب بن عباد ،
فرماه ندماء الصاحب فسقطت منزلته عنده ، فقال قصيدة
طلب فيها من الصاحب الاذن بالرحيل ، ومن وداعها قوله :
أسير عنك ولي في كل جارحة فم بشرك يحوي منطقاً أربا

اني لأهوى مقامي في ذراك كما تهوى يمينك في العافين أن تهبا
 لكن لساني يهوى السير عنك لأن يطبق الأرض من حافيك منتخبا
 أظني فت أهلي والانسام هو اذا ترحلت عن مفناك مغتربا

ومن خصاهم أيضا صرف الأموال في حظوظ النفس
 والشهوات الشيطانية واللهو واللعب ، فأنهم مسرفون غاية
 السرف ، ثم ان الرجال عندهم عبيد النساء ، وتحت أمرهم ، سواء
 كن جميلات ام لا ، قال بعضهم : ان النساء عند الهمل معدات
 للذبح ! وعند بلاد الشرق كأمتعة البيوت ! وعند الافرنج
 كالصغار المدلعين ! قال الشاعر :

أعص النساء قتلك الطاعة الحسنة فلن يسود فتي يعطي النساء سنه
 يعقنه عن كثير من فضائله ولو سعى طالبا للعلم ألف سنه

ولا يظن الافرنج بنسائهم ظنا سيئا اصلا ، مع أن هفواتهن
 كثيرة معهم ، فان الإنسان منهم ، ولو من اعيانهم ، قد يثبت له
 فجور زوجته فيهجرها بالكلية ، وينفصل عنها مدة العمر ، فلا
 يعتبر الآخرون بذلك ، مع أنه ينبغي الاحتراس منهن ، كما قال
 الشاعر :

لا يكن ظنك الا سيئنا بالنسا ان كنت من أهل الفطن
 ما رمى الانسان في مهلكة قط الا ظنه الظن الحسن

ومن كلام العرب العرباء خطابا لزوجته :
 أن امرؤ غره منكن واحدة بعدي وبعذك في الدنيا لمغرور

ومن الامور المستحسنة في طباعهم ، الشبيهة حقيقة بطباع العرب ، عدم ميلهم الى حب الاحداث والتشبيب فيهم أصلا ، فهذا أمر منسي الذكر عندهم ، تأباه طبيعتهم وأخلاقهم ، ومن محاسن لسانهم وأشعارهم انها تأتي تعزل الجنس في جنسه ، فلا يحسن في اللغة الفرنسية قول الرجل عشقت غلاما ، فان هذا يكون من الكلام المنبوذ ، المشكل ، فلذلك اذا ترجم احدهم كتابا من كتبنا يقلب الكلام الى وجه آخر ، فيقول في ترجمة تلك الجملة : عشقت غلاما ، او ذاتا ، يتخلص من ذلك . فانهم يرون هذا من فساد الاخلاق ، والحق معهم ، وذلك ان احد الجنسين له في غير جنسه خاصة من الخواص يميل بها اليه كخاصة المغناطيس في جذب الحديد مثلا ، وكخاصة الكهرباء في جذب الاشياء ، ونحو ذلك فاذا اتحد الجنس انعدمت الخاصة ، وخرج عن الحالة الطبيعية ، وهذا الامر عندهم من اشد الفواحش ، حتى انه قلما ذكروه صريحا في كتبهم ، بل يكون عنه بما امكن ، ولا يسمح بالتحدث به اصلا . ويعجبني قول الشيخ عباس اليميني :

كلف بسعدي والرياب وزينب ولم أعتبر رأس العذار ولا مـه
ولا اخترت تشبيبا بأمر مذهب وان ذم طبعي من يراه ولا مـه
وما حسنه عندي سوى في عجاجة وحمل قناة كالشهاب ولا مـه
ويغشى سعي الحرب ليس بصدده حنانيك عن ضرب الرقاب ولا مـه

ومن خصالهم الرديئة : قلة عفاف كثير من نساءهم ، كما

تقدم ، وعدم غيرة رجالهم فيما يكون عند الاسلام من الغيرة ،
ومما قاله بعض أهل المجون الفرنساوية : لا تغتر باباء امرأة اذا
سألتها قضاء الوطر ، ولا تستدل بذلك على عفافها ، ولكن على
كثرة تجربتها ! انتهى . كيف ، والزنا عندهم من العيوب
والرذائل ، لا من الذنوب الاوائل ، خصوصا في حق غير
المتزوج ، فكأن نساءهن مصداق قول بعض الحكماء : لا تغتر
بامرأة ، ولا تثق بمال وان كثر . وقال آخر : النساء حبائل
الشیطان ! وقال الشاعر :

تمتع بها ما ساعفتك ولا تكن جزوعا جزوعا اذا بائت فسوف تبين
فان هي اعطتك الليان فانها لآخر من طلائها ستلين
وان حلفت لا ينقض النأي عهدا فليس لمخضوب البنان يمين

وبالجملة ، فهذه المدينة كباقي مدن فرنسا وبلاد الافرنج
العظيمة مشحونة بكثير من الفواحش والبدع والضلالات ، وان
كانت مدينة باريس من احكم سائر بلاد الدنيا وديار العلوم
البرانية ، واثينة الفرنساوية ، وقد قابلتها فيما تقدم نوع مقابلة
بأثينة ، أي مدينة حكماء اليونان ، ثم رأيت بعض أهل الادب
من الفرنساوية قال ما معناه : ان الباريزيين اشبه الناس بأهل
اثينة ، او هم اثينيو هذا الزمان ، وان عقولهم رومانية وطباعهم
يونانية . انتهى .

وقد اسلفنا ان الفرنساوية من الفرق التي تعتبر التحسين
والتقبيح العقليين ، وأقول هنا : أنهم ينكرون خوارق العادات ،

ويعتقدون أنه لا يمكن تخلف الأمور الطبيعية أصلاً ، وأن
الاديان إنما جاءت لتدل الإنسان على فعل الخير واجتناب
ضده ، وإن عمارة البلاد وتطرق الناس وتقدمهم في الآداب
والظرافة تسد مسد الأديان ، وأن الممالك العامرة تصنع فيها
الامر السياسية كالأمور الشرعية . ومن عقائدهم القبيحة قولهم :
إن عقول حكمائهم وطبائعيهم اعظم من عقول الانبياء وأزكى
منها . ولهم كثير من العقائد الشنيعة ، كإنكار بعض القضاء
والقدر ، مع أن من الحكم : فالعاقل من يصدق بالقضاء ، ويأخذ
بالحزم في سائر الأشياء ، وإن كان لا ينبغي للإنسان أن يحيل
الأشياء على المقادير أو يحتج بها قبل الوقوع ، فإن من الأمثال
التي سارت بها الركبان : من دلائل العجز كثرة الاحالة على
المقادير . ومن كلام بعضهم : إذا وقعت المجادلة فالسكوت افضل
من الكلام ، وإذا وقعت المحاربة فالتدبير افضل من التقدير ،
ومنهم جماعة يعتقدون أن الله تعالى خلق الخلق ونظمهم نظاماً
عجيباً فرغ منه ، ثم لا يزال يلاحظهم بصفة له تعالى تسمى صفة
العناية والحفظ ، تتعلق بالممكنات اجمالاً ، بمعنى أنها تمنعها عن
خلل انتظام الملك . وسنذكر بعض عقائدهم في غير هذا المحل .

ثم إن لو أهل باريس البياض المشرب بالحمرة ، وقل وجود
السمة في أهلها المثأصلين بها ، وإنما ندر ذلك لأنهم لا يزوجون
عادة الزنجية للابيض ، أو بالعكس ، محافظة على عدم الاختلاط
في اللون ، حتى لا يكون عندهم ابن امة . قال الشاعر :

في الهند طير ناطق سبحانه مولى الهمة
يقول في تغريسه ابن الأمه ما الأمه !

بل لا يعدون انه قد يكون للزنج جمال اصلا ، بل لون
السواد عندهم من صفات القبح ، فليس لهم في المحبة مذهبان ،
ولا يحسن عندهم قول الشاعر في غلام اسود :

لك وجه كأن بناني خطته بلفظ تملسه أمالي
فيه معنى من البدور ولكن نقضت صبغها عليه الليالي

بل لسان حالهم دائما ينشد قول الآخر :

الا ان عندي عاشق السمر غالط وان الملاح البيض أبهى وأبهج
واني لأهوى كل بيضاء غادة يضيء لها وجهه وثغر مفلج
وحسي أني أتبع الحق في الهوى ولا شك أن الحق أبيض أبلج

على أنه لا يحسن عند الفرنسيات استخدام جارية سوداء في
الطبخ ونحوه ، لما ركز في اذهانهم ان السودان عارون عن
النظافة اللازمة . ونساء الفرنسيات بارعات الجمال واللطافة
حسان المسامرة والملاطفة ، يتبرجن دائما بالزينة ، ويختلطن مع
الرجال في المتنزهات ، وربما حدث التعارف بينهن وبين بعض
الرجال في تلك المحال ، سواء الاحرار وغيرهن ، خصوصا يوم
الاحد الذي هو عيد النصرى ويوم بطالتهم وليلة الاثنين في
البالات والمراقص الآتي ذكرها ، ويحسن قول بعضهم - (شعر) :

والراقصات وقد مالت ذوائبها على خصور كأوساط الزناير
 يخفي الردا سقمها عنا فيفضحها عقد البنود وشداث الزناير
 ومما قيل : ان باريس جنة السماء ، وأعراف الرجال ،
 وجحيم الخيل . وذلك ان النساء بها منعمات سواء بماهن أو
 بجهلهن ، وأما الرجال فانهم بين هؤلاء وهؤلاء عبيد النساء ، فان
 الانسان يحرم نفسه وينزه عشيقته ، وأما الخيل فانها تحر العربات
 ليلا ونهارا على احجار أرض باريس ، خصوصا اذا كانت
 المستأجرة للعربية امرأة جميلة ، فان العربي يجهد خيله
 ليوصلها الى مقصدها عاجلا ، فالخيل دائما معذبة بهذه المدينة .

وحيث أن باريس من بلاد الفرنسيين ، فمعلوم أن لسان
 أهلها هو اللسان الفرنسي ، ولنذكر هنا نبذة من ذلك
 فنقول : أعلم أن اللسان الفرنسي من الافرنجية المستحدثة ،
 وهو لسان الغلوية ، يعني قدماء الفرنسيين ، ثم كل من اللغة
 اللاتينية وأضيف اليه شيء من اللغة اليونانية النيساوية ويسير
 من لغة الصقالية وغيرها ، ثم حين برع الفرنسيون في العلوم
 نقلوا كلمات العلوم من لغات أهلها ، وأكثر الكلمات
 الاصطلاحية يونانية ، حتى كان لسانهم من أشيع الألسن وأوسعها
 بالنسبة لكثرة الكلمات غير المترادفة لا بتلاعب العبارات
 والتصرف فيها ، ولا بالمحسنات البديعية اللفظية ، فانه خال
 عنها ، وكذا غالب المحسنات البديعية المعنوية ، وربما عندما
 يكون من المحسنات في العربية ركافة عند الفرنسيين ، مثلا لا

تكون التورية من المحسنات الجيدة الاستعمال ألا نادرا ، فان كانت فهي من هزليات أدبائهم ، وكذلك مثل الجناس التام ، والناقص ، فانه لا معنى له عندهم ، وتذهب ظرافة ما يترجم لهم من العربية مما يكون مزيينا بذلك مثل قول صاحب البديعية :
 من العتيق ومن تذكاري سلم براءة العين في استهلالها بدم
 ومن أهيل النقى ثم النقى وبدا تناقض الجسم من ضر ومن ضرر
 ولا يمكن أن ينقل الى لغاتهم ما قلته في نظم مصطلح
 الحديث :

صحيح جسمي من فرط الجوى عضلا	ومرسل الشمع من عيني قد اتصلا
تواترات قصتي في الناس قابضة	حتى لضعفي رشا لغ كل من عذلا
تعنن السحب عن عيني روايتها	كما يسلسل عنها القطر اذ هملا
رفعت امري الى قاضي الهوى فأى	وقال ما لي على هذا المليح ولا
يا قلب صبرا على ما فيك من علل	ولا تشذ ولا تجزع وأترك المللا
ودع بقية ما أبقاه من رمى	لديه لا تعتبر تعنيف من عذلا
فذاك لاح وبالتدليس مشتهر	وقوله منكر زور وما قिला

الى آخر قولي فيها :

وقفت حي عليه لا يجاوزه وهكذا شأن صب في الهوى كمالا
 وسيأتي تميم الكلام على ذلك ، وبالجمله ، فلكل لسان
 اصطلاح ، واصطلاح اللغة الفرنسية تقليل التصريف ما
 أمكن ، وتصريف الفعل مع آخر ، مثلا اذا أراد الانسان أن يخبر
 بأنه أكل فانه يقول : لعلك مأكولا ، يعني فلا يمكن تصريف

أكل في بعض أحواله إلا مع فعل الملك والتلبس ، فكأنه يقول تلبست بالاكل ، وإذا أراد أن يقول : خرجت ، يقول : أنا أكون مخرجاً ، يعني : خرجت ، وهكذا يسمى فعل الملك وفعل الكينونة فعلين مساعدين ، يعني أنها يعينان على تصريف الافعال ويتجردان عن معناها الاصلية وإذا أرادوا تعدية الفعل قالوا : فعلت له الاكل . يعني جعلته يأكل . أو أكلته ، وفعلت له الخروج ، يعني أخرجته ، وهكذا ، فلا يمكنهم تصريف الافعال كما يمكن في اللغة العربية ، فلذلك كانت لغتهم ضيقة من هذه الحيثية . ثم أن قواعد اللسان الفرنسي وفرن تركيب كلماته وكتابتها وقراءتها يسمى أغرماتيقى (2) وأغرمير (3) عند الفرنسيين ، ومعناه فن تركيب الكلام من لغة من اللغات ، فكأنه يقول : فن النحو ، فيدخل فيه سائر ما يتعلق باللغة ، كما نقول نحن : علوم العربية ، ونريد بها الاثني عشر علماً المجموعة في قول شيخنا العطار :

نحو وصرف عروض بعده لغة ثم اشتقاق قريض الشعر انشاء
كذا المعاني بيان الخط قافية تاريخ هذا لعلم العرب احصاء
وبعضهم زاد البديع ، وآخر استحسن زيادة التجويد ،
وبالجملة فباب الزيادة والنقص فيها مفتوح اذ حصرها وتقسيمها
في ذلك جعلي لا حصري . والظاهر ان هذه العلوم جديدة بأن
تسمى مباحث علم العربية فقط ، فكيف يكون كل من الشعر
والقريض علماً مستقلاً برأسه ، وكل من النحو والصف والاشتقاق

علما برأسه ، وانظر ما المراد بالتاريخ ، وبكونه من العلوم العربية ، مع أن أول من ألف فيه علماء اليونان ، وأول ما ظهر في هذا الفن كتب «أوميروس»⁽⁴⁾ في واقعة تروادة ، ولم تؤلف فيه العرب الا في الازمنة الاخيرة ، وعلم الخط قديم أيضا ، فالافرنج يدخلون هذه المباحث في علم تركيب الكلام ، بل ويعدون منه المنطق والوضع والمناظرة . ثم ان اللغة الفرنساوية ، كغيرها من اللغات الافرنجية ، لها اصطلاح خاص بها ، وعليه ينبنى نحوها وصرفها وعروضها وقوافيها وبيانها وخطها وانشاؤها ومعانيها ، وهذا ما يسمى «أغرماتيقى»⁽⁵⁾ ، فحينئذ سائر اللغات ذات القواعد لها فن يجمع قواعدها سواء كانت لدفر الخطأ في القراءة والكتابة فيها ، أو لتحسينها ، فحينئذ ليست اللغة العربية هي المقصورة على ذلك ، بل كل لغة من اللغات يوجد فيها ذلك ، نعم ، اللغة العربية أفصح اللغات وأعظمها وأوسعها وأعلاها على السمع ، فحينئذ العالم باللغة اللاطينية يعرف سائر ما يتعلق بها ، فله ادراك في النحو في حد ذاته ، وفي غيره ، كالصرف ، فمن الجهل أن يقال أنه لا يعرف شيئا بدليل جهله باللغة العربية ، وإذا تبحر الانسان في لغة من اللغات كان عالما باللغة الاخرى بالقوة ، يعني أنه لو ترجم له ما في اللغة الاخرى ، وعبر له عنه ، كان قابلا لتلقيه ومقابلته بلغته ، بل ربما كان يعرفه من قبل ، ويعرف زيادة عليه ، ويبحث فيه ، ويبطل منه ما لا يقبله العقل ، كيف

والعلم هو الملكة ، وحينئذ فقد لا يعرف الانسان المطولات باللغة العربية ، ويعرفه باللغة الفرنسية لو ترجم له ، على أن كل لغة مخدمومة فلها مطولها وأطولها وسعدها (6) ، نعم ليس كل مانع ماء ، ولا كل سقف سماء ، ولا كل بيت بيت الله ، ولا كل محمد رسول الله ، وكما قال الشاعر :

هيهات ما كل النسيم حجازيا ولا كل نور يبهج الشرق والغربا

وقال آخر :

وما كل مخضوب البنان بثينه ولا كل مسلوب الفؤاد جميل

فلا شك أن لسان العرب هو أعظم اللغات وأبهج ، وهل ذهب صرف يحاكيه بهرج ؟ ولله در من قال :

يليق الخطاب العربي بأهله فيهدي الوفا للنقص والحسن للقبح
ومن شرف الاعراب أن محمدا أتى عربي الاصل من عرب فصيح
وأن المثاني أنزلت بلسانه بما خصصته في الخطاب من المدح

ومع ما يترآء ان الاعجام لاتفهم لغة العرب اذا لم تحسن التكلم بها كالعرب ، فهذا لا أصل له ، وما يدل على ذلك أني اجتمعت في باريس بفاضل من فضلاء الفرنسية شهير في بلاد الافرنج بمعرفة اللغات المشرقية ، خصوصا اللغة العربية والفارسية ، يسمى البارون سلوستري دساي ، وهو من أكابر باريس ، وأحد اعضاء جملة جمعيات من علماء فرانس وغيرها ،

وقد انتشرت تراجمه في باريس ، وشاع فضله في اللغة العربية ، حتى أنه لخص شرحا للمقامات الحريري وسماه (مختار الشروح) وقد تعلم اللغة العربية على ما قيل بقوة فهمه وذكاء عقله وغزارة علمه ، لا بواسطة معلم ، الا في مبدء أمره ، ولم يحضر مثل الشيخ خالد فضلا عن حضور المغنى مع أنه يمكنه قراءة المغنى ، كيف وقد درس البيضاوي عدة مرات ، غير أنه حين يقرأ ينطق كالعجم ، ولا يمكنه أن يتكلم بالعربية الا اذا كان بيده الكتاب ، فاذا اراد شرح عبارة أغرب في الألفاظ التي يتعذر عليه تصحيح نطقها ، ولنذكر لك خطبته في شرحه لمقامات الحريري ، لتعرف نفسه في التأليف ، وقلم عبارته ، فإنه بليغ ، وان كان به يسير من الركاكة ، وسبب ذلك أنه تمكن من قواعد الألسن الأفرنجية ، فلذلك مالت اليها عبارته في العربية ، قال في طالع شرحه التي حاول فيها الجري على نهج دينه ودين الاسلام من غير أن يغبن احدهما :

«بسم الله المبدئ المعيد ، الحمد لله العالي المتعالي ، الذي له الاسماء الحسنى ، ولا يخالط صفاته عز وجل من صفات المخلوق شيء أقصى ولا أدنى ، العليم الذي ليس لعلمه نهاية ، والحكم الحكيم الذي حكمه وحكمته وراء كل حد وغاية ، لا يحصر لاهوت وجوده زمان ومكان ، ولا يشوب صفاء جبروته شائبة زيادة ولا نقصان ، مسبب الاسباب ، الذي لا يتحرك في أطراف الأرض والسماء متحرك الا بقدرته وارداته ، ولا يتكلم في اكناف

الآفاق متكلم الا بالهامه وأفادته . أحده حمد من اعترف بتقصير فهمه وضعف عقله ، فهداه برحمته وتوفيقه الى تحصيل بعض العلوم والفنون ، وأشكر له شكر من كان يخط في ظلام الجهل فأخرجه برأفته وتأيبده الى فضاء الرش و نو التميز ، حتى عرف الحق اليقين من أباطيل الظنون ، ثم أتوسل اليه سبحانه وتعالى بأنبيائه المرسلين ، وأوليائه المقربين ، الذين كل واحد منهم كالغرة على جبهة الدهر ، وكالتاج على مفرق العصر ، وأسأله عز وجل ان يجعلني من عباده المهتدين ، الذين أنعم عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين ، انه على كل شيء قدير ، ويأجابه هذا الدعاء جدير . اما بعد ، لما فضل الله جنس الناس على سائر المبتدعات بفؤاد الأفهام ، واختص بني آدم من بين اصناف الحيوانات بكرامة الكلام ، بعث في كل امة من الامم من يكوي في تمهيد قواعد البلاغة واستنباط احكام شريعتها معروفا مشهورا ، ويصير لسالك طريقة الفصاحة اماما ودستورا ، فمن اشتهر بذلك بين الأنام ، وصار المشار اليه في هذا الباب عند اهل الاسلام ، مؤلف المقامات المشهور بالحريري ، وهو الشيخ الامام ابو محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان البصري ، الذي ازدرى من كان قبله من الادباء والفصحاء ، وأجهد من جاء بعده من الظرفاء والبلغاء ، فاني لما رأيت أن كتابة المذكور لم يزل مذ ألفة الى يومنا هذا لعلم الادب كالعلم المشهور ، يحسبه الخاصة والعامة واسطة عقده ، وخلاصة تقده ، ويعتقدونه نور

مصباحه ، وضياء صباحه ، بل لا يشك أحد منهم أنه أزهار
بستانه . وأثمار جناته ، وزلال مائه ، ونسيم هوائه ، أحببت أن
أشرحه شرحاً متوسطاً بين الإيجاز والتطويل ، أكشف الغطاء
عن مشكلاته ومجملاته بالتفسير والتفصيل ، وقد شرح المقامات
الحريرية من علماء المشرق والمغرب كثير ، ذكرهم حاجي
خليفة⁽⁷⁾ في كتابه المسمى (كشف الظنون ، عن أسامي الكتب
والفنون) ، وما وصلت يدي إليه من مؤلفاتهم شروح أربعة :

منها (غريب الإيضاح في غريب المقامات الحريرية) للامام
برهان الدين أبي الفتح ناصر بن عبد السيد المطرزي ،
الخوارزمي ، المتوفي سنة عشر وستماية⁽⁸⁾ ، وهذا الشرح مع وجازته
كتاب مفيد محصل للمقصود والمطرزي كانت له معرفة تامة بالنحو
واللغة والشعر وأنواع الأدب ، وهو صاحب (كتاب المغرب) ،
تكلم فيه على الألفاظ التي يستعملها الفقهاء من الغريب .

ومنها كتاب (شرح ما في غمض من الألفاظ اللغوية من
المقامات الحريرية) تأليف الشيخ محب الدين عبد الله بن الحسين
العكبري ، البغدادي ، المتوفي سنة عشر وستماية⁽⁹⁾ ، قال : اني
رأيت (المقامات الحريرية) مشحونة بالألفاظ اللغوية ، وهي
أحد الكتب التي عني بها علماء العربية ، ودعاني ذلك الى تفسير
ما غمض من ألفاظها ، على الإيجاز ، وقد كنت عثرت لبعض
الناس على شيء من ذلك ، إلا أنه أسهب بما لا يحتاج إليه ،
وربما فسر اللفظة بغير ما قصد منشيها .

ومنها (شرح المقامات) للاستاذ اللغوي النحوي أبي العباس أحمد بن عبد المؤمن بن موسى القسي الشريشي ، المتوفي سنة تسعة عشر وستمائة⁽¹⁰⁾ . وهو شرح طويل ذكر الشريشي أنه لم يترك في كتاب من شروح المقامات فائدة إلا استخراجها ولا عائدة إلا استدرجها ولا نكتة إلا عقلها ولا غريبة إلا استحقها . حتى صار شرحه تأليفا في المقامات يغني عن كل شرح تقدم فيها ، ولا يحوج الى سواء في لفظه من الفاظها ولا معنى من معانيها ، وقد أخذ شيئا كثيرا من شرح ابن ظفر الصقلي صاحب كتاب (سلوان المطاع في عدوان الاتباع) المتوفي بمدينة حماة سنة خمس وستين وخمسمائة⁽¹¹⁾ ، ومن شرح الفندهجي ، وهو الشيخ الامام تاج الدين أبو سعيد محمد بن سعادات عبد الرحمن بن محمد الخراساني المروزي الفندهجي ، وقيل البندهجي ، الصوفي ، المتوفي بمدينة دمشق سنة أربعة وثمانين وخمسمائة⁽¹²⁾ .

ومنها شرح آخر تأليف الشيخ شمس الدين أبي بكر محمد بن أبي بكر الرازي ، صاحب (أسئلة القرآن) و (مختار الصحاح) المتوفي بعد سنة ستين وستمائة⁽¹³⁾ ، وهذا الشرح لم يذكره حاجي خليفة في كتابه المذكور ، وهو شرح لطيف يشهد لصاحبه بكمال الادب ، الا ان النسخة التي هي في ملكي نسخة ناقصة ، سقط منها نحو نصف الكتاب ، حتى لم يبق الا شرح الخطبة ، ثم شرح المقامة الخامسة والعشرين ، أخذنا من قول الحريري : «واني والله طالما تلقيت الشتاء بكافافته» الى آخرها ، وشرح ما يتلو من المقامات الى قوله في المقامة الخمسين :

«ولم تزل معتكفا على القبيح الشنع .»
 هذا ما كان لي من شروح المقامات ، وقد اجتمع عندي ايضا
 نسخ ست من كتاب المقامات ، بلا شرح ، غير أن أكثرها يوجد
 به من التعليقات والحواشي ما ينتفع به القارئ ، وقد اخترت
 من تلك الشروح والحواشي كل ما يحتاج اليه طالب العلم في
 تحصيل المقصود ، ويستعين به الراغب في الادب على ادراك
 المطلوب ، ثم أضفت الى ذلك شيئا كثيرا نقلته من كتب أئمة
 النحو واللغة ، ومن (مجمع الامثال) للعلامة الميداني⁽¹⁴⁾ ، و (كتاب
 وفيات الاعيان وأنباء أبناء الزمان) لابن خلكان⁽¹⁵⁾ ، ثم من
 (ديوان البحري)⁽¹⁶⁾ ، ومن (ديوان المتنبي)⁽¹⁷⁾ ، و (شرح
 المعلقات) للزوزني⁽¹⁸⁾ وغير هذا من كتب الادب ، كل ذلك
 ليتيسر على من أعجبه الغوص في بحار اللغات العربية ان يظفر
 من دررها بكل يتيمة عقيلة ، وليسهل على المولع بغرائب العلوم
 الادبية المشرقية أن يصل من جواهر معادنها الى كل فلذة ثمينة
 جزيلة ، وانما المرجو من نظري في هذا الشرح المختار أن لا
 يؤخذني على ما ظهر عليه من العثرات ، بل أن يستر بذيل
 كرمه ما استبان له من العورات (والله أسأله أن يجعل هذا
 الكتاب لمن تصفحه من أهل الشرق والغرب نافعا مفيدا ، ولجميع
 من أسرع الى موردة من ابناء جنسنا ومن غير جنسنا هنيئا
 مريئا حميدا) . انتهى كلامه .

وقال في المقدمة الفرنساوية لهذا الكتاب :

«ان المقامات البديعية⁽¹⁹⁾ تفضل المقامات الحريرية» ، وقد ترجم الى الفرنسية عدة مقامات من الاثنين في مجموعة كتاب (الانيس المفيد للطالب المستفيد) و (جامع الشذور من منظوم ومنثور) .

وبالجملة ، فعرفته خصوصا في اللغة العربية مشهورة ، من أنه لا يمكنه أن يتكلم بالعربي الا بغاية الصعوبة ، وقد رأيت له في بعض كتبه توقعات عظيمة وإيرادات جليلة ، ومناقضات قوية ، وله اطلاع عظيم على الكتب العلمية المؤلفة في سائر اللغات ، وسبب ذلك كله تمكنه من لغته بالكلية ، ثم تفرغه بعد ذلك لمعرفة اللغات .

العلم لا يدرك بالتقني عليك بالتكرار والتأني
كم اعجمي الكن اخن أدرك بالتكرار كل فن
ومن جملة مؤلفاته الدالة على فضله كتاب في النحو سماه
(التحفة السنية في علم العربية) فانه ذكر فيه علم النحو على ترتيب عجيب لم يسبق به ابدا ، وله مجموع سماه (المختار من كتب أئمة التفسير والعربية في كشف الغطاء عن غوامض الاصطلاحات النحوية واللغوية) فقد جمعه وترجمه من العربية الى الفرنسية ، وله غير ذلك من المؤلفات والتراجم ، خصوصا في اللغة الفارسية ، فانه بارع فيها غاية البراعة وشهرته بالفضل في بلاد الافرنج لاتنكر ، حتى أنه قد أتحف بعلامات الشرف من كبار ملوكهم .

واتساع دائرة هذا الخبر في معرفة لغات أهل المشرق والمغرب القديمة والحديثة بها يسهل تصديق ما قيل في حق الفارابي ، فيلسوف الاسلام ، من أنه كان يحسن سبعين لسانا ، ولنذكر ترجمته هنا مراعاة للنظير ، فنقول :

هو أبو نصر محمد بن محمد بن طرخان بن أوزلغ ، التركي ، الفارابي ، الحكيم الفيلسوف ، فيلسوف الاسلام الماهر الباهر ، قدم على سيف الدولة بن حمدان ، وكان مجلسه مجمع الفضلاء في جميع العلوم ، فأدخل عليه ، وهو بزي الاتراك ، وكان ذلك عادته ، فوقف بين يديه ، فقال له سيف الدولة : اجلس ، فقال : حيث أنت أو حيث أنا ؟ فقال : حيث أنت ! فتخطى رقاب الناس ، حتى انتهى الى مجلس سيف الدولة ، وزاحمه في مسنده حتى أخرجه عنه !! وكان على رأس سيف الدولة مماليك ، وله معهم لسان يسارهم به قل أن يعرفه أحد ، فقال لهم بذلك اللسان : أن هذا الشيخ قد اساء الادب ، وأن مسائله عن أشياء ان لم يعرف بها فأخرجوه ، فقال له أبو نصر ، بذلك اللسان : أيها الأمير ، فإن الامور بعواقبها ، فتعجب سيف الدولة منه ، وقال له : أتحسن هذا اللسان ؟! فقال : نعم ، أحسن أكثر من سبعين لسانا ، فعظم عنده .

ثم أخذ يتكلم مع العلماء الحاضرين في المجلس في كل فن ، ولم يزل كلامه يعلو ، وكلامهم يسفل ، حتى صمت الكل وبقي يتكلم وحده ، ثم أخذوا يكتبون ما يقول ! فصرفهم سيف

الدولة وخلا به ، فقال له : هل لك في أن تأكل ؟ قال : لا ، قال : فهل تشرب ؟ قال : لا ، قال : فهل تسمع ؟ قال : نعم . فأمر سيف الدولة باحضار القيان ، فحضر كل ماهر في هذه الصناعة بأنواع الملاهي ، فلم يحرك أحد منهم آله الا عابه أبو نصر ، وقال له : أخطأت ، فقال له سيف الدولة : فهل تحسن في هذه الصنعة شيئا ؟ قال : نعم ، ثم أخرج من وسطه خريطة ، ففتحها ، وأخرج منها عيدانا فركبها ، ثم لعب بها ، فضحك كل من في المجلس ، ثم فكها وركبها ولعب بها ، فبكي كل من في المجلس ، ثم فكها وركبها ولعب بها ، فنام كل من في المجلس حتى البواب ، فتركهم نياما وخرج !!

وكان منفردا بنفسه ، لا يجالس الناس ، وكان مدة مقامه بدمشق لا يكون غالبا الا عند مجتمع ماء ، أو مشتبك أشجار ورياض ، يؤلف هناك كتبه ، وينتأبه المشتغلون عليه ، وكان يلزم غياض السفرجل ، وربما صنف هناك ، وقد ينام فتحمل الريح تلك الاوراق وتنقلها من مكان الى مكان ! . قيل : وهو السبب في نقص بعض مصنفاته ، فانه كان يصنف في الرقاع دون الكراريس .

وكان أزهد الناس في الدنيا ، متقللا منها ، أجرى عليه سيف الدولة في كل يوم أربعة دراهم .

ومن شعره :

لما رأيت الزمان نكسا وليس في الصبابة انتفاع

كل رئيس به ملال وكل رأس به صداع
لزمت بيتي وصنت عرضا به من العزة أقتناع
أشرب مما اقتنيت راحا لها على راحتي شعاع
لي من قواريرها ندامى ومن قواريرها سماع
وأجتنى من علوم قوم قد أقفرت منهم البقاع

ومنه :

أخي خل حيزي باطل وكن بالحقائق في حيز
فا الدار دار مقام لنا ولا المرء في الارض بالمعجز
ينافس هذا لهذا على اقل من الكلم الموجز
وهل نحن الا خطوط وقعن على نقطة وقع مستوفز
يحيط العوالم أولى بنا فاذا التزاحم في المركز ؟!

توفي أبو النصر الفارابي سنة 339 من الهجرة .

ثم ان الفنون باللغة الفرنسية قد بلغت درجة أوجها ،
حتى ان كل علم فيه قاموس مرتب على حروف المعجم في الفاظ
العلم الاصطلاحية ، حتى علوم السوق ، فانها لها مدارس كمدرسة
الطباعة ، يعني مجلس علماء الطباعة وشعرائها ، وان كان هذا
من أنواع الهوس غير أنه يدل على اعتناء هذه البلاد بتحقيق
سائر الاشياء ولو الدنيئة .

وسواء في ذلك الذكور والاناث ، فأن للنساء تأليف عظيمة ،
ومنهن مترجمات للكتب من لغة الى اخرى مع حسن العبارات
وسبكها وجودتها ، ومنهن من يمثل بانشائها ومراسلاتها

المستغرية . ومن هنا يظهر لك أن قول بعض أرباب الامثال :
 جمال المرء عقله ، وجمال المرأة لسانها ، لا يليق بتلك البلاد ،
 فانه يسأل فيها عن عقل المرأة وقريحتها وفهمها وعن معرفتها .
 ثم العلوم الادبية الفرنسية لا بأس بها ، ولكن لغتها
 واشعارها مبينة على عادة جاهلية اليونان وتأليهم ما
 يستحسنونه ، فيقولون مثلاً : اله الجمال ، واله العشق ، واله
 كذا ، فالفاظهم في بعض الاحيان كفرية صريحة ، وان كانوا لا
 يعتقدون ما يقولون ، وانما هذا من باب التمثيل ونحوه .
 وبالجملة ، فكثير من الاشعار الفرنسية لا بأس بها ، ولنذكر
 لك شيئاً من بعض اشعارهم مترجمة من كلام بعضهم للعبد
 الفقير :

واذا القلب	وب تعلق	رأت الجميع	جيمع
كسفين	تسعى الى	شعب	يكون مهولا
لهفي على زمن	الهنا	ان صبح	كان بخيسلا

وقوله مترجماً لي :

ودع القلب	فيك يا قاتلي	يا خيال	المسعد الزائر
ان روحي	بـالجراح	اصطلت	وعلى البئر لست بالقادر
وسروري	في الهوى	لحمة	مثل زهر السورق الزاهر

ومن القصيدة المسماة (نظم العقود في كسر العود) للخواجه
 يعقوب ، المصري منشأ ، الفرنسية استيطاناً ، وقد اعتنيت

بترجمتها سنة ألف ومائتين واثنين واربعين (20) ، وأخرجتها من
ظلمات الكفر الى نور الاسلام ، قول صاحبها ، ونظمه للعبد
الفقير ؛

زاد بي الحال اذ صفا لي حاني وغناي بالعود والألحان
باسم ربي والسادة الأعيان وترنمت شجوة بالحسان
☆ وبسعي ذات الجبين المفدي ☆

فصغى سمعها الى انشادي ورمى النار لحظها في فؤادي
فلهذا شعري غدا في اتقادي وبدا من حماسه في انفراد
☆ لذوي الفهم والمعارف يهدي ☆

أحرق العشق قلبها كاحتراقي فأنت تطفئ اللظا بالعناق
فتضامنا ضمة المشتاق وتلائمنا عادة العشاق
☆ فتشنت لتخجل الغصن قدا ☆

شف السمع من رفيق التغاني وأستمع يا اخي صوت المثاني
ياخليلي بالله هلا تراني أنني قد أحييت شعرا ابن هاني (21)
☆ بعد أن كان قد توسد لحدا ☆

وبعد هذا بعدة أبيات تخلص الشاعر الى ذم العشق وتوابعه ،
فقال :

واحيائي واخجلني صار في أنني في هسوي الملاح أغني
برخيم الغنى كظبي أغن واوتاري أبتدي وأثني
☆ ما أرى هذا للفضائل أجدي ☆

افأيامي كلها لي عقيمة أو ما لي عواقب مستقيمة
بل على طاعة الهوى مستديمة أفأ هذه مراق ذميمة
☆ أقتفي هزلها وأرفض جدا ☆

أعلى اجتراع كـاس نصيب خامل ليس كافل لاريب
مع أني والله غير مريب همي همة الـذكي النجيب
☆ تقص المجد والسوا تتعدى ☆

قال يذم نفسه وبوبخها على العزم على فراق محبوبته ، لا سيا
وهي تتأذى من فراقه :

ويح عز وسؤدد نشترية بنواح الملاح اذ نشتهيه
يا فؤادي سل عند أي فقيه يغفر الذنب من قتال بتيه
☆ لنوال الفخار عليك تهدي ☆

يا فؤادي قد أسلمتك الامور وأباحتك متجرا لن يورا
أفترض على الظبـا أن تجورا لست الفيك آسفا مقهورا
☆ حيث قديت قلبها الآن قدا ☆

ومن جملة قوله في مدح أفندينا حفظه الله مخاطبا لمصر في
هذه القصيدة :

بسياسات فيك أضحي كفيلا بيد دانت من مضى التقبـيلا
جددت في جبينك الاكليلا نضرب غصنا فيك حاز ذيولا
☆ وأعادت فيه الشيبة ودا ☆

وقال مخاطبا لولي النعمة حفظه الله تعالى مشيرا الى واقعة
الماليك :

فعلك الخير بعده حسن ذكر مستمر على مسدى كل دهر
فاغتم حفظ مشتهي نيل مصر فلقد شابـه دما سيف نصير
☆ وغدا في حاك ينفق رفدا ☆

وهذه القصيدة كغيرها من الاشعار المترجمة من اللغة الفرنسية عالية النفس في أصلها ، ولكن بالترجمة تذهب بلاغتها فلا تظهر علو نفس صاحبها ؛ ومثل ذلك لطائف القصائد العربية ، فانه لا يمكن ترجمتها الى غالب اللغات الافرنجية من غير أن يذهب حسنهما ، بل ربما صارت باردة ، وسيأتي تميم الكلام على غالب الآداب الفرنسية والعلوم والفنون .

- (1) محمد بن الحسن (837 - 933 م) لغوي وشاعر وأديب أشهر آثاره كتاب «الاشتقاق» ومعجم (الجمهرة) ، وهو الواضع لبذور فن «المقامة» في الأدب العربي .
- (2) بالهمزة وسكون الغين وفتح الراء وتشديد الميم وكسر التاء والفتح القاف . (الطهطاوي) .
- (3) بتشديد الميم . (الطهطاوي) .
- (4) اعظم شعراء اليونان على الاطلاق ، وصاحب الالياذة والاوديسا ، ويرجحون انه عاش في آسيا الصغرى في القرن الثامن قبل الميلاد .
- (5) اشارة الى مصنفات في علوم العربية .
- (6) اشارة الى شروح وتعليقات وتحقيقات أكتاب الخطيب القزويني في البلاغة .
- (7) مصطفى بن عبد الله (1608 - 1657 م) مصنف تركي قضى في تصنيف كتابه هذا عشرين عاما .

(8) هجرية ، وتوافق سنة 1213 م .

(9) هجرية ، وتوافق سنة 1213 م .

(10) هجرية ، وتوافق سنة 1222 م .

(11) هجرية ، وتوافق سنة 1169 م .

(12) هجرية ، وتوافق سنة 1188 .

- (13) هجرية ، وتوافق سنة 1261 م .
- (14) أحمد بن محمد ، الميداني (المتوفي سنة 1124 م) لغوي وأديب ، ترك آثارا هامة في النحو والصرف واللغة ، وكانت نشأته في نيسابور .
- (15) شمس الدين أحمد بن خلكان (1211 - 1281 م) مؤرخ وأديب ، قضى حياته ما بين سوريا ومصر ، وتراجم كتابه تقف عند أواخر القرن الثالث عشر .
- (16) أبو الوليد عبيد الطائي (821 - 898 م) من مشاهير الشعراء العرب ، وله إلى جانب ديوانه مختارات (الحماسة) وكتاب (معاني الشعر) .
- (17) أبو الطيب أحمد بن الحسين (915 - 965 م) من أشهر شعراء العربية ، وهو يتميز بنظر فلسفي طبع بعض شعره ، ولديوانه شروح أحدها للمعري .
- (18) ينسب إلى «زوزن» بين «هراة» و«نيسابور» ، كان عالما بالنحو واللغة ، وله آثار فكرية فيها ، وبعض آثاره مكتوبة بالعربية والفارسية .
- (19) نسبة إلى بديع الزمان الهمداني ، أحمد بن الحسين (969 - 1008 م) وعدد مقاماته نحو الخمسين .
- (20) هجرية ، وتوافق سنة 1827 م .
- (21) ابن هانئ الأندلسي ، محمد بن هاني الأزدي (938 - 973 م) يعد في المغرب العربي نظير المتنبي في المشرق ، وهو شاعر الدولة الفاطمية الشيعية في عصر المعز لدين الله الفاطمي .

الفصل الثالث

في تدبير الدولة الفرنساوية

ولنكشف الغطاء على تدبير الفرنساوية ، ونستوفي غالب أحكامهم ، ليكون تدبيرهم العجيب عبرة لمن اعتبر ، فنقول : قد سلف لنا أن باريس هي كرسي بلاد الفرنسيين ، وهي محل إقامة ملك فرنسا وأقاربه وعيلته المسماة «البربون»⁽¹⁾ فلا يكون ملك فرنسا الا من هذه العيلة ، ومملكة الفرنساوية متوارثة ، ومسكن ملك فرنسا سراية تسمى «التولري»⁽²⁾ ، والغالب أن الفرنساوية يعبرون عن ديوان فرنسا بقولهم «كابينه التولري» ، يعني ديوان هذه السراية ، أي ديوان الملك ، ثم أن أصل القوة في تدبير المملكة لملك فرنسا ، ثم للجماعة أهل «شمبر دوير»⁽³⁾ يعني ديوان «البير»⁽⁴⁾ أي أهل المشورة الاولى ، ثم لديوان رسل العمالات⁽⁵⁾ ، ثم أن الديوان الاول ، يعني ديوان «البير» ، هو في قصر بباريس يسمى قصر لقسمبورغ ، والديوان الثاني في قصر بوربون ، ثم يلي ديوان رسل العمالات ديوان الوزراء والوكلاء ، ثم ديوان يسمى الديوان الخصوصي ، وبعد ذلك يوجد ديوان يسمى ديوان سر الملك ، وديوان يسمى ديوان

الدولة للمشورة ، فحينئذ ملك فرانسوا صاحب قوة تامة في مملكته ، بشرط رضا تلك الدواوين المذكوره ، وله خصوصيات أخرى سيأتي ذكرها في السياسة الفرنساوية .

ووظيفة أهل ديوان البير تجديد قانون منقود أو ابقاء قانون موجود على حاله ويسمى القانون عند الفرنساوية شريعة ، فلذلك يقولون : شريعة الملك الفلاني . ومن وظيفة ديوان البير أن يعضد حقوق تاج المملكة ويحامي عنه ويمانع سائر من يتعرض لها ، وانعقاد هذا الديوان يكون مدة معلومة من السنة في زمن اجتماع ديوان رسل العمالات باذن ملك الفرنسيس ، وعدد أهل ذلك الديوان غير منحصر في عدة مخصوصة ، ولا يقبل دخول الانسان فيه الا وهو ابن خمسة وعشرين سنة ، ولا يشرك في الشورى الا وهو ابن ثلاثين سنة ، ما لم يكن من بيت المملكة ، والا فبمجرد ولادته يحسب من أهل هذه الديوان ، ويشرك في المشورة حين يبلغ عمره خمسة وعشرين سنة . وكانت وظيفة البيرية متوارثة للذكور ، فيقدم أكبر الاولاد ، ثم بعد موته يقدم من يليه ، وهكذا .

ووظيفة ديوان رسل العمالات غير متوارثة ، ووظيفتهم امتحان القوانين والسياسات والاوامر والتدبير ، والبحث عن ايراد الدولة ومدخولها ومصرفها ، والمنازعة في ذلك ، والممانعة عن الرعية في المكوس والفرد وغيرها ابعادا للظلم والجور ، وهذا الديوان مؤلف من عدة رجال ينصبهم أهلي العمالات ، وعددهم

أربعمائة وثمانية وعشرون رسولا ، ولا يقبلون الا بعد بلوغ كل واحد منهم أربعين سنة ، ولا بد أن يكون لكل واحد منهم عقارات تبلغ فردتها ألف فرنك كل سنة .

وأما الوزراء فانهم متعددون ، فمنهم وزير الامور الداخلية ، ثم وزير الحرب ، ثم وزير الامور الخارجية ، ثم وزير البحر والخارجين من بلاد الفرنسيين النازلين ببلاد يعمرونها في غير بلاد الفرنسيين⁽⁶⁾ ، ثم وزير الخزينة ، ثم وزير الامور الدينية ، ثم وزير تعليم القنون والصنائع ، ثم وزير التجارات . ووزير الامور الداخلية نظير الكتخدا ببر مصر ، ووزير الخزينة نظير الخازن دار ، ووزير التجارات نظير ناظر التجارات ، ووزير الامور الخارجية نظير رئيس افندي بالدولة العثمانية . ووزير الحرب نظير ناظر عموم الجهادية ، وهكذا ، غير انه عندنا ليس وزيرا ، وعندهم يعدونه من الوزراء .

وأما الديوان الخصوصي فانه تخصيص الملك لجماعة بمشورته أياهم على مادة مخصوصة ، والغالب على أهل هذا الديوان كونهم من أقاربه ووزرائه .

وأما ديوان سر الملك فانه يتألف من وزراء السر ، ومن اربعة وزراء اخرين لهم وزارة مطلقة ، ثم جماعة من أرباب المشورة في الدولة .

واما ديوان الدولة فانه يتألف ممن يعينه الملك من أقاربه من الوزراء التسعة الكائمين سر الدولة ، ثم من وزراء الدولة

المطلقين ، ومن أرباب المشورة ، ومن جماعة وكلاء على التقارير ، ومن جماعة يستمعون المشورة ليتعلموا تدبير الدول .
ومن ذلك يتضح لك ان ملك فرانسا ليس مطلق التصرف ،
وان السياسة الفرنسية هي قانون مقيد ، بحيث ان الحاكم هو
الملك بشرط ان يعمل بما هو مذكور في القوانين التي يرضى بها
اهل الدواوين ، وان ديوان البير يمانع عن الملك ، وديوان رسل
العمال يحامي عن الرعية .

والقانون الذي يمشي عليه الفرنسية الآن ويتخذونه أساسا
لسياستهم هو القانون الذي افه لهم ملكهم المسمى لويز (7) الثامن
عشر ولا زال متبعا عندهم ومرضيا لهم ، وفيه امور لا ينكر ذوا
العقول انها من باب العدل . والكتاب المذكور الذي فيه هذا
القانون يسمى الشرطة ، (8) ومعناها في اللغة اللاتينية ورقة ، ثم
تسومح فيها فأطلقت على السجل المكتوب فيه الأحكام المقيدة ،
فلنذكره لك ، وان كان غالب ما فيه ليس في كتاب الله تعالى
ولا في سنة رسوله ﷺ ، لتعرف كيف قد حكمت عقولهم بأن
العدل والانصاف من اسباب تعمير الممالك وراحة العباد ، وكيف
انقادت الحكام والرعايا لذلك حتى عمرت بلادهم ، وكثرت
معارفهم ، وتراكم غنائمهم ، وارتاحت قلوبهم ، فلا تسمع فيهم من
يشكو ظلما أبدا ، والعدل اساس العمران .

ولنذكر هنا نبذة مما قاله فيه العلماء والحكماء ، او في ضده ،
من كلام بعضهم : ظلم اليتامى والايامي مفتاح الفقر . والحلم

حجاب الآفات . وقلوب الرعية خزائن ملكها ، فما أودعه اياها وجده فيها . وقال آخر : لا سلطان الا برجال ، ولا رجال الا بمال ، ولا مال الا بعمارة ، ولا عمارة الا بعدل ، وقيل فيما يقرب من هذا المعنى : سلطان الملوك على اجسام الرعايا لا على قلوبهم ! وقال بعضهم : ابلغ الاشياء في تدبير المملكة تسديدها بالعدل ، وحفظها من الخلل . وقيل : اذا اردت ان تطاع فاطلب ما يستطيع ، ان المولى اذا كلف عبده ما لا يطيقه فقد اقام عذره في مخالفته . وقال بعضهم شعرا يفيد ان النصر يتوقف على العدل :

تروم ولاية الجور نصرا على العدا وهيئات يلقي النصر غير مصيب
وكيف يروم النصر من كان خلفه سهام دعاء من قسى قلوب
وقال آخر :

لا يفلح المفتال والظلموم والبغي مرعى نبتـــــــــــــــــه وخيم
فضجع الظالم بئس المضجع ومصرع البـــــــــاغى فبئس المصرع
ان القصاص واقع بالمثال والسدھر يجزي يسير الفعل

وفي هذا القانون عدة مقاصد ، المقصد الأول : (الحق العام للفرنساوية) ، الثاني : (كيفية تدبير المملكة) ، الثالث : (في منصب ديوان البير) . الرابع : (في منصب ديوان رسل العائلات الذين هم امناء الرعايا ونوابهم) ، الخامس : (في منصب الوزراء) ، السادس : (في طبقات القضاة وحكمهم) ، السابع : (في حقوق الرعية) ، قال صاحب الشرطة المذكورة :

«الكلام على حق الفرنساوية المنصوب لهم»

«المادة الأولى : سائر الفرنساوية مستوون قدام الشريعة .

المادة الثانية : يعطون من اموالهم ، بغير امتياز ، شيئاً

معينا لبيت المال ، كل انسان على حسب ثروته .

المادة الثالثة : كل واحد منهم متأهل لآخذ اي منصب

كان وأي رتبة كانت .

المادة الرابعة : ذات كل واحد منهم يستقل بها ، ويضمن

له حريتها ، فلا يتعرض له انسان ، الا ببعض حقوق مذكورة

في الشريعة ، وبالصورة المعينة التي يطلبه بها الحاكم .

المادة الخامسة : كل انسان موجود في بلاد الفرنسيين يتبع

دينه كما يجب لا يشاركه احد في ذلك ، بل يعان على ذلك ،

ويمنع من يتعرض له في عبادته .

المادة السادسة : يشترط ان تكون الدولة على الملة

القاثوليكية الجوارية الرومانية .

المادة السابعة : تعمير كنائس القاثوليكية وغيرهم من

النصرانية يدفع لها شيء من بيت مال النصرانية ، ولا يخرج منه

شيء لتعمير معابد غير هذا الدين .

المادة الثامنة : لا يمنع انسان في فرنسا ان يظهر رأيه ، وان

يكتبه ، ويطبعه ، بشرط ان لا يضر ما في القانون ، فاذا ضرازيل .

المادة التاسعة : سائر الاملاك والاراضي حرم ، فلا يتعدى

احد على ملك آخر .

المادة العاشرة : للدولة ، دون غيرها ، ان تكره انسانا على شراء عقاره ، لسبب عام النفع ، بشرط ان تدفع ثمن المثل قبل الاستيلاء .

المادة الحادية عشر : جميع ما مضى قبل هذا القانون من الآراء والفتن يجب نسيانه ، وكذلك ما وقع من المحكة وأهل البلد .

المادة الثانية عشر : اخذ العساكر قد يترتب وينقص عما وقد يعين بقانون معلوم وضع عساكر في البر والبحر .

«كيفية تدبير المملكة الفرنساوية» الملك

المادة الثالثة عشر : ذات الملك محترمة ، ووزراؤه هم الكفلاء في كل ما يقع ، يعني هم الذين يطالبون ويحكم عليهم ، ولا يمكن أن يمضي حكم الا اذا أنفذه أمر الملك .

المادة الرابعة عشر : الملك هو أعظم أهل الدولة ، فهو الذي يأمر وينهي من عساكر البر والبحر ، وهو الذي يعقد الحرب والصلح والمعاهدة والتجارة بين ملته وغيرها ، وهو الذي يولي المناصب الاصلية ، ويجدد بعض قوانين وسياسات ، ويأمر بما يلزم ، ويمضيه اذا كان فيه منفعة للدولة .

المادة الخامسة عشر : تدبير امور المعاملات بفعل الملك وديوان البر وديوان رسل العمالات .

المادة السادسة عشر : يقرر الملك وحده جزاء القوانين ، ويأمر باعلانها واظهارها .

المادة السابعة عشر : يبعث القانون ، بأمر الملك ، الى ديوان البير اولا ، ثم الى ديوان رسل العمالات ، الا قانون الجبايات والفردة فانه يبعث اولا الى ديوان رسل العمالات .

المادة الثامنة عشر : تنقذ الدولة القانون اذا رضي به جمهور كل من الديوانين .

المادة التاسعة عشر : لاحد الديوانين أن يلتمس من الملك اظهار قانون في أمر كذا ، وان يبين له فائدة وضع ذلك القانون .

المادة العشرون : يصنع هذا القانون بأحد الديوانين في مجلس سري ، وما صنعه أحد الديوانين ، واستقر رأيه عليه ، يبعثه للديوان الآخر بعد التفكير عشرة ايام .

المادة الحادية والعشرون : اذا رضي الديوان الآخر بالقانون فإنه يسوغ عرضه على الملك ، فاذا طرحه الديوان الآخر لا يمكن عرضه له ، اي لذلك الديوان مدة اجتماعه في هذه السنة .

الثانية والعشرون : الملك وحده هو الذي يأذن بالقانون ويظهره للرعية .

الثالثة والعشرون : ماهية الملك محدودة له مدة مملكته على كيفية واحدة لا تزيد ولا تنقص عن القدر المعين له عند توليه من مجلس ديوان البير ، يعني ديوان المشورة الاولى ، ديوان البير .

الرابعة والعشرون : ديوان البير هو جزء ذاتي لتشريع القوانين التديرية .

الخامسة والعشرون : يجتمع هذا الديوان ويفتح مدة أشهر ، بأمر الملك ، في زمن واحد مع انفتاح ديوان رسل العمال ، فيفتحان معا في يوم واحد ويغلقان لذلك .

السادسة والعشرون : لو اجتمع ديوان البير قبل انفتاح ديوان رسل العمال أو أذن ملك فرنسا كان سائر الترتيب الصادر من هذا المجلس مدة الاجتماع ممنوع الامضاء وملغيا .

السابعة والعشرون : تسمية الشخص بير فرنسا هو حق الملك ، وعدد أهل ديوان البير غير محدود ، وللملك أن يلقب البير بأي لقب كان ، وله أن يحمل ذلك اللقب له مدة حياته ، وأن يجعله متوارثا لذريته .

الثامنة والعشرون : يمكن أن يدخل البير في الديوان وهو ابن خمسة وعشرين سنة ولا يبدي رأيه في المشورة الا بعد بلوغه في السن ثلاثين سنة .

التاسعة والعشرون : رئيس ديوان البير هو قاضي قضاة فرنسا ، «مهردار» ملكها ، اي وزير لخاتم ملكها ، فان اعتذر خلفه من أهل الديوان من يعينه الملك لذلك .

الثلاثون : أقارب الملك وذراريه يكون لهم الدخول في مرتبة البيريه بمجرد ولادتهم ، ويجلس كل منهم بعد رئيس ذلك الديوان ، ولا يكون لهم كلمة ورأي في المجلس الا بعد بلوغهم في السن خمسة وعشرين سنة .

الحادية والثلاثون : لا يمكن لاحد من أهل مجلس البير أن يدخل في ذلك الديوان عند انفتاحه الا باذن من الملك ، بأن يبعث رسولا ، فان لم يفعلوا ذلك كان ما فعل بحضرتهم لا غيا .

الثانية والثلاثون : كل آراء ديوان البير يجب كتبها عن غيرهم .

الثالثة والثلاثون : ديوان الملك هو الذي يستقل بالقضاء على الخيانة في الدولة ونحوها من كل ما يضر الدولة مما هو مقرر في القوانين .

الرابعة والثلاثون : لا يمكن أن يقبض أحد على واحد من أهل ديوان البير الا بأمر ذلك الديوان ، ولا يمكن أن يحكم عليه غيرهم في مواد الجنايات .

(ديوان رسل العائلات ، الذين هم وكلاء الرعية)

الخامسة والثلاثون : ديوان رسل العائلات مؤلف من جملة رسل ينتخبهم المنتخبون⁽⁹⁾ الذين يقال لهم اللكتور⁽¹⁰⁾ وترتيبها مصنوع بقوانين مخصوصة .

السادسة والثلاثون : كل العائلات تبقى على ما هي عليه قبل هذه الشرطة من عدد مالها من الرسل .

السابعة والثلاثون : من الآن فصاعدا تختار الرسل لتمكث سبع سنوات ، لا خمسة كما كانت .

الثامنة والثلاثون : لا يصلح الانسان للدخول في ديوان الرسل الا اذا بلغ أربعين سنة ، وكان له أملاك يدفع عليها ألف فرنك فردة .

التاسعة والثلاثون : لا بد أن يجمع في كل عمالة خمسون ألف نفس ، موجود فيهم شرطا السن والملك المذكوران ، ليختار الرسل منها ، فان لم يكمل ممن يدفعون ألف فرنك خمسون وجب تكميلها ممن لهم أملاك يدفعون عليها دون ألف فرنك ، ثم اختيار رسل من جملة الخمسين .

الاربعون : شرط اللكتور أي المنتخب للرسل أن لا يسمع الا اذا كان له ملك يدفع فردته ثلثائة فرنك ، وان يكون قد بلغ من العمر ثلاثين سنة .

الحادية والاربعون : رؤساء مجلس المنتخبين ينصبهم الملك ، فيدخلون في أهل هذا المجلس .

الثانية والاربعون : يجب أن يكون نصف رسل العمال فصاعدا مستوطنا عادة في تلك العمالة .

الثالثة والاربعون : رئيس ديوان رسل العمال ينصبه الملك ويختاره من خمسة رسل يعرضهم ذلك الديوان .

الرابعة والاربعون : مجالس هذا الديوان تكون جهرية الا اذا اراد خمسة من رسل العمال كتم شيء فإنه يجوز اخراج الناس الاجانب من الديوان .

الخامسة والاربعون : الديوان ينقسم الى دواوين صغيرة

تسمى «البورو» يعني مكاتب ، فأهل هذه «البورو» تمتحن الاشياء التي ينوبها الملك ويبيعها لها .

السادسة والاربعون : لا يقع تصليح شيء في آداب سياسات فرانسا ولا يمضى الا اذا رضى به الملك وبمحت فيه في تلك الدواوين الصغيرة .

السابعة والاربعون : ديوان رسل العائلات يتلقى تقارير طلب الفرد والمكوس ، ولا تصل الى ديوان البير الا اذا رضى بها ذلك الديوان .

الثامنة والاربعون : لا يمكن أن ينفذ امر الملك في الفرد الا اذا رضى به الديوانان ، وأقره الملك .

التاسعة والاربعون : فردة العقار لا تقطع الا سنة فسنة ، ويمكن قطع غيرها لاجل معلوم .

الخمسون : على الملك ان يأمر بفتح الديوانين كل سنة ، ولكن متى أراد ، وله أن يبطل ديوان رسل العائلات بشرط أن يصنع ديوان رسل جديد ، وأن لا يزيد في تجديد الآخر عن ثلاثة أشهر .

الحادية والخمسون : لا يمكن أن يقبض أحد على انسان من أهل مجلس رسل العائلات مدة فتح الديوان وشهرا قبل فتحه وشهرا ونصفا بعده .

الثانية والخمسون : لا يمكن أن يتبع أحد من اعضاء الديوان بسبب مادة من مواد العقوبات ما دام الديوان مفتوحا

وما دام اجتماع الديوان ، الا اذا أخذه على فعله في وقته واذن الديوان بأخذه .

الثالثة والخمسون : عرض الحال الذي يعرض على أحد الديوانين لا يقبل الا اذا كان مكتوبا ، وآداب السياسة الفرنسية لا تجوز أن يقدم الانسان تقريرا في المجلس .

«الوزراء»

المادة الرابعة والخمسون : يجوز أن يكون الوزير من أهل كل من الديوانين . وله زيادة على ذلك حق الحضور في أحدهما ، ومتى طلب أن يتكلم في الديوان وجب أن يصغى الى كلامه .

الخامسة والخمسون : يسوغ لديوان رسل العمالات أن يتهم الوزراء ، فتسمع دعواه في ديوان البير ليحكم بينهم ذلك الديوان ، فيفصل خصومتهم .

السادسة والخمسون : لا يتهم الوزير الا بخيانة في التدبير بالرشوة أو باختلاس الاموال ، فيحكم عليه على حسب ما هو مسطر في القوانين الخاصة .

«طائفة القضاة»

المادة السابعة والخمسون : الحكم حق الملك ، يعتبر كأنه صادر منه ، فيحكم القضاة المنصبون من الملك ، الذين لهم ماهية من بيت المال ، ويبتون الحكم باسم الملك .

الثامنة والخمسون : اذا ولى الملك قاضيا وجب ابقاؤه ولا يجوز عزله .

التاسعة والخمسون : القضاة المنصبون وقت هذه الشرطة لا يمكن عزلهم ولو تجدد قانون آخر .

الستون : اقامة قضاة المعاملات لا يمكن ابطالها أبدا .
الحادية والستون : اقامة قضاة للمصالحة تبقى أيضا ، ولكن قاضي المصالحة يجوز عزله ، وان كان منصبه يأتي له من الملك .

الثانية والستون : لا شيء يخرج عن حكم هؤلاء القضاة .
الثالثة والستون : لا يسوغ بسبب ما تقدم تجديد محاكم او مجالس زائدة الا بجمع قضاة النقباء يقال لهم «بريوتال» اذا احتاج الامر الى ذلك .

الرابعة والستون . اقامة الدعوى والتشاجر بين الخصوم قدام الحاكم الشرعي تكون على رؤس الاشهاد في مواد العقوبات الا اذا كان الذنب مضرا اشهاره بين العامة او مخلا بالحياء فان أهل المحكة يخبرون الناس بأن هذا الامر يقع سرا .

الخامسة والستون : اقامة الجماعة المحكمين المسماة «جورية الجنايات» لا تبطل أبدا ، واذا لزم تغيير بعض شيء في مواد القضاء لا يمكن اذا كان بقانون من الديوانين .

السادسة والستون : قانون معاقبة الانسان بالاستيلاء على ما تملكه يده قد ابطال بالكلية ، ولا يمكن تجديده أبدا .

السابعة والستون : للملك أن يعفو عن الانسان وأن يخفف مواد العقوبات .

الثامنة والستون : كتب قوانين السياسات التي عليها العمل ، الغير المناقضة لما في هذه الشرطة لا ينسخ حكم ما فيها الا اذا تغير بقانون آخر .

«حقوق الناس التي يضمنها الديوان»

المادة التاسعة والستون : كل أهل العسكرية سوى أصحاب خدمة دائمة او متروكين لوقت الحاجة وكل النساء المتوفي عنهن أزواجهن وهم في العسكرية تبقى لهم مدة حياتهم وظيفتهم ودرجتهم وخرجهم .

السبعون : ديون الرعية التي في ذمة الديوان هي مضمونة على حسب اصطلاح الدولة مع أرباب الديوان .

المادة الحادية والسبعون : لم يفضل لاهل الشرف القديم من درجات الشرف الا الاسم فقط ، وكذلك لأرباب الشرف الجديد ، ثم للملك فرانسا أن يعطي درجة الشرف الفرنسية لأي انسان شاء ، ولكن ليس له أن يخص من يعطيه ذلك برفع الفرد ونحوها عنه ، فليس للشرف مزية غير التسمية .

الثانية والسبعون : من له علامة التمييز المسماة درجة «الشوالية» ، يعني الفارس في فنه ، فانه له أن يحفظها على الصورة التي يعينها ملك فرانسا لهذه الدرجة .

الثالثة والسبعون : من له علامة التميز المسماة درجة «الشوالية» ، وللاستيطان بها تكون مدبرة بقوانين وسياسات اخرى .

الرابعة والسبعون : لكل ملك من ملوك فرانسأ أن يحلف عند توليه المملكة الفرنساوية أن يحيد عن هذه الشرطة .
«ثم ان هذه الشرطة قد جعل فيها تغيير وتبديل منذ الفتنة الاخيرة الحاصلة سنة احدى وثلاثين وثمانائة وألف بتاريخ الميلاد فراجعها في باب قيامة الفرنساوية وطلبهم للحرية والمساواة . انتهى .

فاذا تأملت رأيت أغلب ما في هذه الشرطة نفسيا ، وعلى كل حال فأمره نافذ عند الفرنساوية ولنذكر هنا بعض ملاحظات فنقول : قوله في المادة الاولى : «سائر الفرنسيين مستوون قدام الشريعة» معناه سائر من يوجد في بلاد فرانسأ من رفيع ووضيع لا يختلفون في اجراء الاحكام المذكورة في القانون ، حتى ان الدعوة الشرعية تقام على الملك ، وينفذ عليه الحكم كغيره ، فانظر الى هذه المادة الاولى فانها لها تسلط عظيم على اقامة العدل واسعاف المظلوم وارضاء خاطر الفقير بأنه العظيم نظرا الى اجراء الاحكام ، ولقد كادت هذه القضية ان تكون من جوامع الكلم عند الفرنساوية ، وهي من الادلة الواضحة على وصول العدل عندهم الى درجة عالية ، وتقدمهم في الآداب الحاضرة ، وما يسمونه الحرية ويرغبون فيه هو عين ما يطلق

عليه عندنا العدل والانصاف ، وذلك لان معنى الحكم بالحرية هو اقامة التساوي في الاحكام والقوانين بحيث لا يجوز الحاكم على انسان ، بل القوانين هي المحكمة والمعتبرة ، فهذه البلاد حرية بقول الشاعر :

وقد ملأ العدل أقطارها وفيها توالي الصفا والوفا

وبالجملة ، اذا وجد العدل في قطر من الاقطار فهو نسبي اضافي ، لا عدل كلي حقيقي ، فانه لا وجود له الآن في بلدة من البلدان ، فانه كالايمان الكامل والحلال الصرف وامثال ذلك ونظائره ، فلا معنى لحصر المستحيل في الغول والعنقاء والخل الوفي ، كما هو مذكور في قوله :

لما رأيت بني الزمان وما بهم خل وفي للشدائد اصطفى
أيقنت أن المستحيل ثلاثة الغول والعنقاء والخل الوفي

مع أن ذلك ممنوع في العنقاء فانها نوع من الطيور موجود الافراد يذكره أرباب علم الحشائش ، وذكر الثعلبي في قصص الانبياء قضية العنقاء مع سيدنا سليمان في تكذيبها بالقدر ، نعم لا وجود للعنقاء بالمعنى المشهور عند العامة من العرب والافرنج من انها من اعلاها عقاب ومن اسفلها اسد ! وعلى كل حال فلها في الجملة وجود .

وأما المادة الثانية فانها محض سياسة ، ويمكن أن يقال أن الفرد ونحوها لو كانت مرتبة في بلاد الاسلام كما هو في تلك

البلاد لطابت النفس ، خصوصا اذا كانت الزكوات والفيء والغنية لا تفي بحاجة بيت المال ، او كانت ممنوعة بالكلية ، وربما كان لها أصل في الشريعة على بعض أقوال مذهب الامام الاعظم . ومن الحكم المقررة عند قدماء الحكماء : الخراج عمود الملك . ومدة اقامتي بباريس لم أسمع أحدا يشكو من المكوس والفرد والجبايات أبدا ، ولا يتأثرون بحيث انها تؤخذ بكيفية لا تضر المعطي وتنفع بيت مالهم ، خصوصا وأصحاب الاموال في أمان من الظلم والرشوة .

وأما المادة الثالثة فلا ضرر فيها أبدا ، بل من مزاياها انها تحمل كل انسان على تعهد تعلمه حتى يقرب من منصب أعلى من منصبه ، وبهذا كثرت معارفهم ولم يقف تمدنهم على حالة واحدة مثل أهل الصين والهند ممن يعتبر توارث الصنائع والحرف ويبقى للشخص دائما حرفة أبيه . وقد ذكر بعض المؤرخين ان مصر في سالف الزمان كانت على هذا المنوال ، فان شريعة قدماء القبطية كانت تعين لكل انسان صنعته ، ثم يجعلونها متوارثة عنه لأولاده ، قيل : سبب ذلك ان جميع الصنائع والحرف كانت عندهم شريفة ، فكانت هذه العادة من مقتضيات الاحوال لانها تعين كثيرا على بلوغ درجة الكمال في الصنائع ، لأن الابن يحسن عادة ما رأى أباه يفعله عدة مرات بحضرتة ولا يكون له طمع في غيره ، فهذه العادة كانت تنقطع عرق الطمع ، وتجعل نـ انسان راضيا بصنعته ، لا يتمنى أعلى منها ، بل لا يبحث الا عن

اختراع أمور جديدة نافعة لحرفته توصل الى كمالها . انتهى .
ويرد عليه أنه ليس في كل انسان قابلية لتعلم صنعة أبيه ، فقصره
عليها ربما جعل الصغير خائبا في هذه الصنعة والحال أنه لو
اشتغل بغيرها لنجح حاله وبلغ آماله .

وأما المادة الرابعة والخامسة والسادسة والسابعة فانها نافعة
لاهل البلاد والغرباء ، فلذلك كثر أهل هذه البلاد وعمرت بكثير
من الغرباء .

وأما المادة الثامنة فانها تقوي كل انسان على أن يظهر رأيه
وعلمه وسائر ما يخطر بباله مما لا يضر غيره ، فيعلم الانسان سائر
ما في نفس صاحبه ، خصوصا الورقات اليومية المسماة
بالجورنالات ، والكازيطات . الاولى جمع جورنال ، والثانية جمع
كازيطة ، فان الانسان يعرف منها سائر الاخبار المتجددة ، سواء
كانت داخلية او خارجية ، أي داخل المملكة او خارجها ، وان
كان قد يوجد فيها من الكذب ما لا يحصى الا انها قد تتضمن
أخبارا تشوق نفس الانسان الى العلم بها ، على انها ربما تضمنت
مسائل علمية جديدة التحقيق او تنبيهات مفيدة او نصائح
نافعة ، سواء كانت صادرة من الجليل او الحقير ، لانه قد يخطر
ببال الحقير مالا يخطر ببال العظيم ، كما قال بعضهم : لا تحتقر
الرأي الجليل يأتيك به الرجل الحقير ، فان الدرة لا تستهان
لهوان غواصها ! وقال الشاعر :

لما سمعت به سمعت بواحد ورأيتـه فاذا هو الثقلان
فوجدت كل الصيد في جوف الفرا ولقيت كل الناس في انسان

ومن فوائدها أن الإنسان إذا فعل فعلاً عظيماً أو رديئاً ، وكان من الأمور المهمة ، كتبته أهل الجرنال ليكن معلوماً للخاص والعام ، لترغيب صاحب العمل الطيب ، وليرتدع صاحب الفعلة الخبيثة ، وكذلك إذا كان الإنسان مظلوماً من إنسان كتب مظلمته في هذه الورقات فيطلع عليها الخاص والعام فيعرف قصة المظلوم والظالم ، من غير عدول عما وقع فيها ولا تبديل ، وتصل إلى محل الحكم ، ويحكم فيها بحسب القوانين المقررة ، فيكون مثل هذا الأمر عبرة لمن يعتبر .

وأما المادة التاسعة فإنها عين العدل والانصاف ، وهي واجبة لضبط جور الأقوياء على الضعاف ، وتعقيبها بما في العاشرة من باب اللياقة الظاهرة .

وفي المادة الخامسة عشر نكتة لطيفة وهي أن تدبير أمر المعاملات لثلاثة مراتب المرتبة الأولى : الملك مع وزرائه ، والثانية : مرتبة البيرية المحاية للملك ، والثالثة : مرتبة رسل العمال الذين هم وكلاء الرعية والمحاسبون عنهم ، حتى لا تظلم من أحد ، وحينما كانت رسل العمال قائمة مقام الرعية ومتكلمة على لسانها كانت الرعية كأنها حاكمة نفسها ، وعلى كل حال فهي مانعة للظلم عن نفسها بنفسها ، أو هي آمنة منه بالكلية . ولا يخفى عليك حكمة باقي المواد .

خلاصة حقوق الفرنسية الآن بعد سنة 1831 وتصليح الشرطة حقوق الفرنسية الواجبة لهم والواجبة عليهم مضمون الشرطة بعد التغيير

الفرنساوية مستوون في الاحكام على اختلافهم في العظم والمنصب والشرف والغنى ، فان هذه مزايا لا نفع لها الا في الاجتماع الانساني والتحضر فقط ، لا في الشريعة ، فلذلك كان جميعهم يقبل في المناصب العسكرية والبلدية ، كما انه يعين الدولة من ماله على قدر حاله ، وقد ضمننت الشريعة لكل انسان التمتع بحريته الشخصية حتى لا يمكن القبض على انسان الا في الصور المذكورة في كتب الاحكام . ومن قبض على انسان في صورة غير منصوصة في الاحكام يعاقب عقوبة شديدة ، ومن الاشياء التي ترتبت على الحرية عند الفرنسية ان كل انسان يتبع دينه الذي يختاره يكون تحت حماية الدولة ، ويعاقب من تعرض لعابد في عبادته ، ولا يجوز وقف شيء على الكنائس او اهداء شيء لها الا باذن صريح من الدولة ، وكل فرنساوي له ان يبدى رأيه في مادة السياسات أو في مادة الاديان ، بشرط ان لا يخل بالانتظام المذكور في كتب الاحكام .

كل الاملاك على الاطلاق حرم لا يهتك ، فلا يكره انسان أبدا على اعطاء ملكه الا لمصلحة عامة ، بشرط اخذ - قبل التخلية - قيمته ، والمحكمة هي التي تحكم .

بذلك كل انسان عليه أن يعين في حفظ المملكة العسكرية
 بشخصه ، بمعنى أنه كل سنة يجمع اولاد احدى وعشرين سنة
 لتضرب القرعة لأخذ العساكر السنوية منهم ، ومدة خدمة
 العسكرية ثمان سنوات ، وكل فرنساوي عمره ثمانية عشر سنة وله
 حقوق البلدية فانه يمكنه ان يتطوع ويدخل العسكرية ،
 ويعافى من العسكرية عدة اناس : الاول من طوله دون متر
 وخمسة وسبعون سنتمتر ، يعني أربعة أقدام وعشرة برامق ،
 الثاني : أصحاب العلل ، الثالث : الابن أكبر الاخوات الايتام
 من أبيهم وأمهم ، الرابع : الابن البكري أو المنفرد أو ابن الابن
 الاكبر أو المنفرد عند فقدده اذ كانت الام أو الجدة لا زوج لها أو
 كان أبوه اعمى أو سنه سبعين سنة ، الخامس : البكري احدى
 الاخوين الذين وقعا في قرعة لمة⁽¹¹⁾ واحدة ، السادس : الأخ
 الذي اخوه فاضل⁽¹²⁾ تحت البيرق ، أو مات في الخدمة ، أو
 جرح بجرح في الحرب ، ولو أراد انسان أن ينوب عنه غيره فان
 المنوب يضمن النائب سنة من خوف الهرب الا اذا كان الهارب
 قبض عليه في السنة أو مات تحت بيرق فرنساوية ، وفي احدى
 وعشرين في شهر ديسمبر من كل سنة كل العساكر التي تمت
 خدمتهم يأذن لهم بالعودة الى محالهم .

ولما كان لا يمكن لكل انسان ان يدخل بنفسه في عمل الدولة
 وكلت الرعاية بتمامها عنها في ذلك أربعائة وثلاثين وكيلة تبعثها
 الى باريس في المشورة ، وهؤلاء الوكلاء تختارهم الرعاية وتوكلهم

بأن يمانعوا عن حقها ويضعوا ما فيه مصلحة لها ، وذلك أن كل فرنساوي مستكمل للشروط التي منها ان يكون عمره خمسة وعشرين سنة له ان يكون ممن له مدخل في انتخاب رسل عمالاته ، وكل فرنساوي له ان يكون رسولا اذا كان عمره ثلاثين سنة ، ويكون موصوفا بالشروط المذكورة في كتاب الاحكام . وفي كل مأمورية مجمع اختيار وانتخاب ، ومجامع انتخاب للاقاليم الصغيرة ، ومجامع المأموريات الكبيرة مؤلفة من المنتخبين الكبار وتعين 172 رسولا ، ومجامع انتخاب الاقاليم الصغيرة تعين 258 رسولا ، ودفاتر أرباب الانتخاب تطبع وتكتب في الطرق شهرا قبل فتح مجامع الانتخاب ، حتى انه يمكن لكل انسان ان يكتب اعلاما به ، وكل منتخب⁽¹³⁾ رأيه سرا في ورقة ، ويعطيها للرئيس ، مطوية ، والرئيس يضعها في اناء القرعة . وديوان رسل العمالات يتجدد اهله بالكلية كل خمس سنوات . ولا يمكن اخذ الرد الا بخلاصة من مشورة الديوانين ، مقررة من طرف الملك . ويمكن لأهل البلدان أن يرسلوا أهل الديوانين بطرق العرضحال ليشتكوا من شيء ، أو يعرضوا شيئا نافعا .

القضاة لا ينزلون ولا يحكم على انسان الا بقضاة محل استيطانه ، والدعاوى تقام جهرا ، وذنوب الجنايات لا يحكم فيها الا بحضرة جماعة يسمون الجوريين ،⁽¹⁴⁾ والعقوبة على الاموال بطلت . للملك ان يعفو عن المعاقب الموت ، وأن يخفف العقاب الشديد .

على الملك وورثته أن يحلفوا ، عند ارتقاء الكرسي ، بأن يعملوا بما في كتاب قوانين المملكة .

ثم انه يطول علينا ذكر الاحكام الشرعية او القانونية المنصوبة عند الفرنساوية ، فلنقل ان احكامهم القانونية ليست مستنبطة من الكتب السماوية ، انما هي مأخوذة من قوانين اخر غالبيتها سياسية ، وهي مختلفة بالكلية عن الشرائع ، وليست قارة الفروع ، ويقال لها : الحقوق الفرنساوية ، اي حقوق الفرنساوية بعضهم على بعض ، وذلك لأن الحقوق عند الافرنج مختلفة .

ثم ان بياريس عدة محاكم ، وفي كل محكمة قاض كبير كانه قاضي القضاة ، وحوله رؤساء وأرباب مشورة ووكلاء الخصوم ومحامون للخصوم ونواب عن المحامين وموقع الوقائع .
من ادعى أن له حاجة تخرجه عن منهج الشرع فلا تكون له صاحباً فانه ضرب بلا نفع

(1) بضم الباء الموحدة وسكون الراء وضم الباء الثانية . (الطهطاوي) .

(2) بضم التاء وكسر الراء . (الطهطاوي) .

(3) بفتح الشين وسكون الميم . (الطهطاوي) .

(4) بفتح الموحدة . (الطهطاوي) .

(5) المقاطعات .

(6) أي شئون ما وراء البحار .

(7) بضم اللام وكسر الواو . (الطهطاوي)

- (8) من الكلمة الفرنسية [La charte]
- (9) بكسر الخاء . (الطهطاوي) .
- (10) بكسر اللام المشددة وسكون الكاف . (الطهطاوي) .
- (11) اي دفعة واحدة من دفعات التجنيد .
- (12) اي باق ومستمر .
- (13) بكسر الخاء . (الطهطاوي) .
- (14) اي المحلفين .

الفصل الرابع

(في عادة سكنى اهل باريس وما يتبع ذلك)

من المعلوم أن البلدة او المدينة تبلغ من الحضارة على قدر معرفتها وبعدها عن حالة الخشونة والتوحش ، والبلاد الافرنجية مشحونة بأنواع المعارف والآداب التي لا ينكر انسان انها تجلب الانس وتزين العمران ، وقد تقرر أن الملمة الفرنسية ممتازة بين الامم الافرنجية بكثرة تعلقها بالفنون والمعارف ، فهي أعظم أدبا وعمرانا . والبنادر اولى في العبارات عادة من القرى ومن الضياع ، والمدن العظمى اولى من سائر البنادر ، وتحت المملكة اولى من سائر ما عداها من مدن تلك المملكة ، فحينئذ لا عجب ان قيل : ان باريس ، التي هي قاعدة ملك الفرنسيين ، من أعظم بلاد الافرنج بناء وعمارة ، وان كانت عماراتها غير جيدة المادة ، فهي جيدة الهندسة والصناعة ، على انه ربما يقال ايضا : ان مادتها جيدة ، الا انها ناقصة ، لقلة كثرة حجر الرخام فيها ، وبخلوها عن بعض أشياء آخر ، وكيف لا ، واساس حيطانها من احجار النحاتة ، وكذلك الحيطان الخارجية ، واما الداخلية فانها تتخذ من الخشب الجيد

في الغالب ، واما عواميدها فهي غالبا من النحاسة ، فقل ان كانت من الرخام ، كما ان تبليط الارض يتخذ من حجر البلاط ، وقد يكون من الرخام الاسود مع البلاط ، وذلك ان الطرق دائما مبلطة دائما بحجر البلاط المربع ، والحيشان مبلطة بالبلاط المذكور ، والقيعان بالآجر او بالخشب او بالمرمر الاسود مع البلاط المشغول ، وجودة الحجر او الخشب تختلف باختلاف يسار الانسان ، ثم ان حيطان الغرفات والارض من خشب ، كما تقدم ، وهم يطلونه بالطلاء ، ثم يسترون الحيطان بورق منقوش نقشا نظيفا ، فهو احسن من عادة تبيض الحيطان بالجير ، فان الورق لا يعود منه شيء على من مس الجدار بخلاف الجير ، بل وهو أهون مصرفا وأعظم منظرا وأسهل فعلا ، خصوصا في اوضاعهم المزينة بأنواع من الامتعة التي لا يمكن الافصاح عنها .

غاية ما يقال : ان الفرنسيين يحاولون أضعاف نور الارض بوضع الستائر الملونة ، خصوصا الخضراء ، وارض اوضاعهم مبلطة بخشب او بنوع من القرميد الاحمر ، ويحكون أرض الاوضة كل يوم بالشمع الاصفر المسمى عندهم شمع الحك ، وعندهم حكاكون بالاجرة معدون لذلك بالخصوص ، وتحت اسرتهم المكسوة بالخشيات وبالمسجرات وغيرها سجادات عظيمة يطؤونها بالنعال ، وفي كل اوضة مدخنة للنار ، وهي على شكل صفة القلقل ، مرخمة بجيد الرخام ، وفوقها ساعة «بشتخته» ، وحول الساعة من الجهتين أنية من تقليد الرخام الابيض او من البلور فيها ازهار

او تقليد ازهار ، وحول هذا من الجهتين من القناديل الافرنجية
الدولابية التي لا يدرك صورتها حقيقة الا من رآها موقودة ،
وفي غالب أوضاعهم آلة الموسيقى المسماة البيان⁽¹⁾ فاذا كانت الاوضة
اوضة شغل وقراءة ففيها طاولة مشتملة على آلات الكتابة وغيرها
مثل سكاكين قطع الورق المصنوعة من العاج او البقس⁽²⁾ أو
غيرهما ، وأغلب الاوض مشحون بالصور ، خصوصا صور
الاقارب ، وفي أوضة الشغل أيضا قد توجد صور عجيبة وأشياء
من غرائب ما كان عند القدماء على اختلافهم ، وربما رأيت على
طاولة الشغل اوراق الوقائع على اختلاف اجناسها ، وربما رأيت
أيضا في اوض الاكابر النجفات العظيمة التي توقد بشموع العسل ،
وربما رأيت أيضا في اوضاعهم في يوم تلقى الناس⁽³⁾ طاولة وعليها
جميع الكتب المستجدة والوقائع وغيرها لتسلية من اراد من
الضيوف أن يشرح ناظره وينزه خاطره في قراءة هذا الأشياء ،
وهذا يدل على كثرة اهتمام الفرنسيين بقراءة الكتب ، فهي
أنسهم ، ومن التوقيعات اللطيفة : الكتب وعاء مليء علما ،
وظرف حشى ظرفا ، ومن لك بروضة تقلب في حجر وبستان
يحمل في كم . وما أحسن قول بعضهم شعرا :

دفترى مسونسي وفكري سميري ويدي خادمي وحلمي ضجيعي
ولساني سيفي وبطشي قريضي ودواتي عيشي ودرجي ربيعي
وقال آخر :

لنا جلساء ما يمل حديثهم الباء مأمونون غيبا ومشهدا

يفيدوننا من علمهم علم ما مضى وعقلا وتأديبا ورأيا مسددا
فأن قلت أمواتا فما أنت كاذب وان قلت أحياء فلست مفندا
ومن كلام بعضهم : نعم المحدث الدفتر ومن كلام بعض
الظرفاء : ما رأيت باكيا أحسن تبسما من القلم .

ثم أن جميع هذه التحف يكمل الأنس بها بحضور سيدة
البيت ، أي زوجة صاحبه ، التي تحي الضيوف اصالة ، وزوجها
يحبيهم بالتبعية . فأين هذه الاوض بما احتوت عليه من اللطائف
من اوضنا التي يحبي فيها الانسان باعطاء شيق الدخان من يد
خادم في الغالب أسود اللون !

واما السقوف فانها من الخشب النفيس ، ثم ان البيت في
العادة مصنوع من أربع طبقات بعضها فوق بعض ، ما عدا
البناء الارضي فلا يحسب دورا ، وقد يصل الى سبعة ادوار ،
وغيرها تحت الارض من المخادع التي تستعمل أيضا لربط الخيل
او المطبخ او ذخائر البيت وخصوصا النبيذ والخشب للوقود ، ثم
ان البيت عندهم ، كما في بيوت القاهرة ، مشتمل على عدة مساكن
مستقلة ، ففي كل دور من أدوار البيت جملة مساكن ، وكل
مسكن متنافذ الاوضات .

وقد جرت عادتهم بتقسيم البيوت الى ثلاثة مراتب : المرتبة
الاولى : بيت عادي ، والثانية : بيت لأحد من الكبار ،
والثالثة : بيوت الملك واقاربه ودواوين المشورة ونحوها . فالاول
يسمى بيتا ، والثاني يسمى دارا ، والثالث يسمى قصرا او سراية ،

ويمكن ايضا تقسيم البيوت من حيثية اخرى الى ثلاثة مراتب ايضا ، المرتبة الاولى : البيوت التي لها حاجب ، ولها باب كبير يسهل دخول العربه منه ، والثانية ، البيوت التي داخلها دهاليز ، ولها بواب ، ولا يمكن ان تدخل العربه من بابها ، والثالثة : البيوت التي لا بواب لها ، اي لا مكان للبواب فيها يسكن فيه ، ووظيفته البواب في باريس ان ينتظر الساكن الى نصف الليل ، فاذا اراد الساكن ان يسهر في المدينة زيادة عن نصف الليل فعليه ان ينبه البواب لينتظره ، ولكن لا بد أن يعطيه بعض شيء ، وليس على الحارات بواب اصلا ، وليس لها أبواب كما في مصر ، ثم ان العقارات بباريس غالية الثمن والكراء حتى ان الدار العظيمة قد يبلغ ثمنها مليون فرنك ، يعني نحو ثلاثة ملايين قروش مصرية ، ثم ان كراء المساكن في باريس قد يكون لمجرد المسكن ، وقد يستأجرها الانسان بفراشها العظيم وجميع اثاثها وآلاتها . وآلات البيت عند الفرنسيين هي آلات الطباخة والمآكل بأجمعها ، بطقمها المشتل على الفضيات ونحوها ، وآلة الفراش للنوم ، وهو في الغالب عدة طراحت احداها من الريش ، وملاية فرشته تتغير كل شهر ، وحرامات⁽⁴⁾ الغطاء ، ثم آلات التجميل وتلقي الزوار ، وهي الكراسي المكسوة بالحرير المشغول ونحوه ، والسدلات⁽⁵⁾ المكسوة كذلك ، والكراسي العادية والآلات العظيمة المنظر كالساعات الكبيرة المسماة عندهم بندوق . وكأواني الازهار العظيمة وغيرها من أواني القهوة المموهة

بالذهب ، وكالنجفة المعلقة التي تتقد بالشموع المكررة ، وكخزانة الكتب التي لها باب من القزاز يظهر منه ما فيها من الكتب جيدة التجليد ، وكل انسان له خزنة كتب ، سواء الغني والفقير ، حيث ان سائر العامة يكتبون ويقرؤون .

والغالب ان الرجل ينام في اوضة غير التي تنام فيها زوجته ، اذا تقادم الزواج .

ومن العوائد التي لا بأس بها أن قصر ملك فرنسا وقصور أقاربه تنفتح حين خروج السلطان وأقاربه كل سنة الى الاقامة في الخلاء مدة أشهر ، فيدخل سائر الناس للفرجة على بيت الملك وأقاربه ، فيرون أثاث البيت وسائر الاشياء الغريبة ، ولكن لا يدخل أحد الا بورقة مطبوعة مكتوب فيها الاذن بدخول شخص او شخصين او اكثر ، وهذه الورقة توجد عند كثير من الناس ، فاذا طلبها الانسان ممن يعرفه اعطاها له ، فترى في البيت ازدحاما عظيما للفرجة على جميع ما في حريم الملك وأقاربه ، وقد دخلت ذلك عدة مرات فرأيت من الامور العجيبة التي ينبغي التفرج عليها ، وفيه كثير من الصور التي لا تمتاز عن الناس الا بعدم النطق ، وفيه صور كثير من ملوك فرنسا وكل أقارب السلطنة ، وكل الاشياء الغريبة ، وأغلب الاشياء الموجودة في حريم السلطنة مستحسنة من جملة جودة صناعتها لنفاستها بالمادة ، مثلا سائر الفراش كالكراسي والاسرة ، حتى كراسي الملكة ، مشغولة شغلا عظيما بالقصب الخيش ومطليه بالذهب ، الا انه لا يوجد بها كثير من الاحجار الكريمة

كما يوجد ببلادنا بيوت الامراء الكبار بكثرة ، فبنى امور
الفرنساوية في جميع امورهم على التجميل لا على الزينة واطهار
الغنى والتفاخر .

ثم سائر الاغنياء بباريس تسكن في الشتاء في نفس المدينة ،
وقد اسلفنا في ذكر طبيعة اقليم باريس ان كل بيت به مداخن
تتقد فيها النيران في القيعان والاوز ، واما مدة الحرفان من
له يسار يسكن في الخلاء لان القصور بالخلاء أسلم هواء من
داخل ومن الناس من يسافر في بعض بلاد فرنسا او ما جاورها
من البلاد ليستنشق رائحة البلاد الغريبة ، ويطلع على البلاد ،
ويعرف عوائد أهلها ، خصوصا من مدة من السنة تسمى عندهم
مدة التعطيل او مدة الفراغ ، يعني البطالة ، حتى النساء فانهن
يسافرن وحدهن او مع رجل يتفق معهن على السفر ويتفق
عليه مدة سفره معهن ، لان النساء ايضا متولعات بحب المعارف
والوقوف على اسرار الكائنات والبحث عنها ، او ليس انه قد
يأتي منهن من بلاد الافرنج الى مصر ليرين غرائبها من الاهرام
والبرابي وغيرها ، فهن كالرجال في جميع الامور ، نعم قد يوجد
منهن بعض نساء غنيات مستورات الحال يمكن من انفسهن
الاجنبى ، وهن غير متزوجات ، فيشعرن بالحمل ويخشين من
الفضيحة بين الناس فيظهرن السفر لمجرد السياحة او لمقصد آخر
ليلدن ويضعن المولود عند مرضع بأجرة خاصة ليتربى في البلاد
الغريبة ومع هذا الامر فليس بشائع ، وبالجمله ، ما كل بارقة
تجود بمائها ! ففي نساء فرنساوية ذوات العرض ، ومنهن من

هي بضد ذلك ، وهو الاغلب ، لاستيلاء في العشق في فرانساً على قلوب غالب الناس ، ذكورا واناثا ، وعشقهم معلل لأنهم لا يصدقون بأنه يكون لغير ذلك ، الا انه قد يقع بين الشاب والشابة فيعقبه الزواج .

ومما ينبغي ان يمدح به فرنساوية نظافة بيوتهن من سائر الاوساخ . وان كانت بالنسبة لبيوت أهل الفلمنك كلا شيء ، فان أهل الفلمنك أشد جميع الامم نظافة ظاهرية ، كما ان أهل مصر في قديم الزمان كانوا أيضا أعظم أهل الدنيا نظافة ، ولم يقلدهم زرارهم وهم القبط في ذلك ، وكما ان باريز نظيفة فهي خلية أيضا من السميات ، بل ومن الحشرات ، فلا يسمع بان انسانا فيها لدعته عقرب أبدا ، وتعهد فرنساوية تنظيف بيوتهم وملابسهم أمر عجيب ، وبيوتهم دائما مفرحة بسبب كثرة شبائيكهن الموضوعة بالهندسة وضعا عظيما يجلب النور والهواء داخل البيوت وخارجها وظرفات الشبايك دائما من القزاز حتي اذا أغلقت فان النور لا يحجب أصلا ، وفوقها دائما الستائر للغني والفقير ، كما أن ستائر الفرش التي هي نوع من الناموسية غالبية لستائر أهل باريس .

(1) بكسر الباء وضم النون . (الطهطاوي) .

(2) أخشاب نوع من الشجر بطيء النمو ، يزرع في أوروبا وآسيا .

(3) أي استقبالهم في المناسبات .

(4) بطاطين .

(5) الستائر ..

الفصل الخامس

(في أغذية أهل باريس وفي عاداتهم في المآكل والمشارب)

اعلم أن قوت أهل المدينة هو الحنطة ، وهي في الغالب صغيرة الحبوب الا اذا كانت منقولة من البلاد الغريبة ، فيطحنونها في طواحين الهواء والماء ، ويخبزونها عند الفرن ، فيباع الخبز في دكانه . وسائر الناس لها ترتيب يومي تشتريه من الخباز ، وعلة ذلك توفير الزمان والاقتصاد فيه ، لان سائر الناس مشغولون في اشغال خاصة ، فصناعة العيش في البيوت تشغلهم ، ثم ان «المحتسب»⁽¹⁾ يأمر الخبازين أن يكون عندهم كل يوم من العيش ما يكفي المدينة ، وفي الحقيقة لا يمكن فقد العيش أبدا بمدينة باريس ، بل ولا فقد غيره من امور الاغذية . وأدم أهل هذه المدينة اللحوم والبقول والخضروات والالبان والبيض وغيرها ، والغالب تعدد الاطعمة ، ولو عند الفقراء ، ثم ان المذابح عندهم تكون باطراف المدينة لا داخلها ، وحكمة ذلك أمران : دفع الوخم ، ودفع أضرار البهائم اذا انفلتت ، وكيفية الذبح تختلف عندهم ، فأما ذبح الضأن فانه أهون من ذبح غيره ، فانهم ينفذون لسكين وراء زوره ، يعني بين زوره ورقبته ، ثم

يقطعونه ، بعكس ما تفعل ، وأما ذبح العجول فانه مثله ، وأما الثيران فانهم يضربونها بمقامع من حديد في وسط رأسها فيدوخ من عظم الخبط ثم يكررون ذلك مرات فيقطع الثور النفس مع بقاء الحركة ثم يذبحونه كما تقدم من ذبح الضأن . ولقد بعثت خادما لي مصريا الى المذبح ليذبح ما اشترى منه كما هو عادتي فلما رأى معاملة الثيران بمثل ذلك الامر جاء يستجير ويحمد الله تعالى حيث لم يجعله ثورا في بلاد الافرنج والا لذاق العذاب كالثيران التي رآها ! والعجول والثيران تكون من البقرة، اذ لا وجود للجواميس بهذه البلاد الا للفرجة ، وأما ذبح الطيور فانهم يذبحونها على أنواع مختلفة من الذبح ، فمنهم من يصنع فيها كالغنم ، ومنهم من يقطع لسان الطائر ، ومنهم من يخنقه بفتلة خيط ، ومنهم من يذبحه من قفاه ، الى غير ذلك . وأما الارانب فانه لا تذبح أبدا ، بل تخنق ليحقن فيها دمها . وأما ذبح الخنازير فلم أره لان له مذبجا مخصوصا ، والظاهر أنهم يصنعون بها كالعجول .

ثم من الامور التي بها راحة للناس بمدينة باريس محال الاكل المسماة «الرسطراطور» أي «اللوكنجة» فانها مستوفية لما يجده الانسان في بيته ، بل اعظم ، وقد يجد الانسان ما يطلبه حاضرا ، وفي هذه «الرسطراطور» غرف لطيفة متعددة مستوفية لآلات البيوت ، وربما يوجد فيها محال للنوم مفروشة بأعظم الفراش ، وكما يوجد في «الرسطراطور» أنواع المأكّل والمشارب

يوجد فيها أنواع الفواكه والنقل ، وعادة الفرنساوية الاكل في طباق كالطباق العجمية او الصينية لا في آنية النحاس ابدا ، ويضعون على السفرة دائما قدام كل انسان شوكة وسكينا وملعقة . والشوكة والملعقة من الفضة ، ويرون ان من النظافة او الشلينة⁽²⁾ ان لا يمس الانسان الشيء بيده ، وكل انسان له طبق قدامه ، بل وكل طعام له طبق ، وقدام الانسان قده ، فيصب فيها ما يشربه من قزازه عظيمة موضوعة على السفرة ثم يشرب ، فلا يتعدى احد على قده الآخر ، فأواني الشرب دائما من البلور والزجاج ، وعلى السفرة عدة أواني صغيرة من الزجاج احدها فيه ملح والآخر فيه فلفل وفي الثالث خردل الى آخره . وبالجمله فآداب سفرتهم وترتيبها عظيم جدا ، وابتداء المائدة عندهم الشورية واختتامها الحلويات والفواكه ، والغالب في الشراب عندهم النبيذ على الاكل بدل الماء ، وفي الغالب خصوصا لاكابر الناس ، يشرب من النبيذ قدرا لايسكر به أبدا . فان السكر عندهم من العيوب والرزائل . وبعد تمام الطعام ربما شربوا شيئا يسيرا من «الغرقى»⁽³⁾ ، ثم انهم مع شربهم من هذه الخمر لا يتغزلون بها كثيرا في اشعارهم ، وليس لهم أسماء كثيرة تدل على الخمرة كما عند العرب اصلا ، فهم يتلذذون بالذات والصفات ولا يتخيلون في ذلك معاني ولا تشبيهات ولا مبالغات ، نعم عندهم كتب مخصوصة متعلقة بالسكارى ، وهي هزليات في مدح الخمرة لا تدخل في الادبيات الصحيحة في شيء أصلا ، ويكثر في

باريس شرب الشاي عقب الطعام لانهم يقولون انه هاضم للطعام ، ومنهم من يشرب القهوة مع السكر ، وفي عوائد أغلب الناس أن يفتتوا الخبز في القهوة المخلوطة باللبن ويتعاطونها في الصباح . وإذا أردت بعض شيء يتعلق بالمأكـل والمشرب فراجع فصل المأكـل والمشرب في ترجمتنا كتاب (قلائد المفاخر) .

ثم ان الغالب ان ما يقطعه أهل هذه المدينة من المأكـل والمشارب كل سنة يكون هذا تقريبه : فمن الخبز ابلغ من خمسة وثلاثين مليون فرنك ، ومن اللحوم تأكل نحو واحد وثمانين الف ثور واربعمائة وثلاثين ثورا ، ومن البقر نحو ثلاثة عشر الف بقرة ، ومن الضأن اربعمائة وسبعين الف كبش ، ومن الخنازير الوحشية والاهلية نحو مائة ألف خنزير ، ومن السمن بنحو عشرة ملايين فرنك ، ومن البيض بنحو خمسة آلاف فرنك .

ومن غرائب الاشياء ان فيها التحيل على عدم عفونة الاشياء التي من شأنها العفونة ، فمن ذلك ادخار اللبن بكيفية خاصة خمسة سنين من غير تغير ، وادخار اللحم طريا عشرة سنوات ، وادخار الفواكه لوجودها في غير أوانها ، ومع كثرة تفننهم في الاطعمة والفظورات ونحوها فطعامهم ، على الاطلاق ، عديم اللذة ، ولا حلاوة صادقة في فواكه هذه المدينة الا في الخوخ .

وأما خماراتها فانها لا تحصى ، فما من حارة الا وهي مشحونة بهذه الخمارات ، ولا يجتمع فيها الا اراذل الناس وحرافيشهم مع نسائهم ، ويكثرون الصباح وهم خارجون منها بقولهم ما معناه :

الشراب ، الشراب ، ومع ذلك فلا يقع منهم في سكرهم أضرار أصلا ، وقد اتفق لي ذات يوم وأنا مار في طريق باريس أن سكرانا صاح قائلا : يا تركي ، يا تركي ، وقبض بشيائي ، وكنت قريبا من دكان يباع فيه السكر ونحوه ، فدخلت معه وأجلسته على كرسي وقلت لرب الحانوت ، على سبيل المزح : هل تريد أن تعطيني بئمن هذا الرجل سكرًا أو نقلا ؟! فقال صاحب الحانوت : ليس هنا مثل بلادكم يجوز التصرف في النوع الانساني ! فما كان جوابي له الا أنني قلت : ان هذا الشخص السكران ليس في هذا الحال من قبيل الآدميين ، وهذا كله والرجل جالس على الكرسي ولا يشعر بشيء من ذلك . ثم تركته بهذا المحل وذهبت ! .

(1) القائم على توفير احتياجات المواطنين المعاشية ، واختصاصاته أعم وأشمل من «وزير

التوين» في عصرنا الحالي . وهي هنا مستخدمة مقابل الكلمة الفرنسية : [Le préfet]

(2) النزاهة والعظمة .

(3) نوع من الخمر .

الفصل السادس

(في ملابس الفرنسيين)

من المعروف عندنا أن غطاء رأس الافرنج البرنيطة ،
وان نعالمهم في الاكثر الصرم السود أو «التاسومات» ، وأن لباسهم
في الغالب هو الجوخ الاسود . وأما الفرنساوية ، فانهم في الغالب
أيضا على هذا الملبس ، الا أنهم لا يلزمون ملبسا خاصا ، غير أن
كل انسان يلبس باختياره ما تأذن له العادة يلبسه ، والغالب
أن لبسهم ليس له زينة وإنما هو في غاية النظافة ، ومن العوائد
العظيمة انتشار لبس القمصان والالبسة والصدريات تحت
ملابسهم ، فان الموسر يغير في الاسبوع عدة مرات ، وبهذا
يستعينون على قطع عرق الواغش ، فلذلك لا أثر للقمل ونحوه
الا عند من اشتد به الفقر . وملابس النساء ببلاد الفرنسيين
لطيفة ، بها نوع من الخلاعة ، خصوصا اذا تزين بأغلى ما
عليهن ، ولكن ليس لهن كثير من الحلي ، فأن حليهن هو الحلق
المذهب في آذانهن ونوع من الاساور الذهب يلبسنه في أيديهن
خارج الاكمام ، وعقد خفيف في أجيادهن ، وأما الخلاخل فلا
يعرفونها أبدا ، ولبسهن في العادة الأقمشة الرقيقة من الحرير أو

الشيت ، أو البفت الخفيف ، ولهن في البرد شريط فروة فيضعونه في رقابهن ويرخين طرفيه كالأزر حتى يصل بطرفيه الى قرب القدمين ، ومن عوائدهن أن يحتزمن بحزام رفيع فوق أثوابهن حتى يظهر الخصر نحيفا ، ويبرز الردف كثيفا . وما انشده الحاجري في ديوانه ، وإن كان فيه خروج ، قوله :

ومزنا⁽¹⁾ يا ليتني استأذه كيا أفوز بضمة من خصره
القس يسقيه شبيهة خده والمسلمين بأسرهم في أسره
فوحقه لولا رشاقة قده مارق اسلامي لشدة كفره
ومن العجائب أنه يمكن الانسان ان يضع في الخصر وقت الحزام فتري يديه لدقته .

ومن خصال النساء أن يشبكن بالحزام قضيبا من صفيح من البطن الى آخر الصدر حتى يكون قوامهن دائما معتدلا لا اعوجاج به ، ولهن كثير من الحيل ، ومن خصالهن التي لا يمكن للانسان أن لا يستحسنها منهن عدم ارخائهن الشعور كعادة نساء العرب ، فان نساء الفرنسيين يجمعن الشعور في وسط رؤسهن ويضعن فيه دائما مشطا ونحوه ، ومن عوائدهن في أيام الحر كشف الاشياء الظاهرية من البدن ، فيكشفن من الرأس الى ما فوق الثدي ، حتى انه يمكن ان يظهر ظهرهن ، وفي ليالي الرقص يخلعن عن أذرعتهن ، وبالجمل ، فلا يعد ذلك من الامور الخلة عند أهل هذه البلاد ، ولكن لا يمكن لهم أبدا كشف شيء من الرجلين ، بل هن دائما لابسات للجرايات الساترة للساقين ،

خصوصا في الخروج الى الطرق ، وفي الحقيقة سيقانهن غير عظيمة أصلا ، فلا يصلح لهن قول الشاعر :

لم أنسه اذ قام يكشف عامدا عن ساقه كاللؤلؤ البراق
لا تعجبوا ان قام فيه قيامتي ان القيامة يوم كشف الساق

وملابس الحزن عند الفرنسيين أن يلبس علامة الحزن مدة معلومة ، ولها محل معلوم ، فالرجل يضع علامة الحزن في برنيطته مدة معلومة ، والمرأة في ثيابها ، والولد على فقد أبيه أو أمه علامة الحزن ستة أشهر ، وعلى فقد الجدة أربعة أشهر ونصف ، والزوجة على فقد الزوج سنة وستة أسابيع ، وعلى فقد الزوجة ستة أشهر ، وعلى فقد الأخ أو الأخت شهرين ، وعلى فقد الخال والخالة والعم العممة ثلاثة أسابيع ، وعلى فقد أولاد الأعمام والعمات والأخوال والخالات أسبوعين .

ثم ان ما يباع في باريس من الجوخ كل سنة بنحو مليون فرنك تقريبا ، ومن الحرير بثلاثة ملايين فرنك ، ومن الغراوي بمليون فرنك . ولعل السبب في ذلك هو أن الغراوي تشتري من خصوص باريس لأهل باريس .

ومن المتداول عند الفرنسيين استعمال الشعور العارية لنحو الأقرع وردى الشعر ، بل قد يستعملونها في اللحى والشارب للتقليد ، وقد شاعت عندهم تلك العادة من زمن لويز الرابع عشر ملك فرنسا ، حيث ان هذا الملك كان يلبسها ولا يخلعها من رأسه أصلا الا عند النوم ، ولا زالت الى الآن مستعملة لكن

للأقرع او رديء الشعر ، ومن الغريب أنها تستعمل الآن في مصر
بين نساء القاهرة .

(1) المزهر ، لابسة «الزنار» هو ما يشد على الوسط .

الفصل السابع

(في منتزهات مدينة باريس)

اعلم ان هؤلاء الخلق حيث انهم بعد اشغالهم المعتادة المعاشية لا شغل لهم بأمور الطاعات⁽¹⁾ ، فانهم يقضون حياتهم في الامور الدنيوية واللهو واللعب ، ويتفنون في ذلك تفننا عجيبا .

فمن مجالس الملاهي عندهم محال تسمى «التياتر» ،⁽²⁾ «والسبكتاكل» ، وهي يلعب فيها تقليد سائر ما وقع ، وفي الحقيقة ان هذه الالعب هي جد في صورة هزل ، فان الانسان يأخذ منها عبرا عجيبه ، وذلك لانه يرى فيها سائر الاعمال الصالحة والسيئة ، ومدح الاولى وذم الثانية ، حتى ان الفرنسيون يقولون انها تؤدب اخلاق الانسان وتهذبها ، فهي وان كانت مشتملة على المضحكات فكم فيها كثير من المبكيات ، ومن المكتوب على الستارة التي ترخى بعد فراغ اللعب باللغة اللاطينية ما معناه باللغة العربية : «قد تنصلح العوائد باللعب» وصورة هذه «التياترات» انها بيوت عظيمة ، لها قبة عظيمة ، وفيها عدة ادوار ، كل دور اوض موضوعة حول القبة من

داخله ، وفي جانب من البيت مقعد متسع يطل عليه من سائر هذه الارض بحيث ان سائر ما يقع فيه يراه من هو في داخل البيت ، وهو منور بالنجفات العظيمة ، وتحت ذلك المقعد محل للآلاتية ، وذلك المقعد يتصل بأروقة فيها سائر آلات اللعب وسائر ما يصنع من الاشياء التي تظهر وسائر النساء والرجال المعدة للعب ، ثم انهم يصنعون ذلك المقعد كما تقتضيه اللعبة ، فاذا ارادوا تقليد سلطان مثلا في سائر ما وقع منه وضعوا ذلك المقعد على شكل سراية ، وصوروا ذاته ، وانشدوا اشعاره ، وهلم جرا . ومدة تجهيز المقعد يرخون الستارة لتمنع الحاضرين من النظر ، ثم يرفعونها ويبدون اللعب ، ثم النساء اللاعبات والرجال يشبهون العوالم في مصر ، واللاعبون واللاعبات بمدينة باريس أرباب فضل عظيم وفصاحة ، وربما كان هؤلاء الناس كثير من التآليف الادبية والاشعار ، ولو سمعت ما يحفظه اللاعب من الاشعار وما يبدو به من التوريات في اللعب وما يجاوب به من التنكيت والتبكيك لتعجبت غاية العجب .

ومن العجائب انهم في اللعب يقولون مسائل من العلوم الغربية والمسائل المشككة ، ويتمتعون في ذلك وقت اللعب ، حتى يظن انهم من العلماء ، حتى ان الاولاد الصغار التي تلعب تذكر شواهد عظيمة من علم الطبيعيات ونحوها .

ثم انهم يبتدون اللعب بآلات الموسيقى ، ثم يلعبون ما يريدون لعبه ، واللعبة التي تظهر في ورقة وتلصق في حيطان

المدينة وتكتب في التذاكر اليومية ليعرفها الخاص والعام ، وفي الليلة يلعبون لعبات ، وبعد فراغ كل لعبة ترخي الستارة . اذا أرادوا مثلا لعب شاه العجم البسوا لبس ملك العجم ، وأحضروه واجلسوه على كرسي ، وهكذا .

وفي هذه «السبكتاكل» يصورون سائر ما يوجد حتى انهم قد يصورون فرق البحر لموسى ، عليه السلام ، فيصورون البحر ويجعلونه يتماوج حتى يشبه البحر شيها كليا ، وقد رأيت مرة في الليل انهم ختموا «التياتر» بتصوير شمس ان - تسييرها وتنوير «التياتر» بها حتى غلب نور هذه الشمس على نور النجف حتى كان الناس في الصباح ، ولهم أشياء أغرب من هذا . وبالجملّة ، فالتياتر عندهم كالمدرسة العامة يتعلم فيها العالم والجاهل . وأعظم «السبكتاكل» في مدينة باريس المسماة «الاوبرا»⁽³⁾ وفيها أعظم الآلاتية وأهل الرقص ، وفيها الغناء على الآلات والرقص بإشارات كإشارات الاخرس تدل على امور عجيبة . ومنها «تياتر» تسمى «اوبرة كوميك» فتغنى فيها الاشعار المفرحة ، وبها «تياتر» تسمى «التياتر الطليانية» ، وبها أعظم الآلاتية ، وفيها تنشد الأشعار المنظومة باللغة الطليانية . وهذه كلها من «السبكتاكلات» الكبير وفي باريس «سبكتاكلات» صغرى ، وهي مثل تلك الا انها صغيرة ، وهناك ايضا «سبكتاكلات» اخرى يلعبون فيها الخيل والفيلة ونحوها .

ومنها «التياتر» المسماة «تياتر كرنكوني»⁽⁴⁾ وفيها فيل مشهور

بالالعب الغربية معلم تعلما عجيبا ، وكما ان اعظم «التياترات»
«الابرة» تسمى «تياتر الكمت» ، وهي معدة لنزاهة الصغار ،
كالخوى في مصر ، «والكمت» اسم معلم هذه «السبكتاكل» ، وكل
اللاعبين واللاعبات صغار السن ، وهذه «التياتر» يوجد بها كثير
من الشعبثيات والسيم ونحوها . (5)

ولو لم تشمل «التياتر» في فرانس على كثير من النزاعات
الشيطانية لكانت تعد من الفضائل العظيمة الفائدة ، فانظر الى
اللاعبين بها فانهم يحترزون ما أمكن عن الامور التي يفتتن بها ،
المحلة بالحياء ، ففرق بعيد بينهم وبين عوالم مصر وأهل السماع
ونحوها .

ولا أعرف اسما عربيا بمعنى «السبكتاكل» او «التياتر» ، غير ان
لفظ «سبكتاكل» معناه : منظر او منتزه او نحو ذلك ، ولفظ
«تياتر» معناه الاصلي كذلك ، ثم سمي بها اللعب ومحلها ، ويقرب
ان يكون نظيرها : أهل اللعب المسمى خياليا ، بل الخيالي نوع
منها ، وتشتهر عند الترك باسم «كمدبة» ، وهذا الاسم قاصر الا ان
يتوسع فيه ، ولا مانع ان تترجم لفظة «تياتر» أو «سيكتاكل»
بلفظ خيالي ، ويتوسع في معنى هذه الكلمة .

ويقرب من تصوير «السبكتاكل» او هو منها مواضع يصور
فيها للانسان منظر بلد أو أرض أو نحو ذلك ، فمن ذلك
«بانورمة» (6) وهو محل تنظر فيه فترى المدينة التي تريد
تصويرها ، ففي صورة مصر ترى كأنك على منارة السلطان

حسن مثلاً ، والرميلة تحتك ، وباقي المدينة ، ومنها «كسورمة»⁽⁷⁾ وفيه صورة بلدة ، ثم أخرى ، وهكذا ، ومنه «ديورمة»⁽⁸⁾ وفيه صورة دار ، ومنها «اورانورمة»⁽⁹⁾ وفيه صورة الفلك الاعظم وسائر ما يحتوي عليه مصورا على مذهب الافرنج ، فالمتفرج فيه يمكنه أن يطالع علم الفلك ، ومنها «اوروبرمة»⁽¹⁰⁾ وفيه صورة بلاد الافرنج .

ومن المنتزهات محال الرقص المسماة «البال» وفيه الغناء والرقص ، وقل ان دخلت ليلاً في بيت من بيوت الاكابر الا وسمعت به الموسيقى والمغنى ، ولقد مكثنا مدة لا تفهم لغنائهم معنى أصلاً لعدم معرفتنا بلسانهم ، وللة در من قال في مثل هذا الامر :

ولم أفهم معانيها ولكن ودت كبدي فلم أجهل شجاها
فكنت كأنتي أعمى معنى يحب الغانيات ولا يراها
«والبال» قسمان ، «بال» عام ، ويدخله سائر الناس ،
«كالبال» في القهاوي والبساتين ، «والبال» الخاص ، وهو أن يدعوا
الانسان جماعة للرقص والغناء والنزهة ونحو ذلك ، كالفرح في
مصر ، «والبال» دائماً مشتمل على الرجال والنساء ، وفيه وقفات
عظيمة ، وكراسي للجلوس ، والغالب ان الجلوس للنساء ، ولا
يجلس احد من الرجال الا اذا اكتفت النساء ، واذا دخلت امرأة
على أهل المجلس ولم يكن كرسي خاليا قام لها رجل وأجلسها ،
ولا تقوم لها امرأة لتجلسها ، فالانثى دائماً في المجالس معظمة اكثر

من الرجل ، ثم ان الانسان اذا دخل بيت صاحبه فانه يجب عليه ان يحيي صاحبة البيت قبل صاحبه ولو كبر مقامه ما امكن ، فدرجته بعد زوجته او نساء البيت .

ومن المنتزهات جمعية الناس ، «كضمة» مصر ، الا أن فيها دائما آلات الموسيقى والغناء والرقص ، وبين كل نوبة من الموسيقى والغناء يقسم على الحاضرين بعض مطعومات ومشروبات خفيفة ، وبالجملة ، فالموسيقا بالاصالة والشراب الخفيف بالتبعية هما حظ هذه المجالس ، كما قال الشاعر :

هل العيش الا ماء كرم مصفق ترقرقه في الكاس ماء غمام
وعود بنان حين ساعد شدوه على نعم الاوتار ناي زنام (11)

وقد قلنا ان الرقص عندهم فن من الفنون ، وقد أشار اليه المسعودي في تاريخه المسمى (مروج الذهب) ، فهو نظير المصارعة في موازنة الاعضاء ودفع قوى بعضها الى بعض ، فليس كل قوي يعرف المصارعة ، بل قد يغلبه ضعيف البنية بواسطة الحيل المقررة عندهم ، وما كل راقص يقدر على دقائق حركات الاعضاء . وظهر أن الرقص والمصارعة مرجعها شيء واحد يعرف بالتأمل ، ويتعلق بالرقص في فرانس كل الناس وكأنه نوع من العياقة والشلبة ، لا من الفسق ، فلذلك كان دائما غير خارج عن قوانين الحياء ، بخلاف الرقص في ارض مصر فانه من خصوصيات النساء ، لانه لتهييج الشهوات ، واما في باريس فانه نط مخصوص لا يشم منه رائحة العهر أبدا ، وكل انسان يعزم

امرأة يرقص معها ، فاذا فرغ الرقص عزمها آخر للرقصة الثانية وهكذا ، وسواء كان يعرفها أو لا ، وتفرح النساء بكثرة الراغبين في الرقص معهن ، ولا يكفيهن واحد ولا اثنان ، بل يحببن رؤية كثير من الناس يرقص معهن لسأمة أنفسهن من التعلق بشيء واحد ، كما قال الشاعر :

أيا من ليس يرضيها خليل ولا ألفا خليل كل عام
أراك بقية من قوم موسى فهم لا يصبرون على طعم
وقد يقع ان من الرقص رقصة مخصوصة يرقص الانسان
ويده في خاصرة من ترقص معه ، وأغلب الاوقات يمسكها
بيده ، وبالجمله ، فمس المرأة أيا ما كانت في الجهة العليا من
البدن غير عيب عند هؤلاء النصارى . وكما حسن خطاب
الرجل مع النساء ومدحهن عد هذا من الادب ، وصاحبة البيت
تحبي أهل المجلس . ومن النزه العامة التي تصنع في الصيف ،
ومبناها على الرقص والآلات وتسيب البارود ، ونحو ذلك .
ومن المواسم العامة عندهم ايام تسمى ايام «الكرنوال» ، وتسمى
عند قبطة مصر ايام «الرفاع» ، وهي عدة ايام يرخص لسائر
الناس فيها سائر التقلييدات والتشكيلات ، فيتشكل الرجل
تشكل امرأة والمرأة في صورة رجل ، ويتراى الخواجة في صورة
راع ونحو ذلك .

وبالجمله ، فيباح سائر ما لا يضر براحة المملكة وانتظامها ،
ويقول الفرنسيون : ان هذه الايام ايام جنون ، ويدور بهذه

البلدة فحل اسمن فحول فرانسا في موكب عظيم مدة ايام الزفر الثلاثة ثم يذبحونه ويعطون لصاحبه بنخشيشا في نظير تسمينه له حتى يسمن سائر الناس عجولهم .

ومن منتزهات باريس الحدائق العظيمة العامة ، ففي باريس نحو اربعة بساتين كبر يتماشي فيها الخاص والعام ، فمنها حديقة «التولري» التي بها قصر الملك ، وهي من أعظم المنتزهات ، يدخلها المتجملون من الناس ، ويحجز الاسافل من دخولها ، فكأنها مصداق قول بعض الظرفاء :

لو كنت أملك للرياض صيانة يوما لما وصل اللئام تراها
فمنها حديقة تسمى «الشمزلية»⁽¹²⁾ ، معناه بالعربية : رياض الجنة ، وهي من أرق المنتزهات وأنضرها ، وهي بستان عظيم يبلغ اربعين اربانا ، والاربان هو قياس يقرب من الفدان ، ومع ان طول طريقها نحو ألف قامة فانه موضوعة بحيث انك اذا مددت نظرك رأيت طرفها الثاني قدام عينيك ، وفي هذه الروضة العظيمة دائما شيء من الملاهي لا يمكن حصره ، وسائر أشجار هذا البستان متصافة متوازية بعضها مع بعض ، رتبت بحيث انه يوجد مدخل من كل الجهات ، فهو على سمت الخطوط المستقيمة من سائر الجهات ، وفي وسط كل جملة من الاشجار يوجد محل مربع ، وهذه الحديقة يتصل احد جوانبها بنهر السين ، وبينها وبينه رصيف ، وبجانبها الآخر بيوت بأطراف الخلاء ، وفيها كثير من القهاوي «والرستراطورات»⁽¹³⁾ يعني

بيوت الاكل ، وفيها سائر أنواع الطعام والشراب ، وهي مجمع الاحباب والاكابر ، وبها كثير من المرامح للخيول ، ويدخل فيها الاكابر بالعربات المزينة ، وفيها عدة آلاف من الكراسي بالاجرة يجلس عليها في زمن الربيع نهارا وفي الصيف ليلا ، وأعظم اجتماع الناس فيها يوم الاحد ، فانه يوم البطالة عند الفرنسيين . وبالجملية ، فهذه الحديقة محل للمواسم وللأفراح العامة والزينات ، وبها تمشي سائر النساء الجميلات .

ومن المنتزهات المحال المسماة «البليورا» ، وهي الاشجار المتصافة المتوازية ، وقد اسلفنا بيانها ، وهي محل يتماشى فيه سائر الناس في سائر الايام ، وفيه أعظم قهاوي باريس ، وتدور فيه الآلاتية المنتقلون بالآتهم ، وفيه كثير من محال «التياترات» ، وبه أيضا تدور النساء اللواتي يتعرفن بالرجال ، سيما بالليل ، فهو في جميع الليالي وفي ليلة الاثنين يحوي كثيرا من الناس فترى فيه كل عاشق مع معشوقته ذراعه في ذراعها الى نصف الليل ، ويصلح هنا قول الشاعر :

لا تلق الا بليل من توصله فالشمس غامرة والليل قواد
كم عاشق وظلام الليل يستره لاقى الاحبة والواشون رقاد

وقال آخر :

أهيا الليل طر بغير جناح ليس للعين راحة في الصباح
كيف لا ابغض الصباح وفيه بان عني ألوالوجوه الملاح

ولا يمدح الليل الا من ترقب فيه وصال محبوبه ، وتفقد فيه
 نيل مطلوبه ، بخلاف من كثر فيه حرقه ، وزاد أرقه ، وطال
 سهاده ، وطار رقاده ، فانه يهوى الصباح ، ليذهب همه
 ويرتاح . قال الشاعر :

الا أيها الليل الطويل ألا انجل بصبح وما الاصبح منك بأمثل
 فيالك من ليل كأن نجومه على صفحات الجوشدت يذبيل⁽¹⁴⁾

وقل آخر :

ليلي ويلي ففي نومي اختلافها بالطول والطول يا طوي لواعتدلا
 يجود بالطول ليلي كلما بخلت بالطول ليلي وان جادت به بخلا

وقال من لا يشكو من الليل :

يا ليل طل أو لا تطل لا بـــــــد لي أن أسهرك
 لو كان عندي قري مـــــــا بت أرعى قمرك

وقا آخر مثله :

يا ليل طل يا شوق دم اني على الحالين صابر
 لي فيك أجر مجاهد ان صبح أن الليل كافر

وهذا أيضا من باب الشكوى .

ومن المنتزهات أيضا سوق تباع فيه الازهار ، وفي هذا
 السوق تجد سائر الاشجار والنباتات والازهار الغريبة النادرة ولو

في غير أوانها حتى ان الانسان يمكنه أن يجدد بستانا في يوم واحد بأن يشتري سائر ما يحتاجه ثم يزرعه في يوم . وبالجمله ، فلا يمكن أن الانسان يتمتع بهذه المنتزهات الا بصحة البدن .

(1) أي العبادات الدينية .

(2) بكسر التاء المشددة وسكون التاء الثانية . (الطهطاوي) . وهي من الكلمة الفرنسية : [Le théâtre]

(3) بضم الهمزة ، وتشديد الباء المكسورة ، وفتح الراء . (الطهطاوي) .

(4) بكسر الكاف وفتح الراء وسكون النون وضم الكاف وكسر النون الثانية . (الطهطاوي) .

(5) اي الالغاز والحيل المرئية ، واشتهر منها - على النطاق الشعبي - خيال الظل .

(6) من الكلمة الفرنسية : [Lanorama]

(7) من الكلمة الفرنسية : [Cosmorama]

(8) من الكلمة الفرنسية : [Diorama]

(9) من الكلمة الفرنسية : [Uranorama]

(10) من الكلمة الفرنسية : [Leuropeorama]

(11) الزنمة بالنسبة للأذن تقابل الوتره في الآلة الموسيقية ، وهي هنة تلي شحمة الاذن . والناي الزنام هو الناي الوتري .

(12) من الكلمة الفرنسية : [ChampsElysés]

(13) من الكلمة الفرنسية : [Resturants]

(14) في رواية أخرى : ☆ بكل مغار القتل شدت ببذيل ☆ . والاييات من معلقة امرئ القيس .

الفصل الثامن

(في سياسة صحة الابدان بمدينة باريس)

لما كان من ضروريات الحكمة الاعتناء بحفظ صحة الابدان ، وكان الافرنج احكم الامم ، كثر اعتناؤهم بهذا الفن وبتكامل آلاته ووسائله ، وكانوا اشد الناس مسارعة لما فيه نفع للبدن كالحمامات ، والحمام الباردة المياه ، وترييض الجسم وتعويده على الامور الشاقة ، كالعوم وركوب الخيل والالعب التي يخف بها البدن . والحمامات في باريس متنوعة ، وفي الحقيقة هي أنظف من حمامات مصر ، غير ان حمامات مصر أنفع منها وأتقن وأحسن في الجملة ، وذلك أن الحمام في مدينة باريس عدة خلوات ، في كل خلوة مغطس من نحاس يسع الانسان فقط ، وفي بعض الخلوات مغطسان ، وليس عندهم مغطس عام كما في مصر ، ولكن هذه العادة أسلم بالنسبة للعورة ، فانه لا طريقة أن يطلع انسان على عورة آخر ، حتى أن الخلوة التي فيها مغطسان بين كل مغطس ستارة تمنع أن ينظر الانسان صاحبه ، وليس في دخول الانسان هذه المغطس الصغيرة لذة كالدخول في الحمامات ، ولا يعرق الانسان بها ابدا ، اذ الحرارة لا توجد الا في

المغطس ، لا في الخلوة ابدا ، وان كان يمكن أن يوصي الانسان على حمام بالبخار فانهم يصنعون له ذلك ، ولكن بثمن آخر غير الثمن المعتاد .

وفي الحمام صفان من الخلاوى ، صف للرجال ، وصف للنساء وكما أنه يوجد حمامات مستقرة يوجد حمامات منقولة ، فاذا طلب الانسان حماما في بيته أو كان مريضا أو نحو ذلك فانهم يحملون اليه في عربة كالبرميل الماء البارد في شقة والساخن في اخرى ، ومعها حم ، فيوضع اللحم في بيت الانسان ويملاً من الماء المسخن ، فيغتسل الانسان منه ، ثم بعد فراغه يحملونه الى بيت الحمام ، ومن الحمامات حمام يضع فيه الانسان بعض بدنه لبعض الامراض فيسمى : نصف حمام ، والحمامات بباريس كثيرة ، فاشهرها ثلاثون حماما تقريبا .

ومن امور الرياضات النافعة لصحة البدن مدارس يتعلم فيها علم السباحة ، وهي ثلاثة مكاتب على نهر السين ، ومنها مدارس لتخفيف البدن وجعله قابلا للاشياء العجيبة كالبهلوانية والمصارعة ونحو ذلك .

الفصل التاسع

(في الكلام على اعتناء باريس بالعلوم الطبية)

اعلم ان مدينة باريس هي أعظم مدن الافرنج التي يرحل اليها الغرباء لتعلم العلوم ، خصوصا العلوم الطبية ، وقد ينتقل اليها المرضى من بلاد بعيدة للبحث عن تداويهم فيها ، والعلوم الطبية التي تسمى ايضا علم الحكمة هي ، علم الطب ، والجراحة ، والتشريح ، وفن «الفيسيولوجيا»⁽¹⁾ من حاله وسياسة الصحة لحفظها وتطبيب الحيوانات ، وغير ذلك . والحكماء في باريس كثيرون جدا ، حتى يوجد في كل خط عدة حكماء ، بل الطرق مملوءة من الحكماء ، حتى أن الانسان اذا اصاب في الطريق بداء فانه لابد أن يجد الحكيم حالا ، لكثرة الحكماء بهذه البلدة .

ووضع المرضى بالنسبة للأطباء مختلف ، فمن المرضى من يطلب الطبيب ليزوره عنده ، وللحكيم قدر معلوم على كل مرة يأتيها اليه ، ومن المرضى من يذهب الى الطبيب في بيته ، وللطبيب ساعات معينة يمكث فيها قصدا في بيته لتلقي الناس ، ومن المرضى من ينتقل مدة معينة في بيت يسمى بيت

الصحة معد لمن يدفع قدرا معيناً في نظير أكله وشربه وسكنائه
وتطبيب بدنه وخدمته ونحو ذلك .

وفي باريس بيوت حكماء معدة لمن ابتلي بخلل شيء من
عظام البدن كالأحدياب ، فانه يدخل بيتاً من هذه البيوت
للتطبيب فيقومون بدنه بشيء من علم الحيل ، كما اذا كان
مقطوع احد الاطراف فانهم يجبرون ذلك بأن يضعوا له من
المعدن او الخشب شيئاً في محله ، وفي هذه المدينة أيضاً بيوت
يدخل فيها النساء الحوامل المشرفات على الولادة لتلدن فيها
وتقضين فيها مدة النفاس ، وفي هذه البيوت توجد القوابل
وسائر ما يحتاج اليه في الولادة ، ومن المواضع المعدة للمرضى
والتي يوجد فيها الاطباء المارستانات العامة فتدخلها المرضى
للعلاج ولإقامة مدة المرض بلا عوض .

ثم ان الاطباء في باريس فرقتان ، أحدهما : الاطباء عامة
لمطلق الامراض على تنويعها ، والاخرى : لداءات خاصة ، وذلك
أن علم الطب متسع جداً فقل ان يشتغل انسان بسائر فروع
ويحققها ، فاحتياج اطباء فرنساوية الى ان الطبيب بعد ان
يقرأ فروع العلوم الطبية ينبغي له أن يختار منها فنا ليصرف
فيه همه ويتقوى فيه ويتبحر ، حتى يشتهر ويمتاز عن غيره من
الاطباء بتحقيق ذلك الفن ، حتى يجلب اليه من به داء يدخله
شيء من ذلك الفن ، فلذلك يوجد في باريس أطباء مثلاً
لخصوص مرض الرئة ، وأطباء مرض العين تسمى «المكحلاتية» ،

وأطباء لامراض الاذنين ، وأطباء لداء الانف وتجييره ، حتى ان من أطباء الانف من يمكنه بالحيلة ان يرجع الانف المجدوع صحيحا .

وفي باريس أطباء تستعمل جاذبية المغناطيس الانسانية للاستعانة على مداواة الانسان ، (2) وتفصيل ذلك ان في باريس جماعة من الطبائية تزعم أنه ثبت عندهم ان بدن الانسان يشتمل على مادة سيالية ، يعني جاذبية المغناطيس الانسانية ، يعني ان هذه المادة لها خاصية المغناطيس ، وتحصل هذه بتقريب اليد عدة مرات كالمسح فينعس الانسان او تغيب حواسه حتى لا يحس بشيء ، فاذا غاب وكان مريضا بمرض شديد عاجله الحكماء بقطع شيء او بفتح شيء من بدنه من غير ان يشعر بشيء ابدا ، وقد جرب ذلك في قطع ثدي امرأة بعد مغناطيسيتها فمكثت عدة أيام ثم ماتت ، فقال علماء المغناطيسية : انها ماتت بسبب آخر لا بألم القطع ، فانها عاشت بعده ، فالمغناطيسية نافعة لمعالجة الامراض العصبية .

وفي باريس ايضا حكماء لخصوص مداواة خلل العقل ، أو لألم أعضاء التناسل ، او الحصوة ، ولخصوص الامراض الجلدية المنفرة وغيرها كالجزام والجرب . وفي باريس ايضا حكماء لتوليد النساء ، فان العادة ايضا في باريس ان المرأة يولدها حكيم عارف بأمور الولادة . وبها حكماء لمعالجة البياضة التي بالعين والماء الذي يعميها . وبها حكماء لاوجاع الصدر ، وداء الفالج

الذي هو شلل بعض الأعضاء ، فيداوونه بعلاج يسمى «الأكبكتور»⁽³⁾ يعني شكات دبايس كثيرة دقيقة ، فيخرجون بذلك شيئاً من الدم ينفع لتخفيف ضرر هذا الداء . وبها حكماء لعلاج اختلال خلقة الإنسان ، وهذا العلاج يسمى «الاتويدي»⁽⁴⁾ يعني فن اصلاح خلل أعضاء الاطفال ، فن الحكماء من يصلح خلل الفم او الوجه ، ومنهم من يشتغل بتدبير الأعضاء الناقصة لسد خللها بأعضاء أخرى مدبرة .

ثم ان فروع العلوم الطبية كثيرة ، فالمشهور منها : فن التشريح ، وفن تمييز امراض الانسان من حال طبيعته ، وفن الكيمياء العقاقيرية ، وفن أسباب الامراض الباطنية الطبية ، وعلم الجراحة الطبية ، ووضع العصابة على الجراح ، والتضميد بالمراهم ، وفن تطبيب ملازم الفراش المبتلي بأمراض ظاهرية ، وفن تطبيب ملازم الفراش المبتلي بأمراض باطنية ، وفن معالجة النفساء وتوليد الحامل ، وعلم الطبيعة التي تدخل الطب ، وعلم العقاقير والادوية المفردة او المركبة ، وصناعة المعالجة ومباشرة المريض .

ومدارس الحكمة بمدينة باريس ومنافعها شهيرة ، فمنها مدرسة كبيرة تسمى «أكدمة الحكمة السلطانية»⁽⁵⁾ وهي ديوان الحكماء السلطانية ، وهي مجعولة لحاجة الملكة الفرنسية ، ومباشرة الامراض العامة الضرر كالامراض الوبائية والامراض التي يعتقد الفرنسيون انها معدية ، وكمرض فصل البهائم . ومن وظيفة

علماء «أكاديمية الحكمة» معالجة سائر الناس بما تجعله المملكة موقوفا على النفع العام كإشهار تلقيح البقري لإخراج الجدري ، وامتحان الأدوية الجديدة والأدوية المكتومة وامتحان الأدوية المعدنية الأصلية أو المصطنعة لإدخالها في الأدوية ، وبالجملة فأهل هذه الجمعية السلطانية أعظم الحكماء الفرنسيين . ولنذكر هنا بعض ما يتعلق بمارستان باريس في فصل فعل الخير ، وقد أسلفنا بعض شيء من ذلك في الفصل السابق .

ولنذكر لك نبذة من فن قانون الصحة وتدير البدن حتى تتم فائدة هذه الرحلة وهذه نبذة ترجمتها في باريس لقصد استعمال جميع الناس بمصر لها ، لصغر حجمها ، فهي وإن كانت تخرجنا عما نحن بصدد إلا أن منفعتها عظيمة وثمرتها جسيمة :

«نصيحة الطبيب»

(المدة الأولى : في وصية صحاح البدن)

لا شك أن الأطباء معتبرون بين الناس ، لشدة نفعتهم عندهم ، ومع ذلك فالأولى الاستغناء عنهم ، لأنهم رفقاء المرضى ، فلنحرص على حفظ أنفسنا من أسباب المرض ومن الاحتياج إلى الطبية ، والدواء المجرب لمنع الاحتياج إليه هو : اعتياد الكد والقناعة ، ولنذكر لك أمور آخر :

الأول : لا تسكن دارا مماسة لمزرعة مرتفعة أو دارا غائرة في الأرض يسيرا ، فإن كلا هذين الموضعين يجعل الدار رطبة

ومضرة للصحة ، فالعافية ولو كانت قوية تذهب فيها على تداول الايام . ارفع أرض بيتك بعض قراريط برمل او حصى او طوب مسحوق او ما أشبه ذلك ، وتجنب البناء في أرض مماسة لأرض اعلا منها . اجعل منافس الهواء الى الجنوب الشرقي ، اي اجعله بين الشرق والجنوب ، فان ذلك للصحة أسلم من جميع الأوضاع .

الثاني : الهواء المخزون يجلب الحمى المحرقة ، فوسع طاقاتك ليسهل فيها دخول الهواء والنور ، وافتحها في غالب الاحيان ، لان البرد للصحة أوفق من الحر ، فأهل الجانب الشمالي حياتهم وصحتهم أبرك من أهل الجنوب ، والمريض يشفي في غرفة مفتوحة لسائر الرياح وربما هلك لو كان بجانب الحرارة .

الثالث ، بركة الماء الركد اذا اشتد قريبا من البيوت فانه يتصاعد منها ابخرة لا تناسب الصحة ، بل تؤذيها ، أو ربما قتلت ، وبسبب ذلك ترى بعض البلدان منتنا بالآوباء ، فاجتنب هذه الاشياء الجالبة للأمراض والأوجاع .

الرابع : السكر يرعى البدن ويحرقه ويسرع بالمشيب ، فنصيب من ينهمك على شرب الخمر وغيرها من المسكرات ان يصاب بداء الذبول ويقصر الاجل .

الخامس : من أسباب الأمراض اختلاف الزمن كتعاقب الحر والبرد ، ونزول المطر السريع ، او نزوله باردا في وسط الايام الحارة ، فأولى ما يطرد هذه الامراض ان تلبس أزيد مما

يقتضيه الفصل ، فالبس اثواب الشتاء قبل فراغ الخريف ، ولا تعجل خلعها عند دخول الربيع ، وإذا ابتل بدنك كله بماء بارد فاغتسل بالماء الفاتر، فان لم يبتل الا عضو فقط فاغسله وحده.

السادس : احذر اذا اشتد حرك ان تمكث في موضع بارد او تشرب ماء تشديد البرودة والا فالعرق ينحبس حالا ويتداخل في الباطن ويتسبب عن ذلك داء الخناق وورم الصدر والقولنج⁽⁶⁾ المحرق وغير ذلك ، فاذا نفذ القضاء وابتلى بأحدها فالواجب تدراكه لعله يخف ، فأول ما تحس بمبادئ العلامات فضع القدمين في ماء هين الحرارة ، وطر بالماء الفاتر ظاهر المتألم من الحلق او الصدر أو البطن ، وأحتقن بالماء الفاتر المخلوط بيسير اللبن ، وتعاط الشوربة التي صورتها أن تأخذ قبضة من زهر الخمان وتضعها في اناء خزف مع اوقية ونصف من جيد الخل ورش على الجميع قدح ماء مغلي وغط الاناء ودعه يبرد ، فمتى بردت هذه الشوربة فصفها بخرقة . وذوب فيها أوقيتين من العسل ، فاذا فعلت ذلك فقد غنمت ما حرمت منه الطبيب من الدراهم ! فان ما تعطيه له منها ذاهب عن يدك وربما كان ذلك الطبيب لا يفيدك في هذا الداء شيئا ؟ ! .

(المادة الثانية : في الدلالة على ما يصنع حين اخذ المرض في الظهور)

اعلم ان كثيرا من الناس باعتناء فاسد يريد ان يداوي المرضى فيهلكهم ، فأول ما يبدو قليل من الحمى او القيء فلا

يجد أحسن من تعريق المريض ، فيضغطه تحت اغطية ثقيلة ،
ويحجب عنه الهواء ، ويسقيه شوربة الخضراوات الحارة ، وربما
سقاء خمر حارا او حلوا ! فهل من الاصحاء من يستطيع حمل
ذلك ؟ او ليس ان هذا يمرض من ليس بمريض ! نعم ، قد
يكون العرق به الشفاء ، ولكن حين تكون الامراض قد صدرت
عند انجاسه ، أو بعد تقليل هذه أو ازالته بكثرة تعاطي
الشوربات . وعلى كل حال فلا بد من ادخال الهواء اللين في
موضع المريض ، لما أن حاجة الانسان الى الهواء كحاجة السمك
الى الماء . والشوربات الحارة تزيد الحرارة التي تهلك المريض
وتحرقه وتيبسه ، والخمر هو سم حقيقي في الحمى ، فعليك بخلاف
ذلك من الشوربات الرطبة الباردة ، فإنها تذيب الاخلاط
المنفسدة وتسهل خروجها وتجفف الحرارة وتنظف المعدة .
وبعض الناس يريد أن يرد العافية لذي العي فيعطيه المرق .
فيضاعف الله ، مع ان من الحقيقة المقررة عند أكابر الاطباء ان
المريض الذي به خيرة المعدة كلما أعطوه من الاغذية زاد
ضعفه ، وهذه الاغذية اذا تفسدت بالاخلاط المعفونة التي تختلط
معها في الجوف تنقلب مرضا جديدا ، فما يتعين في شفاء المريض
هو ما يضعف المرض ، ففي كل عشرين مريضا يموتون في
الارياض فأكثر من الثلثين يمكن انه كان يشفى بلا شيء لو كان
في موضع مستور من مضار رياح ، وكان لا يشرب الا ماء
مبردا ، ولكن لا مفر من القدر ، واغلب الامراض الحادة

والحميات يتقدمها أيام تشويش كسير الخدر وقلة النشاط وعدم شهية الاكل ويسير ثقل المعدة والتعب وثقل الرأس والنعاس الثقيل عديم الراحة غير المصلح القوي ، بل وثقل الصدر والميل الى البرودة وتيسر العرق غير المعتاد وانقطاع العرق المعتاد ، وعند ذلك يتيسر تدارك أو تخفيف هذه الامراض المضرّة بأربعة .

الأول : ترك سائر الأشغال الشاقة والمداومة على الاشغال الهينة .

الثاني : تقليل اكل المغذيات أو اجتنابها ، لا سيما ترك اللحوم والمرق والبيض والنبيد .

الثالث : اكثار الشرب ، يعني أن يشرب كل يوم قزاة فأكثر في كل نصف ساعة طاسة من الشوربة المذكورة في المادة السابقة او من الماء الفاتر المخلوط في كل قزاة اما بخمسة عشر او بعشرين حبة من الملح المعتاد او بفنجان خل او بملاعق من العسل .

الرابع : الاحتقان بماء فاتر ، او بهذا الدواء : وهو ان تأخذ قبضتين من الحشائش او من زهر الخبازي⁽⁷⁾ وتغمرهما وترش عليها نصف قزاة ماء مغلي وتصفّيها بخرقة وتضيف عليها أوقية عسل .

(المادة الثالثة : في الدلالة على ما يصنع حين ظهور المرض)

اعلم انه ينبغي للمريض اذا تلبس بالبرودة او القيء او الالم انه يلزم الفراش ، أو الجلوس ، وان يتغطى زيادة عن عادته ،

وأن يشرب في كل ربع ساعة فنجانا من مسخن الشوربة السابقة . فلا بأس بتغطية المرضى حال بردهم ، ولكن لابد من تخفيف الغطاء كلما خفت البرودة حتى يكون بمجرد انقطاعها ليس عليهم الا الغطاء المعتاد .

ثم ان بعض اهالي القرى يعتادون النوم على طراحة مكبوسة ريشا ويتغطون بغطاء ثقيل من الزغب ، والحر الصادر عن الريش هو خطر على المحمومين ، لكن لما اعتيد على ذلك يمكن اغتفار هذه العادة في بعض الاحيان الا في مدة الحر او اشتداد الحمى ، فليتخذ للنوم طراحت مكبوسة بالقش ، وللغطاء ملاحف او أكيسه أقل خطرا من الريش ، فهذا هو ما يريح المريض . وينبغي الحذر من تسخين هواء محل المريض ، ومن كثرة الناس ، واللفظ ، ومن الكلام معه الا على قدر الحاجة .

ينبغي فتح طيقانه ، وأقله ربع ساعة في النهار وربع ساعة بالليل ، وينبغي مع فتح الطيقان فتح باب الغرفة ليتجدد الهواء ، ولكن لابعاد المريض عن جريان الاهوية فلتسحب عليه ستائر فرشه او ليحجب عن الهواء بكيفية اخرى ، وفي زمن الحر ينبغي ابقاء طاقة من الطيقان مفتوحة ، ويحسن ايضا تبخير غرفته بخل مطفى فوق نحو مجرفة حديد محماة ، وينبغي ، في الهجير والمريض متعب بالهواء الحار ، ان يرش بلاط غرفته ، وان يوضع فيها فروع غليظة من شجر الصفصاف ونحوه تغمس في اناء ماء لتكون مسقية .

وليتجنب المريض تناول الاطعمة المغذية ، ولا يأكل الا يسيرا من خفيف لثريد المنضج او الارز المطبوخ مع يسير من الملح ، ولا بأس في الصيف بالاثار المستوية وفي الشتاء بالتفاح المنضج او البرقوق والاجاص بعد تيبسها وطبخها ، فهذه الاثار اذا اكلت ، بلا اضرار منها ، تروي وتبرد وتصلح الصفراء المنفسدة الحارة ، فهي الاغذية اللائقة بالمحموم ، واستعمل الشراب الرطب والمبرد الذي ذكرناه سابقا ، ولا بأس ايضا أن تضع في نحو قزازه الماء طاسة من عصير الفواكه التي ذكرناها قريبا ، وينبغي للمريض ان يشرب كل يوم قزازتين من ماء فأكثر ، وان يتناول في المرة يسيرا ، ففي كل ربع ساعة يشرب فنجانا ، مالم ينم ، واللائق ان يكون الشراب غير شديد البرودة ، ففي اعتدال الزمن يكون في طراوة نسيم الغرفة . ولو امتنع المريض من حاجة الانسان جملة ايام ، او يبل بكثرة ، او خرج بوله احمر ، او خلط في كلامه ، او كانت حمته قوية ، او كان وجع رأسه او كليته شديدا ، او كانت بطنه متألمة ، او كان محتاجا كثيرا الى النوم ، فليحتقن كل يوم مرة بالحقنة المركبة مما سبق ذكره في « المادة الثانية » ، فالاحتقان شفاء المحموم ، الا اذا حدث للمريض العرق النافع فلا يحتقن .

واذا خف المرض فينبغي الخروج من الفراش في اليوم ساعة فأكثر كما يمكنه ، ولكنه لا بد من نصف ساعة ، ولا ينبغي ترك فراشه وهو متلبس بالعرق ، ومن المستحسن تصليح فراشه كل

يوم ، وتغيير ما على بدنه كل يومين اذا تيسر ذلك ، ومن الضرر البين الحكم بخلاف ذلك وظن انه يخاف على المريض من خروجه من فراشه فيتركه في ثيابه المتسخة وهذه الثياب لا تقتصر في أضرارها على ابقاء أصل المرض فقط بل تقويه ، حتى لو قيل ان المريض تعبان جدا ، وهذه حجة عاطلة ، ولو سلم ان استعمال ذلك يتعبه درجة فانه يزيد ما بقي من قوته ويسرع تخفيف الله .

(المادة الرابعة : في معالجة الناقاة)

اعلم انه ما دام بالانسان قليل من الحمى فلا يتناول الا الاغذية الخفيفة التي بينها ، فاذا انقطع عرق الحمى فلا بأس أن يتناول غيرها ، كقليل من اللحم الطري ، أو السمك ، أو المرققة والبيض هين النضج . فهذه الاغذية تصلح القوى ، بشرط عدم الاكثار فيها يتناول منها والا فتبطيء الصحة ، لأن المعدة الضعيفة من المرض ليست متأهلة الا ليسير الهضم ، فلو اعطيتها فوق ما في قوتها فلا ينهضم سائر ما يدخل فيها ، بل يفسد ، وقوام البدن انما هو بما تهضمه المعدة لا بما يصل اليها فقط ، فينبغي للناقاة ان يكون كالمريض في تناوله قليلا في كل مرة ، ولكن في غالب الاوقات ، وأن لا يتعاطى في المرة الا جنسا واحدا من الأطعمة ، وأن لا يكثر من تغيير الأطعمة ، وأن لا يستعجل في مضغ ما يتناوله من الجوامد ، وأن لا يكثر من

الشرب ، وخير الشراب هو الماء المخلوط بشيء من الانبذة ،
وليسر على قدر ما يستطيع ما شيئاً او راكبا عربية او فرسا ،
ومن العبث ترك ركوب الخيل في هذه الحالة لمن يملك الخيل ،
كأغلب أهل الأرياف ، واذا كان السير بعد تناول الطعام كان
مقويا لمادة الهضم بخلاف فعله قبله فهو ربما يضر الهضم .
وليتناول من قام من المرض يسيرا من الطعام في المساء لأن النوم
أريح وأصلح له من الاكل ، ولا يضره عدم قضاء الحاجة كل
يوم ، نعم ، اذا جاوز يومين من غير خروج شيء فليحتتن ثالث
يوم أو قبله أن علم أن قبض بطنه تتولد عنه الحرارة او الانتفاخ
او ضيق الصدر او وجع الرأس .

وينبغي لمن قام من مرضه جديدا أن لا يسرع في العودة الى
شغله ، فان لم يصبر الى تمام عافيته طال ضعفه ، فالاستعجال
على الشغل قبل أوانه يعقبه من الخسارة زيادة على ما يؤمل
كسبه ، فان لم يتحفظ على نفسه أصابه مرض الذبول ، فينبغي
حين ارادة الاخذ للمباديء مراقبة العواقب .

«المادة الخامسة : في وصايا عامة على الصحة»

اتخذ القناعة في الاكل فمن لم يقنع لا يشبع ، بل يهلك
نفسه .

قليل من أرخى على الطعام طويل عنانه حفر مقبرته بحدة
أسنانه !

لا تأكل دون مرتين في اليوم ، بل لا بأس بثلاثة ، والصغار لهم أن يأكلوا أربع مرات ، بل خمسة .
لا تم عقب الاكل ، ومدة النوم للسليم ست ساعات ، أو سبعة ، وللضعيف والصغير اطول من ذلك . تضمحل القوة والعقل ويذهب كل منها باعتياد تطويل النوم .
النظافة نصف الصحة ، فلتكن في البدن والثوب والمسكن والغذاء والمتاع .

لا تمضغ الدخان ولا تنتشق به فكثرة اللعاب الذي يكسبه للطبيعة مضعف على طول الزمن ، وبه يضع الريق اللازم في الهضم ، وينتن النفس ، وتسود الاسنان وتنفسد . وقد شوهد ان كثيرا من الناس اعترته الحماسة بالاكثار من شرب الدخان او شم النشوق .

اياك والانهاك على تعاطي الخور والمسكرات ، سيما ايام الصوم ، وقد توهم انها تشد القوى مع ان القوة المستفادة من تعاطيها تمر في أدنى زمن ويعقبها وهن ، وذلك كما ان النار تذكو اذا كثرت من نفخها وترعى الوقود سريعا ولا تعطي الحرارة الا درجة .
واما الفلاحون الذين يشتغلون في وقت الصيف فعليهم تغطية رؤسهم وان يتداركوا أشغالهم .

«المادة السادسة : في معالجات لجملة علل وامراض»

الاول الزكام والنزلة : يقال هذا ليس بشيء ! ان هو الا

زكام او نزلة ! نعم ، نسلم ان الانسان لا يموت بذلك ، لكن يتسبب عن ذلك حرارة الصدر المهلكة له . ومن كلام بعض الحكماء الاقدمين : يهلك بالنزلة والزكام أبلغ مما يهلك بالوباء ! وعلاج ذلك استعمال الشورية المذكورة في «المادة الاولى» ، او تعاطي سلاته الخمان التي ربعها أو ثلثها لبن ، وينبغي قبيل النوم وضع الرجلين في الماء الفاتر . ولو انحبست البطن تعين الاحتقان . وينبغي الاقتصاد على تناول الاطعمة الخفيفة ، وتعاطي السير في المآكل ، ولا بأس بتعاطي بعض طاسات من خفيف مرقة الخشخاش الاحمر ، وقد يوهم بعضهم أن هذا الداء يذهب بالعرق المحروق أو الخمر المعطر والحلو مع ان هذا كالتقاء الحطب في النار ، اذ هذه الاشربة أقرب في تثقيل هذا الداء من أزالته ، أو ليس أن هذا الداء حرارة ، وهي تزداد بهذه الاشربة ؟ !

الثاني وجع الاسنان : اذا كان الوجع ناشئاً عن فساد السن فخير علاجه ، كما قيل ، الكبتان ! فاللائق قلعه ، والا دام الوجع ، وفسد غيره من الاسنان ، وربما جر ذلك الى فساد الحنك . ولكن لو اختير بقاء السن ، خوفاً من قلعه ، فلا بأس ان تختبر بأن تلطخ على موضع الفساد قطنه مبلولة في قطرات من عصير القرنفل فان ذلك يصلحها زمناً طويلاً ، وربما كانت نهايته تفتتها وسقوطها ، ويمكن أيضاً اصلاحها بان تلطخ على ذلك الموضع قطعة صغيرة من عرق عاقر قرحا وتتمضمض بسليق

النبات المسمى حشيشة الفضة . واما اذا تحرك الوجع من غير ان تكون الاسنان مفسدة فآدم الغرغرة بالشعير أو بالماء واللبن ، وتضميد الصدغ بالمضاد المطري ، وأتخذ الحموم جملة ليال بماء فاتر ، ولا تشرب الانبذة المخدرة ، ولا تكثر من الاكل . واما اذا كان بالاسنان قرح فتنضيفه بأن تديم في فمك لبنا او تينا مطبوخا في لبن ، فاذا نضج فافتحه فانه سهل غير مؤلم .

الثالثة السكتة : اعلم ان داء السكتة يأتي الانسان فجأة فيعطل الحواس والحركات ما عدا النبض ، وبه يعسر التنفس ، وهذا المرض مخوف فتجب المسارعة الى الطبيب . وفي مدة انتظار حضوره يجب :

أولا : كشف رأس المريض وتغطية ما عداه من البدن بشيء خفيف جدا ، وجلب الهواء الطري عنده ، وفتح طوقه بالكلية.

ثانيا : يقام حسبا يمكن رأسه الى أعلا ورجلاه الى أسفل.

ثالثا : يحقن بحقنة مصنوعة من سلاقة الحشائش الطرية والملح.

رابعا : اسقه كثيرا من الماء حسب الامكان.

خامسا : ابعاده الاشربة المخدرة ، كالخمر ، وكذلك الماء المعطر ، شربا ، وضادا ، وسعوطا.

سادسا : عدم مسه وتحريكه الا لضرورة .

سابعاً : عصب الرجلين تحت الداغصة وهي العظم المدور والمتحرك في وسط الركبة حتى ينحجب الدم عن الصعود الى الرأس.

وربما يرجع داء السكتة بعد ذهابه ، وكلما رجع كان أصعب بما قبله ، فالواجب تداركه من قبل بأن يأكل وهو في هذه الحالة قليلا جدا ، وأولى ما ينفع له أن يترك العشاء ، وأن يتجنب الاشياء الغريزة المائية ، وطيبات الروائح ، والحوامض ، والاشربة المقوية ، والقهوة ، وان يأكل قليلا من اللحم وكثيرا من الخضراوات والفواكه ، وأن يشرب دواء مسهلا مرتين أو ثلاثا كل سنة ، وأن يتريض ، وأن لا يكثر من السخونة في اوضته او حرارة الشمس ، وأن لا يتأخر في النوم او في القيام منه ، وان لا يلبث فوق ثمان ساعات في فراشه .

الرابع ضربة الشمس : هو مرض يصيب الانسان متى اعترض في حر الشمس زمنا طويلا عريان الرأس ، فيعرف هذا المرض بوجع الرأس الشديد ، واحترار البشرة ، واحمرار العيون ، وجمود الدموع ، وضعف البصر عن الامتداد الى الضوء ، وقد يحصل للمريض به سهر ، وربما احس بالنوم وقلق شديد ، وفي الغالب تكون بشرة الوجه محترقة ، فالمريض لا يزال شديدا حتى يأتي الطبيب سريعا . فينبغي في مدة انتظاره : ان تضع رجلي المريض في ماء فاتر ، وتدخله نصف حمام أو حماما كاملا ، واحقنه بأعشاب مطرية ، واسقه كثيرا من شربة الليمون والماء ،

أو اسقه ماء مخلوطا بيسير الخل ، واتقع من ذلك مصل اللبن الصافي⁽⁸⁾ المخلوط بيسير الخل ، والطخ على جبهته وصدغه ورأسه خرقة مطرأة بماء بارد وخل معا .

الخامس نهش السميات : أولا : اخرج الزبان⁽⁹⁾ اذا لصقت بالحل الملدوغ . ثانيا : تعده بالماء . ثالثا : الطخ عليه أما كزيرة أو كرفسا أو زهر الخمان . رابعا : فأن عظم الحرقان فأسرع ما ينفع هو ان تبل خرقة صوف في سلاقة الخمان وتلطخها وهي هينة الحرارة . خامسا : ان تلتصق على الوجع لبخة من سحق بزر الكتان أو من لباب الخبز الممزوج باللبن أو العسل .

السادس قاعدة يجب اتباعها في تعهد الصغار والاطفال : حق على الامهات اللاتي يردن حفظ صحة أبنائهن وتربيتهم ان يتركن عوائل البربر من لف الاطفال بكيفية يمتنع معها تحركهم وتنقل ارجلهم أو ايديهم ، فكيف يقلن لو أخبرهن انسان ان اللازم لصحتهن ان يحتسبن في أثوابهن وان يلصقن اذ رعتن ببدنهن وان لا يتحركن كالمسلسل ، فلاي شيء يصنعن ذلك بأطفالهن ، وهم ضعاف ، فليطلقنهم يتحركوا وليعرضن اطرافهم للهواء . من يتوهم ، من غير مستند ، أن أهل الفرس الصغير أو العجل كذلك من المستحسن لصحتها ربطها وتكثيفها على ذلك الوجه ! أوليس ان حكم تربية الآدمي هي كغيره من باقي الحيوانات؟!.

السابع السم بالفطر :⁽¹⁰⁾ وهي جنس ردي من الكمأة ، كثير من الناس من يهلك بيله الى الفطر ، وكان الاحسن في حقهم يقينهم ان يتجنبوه ، وقد شوهد غير مرة ان الام تحمل لعيالها كثيرا من الفطر لتبرئهم به فتقتلهم بيدها ! وأعمال هذا النبات السمي لا تظهر الا بعد مضي ست ساعات الى اثني عشرة ، فأول ما تحس بها أطلب الطبيب ، وتناول مدة انتظار حضوره حبتين او ثلاث حبات من «الطرطرمقي» أي ملح طرطير المقيء بعد تذويبه في طاسقي ماء.

الثامن السم بالزنجار : اعلم ان أنية النحاس التي تستعمل فيها المطبوعات هي خطرة بسبب زنجرتها سريعا ، والزنجار سم قوي ، فلتبيض اوانيك وقتا بعد وقت بالقصدير ، ولا تترك الاطعمة تبرد فيها ، خصوصا اذا كان بها الخل او الحمض او الحريقات او الدسمة ، فاذا اعتراك وانت محترز عن ذلك قولنج او قيء فامزج نحو خمسة عشرة من بياض البيض في قزازقي ماء واشرب منها طاسة في نحو دقيقتين لتتقايا السم ، فان لم تجد البيض فأكثر من شرب اللبن ، فان عدمت اللبن فمن الماء المحلي او ماء الصمغ.

التاسع داء الكلب : وهو معروف لسائر الناس بوصفه وعمله الرديئين ، وهو يتولد طبيعة في الذئاب والثعالب والسنانير وخصوصا في الكلاب ، وعضة الحيوان الكلب تكسب هذا الداء للآدميين وغيرهم من الحيوانات ، وعلامة الكلب أنك

تراه اولا كئيبا ذابلا مدة ايام ، فيختفي ، ويسلك الحال المظلمة ، ولا ينبج ، بل يختفي ويترك المأكل والمشرب ، ثم يهجر بيت أصحابه ويجري من جهة الى اخرى ، ويقف شعره ، ويبتل لسانه من اللعاب ويتدلى من فمه ، وينعوج ذنبه بين رجله ، ويهرب من المائعات ، ويهم ان يعض سائر الناس حتى صاحبه ، ثم يموت بعد يوم او يومين بشدة مسارعته ، وتفوح من جيفته رائحة منتنة ، فالواجب حينئذ دفنها في عميق من الارض ، ومتى عض هذا الكلب الانسان فان الجرح من عادته ان يلتئم بالسهولة كانه غير متسم وبعد مدة قليلة او كثيرة ، وهي ثلاثة اسابيع الى ثلاثة اشهر ، يحس بالجرح وجع مكتوم فينتفح أثره ويحمر وينتفخ ويقيح ، ومدته تخرج حارة منتنة حمرة ، ويزدوق المريض الكأبة والحذر والكسل والبرودة ويعسر عليه التنفس ، ويمسك الوجع أمعاءه ، ويضرب في نعاسه ، ويعطش عطشا مهلكا ، ويقاسي اذا شرب ، ويعش ثم يعتريه ارتعاد ، من الماء والمائع ، ويبج صوته ، ثم يجن ، ويموت . وليس من شأن من اصاب بهذا الداء ان يعض غيره دائما ، بل معظم المبتلين بهذا الداء اذا أحس هجومه عليه ينصح الحاضرين بأن يكونوا منه على حذر ، وما يذوقه من الالم تقصر عنه العبارة ، فيتمنى ولو الموت !

ومعالجته هي ان أول ما يعضه الكلب تسرع بوضع الدواء فيه ، فان توانيت سرح السم الى الدم ، ولا يجدي التطبيب

شيئا ، وذلك الدواء هو ان تستخرج الدم من الجرح ، بعد كشفه ، وتغسله بماء مملح ، وتكويه بحديدة بعد حرقها في النار حتى تبيض بعد الاحمرار ، وتغرزها في سائر اقطار الجرح ، فلو بقي جزء من الجرح غير محكم الكي كان الكي كلاشيء ، ويصح أن تستعمل بدل الحديد المحروقة دهن الزاج فتدخله بين شفتي الجرح وتجريه في سائره ، ومتى انكوى اللحم تغطيه بخرقه مدهونة بالقيروطي ، أي المرهم ، أو بالزبدة الطرية .

واعلم انه يجب غسل الثياب المنقوبة بأسنان الكلب ، لما انها حين تشربت من ريقه تخلل بها جزء من سمه . وما تقدم لك هو الكيفية المتعينة المجربة في هذا المرض الشديد ، فلا تردد او تخف قليلا من الالم الذي يطرد غيره من الالم الشديد أو الهلاك المفرع . وأيضا لو طلبت الحكيم لا ثبت لك بسداد رأيه هذه المعالجات السالفة ، ولا بأس ان تستعمل هذا الدواء في اي حيوان معضوض بكلب كلب . وأزل ما على الجرح من الشعر . ولو كان المعضوض أذنا او ذنبا فلتقطعه ولتكو على ما سبق موضع القطع . وينبغي ان تعزل البهائم المعضوضة عن غيرها من سائر البهائم حتى يزول ما بها ولا تعدي غيرها .

العاشر الاستعانة علي افاقة الغريق : لا تيأس من افاقة الغريق الا اذا أخذ بدنه في العفونة . فحينئذ - ولو مضت ساعات كثيرة من وقت غرقه ، او ذهبت حركته بالكلية ، او فقد امارات الحياة - فافعل به ما يستحقه عليك من واجبات

الاخوة ، فقبل كل شيء : اطرده من اجتمع عليه من الخلق ، لانه يضيق الصدر ويحجب الهواء . ثانيا : رأيت الغريق قد فقد الحس والحركة فأمل رأسه بحيث يكون وجهه الى أسفل ، وافتح شفتيه حتى يخرج بسهولة الماء الذي قد دخل من الفم او الانف ، ثالثا : ارفع رأسه مغطاة بقلنسوة من صوف ان تيسرت ، وادرج باقي بدنه في نحو ملحفه ، وأنقله سريعا الى اقرب موضع . رابعا : بعد وصوله اخلع ما عليه من الثياب بأسهل ما يمكن ، ولو بقطعها بآلات ان لزم خامسا : افرش له عند ذلك بعض طراحات ومخدات بها بعض صلابة ، واجعلها قريبا من نار متقدة ، وضع فوق الطراريح ملحفة من الصوف ، ورقد الغريق فوقها ، مرفوع الرأس ملفوف البدن . سادسا : ذلك البدن تحت الملحفة بالرفق بمخرقة صوف مدفئة يابسة ، ثم ذلك بالمائعات القوزية المستقرة على ظاهر بدنه ، خصوصا على السرة وما حولها ، والاولى ، خصوصا في الشتاء ، ان تسخن عاجلا ماء وتملا منه مثنائات على الثلثين من ماء هين الحرارة وتضعها فوق أجزاء البدن المحتاجة للحرارة . سابعا : مدة الدلك او عقب وضع المثنائات ينبغي ان تدخل الهواء في صدره بأن تضع قصبة او ريشة في فم المريض او في احدى طابقي أنفه مع فتح الاخرى ، وانفخ في تلك القصبة بمنفاخ لدفع الهواء فيها ، فان كان النفخ في الفم فاقبض الانف ، ولكن ارخ أصابعك مرة بعد اخرى ليخرج منه الهواء أحيانا . ثامنا : اشمه القلي البخاري ،

يعني الروح البخارية من ملح النشادر بأن تقرطس ورقة حتى تكون مبرومة في صورة فتيلة وتشرّبها من قزازة قلي بخاري وتعرضها تحت أنف الغريق أو تدخلها في منخاره ، وتكرر هذا العمل مرارا بالرفق . **تاسعا :** العقه ، أن أمكن ، يسيرا من روح الانبذة المخلوط بالكافور ، وربما مكث هذا المائع في فيه يسيرا من الزمن ثم بلعه ، ولكن لا تملأ فيه منه حتى يتعسر بلعه . **عاشرا :** لو بلعها فاعطه أكثر منها ، فلو تحركت معدته من غير وجود قيء ، وذلك ما يتبعه ، فاعطه ثلاث حبوب من «الطرطرمقيء» مذوبة في ثلاثة أو أربعة ملاعق ماء ، فان تقاياً بهذه الكيفية فاسقه ماء فاترا ، وان انزل من المخرج شيئا فقوه بتناوله شيئا من الانبذة ، **حادي عشر :** لو ابطأ عن الاحساس فاحقنه حقنة حريفة ، وصورتها أن تأخذ أوراقا يابسة من الدخان قدر نصف اوقية ، ومن الملح المعتاد ثلاثة دراهم ، وتغلي ذلك في مقدار من الماء يعادله ، نحو ربع ساعة ، وتحقنه به ، ويصح أن تؤلف هذه الحقنة من نصف طاسة ماء وطاسة خل وربع رطل من الملح المعتاد . وهذه كيفية معالجة الافاقه للغريق ، وتديرها ممكن لكل انسان حتى يحضر الطبيب فيعينهم أيضا ، ولو كانت مفيدة ففائدتها لا تحصل الا بعد التدبير مدة ساعات على التوالي ، ففائدة ذلك بطيئة خفيفة ، ولذلك كان اللازم استدامة ذلك زمنا ، فمن الغرقى من لا يفيق ألا بعد ست ساعات او سبعة من مبدء خروجه من الماء .

الحادي عشر غيبوبة الحياة : برائحة بيوت الاخلية والبالوعات والآبار والمجاري ونحوها ، اولا : اخرج سريعا من أصيب بهذا الداء وضعه تحت الهواء . ثانيا : جرده من الثياب ورش على بدنه ماء باردا او ماء مشوبا بخل ، وهو اولى ، واولى منه حامض الجير . ثالثا : اعقه ماء بارد ممزوجا بقليل من الخل . رابعا : احقنه بحقنة ماء بارد ثلثها خل ، ثم بعد ذلك احقنه بملح ذائب . خامسا : ادخل في أنفه طرف شعر ريشة وحركها بالرفق . سادسا : ادخل الهواء في صدره بواسطة قصبة وانفخها بمنفاخ كما سلف في الغريق عند العمل . السابع ، واسلك سبيل النشاط والاستعجال في هذه المعالجة فكلما أبطأت كلما ظن اليأس من انتاجها ، ولما كان الموت لا ينكشف الا بعد مدة تحتم ادامة المعالجة حتى يتيقن .

الثاني عشر غيبوبة الحياة بالبرودة : اعلم ان شدة البرد قد تستحكم بأعمالها في الانسان فتجمد الاعضاء وتحبس جريان الدم ، وربما مات بها الانسان ، ودواؤها مخوف العاقبة جدا ، وأن كان لا ألم به أبدا ، فبإدائها هو الرعدة التي تكاد ان تكون مصرعة ، وصلابة الجسم ، وانحباس الدم ، وخدر المفاصل ، وذهال الاحساس ، والتذاذ البدن بالنوم وانقياده اليه ولو بالقهر ، وانقطاع حركات الحياة على التدريج ، وعاقبته خروج المبتلي به من حيز الاحياء الى حيز الاموات . وفي الحقيقة حركات الحياة ليست الا متوقفة ، فعليك ان تسرع في معالجته

بدواء سواء ذهبت امارات الحياة بالكلية او بقي منها شيء .
واعلم ان بعض الناس توهم ان معالجة افاقته بالحرارة ، وهذا
وهم فاسد لاضرار الحرارة بكثير من الناس ، ولكن معالجته هي
ان تلف أولا : بدنه في ملحفة من صوف وتحمله الى اقرب ما
يرتاح فيه من الاماكن ، وتخلع ثيابه وتضعه في فرش غير محمى
ثانيا : اذا كان عندك ثلج فذلك البدن مع رفق بشيء من
ذلك مارا من القلب الى المفاصل ، ثم بعد لحظات ادلكه بدل
الثلج بخرقة مسقية بماء بارد ، وبعده بماء فاتر ، ثم بماء مسخن ،
ورش على وجهه شيئا من هذه المياه ثالثا ، لو تعذر الثلج
فضعه في حمام فيه ماء بئر بارد ، وبعد نحو ثلاثة دقائق افرغ
عليه قليلا من الماء المسخن ، وهلم جرا ، فأفرغ عليه كل ثلاثة
دقائق حتى تذهب برودة الماء على التدريج ويصير فاترا
معتدلا ، وأعمل جميع ذلك نحو ثلاثة أرباع ساعة فقط ، فان
استشعرت برجوع حركة نبض فلك ان تزيد حرارة الحمام حتى
يصير في درجة سخونة الحمام المعتاد ، وما دام المريض في الحمام
فرش على وجهه يسيرا في ماء بارد بعد تدليكه بخرقة رقيقة .
رابعا : المسه في أنفه بطرف ريشة أو بفتيلة ورق مسقية من
القلي البخاري . خامسا : أدخل الهواء في صدره بواسطة أنبوبة
أو منفاخ كما سبق في الغريق . سادسا : اعطه سفوفا حبات من
الملح المعتاد ، والعقه لعقتين ماء باردا مخلوطا بقطرات من ماء
الملكة . سابعا : اذا بقي بالمريض الخدر فاسقه قليلا من ماء

ممزوج بخل ، وأن كان نومه به سبات فأحقنه بحقنة حادة ، وهي ما تقدمت في شأن الغريق . ومن سوء الخطأ توهم ان استعمال الخمر والمسكرات القوية يمكن أن يتدارك بها ابعاد هذا الداء ، مع أن الامر بعكس ذلك ، وهو أن كثرة الاشربة تحبس جريان الدم ، فمن ينهمك على تعاطيها فهو أشد تأثرا من غيره بآفات البرودة .

الثالث عشر غيبوبة الحياة بدخان الفحم : كل من يمكث في غرفة مغلوقة موقود بها فحم فقد ألقى نفسه في مهلكة ، فبدؤها يحصل للانسان شدة وجع الرأس ، وبعد ذلك يعتريه تعسر النفس ، ثم يقع في ذبول كحالة الموتى ، فان عولج فذلك ، والا هلك ، ومعالجته هي ان تسرع الى تعريضه في الهواء ، وتجرده من أثوابه ، وتنيمه على ظهره ، وتسقيه ماء ممزوجا بخل ، وترش من هذا الماء على وجهه وصدره ، وتبل خرقة من ذلك الماء وتذلك بدنه بها وتمسح وجهه ، ثم تعيد ذلك جملة مرات ، وتقرب نحو مشامه عود كبريت مشتعل او غيره من حاد الرائحة ، وتغمزه في باطن أنفه بطرف ريشة ، وتحقنه مرتين : الاولى ، بماء ممزوج بخل ، والثانية ، بماء ملح ، فان بقي بعد ذلك على حالته فذلك فقار ظهره بمسحة من عرف حيوان ، والطبخ شيئا من معجون الخردل على بطن رجليه ، وادخل الهواء في صدره بأن تدخل في احدى طاقتي أنفه فم منفاخ وتنفخ والحال ان الاخرى مسدودة ، فاجتهد وواظب على

ذلك ، وليس في الغالب يفوق المريض ، فإن ساعدتك المقادير على افاقته ، وظهر شيء من أمارات الحياة فضعه في فرش عظيم التسخين في غرفة بها الهواء ، والعقه شيئاً من خير الاشربة.

الرابع عشر في معالجة الحرق : أول ما يحترق عضو الانسان فليغمس العضو في أبرد ما يمكن من الماء ، وأن تعذر غمسه في الماء فرشه دائماً بأسفنجة مملوءة منه ، وكلما تسخن الماء المستعمل في ذلك الغسل فجدده ، وواظب على ذلك ساعات ، وافتح ما ينفتح من الدمايل بطرف ابرة ، واحذر ان تفشخها اوتسلخ البشرة ، ثم الطخ على ذلك العضو المرهم الملتصوق على بعض خرقة رقيقة بورق اللازوق . ومحل هذا كله مالم يمض نصف ساعة قبل غسل العضو المحروق في ماء بارد ، والا فهذا الدواء يكون مضراً ، بل في هذه الحالة لا بد أن تكتفي باستعمال المرهم الذي تنوب عنه الزبدة الطرية . ولو رأيت الحرق أمتد على العضو بتمامه فعليك بالحكيم لتستعين به على ذلك.

الخامس عشر في الجدري ، والتخلص من مجيئه بتلقيح البقري : امر الجدري معلوم ، وكونه اما قاتلاً او مشوها سيما بالوجه بين عند سائر الناس ، وربما أذهب البصر وأورث أسقاماً لا تنقضي الا بانقضاء الاجل ، وهناك طريقة لتداركه قبل أوانه ، مجربة ، فمن مرض بالجدري مع وجودها فهو من سوء تفريط والديه وإهمالهم ، فعلى أب الانسان وأمه المبادرة لذلك ، فاذا بلغ سن المولود ستة أسابيع الى ثمانية وجب طلب

الحكيم ليخرج سم الجدري بالتلقيح ، ولا عذر لهما ان أهلا في ذلك ، لقدرتها على مداواة ولدهما ، فلو تركاه حتى اصيب بالجدري فقد فات أوان استعمال تلقيح البقري ، فيندمان حيث لا ينفع الندم ، وفي بعض الممالك تلقيح البقري للأطفال معين على بيت المال ، فلا كلفة فيه ، خصوصا على الفقراء ، فعلى أهل هذه المملكة ان يقبلوا في الحال ولا يتأخروا الى غد ، فربما في اليوم القابل تحرك سم الجدري ، ولا يغتر بقول من يزعم أنه غير مثر شيئا ، فصحيح التجربة أوضح فائدة استعماله ، ومن استعمله لطفل فأصيب الطفل بعد ذلك بالجدري فذلك لفقد شروط كون التلقيح كان غير محكم الوضع ، والحبات الذي أخذت كانت غير تامة ، فاذا استعملته في المولود فاطلع الحكيم على حبات البقري تتحقق اصابة استعماله وعدمها . واستعمال تلقيح البقري غير مؤلم ، فهو أخف من شكة أبرة ، ولا يمرض به الانسان ، ويصح استعماله لاي عمر كان ، والجدري داء متوقع مدة أجل الانسان حتى كأنه دين مآله الى القضاء ، وقضاؤه يحصل بالمسارعة الى استعمال تلقيح البقري لمن يريد التخلص من اصابته .

الخاتمة

هذا آخر ما أردنا شرحه من النصائح النافعة للصحة . فالصحة جوهر نفيس عن سائر ما عداه ، اذ بسلبها لا تنفع زينة الحياة ، فثمررة الاموال لعليل لا يتمتع منها بشفاء الغليل ؟ يذهب المريض كنوز ذهبه ، لمن يبريه من وصبه ،

ومع ذلك قد يكون خلاف غرضه ، فلا يصح له الشفاء من مرضه . تقرر الامراض باب الخطير على نسق ما تقرر باب الحقير ، ولا ترق لشكواه ، ولا تسمع دعواه . حكمة بالغة للحكم العدل ، ذي الاقتدار والفضل ، فليس بنا قوة ولا حول ، بل الكل بحول وقوة ذي الطول ، فهو الممرض والشافى ، والمبتلى والمعافى . ها نحن الآن في حيز الحياة والثبات ، ولا ندري هل نعد غدا في زمرة الاموات ؟ فهذا سر خفي لا نصل الى فهمه ، كيف وقد استأثر الله به غامض علمه . فلا نشق بالخفايل الظاهرة ، من الصحة الزاهية الزاهرة ، فربما في أسرع من البرق اللامع تعثرينا الامراض وتلزمنا المضاجع ، وقدرتنا على القبض على الاجل ، وحفظ الصحة من الخلل ، كإقتدارنا على عروج السماء ، واتخاذ الافلاك ملزما ، فعلينا بالاستعداد للمعاد ، ولنكن كالمسافر المستحضر على الحمل والزاد ، العازم على الرحيل ، الجازم من الإقامة بالقليل ، قد كان بالامس نوبة الجار ، وستأتى غدا نوبة صاحب الدار ، ولا خوف علينا ولا حزن ، حيث كان خلاص ذمتنا حسن . هذه والحمد لله وحده ، وصلى الله وسلم على نبيه وآله وصحبه وسلم .

(1) [Physiologie]

(2) وهو ما نسميه العلاج بالتنويم المغناطيسي.

- (3) بكسر الهمزة والكاف وسكون الميم وضم الباء وسكون الكاف وضم التاء.
(الطهطاوي) . من الكلمة الفرنسية [L'acuponcture]
- (4) بضم الهمزة وسكون الراء وضم التاء وكسر الباء وسكون الياء وفتح الدال .
(الطهطاوي) . من الكلمة الفرنسية : [L'orthopédie]
- (5) اي اكاديمية الطب الملكية.
- (6) من أمراض الامعاء.
- (7) نبات معروف من فصيلة البقول ، ورقة مستديرة ، وهو لعابي ذولزوجة،
ويستعمل في الطبخ كما يستعمل في التداوي.
- (8) مصل اللبن هو الماء الذي يقطر من اللبن عند وضعه في الحصيد كي يتحول الى
جبن ، وتسمى عادة «شرش اللبن».
- (9) مفردا - الفصيح - زباني ، وجمعها : بانيات ، وهو طرف الذنب الذي تضرب
به العقرب وما يشبهها.
- (10) مفردا فطرة ، بضم الفاء وسكون الطاء ، نبت له استدارة الزهرة.

الفصل العاشر

(في فعل الخير بمدينة باريس)

اعلم ان غالب الناس ببلاد الافرنج ، وسائر البلاد التي
تكثر الصناعة والنجامة فيها ، يعيشون من كسب أيديهم ، فاذا
حصل للانسان منهم مانع كمرض او نحوه فقد معيشته ، وأضطر
الى ان يعيش من غير كسب يده ، كأن يتكفف الناس او نحو
ذلك ، فشرعت المارستانات المعدة لفعل الخير ، حتى ان الانسان
لا يسأل ما في أيدي الناس . وكلما كثرت صنائع بلدة وكثر
كسبها كثرت أهلها فاحتاجت الى مارستانات أكثر من غيرها .
ومعلوم ان مدينة باريس من أعمر المدن ، وأكثرها صناعة
ونجامة ، فلذلك كثرت مارستاناتها ، ومواضعها المصنوعة لفعل
الخير ، فكانت مارستاناتها وجمعيات فعل الخير بها سادة لخلل شح
أفراد أهلها وبخلهم ، لما تقدم أنهم بمعزل عن الكرم من العرب ،
فليس عندهم «حاتم طي» ولا ابنه «عدي» ، ولم يخرج من بلادهم
معن بن زائدة الشهير بالحلم والندى ، الذي قال فيه الشاعر :
يقولون معن لا زكاة لماله وكيف يزكى المال من هو باذله
اذا حال حول لم تجد في دياره من المال الا ذكره وجايله

تراه اذا ما جئته متهللا كأنك تعطيه الذي أنت نائله
هو البحر من كل النواحي أتيت به ولجته المعروف والبر ساحله
اذا مر بالوادي فتبكي تلاله عليه وبالنادي فتبكي أرامله
تعود بسط الكف حتى لو أنه أراد انقباضا لم تعطعه أنامله
ولو كان ما في كفه غير روحه لجاد بها فليثق الله سائله

ولم يسمع في بلادهم عند ملوكهم ووزرائهم شيء ، ولو يسير ،
مما يحكى عن بني عباس ، والبرامكة ، أصلا . فالملك المنصور
المشهور بالدوانيقي⁽¹⁾ أكرم الكرماء بالنسبة اليهم ! نعم ، ان
البلاد المتحضرة يقل كرمها ، وأيضا يرون أن اعطاء القادر على
الشغل شيئا فيه اعانة له على عدم التكسب .

وفي مدينة باريس ديوان لتدبير المارستانات ، وأهله خمسة
عشر نفسا للمشورة العامة ، وفي هذا الديوان خمسة نظارات :
النظارة الاولى : لمباشرة المارستان ، النظارة الثانية : لمباشرة
مهمات المارستانات ، والخدمة للمرضى ، والعقاقير العامة ، النظارة
الثالثة : لمباشرة الاوقاف ، النظارة الرابعة : لمباشرة الفقراء في
بيوتهم ، واعانتهم ، النظارة الخامسة : لمباشرة مصاريف المارستان
وتوابعها .

ولا يدخل الانسان المارستان الا اذا ثبت مرضه بقول
الحكماء ، ومن قام من مرضه في المارستان وأراد أن يخرج منه
قبل أن يتم شفاؤه وترجع له قوته اخذ من الوقف بعض شيء
يستعين به على قوته حتى يمكنه الرجوع الى أشغاله .

وأعظم مارساتان باريس المارستان المسمى «أوتيل ديو» ، يقرب ان يكون معناه «بيت الله» ، وهو موقوف على المرضى والجرحى ، ولا يدخل فيه الاطفال ولا أرباب الداء العضال ولا المجانين ولا النفساء ولا أرباب الامراض المزمنة ولا المبتلى بالافرنجي ، فان كل داء من هذه الاشياء له مارستان خاص .

ومن المارستانات الشهيرة في باريس مارستان يسمى «سنلويز» ، وهو معد لارباب الأمراض المزمنة ولارباب الدمايل والقوية والحكة الجرب ونحو ذلك .

وفي باريس مارستان للقطاء ، يعني الاطفال الذين يلتقطونهم من الطرق ، فيدخل فيه الذين يهملهم أهلهم ، كأولاد الزنا ونحو ذلك .

وفي باريس مارستان أيضا للأيتام ، وفيه يدخل الاولاد الفاقدون لاهاليهم ، وهو موقوف على نحو ثمانمائة ذكر وأنثى ، فالذكور فيه في شقة والاناث في اخرى ، ويباشر هذا المارستان عدة راهبات تسمى عندهم : «أخوات الاحسان» ويتعلم صغار هذا المارستان فيه القراءة والكتابة والحساب ، ولهذا المارستان ديوان يديره ، فلا يوضع الصغير في هذا المارستان الا بأمر هذا الديوان ، واذا بلغ الانسان أحد عشر سنة في السن فانه يخرج باذن أهل ذلك الديوان من هذا المارستان ، ويسكن عند معلم صنعة ، ومصرفه يخرج من وقف المارستان ، ولعلم الصنعة أن

يتبنى الصغير ، اي يأخذه وينزله منزلة ابنه ، ولكن بشرط ان يثبت لأهل ذلك الديوان يساره وفضله وحسن حاله .

ومن جملة مارستانات باريس مارستان موقوف لتلقيح الجدري بوضع البقري . ومنها مارستانات يسميان مارستاني الشيخوخة والهرم ، فأحدهما للذكور والآخر للنساء . ومنها مارستان لأصحاب الداء العضال موقوف على أربعائة وخمسين مريضا ذكرا وخمائة وعشرين مريضة . ومنها مارستان العميان من أهل باريس أو غيرها من العمالات ، فلهم فيه الأكل والشرب وسائر ما يحتاجون اليه في تعليمهم ونحو ذلك . ومنها مارستان المجانين ، وفيه «قشلة»⁽²⁾ عظيمة تسمى السقط ، وفيه يوضع مجاريح الحروب ومقاطيع الأيدي أو الأرجل أو نحو ذلك ، وهو من انظف وأعظم المارستانات ، وفيه ستة عشر طبيا وجراحيا ، وستة عقاقيرية لصناعة الادوية ، ويوجد في باريس زيادة عن هذه المارستانات ديوان عام يسمى ديوان الاحسان ، والمقصود منه تكيل الخير الذي لا يمكن في المارستانات ، كما اذا حرقت تجارة تاجر أو انكسر فانه يجبر من هذا الديوان بشروط معلومة ، وفي كل خط بباريس ديوان احسان ، والاحسان فيه قسمان : احسان حالي واحسان حولي فالأول يعطي للفقير الذي وقف حاله او حدث له ما يعطله ، والثاني لمن به حالة دائمة تمنعه من الشغل .

ومن فعل الخير بمدينة باريس أنه يوجد بشاطئ نهرها

علب وحوائج بها روائح لتشميم الفريق لينهضوا لاسعاف من وقعت له حادثة عارضة ، ومن هذا كله يتبين ان فعل الخير بمدينة باريس أكثر منه في غيرها بالنسبة للجملة أو للمملكة لا لكل واحد على حدته ، فانه قد يشاهد في طرقها ان بعض الناس الذين يذهبون الى المارستانات الموقوفة ونحوها يقع في وسط الطريق من الجوع وربما تراهم ينهرون السائل ويردونه خائباً زاعمين انه لا ينبغي السؤال أبداً ، لأنه اذا كان السائل قادراً على الشغل فلا حاجة له الى السؤال ، وان كان عاجزاً عنه فعليه بالمارستانات ونحوها ، ولأن السائلين عندهم اصحاب حيل في تحصيل الأحوال ، حتي أنهم يتشكلون في صورة المجاريح ونحوهم ليشفق الناس عليهم ويرقوا لحالهم .

ومن فعل الخير أنهم يجمعون عند الحاجة أشياء لمن نكبه الزمان حتي يصير بها غنياً ، فمن ذلك أنهم جمعوا لأولاد الجنرال نحو مليونين من الفرنكات يعني ستة ملايين من قروش .

(1) نسبة الى «الدائق» ، عملة قيمتها سدس الدرهم .

(2) مستشفى .

الفصل الحادي عشر

(في كسب مدينة باريس ومهارتها)

اعلم ان من المركوز في اذهان هؤلاء الطوائف محبة المكسب ، والشغف به ، وصرف الهمة اليه بالكلية ، ومدح الهمة والحركة وذم الكسل والتواني ، حتى ان كلمة التوبيخ المستعملة عندهم على ألسنتهم عندهم في الذم هي لفظة «الكسل» «والتنبلة» ، وسواء في محبة الاشغال العظيم والحقير ، ولو حصل من ذلك مشقة أو مخاطرة بالنفس ، فكأنهم فهموا قول الشاعر :

حب السلامة يثني عزم صاحبه عن المعالي ويغري المرء بالكسل
فأن جنحت اليه فاتخذ نفقا في الارض أو سما في الجو واعتزل
ودع غمار العلى للمقدمين على ركوبها واقتنع منهم بالامل

الى ان قال :

فانما رجل الدنيا وواحدھا من لا يعول في الدنيا على رجل

ثم ان اعظم التجارات وأشهرها في باريس معاملات الصيارفة ، والصيارفة قسمان : صيارفة المملكة ، أو الميري ، وصيارفة باريس . ووظيفة الدولة بالنسبة للتجارة ان تودع

الناس ما يريدون وضعه ، ويأخذون كل سنة ربحه المعين في قانونهم ، فلا يعد عندهم هذا الربح ربا الا اذا زاد عما في القانون ، وللانسان ان يأخذ ما اودعه من المعاملة عند صيارفة الدولة متى أراد ، ومثل ذلك صيارفة باريس . فانهم يأخذون ويعطون الاموال بالمراجحة ، وهم يعطون الربح مما تعطيه صيارفة بيت المال ، الذين هم صيارفة المملكة . ولكن المال المودع عند صيارفة المملكة آمن من المدع عن صيارفة المدينة ، وذلك لأن صيارفة المدينة قد يفلسون ، وأما صيارفة الدولة فان ما يأخذونه يكون دينا على الدولة ، والدولة دائما موجودة . ومن امور المعاملات المهمة عند اهل باريس جمعية تسمى «الشركاء في الضمانة» فانها تضمن لمن يدفع لها كل سنة قدرا هينا مخصوصا سائر ما يتلف في بيته بحادثة قهرية ، كما اذا انحرق بيته او حانوته او نحو ذلك ، فانها ترجعه له كما كان ، وتدفع له قيمته .

وفي مدينة باريس معامل سلطانية ، ومعامل غير سلطانية ، فمنها معامل المعادن ، كاشتغال الفضة والذهب واتخاذ الآنية منها ، ومنها معامل الصيني «والفرقوري»⁽¹⁾ ، ومعامل الشمع الاسكندراني ، ومعامل الصابون ، والقطن ، والجلود المدبوغة ، وشغل «السختيان»⁽²⁾ ، ونحو ذلك . وصناعاتهم تعظم جودتها شيئا فشيئا ، حتى انهم كل نحو ثلاث سنوات يعرضون أشغالهم على رؤس الاشهاد ، ويظهرون ما اخترعوه وما كملوه .

وفي باريس عدة خانات عظمى توجد فيها سائر المبيعات ووكائل وحوانيت وبيوت للتجارة او الصناعة مكتوب على واجهتها اسم التاجر واسم تجارته ، وبعض الاحيان قد يكتب اسم المتجر ، ولا يمكن ان يشرع الانسان في التجارة الا اذا دفع لبيت المال شيئاً ولو هينا فيأخذ نشانا علامة علي الاذن له في التجارة ، فيحتاج ان يكون معه النشان وعلى تجارته ، وللتجارة مكتب مخصوص يسمى مكتب التجارة ، يتعلم فيه التلامذة علم التجارة ، وعلم تمييز صفات أنواع الاشياء المبيعة ، ومعرفة الاثمان والقيم ، وفي هذا المكتب خمسة عشرة مدرسة ، وفيه تلامذة من أقاليم عديدة ، وبمقتضى قانون ذلك المكتب أنه يدفع القدر المعين يقبل من أراد الدخول للتعليم من سائر الامم . ومن الامور التي تعين على النجامة والكسب تعمير طرق البر والبحر ، فمن ذلك صناعة الخلجان والقوارب التي تسير بالدخان ، ونصب القناطر ، ونصب دواوين تسفير العربات الكبيرة ، والتيلغراف ، وهي الاشارة ، ونصب البريد بالساعي ، والبريد بالخيول ، وغير ذلك .

فانظر الى مدينة باريس فان حولها أربعة خلجان تأتي منها المتاجر ، وفي نهر السين تسير قوارب على صورة العربات ، وقوارب تمشي بالنار سريعة السير ، وبمدينة باريس جملة أنواع من العربات مختلفة الشكل والاسم والسير والاستعمال ، فمنها عربات مدة لوسق الامتعة من باريس الى البلاد البرانية ،

وتسمى «رولاجة»⁽³⁾ ، ومنها جنس معد لوسقة بالناس ليسافر فيه الناس ، ويسمى «الدجنس» ، ومنها عربات صغيرة للسفر الى المحال القريبة من باريس تسمى «كوكو»⁽⁴⁾ ويدفع فيها على كل رأس قدرا معلوما ، كالسفر في السفن ، وفي باريس عربات تستأجر الى أجل معلوم ، كيوم ، او شهر ، او سنة . والعربات العادية في باريس هي «الفياكره»⁽⁵⁾ ، وهي ما فيها مقعد فيه سدلان متقابلتان تسعان ستة أنفس ، ولها حصانان يسحبانها ، «والكيريوله» وهي نصف «الفياكره» . فلها سدة واحدة ، وركوب «الفياكره» او «الكيريولة» تكون اجرتة بالساعة ، او يستأجره من محل آخر ، واجرة ذلك محدودة لا تزيد ولا تنقص ، ووجودها في سائر طرق باريس أكثر من وجود الحمير في طريق القاهرة ، وقد تحددت الان عربات كبيرة تسمى «الامنيبوسه»⁽⁶⁾ ، معناها لكل الخلق ، وهي عربات كبيرة تسع كثيرا من الخلق ، مكتوب على بابها انها تمشي الى الحارة الفلانية ، فكل الناس الذاهبين الى حارة واحدة يركبونها ، ويدفع كل منهم قدرا معيناً ، وهي موجودة في أمهات خطوط باريس ، ومن العربات جنس ينقل أمتعة البيوت ، ومنها عجلات البياعين ، ويوسقونها ويدورون بها في الطرق لبيعوها ، وهذه العجلات قد يسحبها حصان وقد يسحبها حمار وقد يسحبها شخص وحده أو مع كلبه ، وبها أجناس اخر من العجلات لحمل الحجارة والتراب وغير ذلك .

وأما البريد المسمى عن الفرنسيين «البسطة» فإنه من أهم المصالح النافعة في التجارات وغيرها ، يسهل فيه أخبار الغير بواسطة المكتبات التي تذهب عاجلا ، ويأتي ردها في أسرع ما يكون ، وتديرها بكيفيتها التي هي عليها من أعظم ما يمكن ، فان المكاتب التي تبعث في البلد او العمالة تصل الى صاحبها من غير شك ، لأن سائر «نمرة» البيوت مكتوب عليها بالرقم عددها المسمى «النمرة» ، فيها يمتاز البيت عما عداه ، والمكتوب الذي تبعته لانسان تضعه في محل المكايب الموضوع في كل حارة ، فيأتي الساعي ويأخذه ، فيصل المكتوب الى الحارة الاخرى ، ويأتي رده في يومه ، ثم ان الفرنسيين يحترمون أمور المراسلات غاية الامكان ، فلا يمكن لانسان ان يفتح مكتوبا معنونا باسم آخر ولو كان متها بشيء . ولما كان احترام المراسلات يبارس على هذه الحالة كثرت الرسائل بين الاحباب والاصحاب ، خصوصا بين العشاق ، لأمن الانسان على مكتوبه من أن يفتحه غير المرسل اليه المعنون باسمه ، وأعلام العشق بين العشاق ومعشوقته يكون بالمراسلة ، وبها أيضا يحصل الوعد بالمواصلة .

وفي باريس محل لارسال المعاملات والحوائج مع الساعي أيضا من غير خوف أبدا . ومن الامور النافعة في التجارات «الجرنالات» ، فيكتبون فيها كثيرا من البضاعة النافعة او الجيدة الصنعة ويمدحونها ليروجوا السلع وليعلموا الناس بها ، وصاحب البضاعة يدفع لهم شيئا في نظير ذلك ، وسيأتي الكلام عليها

ان شاء الله تعالى . وقد يطبخ التاجر الذي يريد ترويج سلعته عدة أوراق صغيرة ويرسلها مع خدم في سائر البيوت ولسائر المارين بالطرق ويفرقها عليهم مجانا ، ففي هذه الاوراق يذكر اسمه واسم دكانه وما عنده من المبيع ويعين القيمة لسلعته . وبالجمل ، ففي مدينة باريس يباع سائر ما يوجد في الدنيا ، سواء كان خطيرا او حقيرا .

ومن أعظم الاشياء دكاكين العقاقيرية ، فيها توجد سائر الادوية مجهزة ، وسائر العقاقير التي على وجه الارض المعروفة الاسم والخاصية .

وسائر الخلق بباريس يحبون الكسب والتجارة ، سواء الغني والفقير ، حتى أن الصغير الذي لا يمكنه التكلم الا بالاشياء الصغيرة اذا أعطيته فلسا يفرح به ويصفق بيده قائلا ما معناه بالعربية كسبت وقنيت ! ولولا ان كسبهم مشوب في الغالب بالريا لكانوا أطيب الامم كسبا . واذا كسدت تجارة أحدهم ، كما هو غالب في تلك البلاد ، فسد حاله وآل أمره الى تطلب ما في أيدي الناس ، وربما أخذ معه مكتوبا من أحد الكبار يدل على كساد حاله ، وأنه يستحق الاعانة ، ويكثر وقوع مثل هذا الامر في هذه المدينة ، وان كثر أخذها وعطاؤها . وتداول الامطار والرياح لا يمنع الانسان منهم الخروج الى شغله ، يقولون بلسان حالهم : اليد الفارغة تسارع الى الشر ، والقلب الفارغ يسارع الى الاثم ! وأهل باريس اغنياء جدا حتى أن المتوسط منهم أغنى

من تاجر عظيم من تجار القاهرة ، فلا يرضون قول الشاعر :
ولا فخر الا بالنوال وبالعطا وليس يجمع المال عز ولا فخر

بل يحرصون على الاموال ، ويسلكون سبيل الحرص زاعمين
أنه يزيد في الارزاق ، ولا يقتدون بقول الشاعر :
ليس يـزاد في رزق حريص ولو ركب العواصف كي يـزادا

وقد يوجد بها من أهالي الحرف الدنيئة من ايراده كل سنة
أبلغ من مائة ألف فرنك ، وذلك من كمال العدل عندهم ، فهو
المعول عليه في أصول سياساتهم ، فلا تطول عندهم ولاية ملك
جبار أو وزير أشتهر بينهم أنه تعدى مرة وجار ، ولا شك انهم
يأنس في قلوبهم قول الشاعر :

والملك الجبار والمنيع ما عنده هاد ولا شفيع
رعيّة الجبار مرعى الحرب والملك العادل نصف الخصب

هذا لا يمنع من أنهم يدفعون الميري عن طيب خاطر ، لما
أنهم يرون أن الخراج عمود الملك اذا دفع كل انسان منهم ما هو
عليه قادرا ، فال الميري هو قوام صورة الممالك ، واحسان مصرفه
في استحقاقه خير مما هنالك ، قال الشاعر :

والمال أس لقيام الصورة وخير منه صالح المشورة

ولما كانت رعيّتهم رابعة⁽⁷⁾ كانت الدولة عندهم لها ايراد

سنوي عظيم ، فان ايراد الدولة الفرنساوية كل سنة نحو تسعمائة وتسعة وثمانين مليون فرنك . ومن جملة أسباب غناء الفرنساوية أنهم يعرفون التوفير وتدير المصاريف ، حتى أنهم دونوه وجعلوه علما متفرعا من تدير الامور الملكية ، ولهم فيه حيل عظيمة على تحصيل الغنى ، فمن ذلك عدم تعلقهم بالاشياء المقتضية للمصاريف ، فان الوزير مثلا ليس له أزيد من نحو خمسة عشر خادما ، واذا مشى في الطريق لا تعرفه من غيره ، فانه يقلل أتباعه ما أمكنه داخل داره وخارجته ، وقد سمعت أن قريب ملك الفرنسيين المسمى «الدوك درليان» ، وهو الآن السلطان الذي هو من أعظم الفرنسيين مقاما وأكثرهم غناء له من الاتباع سائر من في طرفه من العساكر ونحوها كالبستانجية والخدم وغير ذلك نحو أربعمائة نفس لا غير ، والفرنساوية يستكثرون ذلك عليه ، فانظر الفرق بين باريس ومصر حيث أن العسكري بمصر له عدة خدم .

(1) الفرفوري : نوع من الصيني .

(2) السختيان : نوع من الجلد .

(3) من الكلمة الفرنسية : [Roulage] .

(4) بضم الكافين . (الطهطاوي) . من الكلمة الفرنسية : [Coucous] .

(5) من الكلمة الفرنسية : [Fiacre] .

(6) من الكلمة الفرنسية : [Omnibus] .

(7) اي موسرة .

الفصل الثاني عشر

(في دين أهل باريس)

قد تقدم لنا في الشرطة أن دين الدولة هو دين
النصارى القاثوليقية ، وقد بطل هذا الشرط بعد الفتنة (1)
الاخيرة ، وهم يعترفون «للبابه» ، الذي هو ملك رومة ، بأنه
عظيم النصارى وكبير ملتهم ، وكما ان الدين القاثوليقي هو دين
الدولة الفرنسية كذلك دين غالب الناس عندهم ، وقد يوجد
بباريس الملة النصرانية المسماة البرتستانتيه وغيرها ، ويوجد بها
كثير من اليهود المستوطنين ، ولا وجود لمسلم مستوطن بها ، وقد
أسلفنا ان الفرنسية على الاطلاق ليس لهم من دين النصرانية
غير الاسم ، فهم داخلون في اسم الكتايين ، فلا يعتنون بما حرمه
دينهم او أوجبه أو نحو ذلك ، ففي أيام الصيام في باريس لا
ينقطع أكل اللحم في سائر البيوت الا ما ندر كبعض القسس
وبيت ملك الفرنسيين القديم ، وأما باقي أهل المدينة فانهم
يستهوئون بذلك ولا يفعلونه أبدا ، ويقولون : ان سائر تعبدات
الاديان التي لا تعرف حكتها من البدع والالوهام . ولا تعظم
القسس في هذه البلاد الا في الكنائس عند من يذهب اليهم ،

ولا يسأل عنهم أبدا ، فكأنهم ليسوا الا أعداء للأنوار والمعارف ،
ويقال ان غالب ممالك الافرنج مثل باريس في مادة الأديان .
ثم ان مسيو دساسي لما اطلع على ذلك كتب عليه ما نصه :
«قولك : أن الفرنساوية ليس لهم دين البتة ، وأنهم ليسوا
نصارى الا بالاسم ، فيه نظر ، نعم ، ان كثيرا من الفرنساوية
خصوصا من سكان باريس ليسوا نصارى الا بالاسم فقط ، لا
يعتقدون اعتقادات دينهم ، ولا يتعبدون بعبادات النصرانية ،
بل هم في أعمالهم لا يتبعون الى أهواءهم ، تشغلهم أمور الدنيا عن
ذكر الآخرة ، تراهم ما دامت حياتهم لا يهتمون الا باكتساب
الاموال بأي وجه كان ، واذا حضرهم الموت ماتوا كالبهائم ،
ولكن فيهم أيضا من يقيم على دين آبائه يؤمن بالله واليوم الآخر
ويعمل الصالحات ، وهم طائفة لا تحصى من الرجال والنساء ،
ومن العوام والخواص ، بل ومن المشهورين بفضل العلم والادب ،
غير انهم في ورعهم وتقاهم على مراتب شتى ، منهم من يشارك
عامّة الناس في تصرفاتهم ، ويحضر معهم في محافل اللذات ، أعني
«السبكتاكل» و «البال» ومجامع الاغاني ، ومنهم المتقشفون
المعرضون عن كل ما تشتهيه الانفس ، وهؤلاء أقل عددا . وان
دخلت كنائسنا أيام الاعياد المعظمة ظهر لك صحة قولي هذا .
أنتهت عبارته .

والحامل له على ذلك كونه من أرباب الديانة ، وعددهم نادر
لا حكم له . ومن الخصال العادية المهولة ببلاد الفرنسيين او

ببلاد النصارى القاثوليكية ، عدم الاذن بزواج القسيسين على اختلاق مراتبهم ودرجاتهم ، فان عدم زواجهم يزيدهم فسقا على فسقهم ، ومن الخصال الذميمة أن القسيسين يعتقدون أنه يجب على العامة أن يعترفوا لهم بسائر ذنوبهم ليغفروها لهم ، فيكث القسيس في الكنيسة على كرسي يسمى كرسي الاعتراف ، فسائر من أراد أن تغفر ذنوبه ذهب الى كرسي الاعتراف داخل باب بينه وبين القسيس حائل كالشبكة ، فيجلس ثم يعترف قدامه بذنوبه ، ويستغفره ، فيغفر له ، وقد عرف عندهم أن أكثر من يدخل الكنيسة أو يذهب الى الاعتراف يكون من النساء والصغار ، وهذا موافق لقول بعض شعراء العرب :

ان من يدخل الكنيسة يوما يلقي بها جاذرا وظباء !
 ودرجة القسيسية عندهم مختلفة ، فأولهم «الكردينال» ، وهو بعد «الباب» في الرتبة ، وذلك أن «الباب» قبل توليته يشترط أن يكون كردينا لا ، ثم بعده «المطران» ثم بعده «الاسقف» ، ثم «الخوري» ، ثم «نائب الخوري» ، ثم «الشماس» .

وعند الفرنساوية أعياد دينية منتقلة ، يعني لا تقع في يوم معين كل سنة ، بل هي دورية ، ومرتبة في الغالب على وقوع عيد الفصح ، فمن أعيادهم الغريبة عيد الرفاع ، وقد تقدم ، ومنها عيد ظهور السيد المسيح ، ويسمى عند الفرنسيين عيد الملوك ، وذلك أن كل عائلة تصنع فطيرة عظيمة وتضع فيها حبة فول في عجينة ، ويقسمون الفطيرة على الندامى ، فكل من

جاءت حبة الفول في نصيبه فهو الملك ! ، فإن جاءت في نصيب رجل فانه يسمى باسم الملك ، ويخاطب فوق المائدة وتمام الليلة بخطاب الملوك ، ثم يختار من النساء امرأة يجعلها الملكة فتخاطب أيضا بذلك الخطاب ، وان جاءت الفولة في نصيب امرأة فانها أيضا تختار من الحاضرين شخصا كالزوج لها وتطلق عليه اسم الملك ، فيكون سائر اكرام الليلة للملك والملكة برسوم خاصة وقوانين مألوفة ، وهذه الكيفية تصنع في سائر البيوت في مدينة باريس حتى بيت ملك الفرنسيين . ومن جملة بدع القسيسين أنهم يصنعون في عيد القربان موكبا ، ويلبسون فيه حلا مطرزة ، ويدورون المدينة بشيء يسمونه «البونديو» - وكلمة «البونديو» مركبة من كلمتين ، الاولى «بون» ومعناها طيب او عظيم ، والثانية «ديو» ، ومعناها الاله ، فكأنهم يقولون أن الاله حاضر في الجحفة⁽²⁾ التي بين أيدي القسوس - والمراد عندهم «بالبونديو» عيس عليه السلام ، والفرنساوية يعرفون أن هذه الامور من باب الهوس الذي يدنس بلادهم ويذري بعقول أهلها ، غاية الامر ان العيلة السلطانية كانت تعين القسيسين على هذه الامور فتمثل الرعية لذلك مع غاية الخجل والتشنيع ، وللقسيسين بدع لا تحصى ، وأهل باريس يعرفون بطلانها ويهزؤون بها . ولهم أعياد أخر لا يسعها هذا الكتاب . ثم ان لكل انسان من فرنساوية عيد وهو يوم مولد القديس الموافق له في اسمه ، فاذا كان انسان اسمه «بولص» مثلا ، فان عيده يكون عيد

ماري بولص ، فترى كل انسان اسمه «بولص» يصنع وليمة ويشهر عيده ، وفي عيد الانسان يهادونه بأنواع الازهار .

- (1) الفتنة هنا تعني الثورة ، انظر تطور معنى هذا المصطلح في العربية وأدبها السياسي والثوري ، في مقدمة كتابنا (مسلمون ثوار) طبعة القاهرة سنة 1972 م .
- (2) الجحفة : بفتح الجيم وبضمها ، من معانيها : بقية الماء في جوانب الحوض .

الفصل الثالث عشر

(في ذكر تقدم أهل باريس في العلوم)
(والفنون والصنائع ، وذكر ترتيبهم ،
وأيضاح ما يتعلق بذلك)

الذي يظهر لمن تأمل في أحوال العلوم والفنون الادبية والصناعة ، في هذا العصر ، بمدينة باريس ، أن المعارف البشرية قد انتشرت وبلغت أوجها بهذه المدينة ، وأنه لا يوجد من حكماء الافرنج من يضاهي حكماء باريس ، بل ولا في الحكماء المتقدمين ، كما هو الظاهر أيضا . غير أن صاحب النقد السديد قد يقول : ان سائر الفنون العلمية التي يظهر أثرها بالتجارب معرفة هؤلاء الحكماء بها ثابتة ، واتقانها عندهم لا نزاع فيه ، كما يشهد لذلك قول بعض أجلة الحكماء : الامور بتمامها ، والاعمال بخواتيمها ، والصنائع باستدامتها . وأما أغلب العلوم النظرية فانها معروفة لهم غاية المعرفة ، ولكن لهم بعض اعتقادات فلسفية خارجة عن قانون العقل بالنسبة لغيرهم من الامم ، غير أنهم يوهونها ويقوونها حتى يظهر للانسان صدقها وصحتها ، كما في علم الهيئة مثلا ، فانهم يحققون فيه ، وأعلم ممن عداهم بسبب معرفتهم بأسرار الآلات المعروفة من قديم الزمان والمخترعة له ، ومن المعلوم أن المعرفة بأسرار الآلات أقوى معين على

الصناعات ، غير ان لهم في العلوم الحكيمة حشوات ضلالية ومخالفة لسائر الكتب السماوية ، و يقيمون على ذلك أدلة يعسر على الانسان ردها ، وسيأتي لنا كثير من بدعهم وننبه عليها في محالها ، ان شاء الله تعالى . ولنقل هنا : ان كتب الفلسفة بأسرها محشوة بكثير من هذه البدع ، فسائر كتب الفلسفة يجري فيها الحكم الثالث من الخلاف الذي ذكره صاحب (متن السلم) في الاشغال بعلم المنطق ،⁽¹⁾ فحينئذ يجب على من أراد الخوض في لغة الفرنساوية المشتملة على شيء من الفلسفة أن يتمكن من الكتاب والسنة حتى لا يفتر بذلك ولا يفتر عن اعتقاده ، والا ضاع يقينه ، وقد قلت جامعا بين مدح هذه المدينة وذمها :

أوجد مثل باريس ديار شمس العلم فيها لا تغيب
وليل الكفر ليس له صباح أما هذا وحكم عجيب !

ومن جملة ما يعين الفرنساوية على التقدم في العلوم والفنون سهولة لغتهم وسائر ما يكلها ، فان لغتهم لا تحتاج الى معالجة كثيرة في تعلمها ، فأى انسان له قابلية وملكة صحيحة يمكنه بعد تعلمها ان يطالع أي كتاب كان ، حيث انه لا التباس فيها أصلا ، فهي غير متشابهة ، واذا أراد المعلم أن يدرس كتابا لا يجب عليه أن يحل ألفاظه أبدا ، فان الالفاظ مبينة بنفسها ، وبالجمل ، فلا يحتاج قارئ كتاب أن يطبق ألفاظه على قواعد أخرى برانية من علم آخر ، بخلاف اللغة العربية مثلا ، فان الانسان يطالع كتابا من كتبها في علم من العلوم يحتاج ان

يطبقه على سائر آلات اللغة ، ويدقق الالفاظ ما أمكن ،
ويحمل العبارة معاني بعيدة عن ظاهرها . وأما كتب الفرنسيين
فلا شيء فيها ، فليس لكتبها شراح ولا حواشي الا نادرا ، وأنما
قد يذكرون بعض تعليقات خفيفة تكيلا للعبارة بتقييد أو
نحوه ، فالتون وحدها من أول وهلة كافية في افهام مدلولها ،
فاذا شرع الانسان في مطالعة كتاب في أي علم كان تفرغ لفهم
مسائل ذلك العلم وقواعده من غير محاكاة الالفاظ ، فيصرف سائر
همته في البحث عن موضوع العلم وعن مجرد المنطوق والمفهوم
وعن سائر ما يمكن انتاجه منها ، وأما غير ذلك فهو ضياع .
مثلا اذا اراد انسان ان يطالع علم الحساب فانه يفهم منه ما
يخص الاعداد من غير ان ينظر الى اعراب العبارات واجراء ما
اشتملت عليه من الاستعارات ، والاعتراض بان العبارة كانت
قابلة التجنيس وقد خلت عنه ، وأن المصنف قدم كذا ولو آخره
كان أولى ، وأنه عبر بالفاء في محل الواو ، والعكس أحسن ،
ونحو ذلك . ثم ان الفرنسيين يميلون بالطبيعة الى تحصيل
المعارف ، ويتشوقون الى معرفة سائر الاشياء ، فلذلك ترى أن
سائرهم له معرفة مستوعبة اجمالا لسائر الاشياء ، فليس غريبا
عنها ، حتى انك اذا خاطبته تكلم معك بكلام العلماء ، ولو لم
يكن منهم ، فلذلك ترى عامة الفرنسيات يبحثن ويتنازعون
في بعض مسائل علمية عويصة ، وكذلك أطفالهم فانهم بارعون
للفاية من صغرهم ، فالواحد منهم كما قال الشاعر :

عشق المعاني الفر وهو مراهق وافتض أبقار الفنون وليدا

فانك قد تخاطب الصغير الذي خرج من سن الطفولية عن
رأيه في كذا وكذا فيجيبك - بدلا عن قوله ، لا أعرف أصل
هذا الشيء - ما معناه : الحكم على الشيء فرع عن تصوره ،
ونحو ذلك ، فأولادهم دائما متأهلون للتعليم والتحصيل ، ولهم
تربية عظيمة ، وهذا في الفرنسيين على الاطلاق ، والعادة أنهم لا
يزوجون أولادهم قبل تمام تعلمهم ، وهذا يكون غالبا في عشرين
الى خمس وعشرين سنة ، فقل منهم من كان في سن العشرين ولم
يبلغ درجة التدريس او تعلم صنعة التي يريد تعلمها ، غير انه
قد يمكث مدة طويلة ليتمكن من العلوم والفنون غاية التمكن ،
وهذا السن في الغالب يظهر به براعة الانسان وحسن طالعته ،
كما قال الشاعر :

إذا ما أول الخطي أخطا فما يرجى لآخره انتصار
إذا حاز الفقى عشرين عاما وما بلغ المراد فذلك عار

فكان هذا السن عند سائر الامم سن انتهاء الناجب ، فانظر
الى «الاخضري» فانه في سن احدى وعشرين سنة قد نظم رسالة
«السلم» وشرحها ، وكذلك العلامة «الامير» فانه في دون العشرين
يسير صنف مجموعة فتورك⁽²⁾ على قول «الاخضري» :

ولبني احدى وعشرين سنة معذرة مقبولة مستحسنة

بأنه وهو في دون السن ألف في أصعب من ذلك المقام . وما قلناه بالنسبة لأرباب المعارف من الأفرنج .

وأما علماءهم فإنهم منزع آخر لتعلمهم تعلمًا تامًا عدة أمور ، واعتنائهم زيادة على ذلك بفرع مخصوص ، وكشفهم كثيرًا من الأشياء ، وتجديدهم فوائد غير مسبوقين بها ، فإن هذه عندهم هي أوصاف العالم ، وليس عندهم كل مدرس عالما ، ولا كل مؤلف علامة ، بل لا بد من كونه بتلك الأوصاف ، ولا بد له من الدرجات معلومة ، فلا يطلق عليه ذلك الاسم إلا بعد استيفائها والارتقا لها .

ولا تتوهم أن علماء الفرنسيين هم القسوس ، لأن القسوس أغما هم علماء في الدين فقط ، وقد يوجد من القسوس من هو عالم أيضا ، وأما ما يطلق عليه اسم العلماء فهو من له معرفة في العلوم العقلية ، ومعرفة العلماء في فروع الشريعة النصرانية هينة جدا ، فإذا قيل في فرانس هذا الإنسان عالم ، لا يفهم منه أنه يعرف في دينه ، بل أنه يعرف علما من العلوم الآخر ، وسيظهر لك فضل هؤلاء النصارى في العلوم عن عداهم ، وبذلك تعرف خلو بلادنا عن كثير منها ، وإن الجامع الأزهر المعمور بمصر القاهرة ، وجامع بني أمية بالشام ، وجامع الزيتونة بتونس ، وجامع القيرويين بفاس ، ومدارس بخارى ، ونحو ذلك كلها زاهرة بالعلوم النقلية وبعض العقلية ، كعلوم العربية والمنطق ونحوه من العلوم الآلية .

والعلوم في مدينة باريس تتقدم كل يوم ، فهي دائما في الزيادة ، فانه لا تمضي سنة الا ويكشفون شيئا جديدا ، فانهم قد يكشفون في السنة عدة فنون جديدة أو صناعات جديدة أو وسائل أو تكييلات ، وستعرف بعض هذا ، ان شاء الله تعالى .

وما يستغرب ان في رجال العسكرية منهم من طباعه توافق طباع العرب العرياء في شدة الشجاعة الدالة على قوة الطبيعة ، وشدة العشق الدالة ظاهرا على ضعف العقل ، ومزاجهم كالعرب في الاشعار الحربية بالغزل ، فقد رأيت لهم كلاما كثيرا يقرب من كلام بعض شعراء العرب مخاطبا لمحبوبته :

ولقد ذكرتكَ والوغي بحر طغى والنقع ليل والأسنة أنجم
فحسبته عرسا ونحن بروضه وأنا وأنت بظلمه نتنعم

وقول الآخر :

ولقد ذكرتكَ والرماح نواهل مني وييض الهند تقطر من دمي
فوددت تقبيل السيوف لأنها برقت كبسارق ثغرك المتبسم

وقول صاحب لامية العجم :

لا أكره الطعنة النجلاء قد شفعت برشقة من نبال الأعين النجل
ولا أهاب صفاح البيض تسعدني بالملح من خلل الأستار في الكلل
ولا أخل بفزلان تفـازلني ولو دهنتي أسود الغيل في الغيل

ولنذكر لك مجامع العلماء والمدارس المشهورة ، وخزائن الكتب ، ونحو ذلك ، لتعرف به مزية الأفرنج على غيرهم . فمن

خزائن الكتب الخزانة السلطانية ، وفيها سائر ما أمكن
الفرنساوية تحصيله من الكتب في أي علم كان ، بأي لغة كانت ،
مطبوعة أو منسوخة ، وعدة ما فيها من الكتب المطبوعة
أربعمائة ألف مجلد ، وفيها مبلغ عظيم من الكتب العربية
الخزائنية التي يندر وجودها بمصر أو غيرها ، وفيها عدة
مصاحف لا نظير لها أبدا ، ثم ان المصاحف التي عند فرنساوية
خزائنتهم غير مهانة ، بل هي مصونة غاية الصون ، وان كان عدم
أهانتها حاصلًا غير مقصود ، غير ان الضرر في كونهم يسمونها
لمن يريد ان يقرأ القرآن منهم أو يترجمه أو نحو ذلك ، وتوجد
المصاحف للبيع في مدينة باريس ، وبعضهم لخص من القرآن
العظيم سائر الآيات التي أختارها للترجمة ثم ترجمها وضم اليها
قواعد الاسلام وبعض شعبه ، وقال في كتابه : أنه يظهر له ان
دين الاسلام هو أصفى الأديان ، وانه مشتمل على ما لا يوجد في
غيره من الأديان .

ومن خزائن الكتب الخزانة المسماة خزانة «مسيو» ، وتسمى
خزانة «الارسنال» ، (3) «والارسنال» هي الترسانة ، وهي أعظم
الخزائن بعد الخزانة السلطانية ، وبها نحو مائتي ألف مجلد
مطبوعة ، وعشرة آلاف منسوخة ، وأغلب هذه الكتب كتب
تاريخ وأشعار ، خصوصا الايطالية .

ومنها خزانة «مزارينة» ، (4) وفيها خمسة وتسعون ألف مجلد
مطبوعة ، وأربعة آلاف منسوخة .

ومنها خزانة «الانسطيوط» ، (5) وفيها خمسون الف مجلد .
ومنها خزانة المدينة وهي نحو ستة عشر الف مجلد ، وهي
دائماً في الزيادة ، وكتبها آداب .

ومنها خزانة بستان النباتات ، (6) وفيها عشرة آلاف مجلد في
العلوم الطبيعية ومنها خزانة الرصد السلطاني ، وفيها كتب
علم الهيئة .

ومنها خزانة مكتب الحكمة .

ومنها خزانة «أكدمة» (7) الفرنسيس ، وهي خمسة وثلاثون
الف مجلد . وكل هذه خزائن موقوفة . وهناك خزائن مملوكة
وهي كثيرة جدا ، فمنها ما يشتمل على خمسين الف مجلد ، ومنها
للدولة نحو أربعين خزانة ، فأقل ما يوجد منها ثلاثة آلاف
مجلد ، وأكثرها في الغالب خمسون الف مجلد ، وقد تنوف عن
ذلك ، ولا حاجة لتسميتها هنا ، ولكل انسان من العلماء او
الطلبة او الاغنياء خزانة كتب على قدر حاله ، ويندر وجود
انسان بباريس من غير ان يكون تحت ملكه شيء من الكتب ،
لما ان سائر الناس تعرف القراءة والكتابة ، وسائر بيوت الاعيان
فيها خلوة مشتملة على خزانة الكتب ، وعلى آلات العلوم
وأدواتها ، وعلى التحف الغريبة التي تتعلق بالفنون كالأحجار
التي يبحث عنها علم المعادن ونحو ذلك .

ففي باريس كثير من الخزائن التي يقال لها خزائن
المستغربات ، فيوجد بها ما تتشوق اليه نفوس الفضلاء ليستعينوا

به على الفصوص في الطبيعيات ، كالمعادن ، والاحجار ،
والحيوانات البرية والبحرية المحفوظة الجثة ، وسائر المواليد من
الاحجار والنباتات ، وسائر الاشياء التي فيها آثار القدماء .
وتعلق هذه الاشياء بالعلوم ان الانسان يدرس ما يراه في الكتب
ويقابله ، فان رأى في كتاب تعريف حجر كذا وحيوان كذا
وكان الحجر او الحيوان نصب عينه قابله مع الاوصاف المذكورة
في الكتب ، وأنفع الاشياء بالنسبة للطبيعيات بمدينة باريس
البستان السلطاني المسمى بستان النباتات ، وفيه سائر ما تعرفه
البشر من الامور الخارجة من الارض الغريبة ، يزرع بأرضه
سائر النباتات الاهلية التي يعالجون تطبعها عندهم بقوة الصناعة
والحكمة ، فيطالع طلبة علم العقاقير والحشائش دروسهم ،
ويقابلون ما في الكتاب على ما يرونه ، ويأخذون فرعاً من كل
صنف من الحشائش يضعونه في نحو ورقة ويكتبون اسمه
وخاصيته ، وفيه ايضا سائر مراتب الحيوانات الحية ، غريبة أو
أهلية ، برية أو وحشية ، فيوجد بها نحو الدب الابيض
والاسود ، والسبع ، والضبع ، والنمورة ، والسنانير الغريبة ،
والابل ، والجواميس ، وغنم بلاد التبت ، وزرافة سنار ، وفيلة
الهند ، وغزلان البربر ،⁽⁸⁾ وبقر الوحش ، وأنواع القردة ،
والثعالب ، وسائر أنواع الطيور المعروفة لهم . وسائر هذه
الحيوانات التي تراها حية بهذا البستان تراها ميتة أيضاً محشوة
بالتبن يراها الانسان على صورة الحية «كالبو» البقر الذي يصنعه

الفلاحون بوادي مصر ، ويوجد في هذا البستان أوراق مملوءة بالمعادن النفيسة وسائر الأحجار سواء كانت عشية أو طبيعية فترى فيها مراتب الطبيعيات الثلاثة بسائر أجناسها وأنواعها وأصنافها ، ففيها كثير من الأشياء التي لا يمكن أن تجد لها أسماء عربية كحيوانات بلاد أمريكة أو نباتها وأحجارها ، وكل هذه الأشياء موضوعة بهذا البستان كالعينة أو النموذج من كل شيء ، ومكتوب على كل شيء اسمه باللغة الفرنسية أو اللاتينية ، مثلاً في القاعة التي فيها سبع مكتوب عليها أسم السبع باللغة الفرنسية وهي «ليون» ، وهكذا . ومما في هذا البستان ما أشتهر أن بعض السباع قد مرض فدخل حارسه ومعه كلب فقرب الكلب من الأسد ولحس جرحه فبريء الجرح فحصلت اللفة بين الأسد والكلب ، ودخلت محبة الكلب في قلب الأسد ، فصار الكلب يتردد دائماً على الأسد ويتملق إليه ويراه كأن من أصحابه ، فلما مات الكلب مرض الأسد لفرقة ، فوضعوا معه كلباً آخر أمتحانا لطبعه فتسلى به عن الميت ، ولا زال معه .

وفي بستان النبات رواق يسمى رواق التشريح ، وفيه جميع الموامي ، أي الجثث المخططة المصيرة ، ونحوها من الجثث ، ويوجد بهذا الرواق بعض شيء من جثة المرحوم الشيخ سليمان الحلبي الذي أستشهد بقتله للجندال الفرنسي «كبير» وقتل الفرنسيين له في أيام تغلبهم على مصر ، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم !

ومن محال العلوم الفلكية الرصد السلطاني ، بمدينة باريس ، وهو من أغرب المراصد الموجودة على ظهر الدنيا ، وذلك انه مبني من مجرد الحجارة بغير دخول الحديد او الخشب في مادته ، وهو على شكل مسدس الاسطحة المتوازية القائمة الزوايا ، موجة الضلوع الاربعة الى الاربع جهات : الشرق ، والغرب ، والشمال ، والجنوب ، وفي طرف الجهة الجنوبية صومعتان مثنيتي الزوايا ، وفي طرف الجهة الشمالية صومعة ثالثة مربعة ، وهي باب الرصد ، وفيه رسم الفرنسي في رواق في الدور الاول خط نصف نهارهم فخرج ذلك الخط يقسم الرواق قسمين متساويين ، فمن هذا الخط يحسب الفرنساوية درجة الطول ، فينسبون اليه غيره من الاماكن المغايرة له في السميت ، وقد أسلفنا ذلك موضحا في (الفصل الاول) من (المقالة الثانية) ، وأرتفاعه وسطحه ثلاثة وثمانون قدما فوق الارض ، وهو منقسم الى عدة أروقة مناسبة لحاجة أشغال الفلك ، فمن هذه الاروقة ستة لها ممارق مفتوحة قطر كل ممرق⁽⁹⁾ ثلاثة أقدام ، وهو موضوع على كيفية يمكن معها رؤية السماء ، ويعين فيها على ما يحتاج الى رصده ، فتري منها النجوم وأنت في المخادع التي تحت الارض ، وفي هذه الاروقة امتحنوا ثقل الاجسام الطبيعية ، وميزان الهواء ، وفي هذا الرصد رواق كبير فيه آلات ، وعلى قلته آلة تعديل الرياح المسماة - «الاتيومتر» بها تقاس قوة الرياح ، وفيها طشت يسمى دن العيار يعدل به ماء المطر الذي ينزل كل سنة . ومخادع هذا

الرصد هي داخلية في الارض التي عمقها يساوي سمك حيطان الرصد ، والى هذه المخادع ينزل بدرج على الدوران والانعطاف كدرج المنارة ، وعدة درجها ثلثائة وستون ، ووظيفة هذه المخادع أنها قد تفيد الطبائية والكياوية ان يصنعوا بها تجاريبهم بأن يجمدوا فيها المائعات ويبردوا بها الاجسام ليعرفوا مزاج الاهوية . وفيها رواق يسمى رواق المناجاة او رواق الاسرار ، وذلك ان فيه أمرا عجيبا من قرع الصوت للاذن اي وصوله بالهواء اليها ، وذلك ان بالرواق عمودا يقابله عمود آخر فاذا وضع الانسان فمه على العمود وأسر بكلام فانه يسمعه الانسان الذي بالعمود الاخر ، ولا يسمعه من يقرب منه ، وهذه الامور يفهمها من له المام بخاصية الصوت .

ومن المحال العلمية بمدينة باريس موضع يقال له «الكنسروتوار»⁽¹⁰⁾ وفي هذا المحل جميع الآلات سواء العظيمة وغيرها ، خصوصا الآلات الهندسية كآلات الحيل وتحريك الاثقال ، ويزعم الفرنساوية أنه ليس في الدنيا نظير هذا المخزن ، وفي هذا المحل يرد الصدا صوت الشخص برد عجيب .

ثم انه يكثر بباريس مدارس سائر العلوم والفنون والصنائع ، وقد سلف الكلام على اعتناء الفرنساوية بالحكمة ، يعني علم الطب ، ولهم فيها مدارس كثيرة .

ولنذكر هنا محال العلماء ومراتبهم فنقول : ان العلماء في مدينة باريس لهم مجامع عظيمة تسمى بأسماء مختلفة ، فمنها ما

يسمى «أكدمية» ، ومنها ما يسمى «مجمعاً» أو «مجلساً» ، «والانسطيوطوت» عندهم أسم عام يشتمل على جميع اجتماع «الأكدمات» أي المجالس الخمس ، وهي «أكدمية اللغة الفرنسية» «وأكدمية العلوم الأدبية ومعرفة الاخبار والآثار» «وأكدمية العلوم الطبيعية والهندسية» «وأكدمية الصنائع الظرفية» «وأكدمية الفلسفة» . وقولنا : «أكدمية» أو «أكدمية» أو «أكدمية» ، هو لفظ مأخوذ من أسم مكان في مدينة أثينا كان أفلاطون الحكيم يعلم فيه تلاميذه ، ومنه قيل لطائفة من الفلاسفة القدماء «الأكدميون» ، وكان يقال لهذا المكان «أكدمية» ، لأن صاحبه كان شخصاً يونانياً اسمه : «أكدمس» ، وقد جعل هذا المكان وقفاً لأهل مدينة أثينا ، وصيروه بستاناً يتماشون فيه ويتفرجون فيه ، فكان يدرس فيه أفلاطون ، ومنه قيل لجماعة أفلاطون : «أكدميون» ، ويقال لهم : أفلاطيون ، وهم مشهورون أيضاً في كتب العربية «بالاشراقيين»⁽¹¹⁾ - بالقاف والفاء - ويقال لهم أيضاً «الاهيون» ، ويطلق «أكدميون» الآن عند الفرنسية فيفهم منه بمجرد إطلاقه أهل «أكدمية الفرنسيين» ، وهم كبار علماء الفرنسية ، فاذا قيد فالمعنى ظاهر ، كما اذا قيل «أكدمية مصر» فالمراد بها الجامع الأزهر ، لأن المراد به ديوان أكابر علماء مصر . فأول علماء باريس ، بل وعلماء فرنسا ، ديوان العلوم المسمى «أكدمية الفرنسيين» ، وأهلها أربعون عالماً ، كل واحد من الأربعين يسمى عضواً ، يعني أن هذا الديوان بأربابه

كالبدن ، وكل واحد كالعضو منه ، وفي الغالب أن أرباب هذا الديوان لهم فضل عظيم على من عداهم من الفرنساوية ، ووظيفتهم تأليف القواميس الفرنساوية ، وأنهم يمتحنون مؤلفات العلوم الادبية وكتب التاريخ ، وقد أتفق أن بعض علماء الفرنسيين قد بلغ درجة عالية في العلوم وصلاح لأن يكون من أرباب هذه «الأكاديمية» بدل واحد من أربابها مات ، وكان هذا العالم كثير المجون فتوقفوا في قبوله في هذا الديوان ، فما كانت حيلته الا انه كان دائماً يعرض بهجو أهلها ، فمن نوادر وقائعه انه مر ذات يوم ومعه بعض أصحابه فتذاكروا في فضل علماء «أكاديمية» ، فقال : لا شك ان عقول أرباب هذا الديوان كعقل أربعة ، يشير بذلك الى بعض الامثلة الفرنساوية من قولهم في مدح الانسان : ان له عقلاً كعقل أربعة ، ومشيراً الى ان عقل كل عشرة منهم كعقل واحد ، فظاهر عبارته من باب المدح وباطنها غير ذلك ، ومن نوادره انه كتب قبل موته ، كعادة الفرنساوية ، على رخامة قبره المهيب له بيت شعر باللسان الفرنسي يقول فيه ما معناه بالعربية :

ها قبر من لم يك شيئاً أيمه كلا ولا من علماء أكدمه
ومعناه هذا قبر من لم يصل الى درجة أياما كانت حتى لو
بلغت هذه الدرجة في الحقارة درجة هؤلاء العلماء !

وهناك «أكاديمية» تسمى «أكاديمية الفنون الادبية» ، وأهل ديوان هذه الجمعية ثلاثون نفساً ، ووظيفتها الاشتغال بالألسن

النافعة ، وبآثار القدماء ، خصوصا بالمباني الغربية ، وبالعلوم الادبية ، وبعوائد الامم وأخلاقها ، وغالب شغلها تكميل آداب العلوم الفرنساوية بما خلت عنه مما هو في كتب علوم اللغات الغربية كاللاطينية والعربية والفارسية والهندية والصينية واليونانية والعبرانية والقبطية وغيرها .

ومن «الأكدمات» «الأكدمة» المسماة «أكدمة العلوم السلطانية» ، وأهلها منقسمون أثني عشرة قسما ، لكل قسم منهم فرع مخصوص ، فتكون فروعهم أثني عشر فرعا ، فأهل القسم الاول يشتغلون بالرياضيات ، كالمهندسة والحساب ، وأهل القسم الثاني بعلوم الحيل ، كعلم حر الاثقال ، ونحوه ، والثالث بالعلوم الفلكية ، والرابع بالعلوم الجغرافية والعلوم التجريبية ، والخامس بعلم الطبيعة العامة ، والسادس بالطبيعة ، والسابع بعلم المعادن والاحجار ، والثامن بعلم الحشائش ، والتاسع بتدبير مصاريف الارض ، والعاشر بتطبيب الدواب ، والحادي عشر بالتشريح ، والثاني عشر بفن الطب والجراحة .

ومنها «الأكدمة السلطانية» المسماة «أكدمة مستظرفات ..نون» ،⁽¹²⁾ وهي خمسة فروع : الاول فن الرسم ، الثاني فن الكنحات ، والثالث فن العمارات ، الرابع فن النقاشة ، الخامس فن تركيب حروف الموسيقى .

ومنها «مكتب الفنون الظرفية» ، وهو مكتب موقوف على تعليم علم الرسم وتوابعه ، وفيه يتعلم الرسم والنقاشة والعمارة .

ومن مجالس العلوم جمعية تسمى «أثينة الفنون» ، وهي تعين على تقدم الفنون والصنائع ، وهي كالحكم الذي ينفذ الاشياء ويقضي فيها برأيه . ومنها «أثينة باريس السلطانية» ، وهي محل علوم وفنون ، ولا يكون فيها الانسان للتعلم الا اذا دفع شيئا يسيرا كل سنة ، والمدرسون فيها أرباب فضل . ومنها جمعية تسمى «الجمعية الفيلومانية» ،⁽¹³⁾ ومعناه محبو العلوم ، والغرض من هذه الجمعية الاعانة على التقدم في علوم التولدات ، وهي مرتبة الحيوانات والنباتات والمعادن . ومنها جمعية تشتغل بعلوم الانشاء والبلاغات ، والغرض من هذه الجمعية تدوين العلوم الادبية وحفظ غريبها حتى لا تفسد لغة الفرنسيين ، واذا اخترع الانسان معنى غريبا او أجاب عن سؤال غريب او قال شعرا مقبولا فانهم يعطونه جائزة ذلك . ومنها جمعية تسمى «حسن الدروس» ، ووظيفتها تعليم الآداب القاثوليكية والدين القاثولقي . ومنها جمعية تسمى «أكدمية أنبا أبولون» ، يعني الادباء ، وهي مجلس أرباب الفنون الادبية . ومنها جمعية تسمى «الجمعية الاسيائية»⁽¹⁴⁾ تعني بلغات أهل آسيا ، او اللغات المشرقية ، وبتحصيل كتبها الغربية وترجمتها الى الفرنسية او طبعا لتشتهر . ومنها جمعية تسمى «الجمعية الجغرافية» ، وهي معدة لتحسين وتكميل علم الجغرافيا ، فهي تقوي الناس على السفر الى البلاد المجهولة الاحوال ، فاذا سافر فيها انسان ورجع يطلبون منه سائر ما علقه عليها ، فتأخذ ما علقه وتقيد به

وبدخله في كتب الجغرافيا ، ولذلك كان ذلك العلم عند
الفرنساوية دائما يأخذ في الكمال . وبالجمله ، فهذه الجمعية هي
التي تخدم سائر ما يتعلق بالجغرافيا ، كطبع الخرطات ونحوها .
ومنها «الجمعية الغرماتيقية» ، يعني المشتغلة بنحو اللغة
الفرنساوية ، فان علم النحو يسمى في اللسان الفرنسي :
«الغرمير» وباللاتينية والاطالمانية : «أغرماتيقا» ، ووظيفة
هذه الجمعية الاشتغال بتصحيح اللغة ، وتجديد اصطلاحات او
ابقاء الاصطلاحات القديمة ، لأن اللسان الفرنسي لسان غير
قار القواعد ، كتابه وقراءة . ومنها جمعية تسمى «جمعية المولعين
بالكتب الخزائنية» ، ووظيفة أهل هذه الجمعية الحث على طباعة
الكتب النافعة النادرة . ومنها جمعية للخطاطين ، وأهلها
يشتغلون باجادة الخط . ومنها جمعية تسمى «جمعية المغناطيسية
الحيوانية» ، وهي جماعة تقول بوجود سيال مغناطيسي في
الحيوان . ومنها «جمعية حفظة آثار القدماء» ، وهي جمعية معدة
لحفظ سائر ما يوجد من الآثار الباهرة عند القدماء ، كبعض
مبانيهم وموميائهم ، والبحث عن ذلك ، وملبسهم ونحو ذلك ،
ليتوصل به الى دراسة عوائدهم . ففي ذلك يوجد كثير من الامور
النفسية المأخوذة من بلادهم مصر كالحجر المصور عليه فلك البروج
المأخوذ من «دندره»⁽¹⁵⁾ ، فان الفرنسيات يتوصلون به الى
معرفة الفلك ، على مذهب قدماء أهل مصر ، فان مثل ذلك
يأخذونه بغير شيء ، الا أنهم يعرفون مقامه فيحفظونه

ويستخرجون منه نتائج شتى ومنافع عامة . ومنها مكتبة تسمى «مكتبة الاطوال» . وأهلها اثنا عشر ، ثلاثة مهندسون ، وأربعة فلكيون ، وأربعة بحرية ، وواحد جغرافي ، فيشتغلون بعلم الهيئة وتأليف الرزنامات السنوية ، وتحرير الزيجات⁽¹⁶⁾ وذكر أطوال البلاد ، ومنها «الجمعية السلطانية في علوم الفلاحة وتحرير توفير المصاريف البرانية والجوانية» ، وأهل هذه علماء أغنياء وهم يعطون الجائزة لمن يخترع شيئاً جديداً نافعا ، ومنها جمعية لتحسين الاصواف ، ووظيفة أهلها مباشرة ما يتعلق بالغنم . ومنها جمعية تعين على حث فرنساوية على البراعة في الفنون والصنائع ، وهي تعين الصنائع بسائر أنواعها على التقدم ، فاذا أقترح انسان شيئاً نافعا اخذ من أهل هذه الجمعية تحفة عظيمة وشهرة .

وفي باريس مدارس سلطانية تسمى «الكوليج⁽¹⁷⁾» ، وهي مدارس يتعلم فيها الانسان العلوم المهمة التي تكون وسائل في الامور المقصود منها ، وهي خمسة «كوليجات» يدرس فيها صناعة الانشاء والتأليف ، والالسن القديمة الغربية ، والعلوم الرياضيات ، وعلم التاريخ والجغرافيا ، والفلسفة وأصول الطبيعيات ، يعني كتبها الصغيرة ، وعلم الرسم ، وعلم الخط ، وفيها مراتب للطلبة ، فان الانسان يسلك فيها في العادة مرتبة كل سنة ، ففي كل سنة من ستة سنين يخرج الانسان من مرتبة الى أعلا ، فهي بالتدريج لا بقوة الفهم ولا بغيره ، فلا يمكن

للإنسان ان يتعدى أبدا ، وهناك «كوليجات» آخرون غير سلطانيين ، وفيها يدرس ما يوجد في «الكوليجات» الخمسة السابقة ، وفيها «كوليج» آخر يسمى «كوليج فرنساوية السلطاني» ، وهو أعظم جميعا ، فيتعلم فيه الرياضيات ، والطبيعة المخلوطة بالحساب ، والطبيعة العملية ، والهيئة ، والطب والتشريح العمليين ، وفيه يتعلم اللغات كالعربية والفارسية والتركية والعبرانية والسريانية ، والهندسة ، ولغة أهل الصين وعلومهم ، ولغة التتار ، والحكمة اليونانية التي هي فلسفة اليونان ، وعلم الفصاحة والبلاغة في اللسان اللاتيني ، وعلوم بلاغة اللغة فرنساوية ، وهذا «الكوليج» يشتمل على أكابر المدرسين ، وفيه ستة آلاف طالب . ومن أشهر المدارس مدرسة «بوليتقنيقا»⁽¹⁸⁾ يعني مدرسة كليات العلوم ، وفيه يدرس الرياضيات والطبيعات لتربية مهندسين في علم الجغرافيا وفي العسكرية ، فهندسوا الجغرافيا يهندسون القناطر والارصفة والطرق والجسور والخلجان وكل آلات الحيل ورفع الاثقال ، وأما مهندسوا العلوم العسكرية فهم يهندسون القلاع والحصون والبروج والتوقي من ضرر الاعداء والاتخاذ العراضي وهندسة البارود ، وأرباب هذه المدرسة محققون لهم باع في سائر العلوم ، ويكفي في فضل الإنسان ان يكون من تلاميذها . ومنها مكتب يسمى «مكتب الفروع الفقهية» ، فيدرسون فيه أحكام المعاملات والجنايات ونحوها . ومنها مكتب موقوف على تعليم علم الرسم ،

فيدرس فيه الذكور والاناث علم التصوير ، ومنها «مكتب الغناء السلطاني» ، فيتعلم فيه أيضا الذكور والاناث علم الالخان الصوتية والغناء الكنائسي . ومنها مكتب موقوف أيضا على الرسم والرياضيات لتكون وسائل للفنون ، فيتعلم فيه الحساب والهندسة والقياس ونحاتة الحجر والخشب وعلم المساحة وتصوير البهية والآدمي والازهار وأنواع الزينة ، ومنها «مكتب القناطر والجسور» ، وفيه يتعلم هندسة الطرق والخلجان والارصفة . ومنها مكتب سلطاني لتعلم علم المعادن ، وفيه يتعلم وسائل كشف المعادن وأستخراجها . ومنها «مدرسة الفنون والحرف» ، يتعلم فيها علمي الكيمياء والهندسة الداخلين في الحرف والفنون ، وفيها يوجد سائر آلات الصنائع الموجودة الى هذا العصر ، ومنها مكتب يسمى «مكتب اللغات المشرقية المستعملة» ، وفيه يتعلم الفارسي والملاباري والعربية ، الاصلية والدارجة ، ولغة الترك والارمن والروم . ومنها مكتب يسمى «مكتب الارليغولوفي⁽¹⁹⁾» ، يعني تفسير الكلمات المكتوبة من قديم الزمان في اللغات القديمة ، فيفسرون فيه النقود والمعاملات المكتوبة في الازمنة السالفة ، والاحجار المنقوشة ، وترجمة الهياكل القديمة المكتوبة . ومنها مكتب سلطاني يتعلم فيه تواريخ الدول وسياساتها ونحو ذلك . ومنها مكتب سلطاني للموسيقا والانشاء والخطابة ، وفيه يتعلم أهل اللعب والغناء والآلاتية من الذكور والاناث ، وأهل التعلم به أربعائة نفس . ومنها «مدرسة

بستان السلطان» ، التي هي بستان النباتات ، وبها يقرأ ثلاثة عشر درسا في جملة فروع ، كعلم الحشائش والطبيعات والكيمياء والمعادن والتشريح والمقابلة بين أجزاء بدن الآدمي والبهيمة . ومنها مكتب يسمى «مكتب البستنجية» وفيه يتعلم علم زراعة الشجر وحفظه من البرد ، وتطبيع النباتات الغريبة المنقولة على أقليم المحل الذي نقلت اليه . ومنها «مكتب تقليم الاشجار غير المثمرة لاجراج ثمرها» . ومنها «مكتب تعليم النباتات والمعادن» لمن يريد السفر في بلاد ليميز نباتها ومعدنها . ومنها مكتب يسمى «طب البهائم» ، وفيه يتعلم تطبيب البهائم ، وفيه مارستانات للحيوانات المروضة ، وفيه مدرسة كيمياء ، ومدرسة لعلم الطبيعية ، وفيه العقاقير ، وبستان حشائش ، ومكتب للفلاحة العملية ، وجملة أجناس من البهائم معدة لتجربة اختلاف أصناف البهائم وأصولها ، فيطلقون فيه صنفا مثلا من الخيل على صنف آخر كحصان عربي على حجرة⁽²⁰⁾ أندلسية ليتولد منها صنف آخر . ومنها «مكتب الصم البكم» ، وهو موقوف على مائة نفس ، ويدخلون فيه من احدى عشرة الى ستة عشر ، فتعلم فيه القراءة والكتابة والحساب واللسان والتاريخ والجغرافيا وصناعة من الصنائع ، وفي هذا المكتب ورشة يتعلم فيها علم الطباخة والنقاشة والنجارة والخراطة والخياطة والصرماتية ، ونحوها . ومنها «مكتب العميان السلطاني» ، وهو موقوف على جملة محصورة من العميان ، فيتعلمون القراءة على شيء مكتوب لهم

كتابة مخصوصة ، فيسونها باليد ، ويتعلمون أيضا علم الجغرافيا على خراطات مخصوصة أيضا ، ويتعلمون التاريخ والرياضيات والموسيقا بالصوت وبالألة ، وغير ذلك من الحرف ، كشغل الجرابات ونحوه . وغير ما ذكرنا يوجد أيضا عدة مدارس . ويوجد في باريس أيضا مكاتب تسمى «البنسيونات» ، جمع «بنسيون»⁽²¹⁾ وهي مكاتب يتعلم فيها الصغار الكتابة والقراءة وعلوم الآلات كالحساب والهندسة وغيرها كالتاريخ والجغرافيا ، وهي نحو مائة وخمسين بنسيونا ، وفيها أكل الانسان مشربه ونومه وغسل حوائجه ، ونحو ذلك ، فيدفع أهالي الاولاد قدرا معلوما في السنة ، وغير «البنسيونات» المذكورة يوجد بيوت يكون صاحبها عالما فيأخذ عنده اولاد ليأكلوا معه ويشربوا معه ويعلمهم بنفسه ، او يحضر لهم معلمين عنده . وغير هذا كله فكثير من الناس يحضر لاولاده المعلم في البيت كل يوم ليعلمهم عنده .

ومن الاشياء التي يستفيد منها الانسان كثير من الفوائد الشاردة التذكر اليومية المسماة «الجرنالات» جمع «جرنال» ، وهو يجمع في اللغة الفرنسية على «جرنو» ، وهي ورقات تطبع كل يوم ، وتذكر كل ما وصل اليهم علمه في ذلك اليوم ، وتنتشر في المدينة ، وتباع لسائر الناس ، وسائر أكابر باريس يرتبونها كل يوم ، وكذلك سائر القهاوي ، وهذه «الجرنالات» مأذون فيها لسائر أهل فرنسا ان تقول ما يخطر لها ، وان تستحسن

وتستقبح ما نراه حسنا او قبيحا ، وان تقول رأيها في تدبير الدولة ، فلها حرية تامة ، مالم تضر في ذلك ، فانه يحكم عليها ، وتطلب قدام القاضي . « والجرنو » عصب ، فكل جماعة لها في مذهبها مذهب كل يوم يقويه ويحاميهِ ويؤيده ، ولا يوجد في الدنيا أكذب من « الجرنالات » أبدا ، خصوصا عند الفرنسيين الذين لا يتحاشون الكذب الا من حيث كونه عيبا ، وبالجملّة ، فكتاب « الجرنو » أسوأ حالا من الشعراء عند تحاملهم او محبتهم ! « الجرنالات » مختلفة الانواع والاصناف ، فمنها ما هو معد لذكر أخبار داخل مملكة الفرنسيين وخارجها ، ومنها من هو مخصوص بأمور المملكة فقط ، وما هو للمعاملات ، وما هو للطب ، ولكل علم على حدته كعلم الطب الى آخره . « والجرنال » الواحد ينطبع منه غالبا للبيع خمسة وعشرون ألف نسخة ، وكل « جرنال » تكثر نسخه على حسب رغبة الناس فيه ، وأرباب « الجرنو » يعرفون الاخبار الغريبة قبل غيرهم ، لان لهم مراسلات مع سائر البلاد . ومن جملة علوم باريس الدفاتر السنوية ، والتقويمات الجديدة ، والزيجات المصححة ، ونحو ذلك ، فكل سنة يظهر فيها كثير من الروزنامات المشتملة زيادة على التواقير وعلى غرائب العلوم والفنون وعلى كثير من أمور الدولة وعلى تسمية أكابر الدنيا وتسمية أعيان فرانس وتعيين بيوتهم ودرجاتهم ووظائفهم ، فاذا احتاج الانسان الى أسم واحد والى بيته راجع في ذلك الكتاب . وفي باريس اوض القراءة ، او خلوات القراءة ،

فيذهب الانسان فيها ويدفع قدرا معلوما ، يقرأ سائر الجرنالات وغيرها من الكتب ، ويستأجر منها ما يحتاجه من الكتب ويأخذه عنده ويرجعه .

ومما يبهر العقول في باريس دكاكين الكتبية وخاناتهم وتجارات الكتب ، فانها من التجارات الرائجة ، مع كثرتها ، وكثرة المطابع ، وكثرة التأليف التي تنطبع كل سنة ، فانها يعسر حصرها ، وأغلبها المقصود منه الكسب لا النفع ، ولا تمرسنة بمدينة باريس الا ويخرج من المطبعة كتب معدومة النظر ، وأعتناؤهم بالمعارف هو أحسن ما ينبغي ان يمدحوا به ، قال الشاعر :

إذا شئت أن تحظى من الكتب كلها بأطيب مروي وأحسن مسموع
فطالع مجاميع الدفاتر أنها تفرق من هم الفتى كل مجموع

وقال آخر :

أجعل جليـسك دفـترا في نشره ليريك من حكم الزمان نشورا
ومعيد آداب ومؤنس وحشه وإذا أتقردت فصاحبا وسميرا

وبالجملة ، فلا يمكن وصف مدينة باريس ، مع تفصيل علومها وفنونها ، الا انه يمكن التعبير عن ذلك اجمالا ، كما ذكرناه .

(1) اي انه لا بأس من الاشتغال بهذا المعنى لمن لا تتأثر عقيدته به من العلماء الراسخين في الدين . اما الحكم الاول : فهو الوجوب المطلق ، والثاني هو التحريم المطلق .

(2) اي أعتمد عليه .

Arsenal Biblotheque (3)

Mazarine (4)

La Biblotheque de L'Institut (5)

La Biblotheque du Jardin des Plantes (6)

Biblotheque de L'Academie Francaise (7)

(8) الابل : حيوان أليف ذو ظلف ، لذكوره قرون متشعبة ومجوفة ، بعكس أنثاه التي لا قرون لها ، والجمع منه أبائل .

(9) المرق هو المخرج ، وهو يشبه الكوة تمرق منها الريح .

(10) بضم الكاف وسكون النون وكسر السين وسكون الراء وفتح الواو وسكون التاء ، كلمة فرنساوية ، معناها : المخزن ، او المحفظا ، ونحو ذلك . (الطهطاوي) .

(11) هم أتباع المدرسة الفلسفية الاشرافية ، التي تقيم المعرفة على «الحدس» الذي يربط الذات العارفة بالجواهر النورانية .. ويسمون هذه المعرفة بالعلم الحضوري ، الذي يحدث لهم بواسطة «سوانح نورية ، أي لوامع نورية عقلية» .. ومن أبرز فلاسفة هذه المدرسة في تاريخ الفلسفة الاسلامية شهاب الدين السهروري المقتول . أنظر هذه المادة في (المعجم الفلسفي) .

[Les Beaux Arts] (12)

La Société Philomatheque (13)

La Société Asiatique (14)

(15) بلدة بصعيد مصر ، تقع غربي النيل ، بها الكثير من آثار الفراعنة القدماء .

(16) مفردتها «زيج» ، كلمة فارسية معناها الجداول الفلكية القديمة .

(17) بضم الكاف وفتح اللام وسكون الياء . (الطهطاوي) .

(18) بضم الباء وكسر اللام وسكون الياء والقاف وكسر التاء والنون وسكون الياء .

L'Ecole Polytechnique (الطهطاوي)

(19) بفتح الهمزة وسكون الراء وكسر اللام وضم الغين واللام وكسر الغين الأخيرة .

L'Ecole de L'archeologie (الطهطاوي)

(20) هي أنثى الخيل .

(21) بفتح الباء وسكون النون وكسر السين وضم المثناة والنحتية وسكون الواو .

(الطهطاوي) .

المقالة الرابعة

﴿فما كنا عليه من الاجتهاد والاشتغال بالفنون المطلوبة لتحصيل غرض ولي النعم ، وفي تدبير اشغال الزمن في القراءة والكتابة وغيرها ، وفي المصاريف الواسعة الخارجة من طرف صاحب السعادة ، وفي عدة مراسلات بيني وبين بعض خواص الاقربى تتعلق بالتعلم ، وفي ذكر ما قرأته من الفنون والكتب بمدينة باريس . ومن هذه المقالة تفهم ان تعلم الفنون ليس سهلا ، وانه لا بد لطالب المعارف من اقتحام الاخطار لبلوغ الاوطار في تلك الاقطار ، قال الشاعر :

دعيني أنل ما لا ينال من العلا فسهل العلا في الصعب والصعب في السهل
تريدين أدراك المعاني رخيصة ولا بد دون الشهد من أهر النحل

وقال آخر ، وهو من الكلام الجامع :

من كان يعلم أن الشهد راحتة فلا يخاف الذع النحل من ألم

وقال آخر ، أيضا :

ان الفضائل بالأخطار مولعة فابغ الفضائل وأبذل جهدك الثنا
وان أراك الهوى منه الهوان فقل حكم المنية في حب الحبيب منى ﴿

الفصل الأول

(فيا حصل لنا في أول الامر)
(من الترتيب في القراءة والكتابة وغيرها)

من عادة أهل باريس أنهم في التعليم يبدؤن بتعليم الانسان القراءة في كتب عظيمة الحروف ، لترسم صورها في أذهانهم ، وفي هذه الكتب توجد الحروف الهجائية بتركيبها ، ثم بعد عدة ألفاظ لغوية من الاسماء والأفعال ، فهذه الطريقة يتعلم الانسان منها الكتابة ، ويحفظ هذه الكلمات ، وينطق بها كما ينبغي ، حتى تخرج لغته من صغره صادقة الجودة ، ثم بعدها تلقى في هذه الكتب عدة جمل سهلة التعقل تناسب الصغار ، فمن هذه الجمل ما وجدناه في الكتاب الذي قرأناه : (هذه فرس لها أربع أرجل ، والطيور ليس لها الا رجلان ، لكن لها أجنحة تطير بها ، وأما السمك فانه يسبح في الماء) ، ونحو ذلك مما هو معلوم للمخاطب ، فهو مثل قول النحاة : السماء فوقنا والارض تحتنا ، الممثل به لما لم يفد فائدة جديدة ، على اختلاف تفسير الوضع في قولهم : الكلام هو اللفظ المركب المفيد بالوضع . ثم بعد ذلك يوجد في هذا الكتاب أوصاف الحيوانات المعروفة ، خصوصا التي تتعلق بالصغار باللعب بها ، من العصافير والطيور

والسنانير ، ونحو ذلك ، ثم بعد ذلك نبذة صغيرة في كيفية سلوك الصغار وطاعتهم للوالدين ، ونحو ذلك ، ثم نبذة في علم الحساب ، فبعد فراغ هذا الكتاب يبدئون في قراءة كتاب أهم منه ، وفي كتاب النحو الفرنساوي ، وغيره ، وتقسم الزمن على دروس الانسان ، فإن الانسان يتعلم في النهار عدة أمور مختلفة ، فيقرأ في الصباح مثلا التاريخ ، ثم بعده درس تصوير مع معلم الرسم ، ثم بعده درس النحو الفرنساوي ، ثم بعده درس تقويم البلدان ، ودرسا مع معلم الخط لتعلم قواعد الكتابة ، الى آخره . وقد أسلفنا ذلك .

ولما كانت آمال ولي النعم متعلقة بتعلمنا عاجلا ، ورجوعنا الى أوطاننا ، ابتدأنا في مرسيليا ، قبل وصولنا الى باريس ، وتعلمنا في نحو ثلاثين يوما التهجي ، ثم لما ذهبنا الى باريس مكثنا جميعا في بيت واحد ، وابتدأنا في القراءة ، فكانت اشغالنا مرتبة على هذا الترتيب ، وهو أنا كنا نقرأ في الصباح كتاب تاريخ ، ساعتين ، ثم بعد الغداء نتعلم درس كتابة ومخاطبات ومحاورات باللغة الفرنساوية ، ثم بعد الظهر درس رسم ، ثم درس نحو فرنساوي ، وفي كل جمعة ثلاثة دروس من علمي الحساب والهندسة .

وفي مبدأ الامر كنا نأخذ في الخط درسين ، يعني في معرفة الكتابة الفرنساوية ، ثم بعد ذلك كنا نأخذ كل يوم درسا ، ثم انتهى الامر الى أننا تعلمنا الخط ، فانقطع عنا معلم الخط ، وأما

الحساب والهندسة والتاريخ والجغرافيا فلم نزل نشتغل بها حتى سهل الله علينا بالرجوع .

وقد مكثنا جميعا في بيت واحد دون سنة تقرأ معا في اللغة الفرنسية وفي هذه الفنون المتقدمة ، ولكن لم يحصل لنا عظيم مزية الا مجرد تعلم النحو الفرنسي ، ثم بعد ذلك تفرقنا في مكاتب متعددة كل اثنين أو ثلاثة أو واحد منا في مكتب مع أولاد الفرنسية ، أو في بيت مخصوص عند معلم مخصوص بقدر معلوم من الدراهم في نظير الأكل ، والشرب ، والسكنى ، والتعليم ، وتعهد أمورنا من غسل ، ونحوه ، فكان يأخذ صاحب المكتب أو البيت نحو عشرة أكياس كل سنة في نظير ذلك ، ولا يلزمنا شيء من المأكل والمشرب .

ولما كانت طباع هذه البلاد شدة البرودة كان لكل واحد منا في كل سنة بثلاثمائة قرش خشب للتدفى بها ، وغير هذه المصاريف العظيمة كان يشتري لنا من طرف «الميري» أيضا القمصان والسراويل وسائر ما يلزم من الآلات والأدوات ، مثل الكتب والورق والحبر وأقلام التصوير وغيرها ، وما ينبغي ذكره أيضا ما كان يعطى للحكماء والاجزاجية في مداواة من كان يمرض منا ، فان الحكماء بباريس ، مع كثرتهم غاية الكثرة ، يأخذون في زيارتهم للمريض المور قدرا له وقع ، على اختلاف مراتبهم في الشهرة وعدمها ، ويتعدد القدر بتعدد الزيارة ، وهذا إن لم يكن للحكم سنوية معلومة . وقد أسلفنا ذلك في باب أعتناء

الفرنساوية بالطب وتعهدهم للصحة ، فأقل الحكماء يأخذ في كل زيارة يمكث فيها نحو نصف ساعة ثلاث فرنكات ، والحكيم المتوسط يأخذ في كل زيارة خمسة فرنكات ، والحكيم الجليل القدر يأخذ في كل زيارة أبلغ من خمسين فرنكا ، وكلما تعددت الزيارة في اليوم الواحد تعدد القدر ، وأما بالنسبة للمعدم فقد لا يأخذون منه شيئا ، ونحن نعد هناك من الموسرين ، بل من الاغنياء ، لتجملنا بالملبس الغريب عندهم ، ولنسبتنا لولي النعم . ولكثرة هذه المصاريف في تعلينا وغيره من سائر ما ذكرنا كان ناظر التعليم ، او الضابط علينا ، يذكرنا به في أغلب الأوقات لنجتهد ، وسترى بعض ذلك في مراسلات كتبها لي بعد الامتحان العام . .

الفصل الثاني

(في تدبيرنا في شأن الدخول والخروج)

حين اجتماعنا في بيت الافندية كنا لا نخرج منه ليلا ولا نهرا الا يوم الاحد ، الذي هو عيد الافرنج ، بورقة اذن للبواب من الضابط الذي نظره علينا ولي النعم ، ثم بعد تفرقنا في المكاتب المسماة «البنسيونات» كنا نخرج أيام البطالة ، وهي يوم الأحد بتمامه ويوم الخميس بعد الدروس وأيام أعياد فرنساوية ، ومنا من كان يخرج كل ليلة بعد العشاء إن لم يكن له درس بعده . ولنذكر لك هنا «قانون نامة» الذي صنعه الأفندية بعد دخولنا في البنسيونات ، وعبارته :

«هذه صورة ترتيب الافندية في البنسيونات» :

المادة الاولى : إن يوم الأحد المقرر لهم الخروج فيه يلزم ان يخرجوا من البنسيونات في الساعة تسعة ، ويأتوا الى البيت المركز من أول الأمر ، ويقدموا وقت الدخول ورقة معلمهم الى الأفندي النوبتجي في هذا الشهر لأجل أن يعلم ساعة دخولهم في البيت ، وبعد ذلك يذهبون الى المواضع المعدة للفرجة ، بشرط أن يجتمع ثلاثة أو أربعة ، ثم يرجعون الى البنسيونات في أيام

الصيف الساعة تسعة ، وفي أيام الشتاء الساعة ثمانية . وهذا الترتيب لازم ولا بد ، فان رجع أحد الى البنسيون قبل ذلك وتعشى هناك فهو اولى وأحسن . من اللوازم أن لا يدور أحد في الازقة ليلا ، ومتى دخل في البنسيونات يعطي الورقة المذكورة للمعلم .

المدة الثانية : ان من لم يمثل لخصوص ما سبق يمنع الخروج من البنسيون بحسب الاقتضاء جمعة أو جمعتين .

المادة الثالثة : إن كل من له شكاية من معلمه لا تسمع ولا تقبل حتى يكتبها في ورقة ، ولا تسمع الا اذا كانت من جهة التعليم او من جهة اخرى يحصل له منها ضرر ، ولكن قبل أن يكتب ورقة الشكاية يعرف عنها معلمه مرة ، ثم يكتبها للنوبتي في هذا الشهر .

المادة الرابعة : ان جميع الأفندية يمتحنون في آخر كل شهر ليعرف ما حصلوه من العلوم في هذا الشهر ، ويسألون عما يحتاجون اليه من الكتب والآلات ، ويكتب في آخر كل شهر كسبهم وتحصيلهم وأفعالهم على الصحيح ، ولأجل هذا ينبغي التفكير في هذا الخصوص لأجل تحصيل غرض حضرة ولي النعم .

المادة الخامسة : لو احتاجوا شيئا من الكتب والآلات في أثناء الشهر يطلبونه من معلمهم بورقة يكتبونها له ، ومعلمهم يخبر بذلك مسيو «جومان» ، فان رآه مناسبا يعطيهم ذلك بعد

ما يخبر النوبتجي ، فان اشترى أجد شيئاً من غير اجازة يلزمه ان يدفع ثمنه من عنده .

المادة السادسة : انه بعد الامتحان بما ذكرناه في «المادة الرابعة» ان استحق أحد من الأفندية الهدية بنجابته تعطى له كتب وآلات وسكة . (1)

المادة السابعة : في محل التفرج أو الطريق لا ينبغي لأحد منهم أن يرتكب ما يخل بمروءة ، وهذا الأمر هو أهم الجميع ، وممنوع أشد المنع .

المادة الثامنة : ان كل الأفندية الذين هم في البنسيونات لا يدخلون في البيت المركز الا كل خمسة عشر يوماً مرة ، وهو يوم الأحد .

المادة التاسعة : ان يوم الأحد الذي لا يأتون فيه الى البيت يخرجون فيه مع أولاد الفرنساوية أو مع المعلمين الى مواضع التفرج أو الرياضة أو ما ينبغي رؤيته ، وكذلك يوم الخميس أو يوم التعطيل ، ان لم يكن عليهم شغل ، فيذهبون مع من ذكر الى المواضع المذكورة .

المادة العاشرة : يتبعون قوانين البنسيون كأولاد الفرنساوية بالتدقيق والاهتمام في غير الأمور المتعلقة بالدين .

المادة الحادية عشر : اذا خالف أحد هذا الترتيب يقابل بقدر مخالفته ، واذا أظهر عدم الطاعة يحبس بالخشونة ، وان كان أحد يتشبث بأفعال غير لائقة وأطواره غير مرضية وجاءت

تذكرة من معلمه تشهد عليه بقبح حاله وتبين عصيانه فمثل ما ذكر حضرة ولي النعم أفندينا في القوانين التي أعطاهنا لنا نتشاور مع المحبين لحضرة أفندينا من اهالي هذه المدينة ونرسل فاعل القبح والعصيان بنفسه حالا الى مصر من غير شك ولا شبهة .

المادة الثانية عشر : ان جميع الأفندية يكونون في البنسيونات في هذا الترتيب على حد سواء ، وان كان في البنسيونات مائدتان احدها للمعلمين والاخرى للتلامذة فأفندينا يأكلون مع معلمهم .

المادة الثالثة عشر : ان الأفندية المذكورين يلزمهم جميع ما ذكر من القوانين من غير امتياز ويسبب ذلك أعطينا كل واحد منهم صورة ذلك .

المادة الرابعة عشر : كل المواد السابقة هي خلاصة أفكارنا ونتيجة أذهاننا واذهان الأعيان الذين وصاهم علينا حضرة أفندينا ، وبناء على ذلك كل احد يلزمه ان يتبعه ، مع التنبيه لأجل تحصيل رضا حضرة أفندينا ، ولي النعم فن لم يمثل أو تعلل بشيء يجري عليه ما هو مذكور في قانون حضرة أفندينا ولي النعم ، حفظه الله .

الفصل الثالث

(في ترغيب ولي النعم لنا في الشغل والاجتهاد)

جرت عادته من مدة خروجنا من مصر بأنه كان يتفضل علينا ببعثه لنا فرمانا كل عدة أشهر يحثنا فيه على تحصيل الفنون والصنائع ، فمن هذه فرمانات ما كان من باب ما يسمى ، عند العثمانية : «أحياء القلوب» ، مثل فرمان الآتي ، ومنها ما كان يصله منا ويبلغه عنا من بعض الناس حقا أو غير ذلك ، كفرمان آخر وصلنا قبل رجوعنا الى مصر القاهرة ، ولنذكر لك هنا فرمانا من النوع الاول ، الذي هو «أحياء القلوب» ، وان كان فيه شائبة توبيخ ، لتعلم كيف كان ، حفظه الله ، يحثنا على التعليم ، وهذه صورة ترجمته .

«قدوة الامائل الكرام ، الأفندية المقيمين في باريس ، لتحصيل العلوم والفنون ، زيد قدرهم .. ينهي اليكم أنه قد وصلنا أخباركم الشهرية ، والجداول المكتوب فيها مدة تحصيلكم ، وكانت هذه الجداول المشتملة على شغلكم ثلاثة أشهر مبهمة لم يفهم منها ما حصلتموه في هذه المدة ، وما فهمنا منها شيئا ، وأنتم في مدينة باريس ، التي هي منبع العلوم والفنون فقياسا على قلة

شغلکم في هذه المدة عرفنا عدم غیرتکم وتحصیلکم ، وهذا الأمر غمنا غما كثيرا ، فیا أفندیة ، ما هو مأمولنا منکم ! فكان ينبغي لهذا الوقت أن كل واحد منکم يرسل لنا شیئا من اثمار شغله وآثار مهارته ، فاذا لم تغیروا هذه البطالة بشدة الشغل والاجتهاد والغيرة ، وجئتم الى مصر بعد قراءة بعض كتب فظننتم أنکم تعلمتم العلوم والفنون ، فان ظنکم باطل ، فعندنا والله الحمد والمنة رفقاؤکم المتعلمون يشتغلون ويحصلون الشهرة ، فكيف تقابلونهم اذا جئتم بهذه کیفیة وتظهرون علیهم کمال العلوم والفنون ، فینبغي للانسان ان يتبصر في عاقبة أمره ، وعلى العاقل أن لا يفوت الفرصة ، وأن یجني ثمرة تعبہ ، فبناء على ذلك أنکم غفلتم عن اغتنام هذه الفرصة ، وترکت أنفسکم للسفاهة ، ولم تتفکروا في المشقة والعذاب الذي یحصل لکم من ذلك ، ولم تجتهدوا في کسب نظرنا وتوجهنا الیکم لتمييزوا بین أمثالکم ، فان اردتم أن تکسبوا رضائنا فكل واحد منکم لا يفوت دقيقة واحدة من غیر تحصیل العلوم والفنون ، وبعد ذلك كل واحد منکم يذكر ابتداءه وانتهاءه كل شهر ، ویبین زیادة على ذلك درجته في الهندسة والحساب والرسم ، وما بقي علیه في خلاص هذه العلوم ، ویکتب في كل شهر ما تعلمه في هذا الشهر زیادة على الشهر السابق ، وان قصرتم في الاجتهاد والغيرة فأکتبوا لنا سببه ، وهو أما من عدم اعتنائکم او من تشویشکم ، وأي تشویش لکم هل هو طبعی أو عارض ، وحاصل الکلام أنکم تکتبون حالتکم كما هي

عليه ، حتى نفهم ما عندكم ، وهذا مطلوبنا منكم ، فاقروا هذا الامر مجتمعين ، وافهموا مقصود هذه الارادة . قد كتب هذا الامر في ديوان مصر ، في مجلسنا في اسكندرية ، بمنه تعالى ، فتم وصلكم امرنا هذا فاعلموا بموجبه ، وتجنبوا وتحاشوا عن خلافه (خمس في ربيع الأول سنة 1245)⁽¹⁾ خمسة وأربعين بعد الألف والمائتين من الهجرة» . انتهت صورة المکتوب .

ومن وقت هذا المکتوب صرنا نكتب كل شهر جميع ما قرأناه وما تعلمناه في ذلك الشهر ، ويكتب تحته المعلمون أسماءهم ، ونبعثه الى ولي النعم ، فلما تساهل بعض منا في ذلك كتب مسيو «جومار» الينا جميعا مكاتيب ليأمر من كان مواظبا على كتابة هذا الاوراق في كل شهر أن يدوم على مواظبته ، ويوبخ من تساهل ، وهذه الصورة ترجمة المکتوب الذي أرسله الي في هذا المعنى ، ولنذكره كما هو .

«باريس 15 في شهر يونيه⁽²⁾ 25 في شهر محرم سنة 1246 .⁽³⁾ الى محبنا العزيز الشيخ رفاعة ، لا يخفى عليكم الامر الوارد من ولي النعم ، المتعلق بالاوراق الشهرية المشتملة على الدروس التي قرأتموها ، قدم على ما أنت عليه من المواظبة ، وابعث هذه الاوراق في يوم الثلاثين كل شهر لمسيو المهردار أفندي ، واطلب منه أوراقا غير مكتوبة لتكتبها بعد ذلك ، ومن المعلوم ان هذه الورقة الشهرية لا تأخذ في كتابتها الا نصف ساعة ، لأن الغرض منها مجرد ضبط عدد الدروس التي

قرأتها ، ومعرفة نوعها ، وليكتب رئيس مدرستك في كل شهر في الورقة الشهرية تحت اسمك ، ولا يخفى على اجتهادك ، ولا أجهل قدر ثمة تحصيلك ، فأطلب منك ان تواظب على توفية الحقوق التي كلفت بها ، واعلم وتيقن بمحبتتي لك .
«جومار . أحد أرياب ديوان الانسطينوت» .

(1) هجرية وتوافق 1829 م .

(2) سنة 1830 .

(3) هجرية .

الفصل الرابع

(في بعض مراسلات بيني وبين بعض)
(من كبار علماء الفرنساوية غير مسيو «جومار»)

فمن كاتبني عدة مرات مسيو دساي ، ولنذكر لك
بعض مكاتيبه ، فمنها ما كتبه باللغة العربية ، ومنها ما كتبه
باللغة الفرنساوية . صورة مكتوب منه .

«من الفقير الى رحمة ربه ، سبحانه وتعالى ، الى الحب العزيز
المكرم والاخ المعز المحترم الشيخ الرفيع رفاعة الطهطاوي ، صانه
الله ، عز وجل ، من كل مكروه وشر ، وجعله من ذي العافية
وأصحاب السعادة والخير . أما بعد ، فان القطعة التي أكملت
المطالعة فيها من كتابك النفيس وحوادث اقامتك في باريس
رددتها اليك على يد غلامك ، ويصلك صحبتها حاشية مني على
ما تقوله في باب الفعل في لغتنا الفرنساوية ، فاذا نظرت فيها
تبين لك صحة ما نستعمله من صيغة الفعل الماضي ، فمن
الواجب عليك أن تصنف كتابا يشتمل على نحو اللغة الفرنساوية
المتداولة عند أمم أوربا كلها وفي ممالكها حتى يهتدى أهل مصر
الى موارد تصانيفنا في فنون العلوم والصناعات ومسالكتها ، فانه
يعود لك في بلادك أعظم الفخر ، ويجعلك عند القرون الآتية

دائم الذكر ودمت سالما . كتبه المحب سلوستري دساي .
انتهى .

صورة مكتوب آخر :

الى حبيبنا الشيخ رفاعة الطهطاوي ، حفظه الله وأبقاه ،
أما بعد ، فانه سيصلك مع هذا ما طلبته منا من الشهادة بأننا
قرأنا الكتاب المشتمل على حوادث سفرك ، وكل ما أمنت فيه
النظر من أخلاق الفرنساوية وعوائدهم وسياساتهم وقواعد دينهم
وأدابهم وجدناه مليحا مفيدا ، يروق الناظر فيه ، ويعجب من
وقف عليه ، ولا بأس أن تعرض خط يدنا على مسيو «جومار» ،
وأن شاء الله يحصل لك بمصنفك هذا حظوة عند حضرة سعادة
الباشا ، وينعم عليك بما أنت أهله ، ودمت على أحسن حال .
محبك الداعي سلوستري دساي الباريزي .

وصحبة هذا المكتوب أرسل الى ورقة باللغة الفرنسية
لأطلع عليها مسيو «جومار» ، وهي بالتفريط أشبه ، وصورة
ترجمتها :

«لما اراد مسيو رفاعة أن أطلع على كتاب سفره ، المؤلف
باللغة العربية ، قرأت هذا التاريخ ، الا اليسير منه ، فحق لي
أن أقول : انه يظهر لي أن صناعة ترتيبه عظيمة ، وان منه يفهم
اخوانه من أهل بلاده فهما صحيحا عوائدنا وأمورنا الدينية
والسياسية والعلمية ، ولكنه يشتمل على بعض أوهام اسلامية ،
ومن هذا الكتاب يعرف علم هيئة العالم ، وبه يستدل على أن

المؤلف جيد النقد ، سليم الفهم ، غير انه ربما حكم على سائر أهل فرانسا بما لا يحكم به الا على أهل باريس والمدن الكبيرة ، ولكن هذه نتيجة متولدة ضرورة من حالته التي هو عليها ، حيث لم يطلع على غير باريس وبعض المدن . وقد حرص في بارب العلوم على ذكر المعلومات توطئه للتوصل الى المجهولات ، خصوصا في نبذته المتعلقة بعلم الحساب ، وبهيئة الدنيا . وعبارة هذا الكتاب في الغالب واضحة غير متكلف فيها التنيق كما يليق بمسائل هذا الكتاب ، وليست دائما صحيحة بالنسبة لقواعد العربية ، ولعل سبب ذلك أنه أستعجل في تسديده ، وأنه سيصلحه عند تبويضه . وفي التكلم على علم الشعر ذكر ، استطرادا ، بعض أشعار عربية أجنبية من موضوع هذا الكتاب ، على ما يظهر لي ، لكنه ربما أعجب ذلك اخوانه من أهل بلاده . وفي الكلام على تفضيل الصورة المدورة على غيرها من الاشكال ذكر بعض أشياء قليلة الجدوى ، فينبغي له حذفها . وما ذكرت هذه الاشياء وينتها هذا التبيين الا للاعلام بأني دقت النظر في قراءتي هذا الكتاب .

وبالجملة ، فقد بان لي ان مسيو رفاعة أحسن صرف زمنه مدة اقامته في فرانسا ، وانه أكتسب فيها معارف عظيمة ، وتمكن منها كل التمكن ، حتى تأهل لأن يكون نافعا في بلاده ، وقد شهدت له بذلك عن طيب نفس ، وله عندي منزلة عظيمة ، ومحبة جسيمة . البارون سلوستري دساي . باريس في شهر فبريه سنة 1831 19 في شعبان سنة 1246 .»

وصورة ترجمة مكتوبة كتبه لي قبيل خروجي من مدينة
باريس :

«بعد اهداء السلام الى مسيو رفاعة . يحصل لي حظ عظيم
اذا جاء عندي يوم الاثنين الآتي والساعة في 3 ان أمكنه ان
يسرني برؤيتي له لحظات لطيفة ، ويحصل لي ايضا غاية
الانبساط اذا بعث لي أخباره بعد وصوله الى القاهرة ، فاذا لم
يتيسر لي رؤيته طلبت له طريق السلامة ، ولا ازال أتذكر
دائما آثاره وأستنشق أخباره ، مع انجذاب قلب وانشراح صدر .
البارون سلوستري دساي» .

وصورة ما كتبه مسيو «كوسين دي برسوال» ، مدرس اللغة
العربية المتداولة في المحاورات ، المشهورة باسم «الدارجة» عند
العامة ، بدار كتب خانة السلطانية بباريس ، وكنت كتبت له
أن يبعث لي رأييه في هذه الرحلة فكتب هذا الجواب وصورته :
حضرة المحب العزيز الاكرم ، الفصيح اللسان والقلم ، جناب
الشيخ رفاعة المحترم ، حفظه الله ، آمين . بعد اهدائك السلام ،
ومزيد التحية والاكرام ، فقد ورد علينا عزيز مكتوبكم
البارحة ، فبادرنا بقضاء حاجتكم ، فواصل لكم طية تحرير
يحتوي على رأينا في كتاب حوادث سفركم الذي تفضلتم علينا
باطلاعنا عليه ، وبالحقيقة قلنا مثل ما هو اعتقادنا ، وشرحنا ما
وجدنا فيه من المحاسن ، واما بخصوص المذام فما لقينا من ذلك
شيئا ، وحيث انكم عازمون على السفر في آخر هذا الشهر

فالمأمول من حسن محبتكم أنكم بعد وصولكم بالسلامة الى بلادكم لا تخرجونا من خاطرکم ، وتواصلونا بالاعلام بصحتكم ، وتترجواکم أيضا أنه اذا طبع کتابکم تبعثوا لنا منه نسخة ، وبذلك تصيروننا ممنونين ، ولافضالکم شاكرين . والله تعالى يحفظکم ، والسلام .

«محکم کوسین دي برسوال 24 شباط (1) سنة 1831»

والمراد بطیة التحرير ورقة شهادته بأنه اطلع على هذا الكتاب ، وقال رأيہ فيه وصورة ترجمة هذه الطیة التي كتبها لمسيو «جومار» باللغة الفرنسية ليخبره برأيه في هذه الرحلة :

«قرأت بالتأمل مؤلف الشيخ رفاعة الملقب : (بتخليص الابريز في تلخيص بارين) فوجدته يتضمن حكاية صغيرة في سفر المصريين المبعوثين الى فرانس من طرف وزير مصر الحاج محمد علي باشا ، وتشتمل على تخطيط مدينة باريز ، وعلى نبذات مؤخرة في جملة فروع من العلوم المطلوبة التعليم من هؤلاء التلامذة ، وقد ظهر لي أن هذا التأليف يستحق كثيرا من المدح ، وأنه مصنوع على وجه يكون به نفع عظيم لأهالي بلد المؤلف ، فانه أهدي لهم نبذات صحيحة من فنون فرانس وعوائدها وأخلاق أهلها وسياسة دولتها ، ولما رأى أن وطنه أدنى من بلاد أوربا في العلوم البشرية والفنون البشرية والفنون النافعة أظهر التأسف على ذلك ، وأراد أن يوقظ بكتابه أهل الاسلام ، ويدخل عندهم الرغبة في المعارف المفيدة ، ويولد عندهم محبة تعلم التمدن الافرنجي ، والترقي في صنائع المعاش . وما

تكلم عليه من المباني السلطانية والتعليمات وغيرها أراد أن يذكر به لأهالي بلده أنه ينبغي لهم تقليد ذلك . وما نظر فيه في بعض العبارات يدل في الغالب على سلامة عقله ، وخلوه من التعسف والتحامل ، وعبرة هذا الكتاب بسيطة ، أي غير متكلف فيها التنيق ، ومع ذلك فهي لطيفة ، وحين كانت نسخة هذا الكتاب بيدي كان الجزء الذي يتعلق بالعلوم والفنون غير تام ، فما رأيته منه إلا نبذة في الرياضيات وعلم هيئة الدنيا ومبادئ أصول الهندسة والجغرافيا الطبيعية ، فهذه النبذات ، وإن كانت موجزة ، إلا أنها مشبعة ، فيترجى أن المؤلف يدوم على تأليف النبذات الباقية بهذه المثابة ، وإذا اجتمعت هذه النبذات في هذا الكتاب فإنها تكون كتاب علوم مستقل ، مفتاحا لغيره من العلوم ، نافعا لأهل العربية ، وإذا فرغ الكتاب بهذه الطريقة فإنه يستدل به على رفعه عقل مؤلفه واتساع دائرة معرفته ، كوسين دي بوسوال .

فاذا قابلت هذا المكتوب مع ما تقدم رأيت أن مسيو دسائي ومسيو كوسين اتفقا على حسن هذا الكتاب ، وعلى بساطة عبارته ، أي عدم التألق فيها ، وعلى نفعه لأهل مصر . وإنما مسيو دسائي أعابه بثلاثة أشياء : الأول : اشتاله على بعض مسائل يعتقد أنها من أوهام الاسلام ، الثاني : جعلنا ما ينسب لمدينة باريس وغيرها من المدن عاما لسائر بلاد فرنسا ، الثالث : ذكرنا بعض أشياء قليلة الجدوى عند تفضيل الشكل الدور على غيره من الاشكال .

أما مسيو كوسين فانه لم يتعرض لما جعله مسيو دساسي من باب الاوهام ، ولما تحدثت معه في شأنه أجباني بأن لم ير ذلك مضرا ، حيث أني كتبت على ما هو في اعتقادي ، والا لو تتبعته ما قاله الافرنج ووافقت آراءهم للحياة أو غيره لكان ذلك محض موالسة . وأما قوله كمسيو دساسي : أن عبارة هذا الكتاب بسيطة ، فعناه أن تراكيبه لم يحاول فيها سلوك طريق البلاغة . يقال عند علماء الفرنساوية : عبارة بسيطة في مقابلة العبارة البليغة . ولنذكر لك هنا رسالة من شخص كان بيني وبينه محبة أكيدة ، وصورة اجتماعي بهذا الشخص أني دخلت مكتبة لقراءة «الكازيطات» ، أي الوقائع اليومية ، فتعرفت بهذا الشخص الذي هو «محاسبجي» في وزارة الخزينة المالية ، وأخوه مأمور «ديرطمان» ، يعني اقليما من اقليم الفرنساوية ، وهو من بدنة عظيمة تسمى «السلادانية» نسبة الى «سلادان» ، يعني صلاح الدين ، يتوهمون أنهم ينتسبون الى السلطان صلاح الدين الأيوبي ، قائلين انه يحتمل أن يكون حين محاربته مع الافرنج تسرى بفرنساوية فحمله منه ثم أنطلقت الى بلادها فبقي الاسم في أولادها ، وذراريها الى الآن ! ثم أني كما تعرفت به تعرفت بسائر أقاربه ، ولا زلت معهم على الصحة الاكيدة مدة أقامتي في باريس ، فلما سافرت كان عند أخيه المأمور في اقليم الترك في مدينة يقال لها الي ، فأرسل الي هذا المكتوب ، وهذه صورة ترجمته ، مع بعض حذف جائز :

«الى حضرة عزيزنا الشيخ رفاعه ، قد سلمت أمانتك لابن شيخ المأمورية ليعطيها لك ، فانتظرها بعد وصول هذا المکتوب بزمن يسير ، وقد وكلني أخي بأن اخبرك بثنائه عليك على ما صنعته معه من الجليل في اعارتك له هذه الامانة ، وان اهنيك على بلوغك المأمول ، هل عن قريب تفارقنا لترى وطنك العزيز ، فان شاء الله تجتمع بما تركته فيه من الاقارب والاحباب ، وتجده بخير ، فقد بلغني أن سفرك قد قرب جدا حتى انني لا أظن أن أقابلك في مدينة باريس ، ولكن لو سافرت قبل هذا الزمن ييسر لأجتمعنا في مرسيليا وودعتك في آخر مدينة من مدن فرنساوية تعبر فيها في سفرك ، ولو تأخر سفرك مدة يسيرة لافترقنا في مدينة باريس التي كان بها أول أجمعنا ، ولا أدري أن كان التلاقي مقدرا أم لا ، ولكن تقلبات الدهر كثيرة خصوصا للافرنج ، فلا يمكنني أن أجزم بعدم الاجتماع . وبالجملة ، فلا شك أنك تركت في فرنسا صديقا يتذكرك ويتأثر لك بما يقع لك من النفع والضرر ، ويسر غاية المسرة اذا بلغه أنك تحظى في بلادك بثمرة فضلك وأوصافك ، وليت شعري ترجع الى بلادك بأي اعتقاد في طبيعة فرنساوية ، فقد رأيت هذه الملة في وقت ينبغي أن يكون تاريخا من غرائب سيرها ، وأظن أنك تسأل في بلادك مرارا عديدة عن هذه الفتنة العظيمة ، ونصرة فرنساوية في طلب الحرية ، فاذا وقع اتفاقا أن سفرك توقف مدة أيام فأمولي أن

أراك في مدينة باريس ، والا فأرجو منك أن لا تسافر حتى
تودعني بلسان القلم بمحبتتي لك غاية المحبة . انتهت صورته .
«جول سلادان»

وهذه صورة مكتوب تفهم منه أيضا رغبة فرنساوية في
تحصيل الكتب الغربية ، وترغيبهم للمؤلفين أو المترجمين في ترجمة
الكتب وتأليفها ، وهذه صورة ترجمة هذا المكتوب :
«الى مسيو الشيخ رفاعة . قد حملني مسيو «دبنغ» ان أسأل
عن ترجمتك لكتاب العلوم الصغير المشتمل على أخلاق الامم
وعوائدهم وأدابهم ، لان مسيو «دبنغ» مؤلف هذا الكتاب ، فاذا
كانت ترجمتك تنطبع في مصر هل يتيسر لمؤلف الاصل ان يقيد
اسمه لتحصيل عدة نسخ من نسخ هذا الكتاب بالشراء ؟
ونعرفك انك تخبرنا من أي محل وصلت في الترجمة من المجلد
الاول من جغرافيا ملطبرون ، فان هذا الجزء الان يطبع طبعا
آخر مصححا مشتملا على زيادات لا توجد في الاول ، فلا بأس
أن نحيطك به علما ، فانه يكمل طبعه في أثناء هذا الشهر . ومني
اليك مزيد التحية» .

محبك الصادق «رنو» بخزانة الكتب السلطانية ، بباريز .

الفصل الخامس

(في ذكر ما قرأته من الكتب في مدينة باريس ، وفي كيفية الامتحانات ، وفيما كتبه لي مسيو «جومار» ، وفيما كتب من خلاصة الامتحان الأخير في الوقائع العملية ، وأذكر هنا ما قرأته مرتبا بهذا الترتيب ، وإن تكرر مع ما سبق :)

تعليم اصول نحو اللغة الفرنسية

كان خروجنا من الكرنتينة في السابع والعشرين من شهر شوال سنة 41 ،⁽¹⁾ وبعد أيام قليلة في مرسيليا ابتدأنا في التهجى والقراءة ، وبعد نحو أربعين يوما تعلمنا الحروف الفرنسية والتهجى ، ووصلنا باريس في شهر محرم فرجعنا ثانيا للابتداء في أصول الهجاء ، واشتغلنا بذلك نحو شهر ، ثم ابتدأنا جميعا في قراءة اجرومية «تومند»⁽²⁾ في نحو اللغة الفرنسية ، وكان المعلم يضيف اليها من اجرومية أخرى ما يحتاج اليه الحال ، فلما خرجت من بيت الأفندية قرأت مع مسيو «شواليه»⁽³⁾ اجرومية أخرى ، ومع معلم آخر يسمى «لمونري»⁽⁴⁾ اجرومتين ، وفي كل من البيتين ، يعني بيت الافندية وبيت المعلم ، كنت أشتغل بالاعراب النحوي والاعراب المنطقي ، يعني تطبيق الكلام على

قواعد النحو وقواعد المنطق والاملاء والانشاء والقراءة ، ولازلت على ذلك ثلاث سنوات .

(علم التاريخ)

ابتدأنا في بيت الأفندية حين كنا معا بكتاب (سير فلاسفة اليونان) فقرأناه وتمناه ، ثم ابتدأنا بعده في كتاب تاريخ عام مختصر مشتمل على سير قدماء المصريين والعراقيين وأهل الشام واليونان وقدماء العجم والرومانيين والهنود ، وفي آخره نبذة مختصرة في علم «الميثولوجيا»⁽⁵⁾ ، يعني علم جاهلية اليونان وخرافاتهم ، ثم قرأت عند موسيو «شواليه» كتابا يسمى طائف التاريخ يتضمن قصصا وحكايات ونوادير ، ثم بعده قرأت كتابا يسمى (سير أخلاق الأمم وعوائدهم وآدابهم) ثم تاريخ سبب عظم دولة قيصرية الروم وانقراضها ، ثم كتاب رحلة «انخرسيس»⁽⁶⁾ الأصغر الى بلاد اليونان ، ثم قرأت كتاب «سيغور»⁽⁷⁾ في التاريخ العام، ثم سيرة نابليون، ثم كتابا في علوم التواريخ والانساب، ثم كتابا يسمى «بانورما العالم»⁽⁸⁾ يعني مرآة الدنيا، ثم رحلة صنفها بعض المسافرين في بلاد الدولة العثمانية، ثم رحلة في بلاد الجزائر.

(علم الحساب والهندسة)

قرأت في الحساب كتاب بزوت ،⁽⁹⁾ وفي الهندسة الرابع مقالات الأول من كتاب «لو جندره»⁽¹⁰⁾ .

علم الجغرافيا بأنواعها

قرأت مع مسيو «شواليه» كتاب جغرافية يشتمل على الجغرافية التاريخية والطبيعية والرياضية والسياسية ، ثم قرأت رسالة أخرى في الجغرافية الطبيعية ، مقدمة لقاموس في الجغرافية ، يعني معجم البلدان ، ثم قرأت الكتاب الأول بعينه مع معلم آخر غير مسيو «شواليه» وقرأت أيضا مع مسيو «شواليه» جملة عظيمة من جغرافية ملطبرون⁽¹¹⁾ ، ورسالة ألفها لتعليم بنته في هيئة الدنيا ، وقرأت وحدي مؤلفات عديدة في هذا الفن .

«فن الترجمة»

ترجمت مدة اقامتي في فرنسا اثني عشر كتابا أو شذرة يأتي ذكرها في آخر هذا الكتاب ، يعني اثني عشر مترجما ، بعضها كتب كاملة وبعضها نبذات صغيرة الحجم .

(كتب في فنون مختلفة)

قرأت كتابا في علم المنطق الفرنسي مع مسيو «شواليه» ومسيو «المونري» ، وعدة مواضع من كتاب «ليبرتروايال»⁽¹²⁾ من جملتها المقولات ، وكتابا آخر في المنطق يقال له كتاب (قندلياق) ،⁽¹³⁾ غير فيه منطق أرسطو ، وقرأت مع مسيو «شواليه» كتابا صغيرا في المعادن ، وترجمته ، وقرأت كثيرا من كتب الادب ، فمنها (مجموع نوبل) ،⁽¹⁴⁾ ومنها عدة مواضع من

ديوان «ولتير» ، (15) وديوان «رسين» ، (16) وديوان «رسو» ، (17) خصوصا مراسلاته الفارسية التي يعرف بها الفرق بين آداب الافرنج والعجم ، وهي أشبه بميزان بين الآداب المغربية والمشرقية ، وقرأت أيضا وحدي مراسلات انكليزية صنفها «القونت شتر فيلد» (18) لتربية ولده وتعليمه ، وكثيرا من المقامات الفرنسية . وبالجملة ، فقد اطلعت في آداب الفرنسية على كثير من مؤلفاتها الشهيرة ، وقرأت في الحقوق الطبيعية مع معلمها كتاب «برلماكي» ، وترجمته ، وفهمته فيها جيدا ، وهذا الفن عبارة عن التحسين والتقبيح العقليين ، يجعله الافرنج أساسا لأحكامهم السياسية ، المسماة عندهم شرعية . وقرأت أيضا مع مسيو «شواليه» جزئين من كتاب يسمى (روح الشرائع) مؤلفه شهير بين الفرنسيين يقال له «منتسكيو» ، وهو أشبه بميزان بين المذاهب الشرعية والسياسية ، ومبني على التحسين والتقبيح العقليين ، ويلقب عندهم بابن خلدون الافرنجي ، كما أن ابن خلدون يقال له عندهم أيضا منتسكيو الشرق ، اي منتسكيو الاسلام ، وقرأت أيضا في هذا المعنى كتابا يسمى (عقد التأنس والاجتماع الانساني) مؤلفه يقال له «روسو» وهو عظيم في معناه ، وقرأت في الفلسفة تاريخ الفلاسفة المتقدم المشتمل على مذاهبهم وعقائدهم وحكمهم ومواعظهم ، وقرأت عدة محال نفسية في معجم الفلسفة للخواجة «ولتير» ، وعدة محال في كتب فلسفة «قندلياق» ، وقرأت في فن الطبيعة رسالة صغيرة مع مسيو

«شواليه» من غير تعرض للعمليات ، وقرأت في فن العسكرية من كتاب يسمى «عمليات كبار الضباط» مع مسيو «شواليه» مائة صفحة ، وترجمتها ، وقرأت كثيرا في «كازيطات» العلوم اليومية والشهرية التي تذكر كل يوم ما يصل خبرة من الأخبار الداخلية والخارجية المسماة «البوليتيكية» ، وكنت متولعا بها غاية التولع ، وبها استعنت على فهم اللغة الفرنسية ، وربما كنت أترجم منها مسائل علمية وسياسية خصوصا وقت حراية الدولة العثمانية مع الدولة الموسقوية .

ولنذكر لك هنا ترجمتنا رسالة فرضية⁽¹⁹⁾ من فرنساوي متطوع بالخدمة في معسكر الموسقو من مدينة شملا القريب الى بعض أمراء الالوية بمدينة باريس تاريخها اثنان وعشرون من يوليه الافرنجي سنة 1828 من الميلاد :

«اعلم يا محبنا أن هذا أول مرة التحم فيها صفنا مع الصفوف الاسلامية منذ وصولنا الى العساكر الموسقوية ، ثم ان سائر مارأيته ، مما يذهل العقول ويحير الألباب ، تقصر عنه العبارة ، كيف وهو أمر غريب بالنسبة الى مثلي ، فلو كنت مثل جنابكم من العسكر المتمرن على الحروب ، سافرت في غزوة مصر ، ورأيت واقعة «أبي قير» ، وحصار مدينة «عكا» لما حارلبي حين رأيت شيئا جديدا لم أكن عايته قبل ذلك مما يكل عنه الوصف ، ولكن تأمل يا أخي في أمري ، حيث اني قد كنت في خفر ملكنا ، وخرجت من مكتب «سنسير» ، ولم أحضر من

الوقائع الا وقعة الأندلس ، فلم أشعر الا أن وجدت نفسي قدام جبل بلقان ، بعد أن جبت البراري والقفار ، وعاينت المشاق بتهديد اهلها لنا ، وتخلصهم منا ، وادهاشهم لجيوشنا . وأنظر في استعجابي ، وذهاب صوابي ، حين خرجت الفوارس التركية متصافة صفوفًا عجيبه للحراية الاسلامية بأعلى «شمالا» ، وقد وصل الى شريف علمكم من دفتر علم الموسيقى تفصيل هذه الواقعة ، وشرح الجمل الغفير من عساكرنا ، والخبر بأنها صارت ضائعة ، وقد شاهدت بعيني سوء ميتة الميرالاي «باردي» الموسقوي بحالة رديئة ، حيث اتقسم نصفين بضربة مدفع تركية ، ومن الآن فقط ظهرت صعوبة هذه الحراية ، وطول مدتها لا يعد من الغرابة ، وان كان بعساكرنا شجاعة وصلابة في الحروب ، فعساكر الاسلام لها مصادمة قوية بمعزل عن الهروب ، وهذه المصادمة هي التي تستسهل الخطر ، وتخترق المانع لبلوغ الوطر ، ينتج منها ثمرتان : الاولى : أنها تبقى الحيرة في عقول الرجال ، والثانية : ان عاقبتها دائما تفرغ في قلوب الاعداء ، ولو كانوا من الأبطال ، ولو شاهدت عيناك ما شهدته من أن الفرسان العثمانية ترعب الانسان بمجرد منظرها المرعب ، وبسرعة اقتحامها المدهش المعجب ، ومشيتها على صوت الاحنان الوحشية ، وصهيل الخيول الكردية ، ونزولها كالصواعق على المشاة الموسقوية ، لحكت مثلي بأن هذه الحراية تطول ، وأن اضطرار نارها قل ان يزول ، أو ليس أن للدولة العثمانية فرسانا

عظيمة بترتيب عجيب ، وهمة عليه بنظام غريب ، أو هل ينكر أحد أن رجالهم متمرنون على ركوب الخيل ، وإن خيولهم على أصل خلقتهم الوحشية طائعة لسيدها في الاقدام والاحجام ، يبلغ عليها في الحراية المقصود والمرام ، فياويح العساكر القرابة التي يلتحم صفها بصف هذه الخيول ، المركوبة لهؤلاء الفحول ، الذين لهم زيادة عن قوتهم الجهادية ، دعامة غيرتهم الاسلامية والوطنية ، وهذه مزية لا توجد يقينا في عساكر الموسقو . ثم ازدحام الخلائق في أوقات الحروب له تدبير صحيح ، ولكن في هذه الواقعة لا يجهل انسان ، ولو كان من القزاق ، ان الفخر لعساكر الاسلام ، وهذا الخبر ربما ظهر لك انه عجيب من مثلي ، خصوصا وأنا قد جئت متطوعا في عسكر الموسقو ، لأشاركهم في اقتحام الأخطار ، واقتسم معهم الفخار ، ولكن لما وصلت الى هنا ظهر لي ان الظن قد خاب ، واني قد حدثت عن الصواب ، ورأيت اعدائنا الذين كنا نتهمهم بحقارة الرتبة والرداءة هم اللبوث الضراغم ، ليس لهم شيء من الدناءة ، بل هم أقرب الى قبول التأديب والظرافة من الافرنج .

واعلم يا أخي أن غيرتي على خلاص الأروام من يد العثمانية لم تنقص شيئا ، ولكن أقول : ليت شعري ! هل تلزم الغار على «اسلامبول» في خلاصهم ؟ أو ليس مما يتحسر عليه ان ماخسرناه في أخذ مدينة «ابرائل» من العساكر كان يكفي وحده في فك أسر الأروام ، وتحرير رقابهم ، وتقليل سفك دمائنا بعساكر

الاسلام ، وقد أسرنا عن قريب أحد ضباط العساكر العثمانية ، وكان شابا بديع الصورة ، كثير الجروح ، فعفى عساكرنا عن قتله ، ولم يكن ذلك لغيره ، ورقوا لملاحته وجراحته ، فخاطبته باللغة الايطالية ، ففهم مقالي ، واجاب سؤالي ، وأخبرني بأن اباه له من العمر الآن ثمانون سنة ، وله أخوان في خدمة حسين باشا ، ولا يشك في نصره الدولة العثمانية ، بل يقول أن الترك يصلون الى موسقو !

واعلم يا أخي أن في «شمالا» نحو مائتي ألف محارب ، ويتجدد عليها كل يوم ، وسلطانهم بطل عظيم عن يقين ، وها أنا الآن أطوي لك كتابي ، لأضع قدمي في ركابي ، فالآن عساكر الأعداء تجارب في طالعة جيشنا ، وأنا بين دوي الحان الترك وعجيج أصوات الروس غريق ، وهذه حراية مهولة ان نظرت بعين التحقيق .

(1) اي سنة 1241 هـ وتوافق سنة 1826 م .

(2) (Charles – Francois Ihomond)

(3) (Chevalier)

(4) (Lomonry)

(5) (Methiologie)

(6) (Anacharsis)

(7) (Segur)

(8) (Panorama du Monde)

(Etienne Bezout) (9)

(Le Gendre) (10)

(Malte – Brun) (11)

(La Porte – Royal) (12)

(Condiliac) (13)

(Noël) (14)

(Voltaire) (15)

(Racin) (16)

(Rousseau) (17)

(Le Conte Chesterfield) (18)

(19) رسالة فرضية ، اي متخيلة .

الفصل السادس

(في الامتحانات التي صنعت معي في مدينة باريس خصوصا
في الامتحان الأخير الذي أعقبه رجوعي إلى مصر)

اعلم ان من عادة فرنساوية ان لا يكتفوا في العلم
بمجرد شهرة الانسان بالفهم او الاجتهاد ، او بمدح المعلم في
المتعلم ، بل لابد عندهم من أدلة واضحة محسوسة تفيد الحاضرين
في الامتحان قوة الانسان ، والفرق بينه وبين أمثاله . وهذا
يكون بالامتحانات العامة يحضرها العام والخاص ، بدعوة مثل
دعوة الولايم عادة ، وهناك امتحانات خاصة ، وهي ان يمتحن
المعلم تلامذته كل أسبوع او شهر ليعلم قوة زيادتهم في ذلك
الاسبوع او الشهر ، وليكتب مفاد ذلك الى آبائهم ، فكنا في
البنسيونات بهذه المثابة ، وكل سنة يصنع معنا الامتحان العام ،
بحضرة أعيان فرنساوية .

فأول بحث صنع معنا كان أغلبه ومداره على اللغة
الفرنساوية ، وقد جرت العادة عندهم بأنهم يعطون هدية
أمتحان للبارعين في الجواب ، المتميزين عن غيرهم ، ففي أول
أمتحان عام بعث لي مسيو «جومار» كتابا يسمى (رحلة
أنخرسيس في بلاد اليونان) سبعة مجلدات ، جيدة التجليد ،

مموهة بالذهب ، يصحبها هذا المكتوب الذي صورته مترجما :
 «أول يوم في شهر أغسطس 1827 من الميلاد .. قد استحققت
 هدية اللغة الفرنسية بالتقدم الذي حصلته فيها ، وبالثمرة التي
 نلتها في الامتحان العام الأخير ، ولقد حق لي أن أهنيء نفسي .
 أرسالي لك هذه الهدية من الأفندية النظار دليل على التفاتك في
 التعليم ، ولا شك ان ولي النعمة يسر متى أخبر أن أجتهدك
 وثمرة تعليمك يكافئان للمصاريف العظيمة التي يصرفها عليك في
 تربيتك وتعليمك ، وعليك مني السلام مصحوبا بالمودة» .

وقوله : «في الامتحان الأخير» ، المراد انه آخر بالنسبة لما
 قبله ، وهدية الامتحان تشبه أن تكون جائزة مثل جائزة
 الشعراء ، وفي الامتحان العام الثاني بعث لي هدية الامتحان
 كتاب (الانيس المفيد للطالب المستفيد) و(جامع الشذور من
 منظوم ومنثور) مؤلفه مسيو دساس وصحبته هذا المكتوب ،
 وصورته مترجما :

«باريس 15 في شهر مارس سنة 1828 من الميلاد . قد
 أستحققت هدية النحو الفرنسية بالتقدم الذي حصلته في هذه
 اللغة ، وبالثمرة التي نلتها في الامتحان العام الأخير ، ولقد سرني
 أنك أستحققت أن أبعث لك علامة السرور منك ، ليقبوى
 قلبك ، وها أنا باعث جدول امتحانك لسعادة ولي النعم باجتهدك
 وفلاحك ، ولا شك انه يسر بأنك تشتغل مع ثمرة ، وأنتك أهل
 لرعايته لك واعتناؤه بتربيتك وتعليمك ، وعليك مني السلام» .

وفي هذين الامتحانين أخذت هدية الامتحان ، وأما صورة الامتحان الأخير الذي به رجعت الى مصر ، أن مسيو «جومار» جمع مجلسا فيه عدة أناس مشاهير ، ومن جملتهم وزير التعليمات الموسقوبي ، رئيس الامتحان، وكان القصد بهذا المجلس معرفة قوة الفقير في صناعة الترجمة التي اشتغلت بها مدة مكثي في فرنسا ، وصورة ما تحصل من الامتحان وكتبه الفرنساوية في وقائع العلوم ما نصه ، وصورة التلميد رفاة .

«انه قرىء في المجلس دفتران ، الدفتر الاول يشتمل على تعداد اثني عشر ترجمة من اللغة الفرنساوية الى العربية ، ترجمها المذكور من منذ سنة ، وهذه أسماؤها : الاول : (نبذة في تاريخ أسكندر الاكبر) مأخوذة من تاريخ القدماء ، الثاني : (كتاب أصول المعادن) ، الثالث : (رزنامة سنة 1244 من الهجرة) الفه مسيو جومار» لاستعمال مصر والشام متضمنا لشذرات علمية وتدريبية ، الرابع : (كتاب دائرة العلوم في أخلاق الأمم وعوائدهم) ، الخامس : (مقدم جغرافية طبيعية) مصححة على مسيو «دهنبلض» ، السادس : (قطعه من كتاب ملطبرون) في الجغرافية ، السابع : (ثلاث مقالات من كتاب «لجندارة» في علم الهندسة) ، الثامن : (نبذة في علم حياة الدنيا) ، التاسع : (قطعة من علميات رؤساء ضباط العسكرية) ، العاشر : (أصول الحقوق الطبيعية التي تعتبرها الافرنج) ، الحادي عشر : (نبذة في الميثولوجيا) يعني جاهلية اليونان وخرافاتهم ، الثاني عشر : نبذة في بلم سياسات الصحة) .

الدفتري الثاني يشتمل على رحلته وذكر سفره .

ثم أحضر له عدة تآليف مطبوعة في «بولاق» ، فترجم منها مواضع بسرعة ، ثم قرأ بالفرنساوي مواضع ، منها ما هو صغير ، ومنها ما هو كبير ، في «كازيطة» مصر المطبوعة في «بولاق» ، ثم بحث معه في ترجمة العمليات العسكرية المترجمة له فكان بعض الحاضرين بيده الاصل الفرنسي ، والشيخ بيده الترجمة ، ثم انه يترجم العربية بالسرعة الى الفرنسيات قراءة لا كتابة ليقابل عبارة الترجمة مع عبارة الاصل .

وقد تخلص على وجه حسن من هذا الامتحان فأدى العبارات حقها من غير تغيير في معنى الاصل المترجم ، ولكن ربما أحوجه اصطلاح اللغة العربية ان يضع مجازا بدل مجاز آخر ، من غير خلل في المعنى المراد ، مثلاً في تشبيه أصل علم العسكرية بمعدن مشبع يستخرج منه كذا غير العبارة بقوله : علم العسكرية بحر عظيم تستخرج منه الدرر ! وقد اعترض عليه في الامتحان بأنه بعض الاحيان قد لا يكون في ترجمته مطابقة تامة بين المترجم والمترجم عنه ، وانه ربما كرر ، وربما ترجم الجملة بجملة ، والكلمة بجملة ، ولكن من غير أن يقع في الخلط ، بل هو دائماً محافظ على روح المعنى الاصيل .

وقد عرف الشيخ الآن انه اذا أراد ان يترجم كتب علوم فلا بد له ان يترك التقطيع ، وعليه أن يخترع عند الحاجة تعبيراً مناسباً للمقصود . وقد امتحن في كتاب آخر ، وهو (مقدمة

القاموس العام) المتعلقة بالجغرافية الطبيعية ، وهذا الكتاب ترجمه هو الى العربية ، ولما كان وقت ترجمة هذا الكتاب لم يصل الى درجته الآن في اللغة الفرنسية ، كانت ترجمته دون ترجمة الكتاب الذي بحث معه في قبله ، وكان عيبه انه لم يحافظ على تأدية عبارة الاصل بجميع أطرافها ، وعلى كل حال فلم يغير في المعنى شيئا ، بل طريقتيه في الترجمة كانت مناسبة ، فتفرق أهل المجلس جازمين بتقديم التلميذ المذكور ، وجمعين على انه يمكنه ان ينفع في دولته ، بأن يترجم الكتب المهمة المحتاج اليها في نشر العلوم ، والمرغوب في تكثيرها في البلاد المتدنة .

ولا شك ان بعض هذه الكتب قد يحتوي على أشكال⁽¹⁾ ، «والعطار» - من أهل بلاده - يشتغل بالطباعة على الاحجار لأجل ذلك ، وقد كان حاضرا في المجلس ، فقدم لأهل المجلس عدة عينات مطبوعة بيده على الحجر من تصوير وكتابة عربية وفرنساوية ، وقد ابتداء في معرفة تسيير الشوكة للنقش والقلم للكتابة وقلم الشعر لكتابة التصوير ، وفي تصويراته توجد حيوانات وأمور عمارات وغير ذلك من الامور المصنوعة بالخطوط من غير ظل ، ولكنه جاء في فرانس كبر السن فلم يمكنه أن يصور تصويرا صحيحا خاليا عن جميع العيوب ، ولكن يمكنه ان يعرف معرفة تامة طريق الطباعة على الحجر ، علما وعملا ، وينسخ عينات التصوير التي تعطى له ، وبطبعها بنفسه عند الحاجة ، ويمكنه أن يتأهل لفتح دار للطباعة ، وطبعها بيده ،

وكانت نسخة منها موضوعة على «باش تختة»⁽²⁾ مسيو «جومار» .
انتهى كلام «كازيطة» دائرة العلوم .

وكتب لي مكتوب تهنئة برجوعي الى مصر ، بعد تحصيل المرام ، غير أن هذا المكتوب قد ضاع مني ، وكان لابأس بذكره هنا ، وصورة ترجمة ما كتبه لي مسيو «شواليه» ، وهو أشبه باجازة ، وشهادة لي : «وزارة الحرب . يقول الواضع اسمه فيه «شواليه» ، تلميذ قديم من تلامذة مدرسة العلوم المسماة «بلوتكنيقا الضابط المهندس» ، المكتوب في وزارة الحرب ، الوكيل من طرف مسيو «جومار» والأفندية النظار ، بالارشاد الى تعليم مسيو الشيخ رفاعه :

أشهد أني مدة نحو الثلاث سنوات ونصف التي مكثها التلميذ المذكور عندي لم أر منه الا أسباب الرضاء ، سواء في تعليمه أو في سلوكه المملوء من الحكمة والاحتراس ، وحسن خلقه ، ولين عريكته . وقد قرأ معي في السنة الاولى اللغة الفرنسية والقسمغرافيا . وأنتهي . وفيما بعدها الجغرافيا والتاريخ والحساب وغير ذلك ، ولما كان خاليا عن الاستعداد والخفة اللازمين لتعلم الرسم ، مع ثمة ، لم يشتغل به الا مرة في كل أسبوع لمجرد أمثال أوامر ولي النعم ، ولكن صرف جهده مع غاية الغيرة في الترجمة ، التي هي صنعة المختارة له ، وأشغاله فيها مينة في أعلاماتي الشهيرة ، خصوصا في الجرنالات الاولى التي أعطيتها لمسيو «جومار» ، وحسب هذا التلميذ ما في هذه الاعلامات

والجرنالات . وما ينبغي التنبيه عليه ان غيرة مسيو الشيخ رفاة تناهت به الى أن أدته الى أن شغله مدة طويلة في الليل تسبب عنه ضعف في عينه اليسار ، حتى أحتاج الى الحكيم الذي نهاه عن مطالعة الليل ، ولكن لم يمتثل لخوف تعويض تقدمه ، ولما رأى أن الاحسن في اسراع تعليمه أن يشتري الكتب اللازمة له غير ما سمح به الميري ، وأن يأخذ معلما آخر غير معلم الميري أنفق جزءا عظيما من ماهيته المعدة في شراء كتب ، وفي معلم مكث معه اكثر من سنة ، وكان يعطيه الدرس في الحصة التي لا يقرأ معي فيها ، وقد ظننت أنه يجب على وقت سفره أن أعطيه هذا الاعلام الموافق لما في الواقع ونفس الامر ، وأن أضيف الى ذلك الافصاح عما في ضميري من كمال اعتقاد فضله ومحبته .

مسيو شواليه 28 في شهر فبريه سنة 1831 .

(1) اي صورة وجداول ورسومات .

المقالة الخامسة

﴿ في ذكر ما وقع من الفتنة في فرنسا ، وعزل الملك قبل رجوعنا الى مصر . وانما ذكرنا هذه المقالة لانها تعد عند الفرنسيين من أطيب أزمانهم وأشهرها ، بل ربما كانت عندهم تاريخا يؤرخ منه . ﴾

الفصل الاول

في ذكر مقدمة يتوقف عليها أدراك علة خروج
الفرنساوية عن طاعة ملكهم

اعلم ان هذه الطائفة في الرأي فرقتين أصليتين ، وهما :
الملكية ، والحرية ، والمراد بالملكية أتباع الملك القائلون بأنه
ينبغي تسليم الامر لولي الامر من غير أن يعارض فيه من طرف
الرعية بشيء ، والاخرى يميلون الى الحرية ، بمعنى أنهم يقولون :
لا ينبغي النظر الى القوانين فقط ، والملك انما هو منفذ للاحكام
على طبق ما في القوانين ، فكأنه عبارة عن آلة . ولا شك ان
الرأيين مناينان ، فلذلك كان لا اتحاد بين أهل فرنسا ، لفقد
الاتفاق في الرأي .

والملكية أكثرهم من القسوس وأتباعهم ، واكثر الحريين من
الفلاسفة والعلماء والحكماء وأغلب الرعية . فالفرقة الاولى تحاول
اعانة الملك ، والاخرى ضعفه واعانة الرعية . ومن الفرقة الثانية
طائفة عظيمة تريد ان يكون الحكم بالكلية للرعية ، ولا حاجة
الى ملك ، ولكن لما كانت الرعية لا تصلح ان تكون حاکمة
ومحكومة وجب أن توكل عنها من تختاره منها للحكم ، وهذا هو
حكم الجمهورية ، ويقال للكبار مشايخ وجمهور ، وهذا مثل مصر

في زمن حكم «الهلمية» ،⁽¹⁾ فكانت امارة الصعيد جمهورية التزامية .

فلم من هذا ان بعض الفرنساوية يريد المملكة المطلقة ، وبعضهم يريد المملكة المقيدة بالعمل بما في القوانين ، وبعضهم يريد الجمهورية .

وقد سبق للفرنساوية أنهم قاموا سنة 1790 وحكموا على ملكهم وزوجته بالقتل ، ثم صنعوا جمهورية ، وأخرجوا العيلة السلطانية المسماة «البربون» من مدينة باريس ، وأشهروهم مثل الاعداء ، ولا زالت الفتنة باقية الاثر الى سنة 1810 ثم تسلطن ونابارته المسمى نابوليون ، وتلقب بسلطان سلاطين ، ثم لما كثرت حراياته وكثر أخذه للمالك وخيف بأسه وبطشه تعاهد عليه ملوك الافرنج ليخرجوه من المملكة ، فأخرجوه منها ، مع محبة الفرنساوية له ، وأرجعوا «البربون» الى محلهم رغما عن أنف الملة الفرنساوية ، فكان أول من تسلطن منهم لويز الثامن عشر ، ولأجل ترغيب الناس في حكمه وتمكين ملكه صنع قانونا بينه وبين الفرنساوية ، بمشورتهم ورضائهم ، والزم نفسه أن يتبعه ولا يخرج عنه ، وهو الشرطة - وقد ذكرناها مترجمة في باب سياسة الفرنساوية - ولا شك ان وعد الكريم ألزم من دين الغريم ، وقد جعل هذا القانون له ولن بعده من ورثة مملكة الفرنساوية ، وانه لا يزداد ولا ينقص الا اذا أئفق عليه الملك وديوان البير وديوان وكلاءالرعية ، فلا بد من الديوانين والملك ،

ويقال انه صنع ذلك على غير مراد أهله وأقاربه ، وهم يحبون التصرف المطلق في الرعية ، ويقال أنهم تعصبوا عليه ، وكان رئيس العصبة أخاه شرل العاشر ، حتى انه أطلع على ما أخفاه له فأبطله ، ويقال أن شرل العاشر أراد في كبر لويز الثامن عشر أن ينقض ذلك القانون ويرجع الى طريق إطلاق التصرف ، فلم يمكنه ذلك ، ثم بعد موت أخيه أظهر شرل الحيلة وأبطل ما كان نواه ، وأظهر انه لا يريد شيئاً من ذلك ، وجوز لكل أنسان أن يبدي في «الكازيطات» رأيه بالكتابة من غير أن ينظر فيه قبل طبعه وأظهاره ، فصدق الناس كلامه ، واعتقدوا انه لا يخلف وعده ، بل فرحت سائر الرعية بتدبيره ومشيه على القوانين ، ثم انه انتهى أمره الى ان هتك القوانين ، التي هي شرائع الفرنساوية ، وخالفها ، وقبل هتكه للشرعية بانت منه أمارتها بمجرد تقليده الوزارة للوزير «بولنياق» ،⁽²⁾ وهو معلوم المذهب والتدبير ، يعني انه يميل الى كون الامر لا يكون الا للملك ، ويقال ان هذا الوزير هو ابن زنا ، زنت أمه بهذا الملك فولدته منه ، فهو في الحقيقة أبوه ، وشهير بالظلم والجور ، ومن الحكم التي في غاية الشيوع : ان ظلم الاتباع مضاف الى المتبوع ! وفي الحديث : «من سل سيف الجور سل عليه سيف الغلبة ، ولازمه الهم» ، وقال الشاعر :

من أنصف الناس ولم ينتصف بفضلهم منهم فذاك الأمير
ومن يرد أنصافه مثلاً أنصف أضحى ماله من نظير

ومن يرد أنصافه وهو لا ينصفهم فهو السدني الحقير
ولما كان هذا الوزير سابقا «أيلجيا» ببلاد الانكليز من طرف
الفرنساوية ، يعني رسولا للمصالح بين الدولتين ، كانت
الفرنساوية تنسب اليه كلما خالف مذهب الحرية ، وكلما شاع
عنه أنه راجع الى فرانسوا يظن جميع الناس أنه لا يأتي الا ليتقلد
منصب الوزارة ويغير القوانين ، فلذلك كان يبغضه سائر ارباب
الحرية واغلب الرعية ، وقد عرف الفرنسية من قبل ان
أختياريه للوزارة كان مقصودا لهم ، وقد حصل بعد توليته بنحو
سنة .

وقد قلنا فيما سبق ان ديوان رسل العائلات ، الذين هم
وكلاء الرعين ، يجتمعون كل سنة للمشورة العمومية ، فلما اجتمع
هذا الديوان عرضوا على الملك ان يعزل هذا الوزير ومن معه
من الوزراء الستة ، فلم يصغ لكلامهم أصلا ، وقد جرت العادة
ان ديوان المشورة يعمل فيه جميع الاشياء بمقالة أكثر أربابه ،
وكان المجتمع في هذا الديوان للمشورة في قضية الوزراء أربعائة
وثلاثون نفسا ، منها ثلاثمائة لا يرضون ببقاء الوزراء ، ومنهم
مائة وثلاثون يحبون ابقاءهم ، فكان العدد الاكثر عليهم ، والعدد
الاقل لهم ، فتيقنوا عزلهم ، وكان الملك يحب ابقاءهم لاستعانتهم
بهم على تنفيذ ما اضره في نفسه ، فأبقاهم ، ثم خرم القانون بعدة
أوامر ملكية ، فكانت عاقبتها خروجهم واخراجهم له من بلادهم
معزولا ، فهو كما قال الشاعر :

لم يدر ما يجني عليه القول ولا لماذا أمره يؤول
يلقي الكلام كيف ما ألقاه لم يحسن الفكرة في عقباه
وهكذا التهوير في المقال وصحبة الاشرار والجهال
بخفضك الجاهل اني رفعك يرديك وهو زاعم أن ينفعك

(1) ثورة قام بها شيخ العرب همام ، أحد كبار الملتزمين ، وتعاون فيها الفلاحون مع القبائل العربية ، بقيادة الهمامية ، وكان ذلك في عهد علي بك الكبير ، شيخ البلد (1728 - 1772 م) .

(2) جول أرمان ، بولينياك (1780 - 1847) تولى الوزارة سنة 1829 حتى أحداث الثورة سنة 1830 م ، ولقد خفف عنه الحكم الذي أصدرته الثورة بالسجن مدى الحياة ، خفف في سنة 1836 م ورحل بعدها الى إنجلترا .

الفصل الثاني

(في ذكر التغييرات التي حصلت وما ترتب
عليها من الفتنة)

قد سبق لنا من القوانين السالفة في الكلام على حقوق
الفرنساوية في «المادة الثامنة» أنه لا يمنع انسان في فرنسا أن
يظهر رأيه ويكتبه ويطبعه ، بشرط أن لا يضر ما في
القوانين ، فان أضر به ازيل . فما كان سنة 1830 وإذا بالملك قد
أظهر عدة أوامر ، منها : النهي عن أن يظهر الانسان رأيه وأن
يكتبه أو يطبعه بشروط معينة ، خصوصا «الكازيطات»
اليومية ، فانه لابد في طبعها من أن يطلع عليها واحد من
طرف الدولة ، فلا يظهر منها الا ما يريد اظهاره ، مع أن
ذلك ليس حق الملك وحده ، فكان لا يمكنه عمله الا بقانون ،
والقانون لا يوضع الا باجتماع آراء ثلاثة : رأي الملك ، ورأي
أهل المشورة ، يعني ديوان البير ، وديوان رسل العمال ، فصنع
وحده ما لا ينقذ الا اذا كان صنه مع غيره ، وغير ايضا في هذه
الاورامر شيئا في مجمع اختيار رسل العمال ، يعني في الذين
يختارون رسل العمال ليعثوها في باريس ، وفتح ديوان
العمال قبل ان يجتمع ، مع أنه كان حقه أن لا يفتحه الا بعد

اجتماعهم ، كما فعله في المرة السابقة ، وهذا كله على خلاف القوانين .

ثم أن الملك لما اظهر هذه الاوامر ، كأنه أحس في نفسه بحصول مخالفة ، فأعطى المناصب العسكرية لعدة رؤساء مشهورين بأنهم أعداء للحرية التي هي مقصد رعية فرنساوية ، وقد ظهرت هذه الاوامر بغتة ، حتى ظهر أن فرنساوية كانوا غير مستعدين لها ، وبمجرد حصول هذه الاوامر قال غالب العارفين بالسياسات : انه يحصل في المدينة عنة عظيمة يترتب عليها ما يترتب ، كما قال الشاعر :

أرى بين الرمـسـاد وميض جمر ويوشك أن يكون له ضرام
فان النار بالعيدان تذكو وأن الحرب أولها الكلام
ففي مساء اليوم الذي ظهرت فيه هذه الاوامر في «الكازيطات» أخذ الناس في الحركة بقرب المحل المسمى «بالروايال» ، يعني السراية السلطانية ، التي تسكنها عيلة أقارب الملك المسماة عيلة «أرليان» ، التي الملك الآن منها ، وهذا الوقت ظهر الغم على وجوه الناس ، وكان هذا يوم السادس والعشرين في شهر يولييه .

وفي يوم السابع والعشرين لم تظهر غالب «الكازيطات» الحرية ، لعدم رضائها بالشروط ، فلذلك بلغت الاوامر جميع الناس ، وحصلت حركة عظيمة بعدم ظهور «الكازيطات» التي من عاداتها أنها لا تفر عن الظهور إلا لهم عظيم ، فأغلقت

الورشات والمعامل والفريقات والمدارس ، فظهر بعض «كازيطات» الحرية أمرة بعصيان الملك ، والخروج من طاعته ، ومعددة لمساويه ، وفرقت على الناس من غير مقابل .

وبهذه الديار ، بل وفي غيرها ، قد يبلغ الكلام حيث تقصر السهام ، خصوصا مادة الخطابات ، فانها قوية ، وخصوصا بلاغة الانشاء ، فلها مدخلة عظيمة ، كما قيل : ان نزل الوحي على قوم بعد الانبياء نزل على بلغاء الكتاب ! خصوصا اذا ما كان يذكر في تلك اليوميات مقبولا عند العامة ، ومقصودا عند الخاصة ، فان هذا هو عين البلاغة الصحيحة ، فانها ما فهمته العامة ، ورضيت به الخاصة .

فلما سمع بذلك ولاية الحسبة حضروا في المحال العامة ، ومنعوا الناس من قراءة هذه «الكازيطات» ، وحاصروا مطابعها ، وهما بكسر آلات الطباعة ، وكسروا بعضها ، وحبسوا من اتهموه من الطباعين ، ويهدلوا كثيرا ممن أظهر شيئا مخالفا لترتيب الملك من الرعية ، وهذا أيضا مما قوى غضب الفرنساوية ، فكتب أرباب هذه «الكازيطات» يعني رؤساء الفرنساوية الذين هم يكتبون فيها آراءهم ورقة انكار ، وأشهروها ، وعددوا نسخها ، ولصقوها بجدران المدينة ، وأمروا فيها الرعية بالحرب ، وعينوا محله ، وكان الميعاد في درب سراية «باليروايل» ، فازدحم فيه كثير من الأمم وفيما حوله من الحارات ، فكانت العساكر السلطانية تحاول تفريق هذه الزحمت ، فعظم دوي الرعية وكثرت أصواتهم وظهر

غضبهم في سائر الدروب والحارات ، فهجم العسكر على الرعية والتحم القتال بين الفريقين ، فكانت الرعية تقاتل أولا بالاحجار والعساكر بالسيوف وألات الحرب ، فكثرت القتال وعظمت المطاردة من الجانبين ، ثم بحث الرعية عن آلات الحرب ، وظهر صوت البارود من الجانبين في مدينة باريس ، فكأنما لسان حال الفرنسيات ، الذي هو أصدق من لسان مقالهم ، جعل يقول : ☆ ان بني عمك فيهم رماح ☆ فعظم القتال ، وكان أكثر المقتول من الرعية ، فاشتد غضبهم ، وعرضوا القتلى في المحال العامة لتحريض الناس على القتال ، واطهار عيوب العساكر ، وقامت أنفس الناس على ملكهم لاعتقادهم أنه أمر بالقتال ، فما مرت بهذا الوقت بحارة الا وسمعت فيها : السلاح ! السلاح ! أدام الله الشرطة وأهلك شدة الملك ! فمن هذا الوقت كثر سفك الدماء ، واخذت الرعية الأسلحة من السيوفية ، بشراء أو غضب ، وأغلب العملة والصنائعية ، خصوصا الطباعين ، هجموا على «القرقولات» «وخانات» العساكر وأخذوا منها السلاح والبارود ، وقتلوا من فيها من العساكر ، وخلع الناس صورة علامة الملك من الحوانيت والمحال العامة - وعلامة ملك الفرنسيين هي صورة زهر الزنبق ، كما أن علامة ملك الاسلام صورة هلال ، وملك الموسيقى صورة عقاب - وكسروا قناديل الحارات ، وقلعوا بلاط المدينة وجمعوه في السكك المطروقة حتى يتعذر مشي الفرسان عليه ، ونهبوا «جبخانات» البارود السلطانية .

فلما اشتد الأمر وعلم الملك بذلك ، وهو خارج ، أمر بجعل المدينة محاصرة حكما ، وجعل قائد العسكر أميرا من أعداء فرنساوية ، مشهورا عندهم بالخيانة لمذهب الحرية ، مع أن هذا خلاف الكياسة والسياسة والرياسة ، فقد دهم هذا على أن الملك ليس جليل الرأي ، فانه لو كان كذلك لأظهر امارات العفو والسماح ، فان أراد هلاك رعاياه حيث نزلهم بمنزلة أعدائه ، مع أن استصلاح العدو أحزم من استهلاكه ، ويحسن قول بعضهم :

عليك بالحلم وبالحياء والرفق بالذنب والأعضاء
ان لم تقل عثرة من يقال يوشك أن تصيبك الجهال

فعاد عليه ما فعله بنقيض مراده ، وبنظير ما نواه لأضداده ، فلو أنعم في اعطاء الحرية ، لفرقة بهذه الصفة حربة ، لما وقع في مثل هذه الحيرة ، ونزل عن كرسيه في هذه المحنة الأخيرة ، سيما وقد عهد فرنساوية بصفة الحرية وألفوها ، واعتادوا عليها ، وصارت عندهم من الصفات النفسية وما أحسن قول الشاعر :

وللناس عادات وقد ألفوها لها سنن يرعونها وفروض
فمن لم يعاشرهم على العرف بينهم فذاك ثقل عندهم وبغيض

وفي اليوم الثامن والعشرين أخذت الرعية من يد العساكر محلا يسمى دار المدينة ، الذي هو محل شيخ مدينة باريس ، فعند ذلك ظهر الحقر الجنسي ،⁽¹⁾ وقد يعني «ورديان» الرعية ،

وهم عساكر كانت سابقا تخفر الأهالي ، كما أن للملك عساكر «ورديان» تخفّره ، كان عزلهم الملك شرل العاشر ، فلما وقعت الفتنة ظهوروا ليمنعوا عن العرية ، فأشهبوا أسلحتهم للقتال ، وطرّدوا سائر العساكر من محلهم ، وحرّقوا كثيرا منها ، وفي هذه الأوقات ارتفعت المحاكم ، وصار الحاكم هو الرعية ، ولم يكن للدولة عمل شيء ، فقد بذلت ما عندها من القوة لاختاد ذلك وتسكينه فلم تقدر عليه ، فكانت جميع القواصة متحركة والطبجية معينة لاثني عشر ألفا من الورديان السلطاني ، وستة آلاف من عساكر الصف ، فكانت جملة العساكر السلطانية ثمانية عشر ألف نفس ، غير الطبجية والقواصة ، وكان من يحمل السلاح من الرعية أقل من هذا العدد ، ولكن من لا يحمل السلاح يحارب بالاحجار أو يعين المتسلح .

وبعد أخذ دار المدينة وسلب مدفع من العساكر الحربية ظهر انهزام سائر العساكر السلطانية بالبلدة ، ثم ذهبوا الى محل يقال له «لوفر» والى قصر «التوراي» ، وهو سراية الملك ، ووقع الحرب فيها بين العساكر وأهل البلد ، وبينما هم في الحاربة بهذا المحل اذ انتشر البريق المثلث الالوان ، الذي هو علامة الحربية ، على الكنائس والهياكل العامة ، ودقت النواقيس الكبيرة لاعلام سائر الناس داخل وخارج باريس ، ومن أهل المدينة أو غيرها ، بطلب حمل السلاح منهم للاستعانة على العساكر ، فلما رأت العساكر ان النصره للرعية ، وان ضرب السلاح على أهل بلادهم

وأقاربهم عار عليهم ، امتنع أغلبهم ، وعزل كثير من رؤسائهم نفسه من منصبه .

وفي اليوم التاسع والعشرين ، في الصباح ، ملكت أهل البلد ثلاثة أرباع المدينة ، ووقع أيضا في أيديهم قصر «التولري» «واللوفر» ، فلكوها ، ونشروا عليها بريق الحرية ، فلما سمع بذلك «صاري عسكر» الأمور بأدخال أهل باريس في طاعة السلطان ، رجع ، فكان هذا تمام نصره أهل البلد ، حتى ان العساكر دخلت تحت بريق الرعية ، ومن هذا الوقت نصب حكم وقتي ، وديوان مؤقت لنظم البلاد ، حتى ينحط الرأي على توليه حاكم دائم ، وكان رئيس هذا الحكم المؤقت «صاري عسكر» المسمى «لفييته»⁽²⁾ ، وهو الذي قاتل في الفتنة الاولى للحرية أيضا ، وهذا الرجل شهير بأنه يحب الحرية ويحامي عنها ، ويعظم مثل الملوك بسبب أتصافه بهذا الوصف ، وكونه على حالة واحدة ومذهب واحد في «البوليتيكية» وليس صاحب قريحة مستخرجا للعلوم من حيز العدم كغالب رجال فرنساوية ومشاهيرهم ، خصوصا في العلوم العسكرية ، ولكن أعظم الناس مقاما ، لا قريحة وفهما ، وليس المراد القدح في معرفته ، بل في انتهاء الرياسة اليه ، وما يشاهد في سائر بلاد الدنيا أن تصدر ليس دائما على قدر المعرفة ، وأن كانت المعرفة موجبة له بالشرع والطبع ، ومن الغريب ان مثل هذا الامر يقع أيضا في البلاد الحسنة التمدن ، وأظن أن هذا كله مصداق الحديث الشريف

الذي هو : «ذكاء المرء محسوب عليه من رزقه !» كما قال الشاعر :

إذا أبصرت ذا فضل فقيرا فلا تعجب لفقر في يديه
فقد قال النبي مقال صدق ذكاء المرء محسوب عليه

وما أحسن قول الشاعر :

ولو أن السحاب هي بعقل لما أروي مع النخل القتادا
ولو أن السحاب هي بعقل سقى الهضبات واجتنب الوهادا

(1) الاهلي والوطني ، وهي الملشيا الشعبية .

(2) لافايت ، (La Fayette) ماري جوزيف ، ماركيز دي (1757 - 1834 م) من اعلام النضال الفرنسي في سبيل الحرية ، شارك ، متطوعا في حرب الاستقلال الامريكية ضد الاحتلال الانجليزي ، ومنحه الكونغرس رتبة «ماجو» - أرفع رتب الجيش الامريكي يومئذ ، وشارك في الثورة الفرنسية البورجوازية وعين قائدا للحرس الوطني في 15 يوليو سنة 1789 م .. كما شارك في ثورة يوليو سنة 1830 م التي يتحدث عنها الطهطاوي هنا .

الفصل الثالث

كيف كان يصنع الملك في هذه المدة ، وفيما جرى
بعد ذلك من رضائه بالصلح بعد فوات أوانه ، وفي
خلعه المملكة على ابنه .

اعلم ان اوامر الملك برزت منه وهو في بلدة «سنكلو» على
القرب من باريس ، فالفتنة حصلت في باريس والملك لم يكن
بها ، ثم ان أهل المدينة بعثوا له أن يغير وزراءه ، وأن يسترد
أوامره ويسترجعها ، يعني أن يكتب أمرا بأنه أرجع إليه ما كان
أمر به ، فلم يرض بذلك ، وأرسلوا إليه في ذلك عدة وكلاء
ليستعطفوه في ذلك ويترجوه ، فلم يفده كلامهم ، بل كان أضيع
من دمع على طلل ! وأخبروه أن الرعية لا تريد ذلك أبدا ،
وانه ربما ترتب عليه فساد أعظم من ذلك ، فأجاب بأن كلامه
غير قابل للتغيير والتبديل . فلما تحقق عنده ان دولته قد
أشرفت على الزوال بسبب عدم قبول للمصالحة أرسل يطلب
منهم ذلك بنفسه ، فأحابه بأنه لم يبق محلا للصلح ، وأن أوان
الصلح قد فات ، وأنه لم يتبصر في العواقب ، ومن لم يتبصر في
العواقب لقي النوائب ، وأنه لم يدقق النظر ، والا لما حصل له
ذلك .

وفي يوم الثلاثين من شهر يولييه ، اتفق رأي أهل مشورة

رسل العمالات على ان يبعثوا يترجوا الدوق «درليان» ، قريب السلطان من بدنه ثانية ، بان يكون قائم مقام المملكة ، حتى تقبع مشورة أخرى على من يتولى مملكتهم ، وكان خارج باريس ، فبجرد ما وصله ما اقتضاه نظر هذه المشورة وصل الى باريس في الحادي والثلاثين ، ونزل في دار المدينة ، وأجاب برضائه بما صنعه أهل هذا الديوان ، وعند دخوله شرع يذكر عبارة عظيمة في السبب الحامل له على الرضاء بذلك ، وملخصها : انه قد حصل لي غاية التحسر على الامر الذي جعل باريس في هذه الحالة الميسبة عن خرم القوانين ، أو تفسيرها بمعنى بشع تحتله عباراتها ، ولقد أمتثلت وجئت بينكم لأخلص البلاد من الفشل ، ولا بد أن ألبس معكم علامة الثلاثة الوان التي قد لبستها كثيرا في اول عمري . ثم ختم عبارته بقوله : «والشرطة تصير من هذا الوقت حقا .» يعني انه يعمل بقوانين المملكة ، وتصير متبعة ، لا يحاد عنها ، لكونها حقا . ولقد صارت هذه الجملة عند الفرنساوية مثلا من الامثال ، والفاظها بالفرنساوية في غاية الحماسة ، ثم ان شرل العاشر ظن انه يمكنه التخلص من زوال مملكته بخلع المملكة على ابنه ونزوله عنها ، ﴿شعر﴾ :

يود لو أن أيام الحمى رجعت وقل أن رد شيء بعد ما ذهب
فما كان ذات يوم في «سنكلو» الا وخرج ابنه «الدوفين»⁽¹⁾ في
ساحة ، وجمع فيها العساكر واعلمهم بان أباه ولاء ملكا ، فتلقت
العساكر هذا الخبر باستخفاف وبغير اعتناء ، ثم ان الملك لما ولي

أبنة سافر مع ديوانه وجلسائه في ليلة التاسع والعشرين في شهر يولييه ، بقي «الدوفين» وحده ينتظر عاقبة توليته ، فأحضر جميع العساكر من معه من العساكر وسيرها قدامه ليرى كيفيتها ، فلما أعلم أنها لا ترضى بالمحاربة معه ، نوى السفر ، وخرج من «سنكلو» ، فبعد عدة ساعات من خروجه أنتشر على قصر «سنكلو» البريق المثلث ، وهذا القصر هو سراية السلطان في هذه البلدة ، فوصل السلطان وأتباعه في «رنبوليا» أول شهر أغسطس ، وفي اليوم الثاني من هذا الشهر بعث شل العاشر وأبنة «الدوفين» ورقة للدوق «درليان» قريبها يذكران فيها أنها خلعا الملكة على الدوق «دبردو» ، حفيد الملك ، وأبن أخ «الدوفين» وأنها جعلتا الدوق «درليان»⁽²⁾ وكيله وولييه حتى يبلغ رشده ، وطلبا منه في هذه الورقة أن يبعث لها جماعة ليؤمنوها في خروجها من فرانس ، نعرض الدوق «درليان» ذلك على مشورة رسل العائلات فلم يرضوا بخلع الملكة ، ورضوا بأن يبعثوا له عدة وكلاء من الكبار ليؤمنوه في خروجه من فرانس ، ثم انه جاء الخبر في باريس أن الملك لم يرض الخروج حالا ، فوجهوا اليه جملة من العساكر ليكرهوه حالا على الخروج ، فمجرد سماعه بذلك أجاب بالخروج متوجها الى بلاد الانكليز ، ﴿شعر﴾ :

والدهر طورا بعز يقضي ، وطورا بهون !
وفي هذا الوقت كان ابن عمه قائم مقام الملكة بباريس ،

فكان الامر والنهي له ولدواوين المشورة ، فأول ما صنعه تقرير بقاء الثلاثة ألوان ، التي هي علامة على حرية الملة الفرنساوية ، ثم فتح ديوان مشورة العمال وديوان مشورة البير ، وقد جرت العادة أنه عند فتح ديوان مشورة العمال يحضر الملك ويخطب على منبر بكلام فصيح يذكر فيه ما صنعه من التحسين في بلاده وما هو عازم على فعله في سنته ، ولما كان هذا الدوق قائماً في هذا الوقت مقام الملك صعد على المنبر يقول كلاماً وجيزاً مضمونه أنه يتحصر على الخطر الذي حصل لمدينة باريس عقب هتك قوانين المملكة ، ثم بعد فراغه سلم لديوان المشورة الورقة التي بعثها له شرل العاشر وأبنيه «الدوفين» ، المتضمنة لخلعها المملكة على الدوق «دبردو» ، وأنها يسميانه «هنري الخامس» لأنه تقدم في فرانساً أربعة ملوك كل منهم يسمى «هنري» ، ثم خرج قائماً مقام المملكة من المشورة ، وصار ديوان المشورة يفتح كل يوم للتدبير .

(1) (لقب لولي العهد) Le Dauphin

(2) [Le Ducdorléens]

الفصل الرابع

(فما انخط عليه رأي أهل المشورة وفيما ترتب)

(على هذه الفتنة من تولية الدوق

«درليان» ملك فرنساوية)

اعلم أن المشورة كانت تدبر حالة فرنسا المستقبلية ، وقد اسلفنا أن آراء فرنساوية مختلفة ، حتى أنهم في المشورة مختلفون في الموضع ، فمنهم الملكية يجلسون في الجهة اليمنى ، والحريريون في الجهة اليسرى ، والتابعون لآراء الوزراء في الجهة الوسطى ، وكل منهم يقول رأيه من غير معارض له ، لأن العبرة بكثرة الأصوات ، ولا زال هذا الأمر معمولاً به إلى الآن ، ولم تغير الفتنة شيئاً من ذلك ، فكان أصحاب الآراء فرقتين : فرقة تريد المملكة ، وفرقة تريد الجمهورية ، والفرقة الأولى منها من كان يريد تمليك الدوق «دبردو» ، حفيد الملك القديم ، ومنهم من كان يريد تولية ابن نابليون الذي هو «بونا بارت» ، ومنهم من كان يريد تمليك الدوق «درليان» قائم مقام المملكة ، وعيلة «درليان» هي العيلة الثانية الوارثة للملكة بعد انقراض العيلة الأولى البكرية ، وهي عيلة «البربون» ، ثم انه ظهرت ورقة مطبوعة ولصقت في الحارات والمشارع العامة ، مضمونها : قد صح بالتجربة ان الجمهورية لا تناسب بلاد فرنساوية ، وأه الدوق

«دبردو» فتوليته تجعل فرنساوية تحت حكم البرنون فتقع فرنساوية فيما فرت منه ، وأما ابن نابليون فهو تربية قسيسين ، وهم أعداء الحرية ، فتعين الدوق «درليان» . وقد دبرت المشورة عدة مواد انحط عليها الرأي :

«المادة الأولى : ان الكرسي فارغ حسا ومعنى ، ولا حق لأحد فيه ، فلا بد من شغله بأحد .

الثانية : من أغراض فرنساوية ومن مصالحهم أن تحذف العبارات الدالة على الاستعلاء من الشرطة ، التي هي كتاب قوانين المملكة ، لأن بقاءها بهذه الكيفية يحط بمقام الرعية فرنساوية ، ولا بد أن يحذف من الشرطة بعض المواد الغير اللائقة ، وتبدل بغيرها ، حتى تكون مصلحة على ما تقتضيه الحال الراهنة ، ثم بعد تمام ذلك يطلب ديوان مشورة وكلاء الرعية أن المصلحة العامة اللازمة حالا لجميع فرنساوية أن يترجى حضرة سعادة الدوق «درليان لويز فليب» قائم مقام المملكة لأن يكون ملكا ، وتكون مملكته وراثية بعده لأولاده الذكور ، ثم بعده لأكبر أولاده ، وهكذا ، يعني أن الملك اذا مات انتقلت المملكة لأكبر أولاده ، فاذا مات وحصل له عذر كانت لابنه الأكبر ، وهكذا ، وأن يقبل المملكة ويرضى بالشروط وبصيغة المبايعات التي يعينها له أهل المشورة ، وأن يلقب ملك فرنساوية لا ملك فرانس .»

والفرق بينها أن ملك فرنساوية معناه كبير على نفس

الأشخاص يجعلهم له ملكا ، بخلاف ملك فرانسفا فان معناه أن أرض فرانسفا ما دامت باقية فهو سيدها وملكها ولا منازع له من أهل بلاده فيها ، وسبب ذلك أن الملوك السالفين كانوا يلقبون ملوك فرانسفا ، وكان اذا كتب الواحد منهم يقول ما صورته : انا فلان ، بفضل الله تعالى ، ملك فرانسفا ونوار ، على كل من يرى هذه الاوامر الحاضرة سلام ، قد أمرنا ونأمر بما سيأتي لنا . وقوله ملك فرانسفا ظاهر وأما قوله ملك نوار فان هذا لقب اصطلاحى له لمجرد الشرف ، وسبب ذلك أن أسلاف ملك فرانسفا كانوا يحكمون على مملكة نوار ثم انتقلت منهم الى ملوك اسبانيا فصارت حصة منها ، وبقي اللقب لملك فرانسفا . وأما ملك الفرنساوية فانه يقول فى كتابته : أنا فلان ملك الفرنساوية منى السلام على من حضر فى الحال والاستقبال ، قد أمرنا ونأمر . ففرق بين عبارة الأول والثانى ، فان الأول جعل نفسه ملك مجموع فرانسفا ونوار ، بانعام الله سبحانه وتعالى عليه ، والثانى جعل نفسه ملك الفرنسيس ، ولم يقل بفضل الله ، ولقد اتحاشى عن أن يقول ذلك لارضاء الفرنساوية ، فانهم يقولون أنه ملك الفرنسيس بارادة ملته وبتمليكهم له ، لا أن هذه خصوصية خص الله سبحانه وتعالى بها عيلته من غير أن يكون لرعيته مدخلية . فظهر من هذا أن قوله : بفضل الله ، معناه عندهم باستحقاقه لذلك بولادته ونسبه ، كما أن قوله : ملك فرانسفا ، معناه صاحب الأرض والسلطنة عليها ، والا فلو كان عندنا لاستوت

العبارتان ! فان كون الملك ملكا باختيار رعيته له لا ينافي كون هذا صدر من الله تعالى على سبيل التفضل والاحسان ، ولا فرق عندنا مثلا بين ملك العجم وملك أرض العجم !

ثم بعد تمام المشورة بعث اليه أهلها عدة رسل ، فقرأ عليه رئيس الرسل ما اتفق عليه أهل ديوان المشورة ، فأجاب حالا بقوله : «قد سمعت ، والقلب في اضطراب ، ما عرضتموه علي من خلاصة مجلس المشورة ، من انتخابي للمملكة ، ولقد صح عندي أن عبارتكم الصادرة عنكم هي أيضا عبارة لسان حال الرعية بتمامها ، وظهر لي أن ما صنعتوه في القوانين يناسب ما ذهبت اليه في السياسات التي مارستها مدة حياتي ، ولكن حصل لي من ذلك انفعال عظيم ، لأنني لست أنسى مدة حياتي ما قاسيته سابقا من الأهوال ، حتى أنني كنت عزمتم على أن لا أطمع أبدا في قضية السلطنة ، ونويت على أن أعيش خاملا مرتاحا بين عيالي ، ولكن حيي لعمار بلادي غلب ذلك ، فهو جدير بأن أوثره عليه ، حيث قد أيقنت أن الضرورة دعت اليه .» ثم أنه عين اليوم الذي يتتوج فيه في ديوان رسل العمالات ، فلما جاء اليوم الموعد جاء في الساعة المتفق عليها بموكب عظيم ، من غير خفر سلطاني ، ومن غير جلساء ، وقد جرت عادة ملوكهم بأن زينوا الموكب انما هي بذلك ، وكلما مشى خطوة حياة جميع الناس من الجوانب بقولهم : حفظ الله الدوق «درليان» ، حفظ الله الملك ، فلما دخل الديوان ركب مصطبة بقرب الكرسي ،

وسلم على أهل المجلس ثلاث مرات ، ثم جلس على دكة أمام الكرسي ابنه الأكبر عن يمينه والثاني عن يساره ، وخلفه أربع وزراء في العسكرية يلقبون بالمارشالات ، جمع مارشال ، وهو أعلى مراتب العسكرية عند الدولة الفرنسية ، وهو دائماً مضاف الى فرنسا ، فيقال : مارشال فرنسا ، وبالفرنساوية : مارشال دفرانسا - والبال علامة على الاضافة بين المضاف والمضاف اليه ، مثل اللام المقدرة في الاضافة عندنا ، فعلمة الاضافة ظاهرة عند الفرنسيين - ثم بعد جلوسه عزم على أهل ديوان البير وديوان رسل العائلات بالجلوس ، ثم طلب من رئيس الديوان أن يقرأ عليه الخلاصة التي عزم عليه أهل الديوانين فيها بالملكة ، فلما فرغ الرئيس من قراءتها ، أجاب الدوق المذكور : «يا ساداتنا ، قد سمعت ، مع التأمل ، خلاصة الديوانين ، وقد وزنت عبارتها ، وامعنت فيها النظر ، وأقول : رضيت من غير شروط ولا تعليق بجميع الشروط المذكورة في الخلاصة ، وبتلقي ملك الفرنسي الذي اعطيتوه لي ، وها أنا حاضر مستعد للحلف والمبايعة على أني أحفظ ذلك» . ثم قام الملك مكشوف الرأس ورفع يده اليمنى وشرع يقول هذه الصيغة الآتية بترتيب وترتيل ، وبصوت ثابت من غير لجة ، وهذه الصيغة مترجمة : «اشهد الله ، سبحانه وتعالى ، على اني أحفظ ، مع الامانة ، الشرطة المتضمنة لقوانين المملكة ، مع ما اشتملت عليه من التصليح الجديد المذكور في الخلاصة ، وعلى اني لا أحكم الا

بالقوانين المسطورة ، وعلى طريقها ، وأن أعطي كل ذي حق حقه بما هو ثابت في القوانين ، وأن أعمل دائماً على حسب ما تقضيه مصلحة الرعية الفرنسية وسعادتها وفخرها . ثم صعد على كرسي الملكة وشرع يقول : «يا ساداتنا ، قد حلفت في هذا الوقت يمينا عظيما ، وما جهلت بالواجبات المرتبة به علي ، مع عظمها واتساعها ، لما ان نفسي تحدثني أنني أوفي بها ، وما قبلت المبايعة الا عن رضى ، وقد كنت عزمتم على أن لا اركب أبدا الكرسي الذي أعطته لي الملة الفرنسية ، ولكن لما رأيت أن فرنسا قد جرحتم حرمتها ، وتكدت الراحة العامة بأرضها ، وبهتك قوانين المماكة قد أشرفت على الفساد ، وجب نصب القوانين ، وكان ذلك من وظيفة ديوان البير وديوان رسل العمالات ، وقد وفيتهم بذلك ، فما صنعناه من اصلاح الشرطة يستلزم الأمن في المستقبل فما امل أن فرنسا تصير مرتاحة في داخلها ومحترمة في خارجها ، والصلح في بلاد أوروبا يزيد ثباتا» . فلما فرغ من كلامه صاحت الأصوات : حفظ الله الملك لويز فليب الأول . ثم سلم الملك على المجلس ، وخرج مصافحا من رآه من أهل المجلس وغيرهم ، وركب حصانه ومشى ، وصار يصافح الناس عن يمينه وعن يساره ، وربما عانق كثيرا من الناس ، وكان موكبه مولعا من أهل البلد ومن خفر الملة المسمى الخفر الأهلي ، ولما دخل الليل نورت باريس بوقدة عظيمة وكان تملكه 7 في شهر اغسطس سنة 1830 من الميلاد .

الفصل الخامس

(فما حصل للوزراء الذين وضعوا خطوط أيديهم على
الوامر السلطانية التي كانت السبب في زوال مملكة الملك
الاول الذي فعل فعلته ، وفي العواقب لم ينظر ، وطمع
بما لم يظفر ، كما قال الشاعر :

ان النفوس على اختلاف طباعها طمعت من الدنيا بما لم تظفر

اعلم ان فرنساوية ، بعد هذه الفتنة ، أهتموا غاية
الاهتمام بالتفتيش على الوزراء الذين كانوا السبب في ذلك ،
وأیضا فانه بمقتضى القوانين : ان الوزراء يضمنون ما يقع في
المملكة من الخلل ، فهم المحاسبون ، دون الملك ، وليس على
الملك شيء أصلا ، فحملهم ثقیل ، ووظيفتهم شاقة التحمل ،
فعليهم الوزر في كل ما يحدث ، قال الشاعر :

يتداول الناس الرئاسة بينهم وأريد حظهمو فلا أسطيع
واكلف العبء الثقيل وأنا تبلي به الاتباع لا المتبوع
فعليهم الاتصال يرمى حملها وعلى الرئيس الختم والتوقيع

فبرزت الاوامر في جميع طرق البلاد ان يوقفوهم⁽¹⁾ اذا مروا
عليهم ، وقد قلنا ان رئيس الوزراء كان «بولنياق» ، فسك من
الوزراء أربعة ، منهم هذا الامير المذكور ، وصورة القبض عليه :

انهم وجدوه خارجا من بلاد فرانس في صورة خادم لامرأة عظيمة ، فعرفوه وأوقفوه ، وخفروه الحفر الموجود في الطريق خوفا من الرعية ، ثم اعلما بذلك الديوان في باريس ، فكتب هو مكتوبا الى ديوان مشورة البير ، وقد كان من رجال المشورة ، يقول فيه : انه لا معنى للقبض عليه حيث انه من اهل هذا الديوان ، واحتج «بالمادة الرابعة والثلاثين» من الشرطة : «لا يمكن أن يحبس أحد من أهل ديوان البير الا بأمر أهل ذلك الديوان ، ولا يمكن ان يحكم عليه غيرهم في مواد الجنايات» . فما كان جوابهم الا انهم اجتمعوا وقرأوا مكتوبه ، ثم تشاوروا ، فكانت خلاصة المشورة الاذن بالقبض عليه وحبسه حتى يحكموا عليه ، فجيء به الى بلدة «ونسينه» بقرب باريس ، وحبس في قلعتها ، ثم قبض على الثلاثة الآخرين وحبسوا معا من غير أن يحصل لاحد منهم شيء من التزديل أبدا مدة حبسهم ، ثم انه مدة حبسهم بنوا لهم محلا عظيما في ديوان مشورة البير لتسمع دعواهم فيه ، وجعلوه بناء متينا وثيقا على صورة عظيمة ، حتى لا يمكن للرعية الهجوم عليه لاذيتهم ، ولا لاحبابهم ان يخلصوهم من الحبس . وكلفوا ذلك أموالا لها وقع عظيم ، ثم جاؤا بهم الى هذا المكان ، وحبسوهم في محل منه ، وصاروا يأتون بهم كل يوم ، وكانت دعوتهم من أعظم ما يتعلق غرض الانسان بسماعه ، ومن أجل ما يدل دلالة فعلية على تمدن فرنساوية وعدل دولتها ، ولندكر لك بعض شيء منها فنقول :

اعلم ان ملك الفرنسيين الجديد لما تولى تعلقت ارادته بعزل سبعين رجلا من أهل مشورة البير الذين كان ولاهم شرل العاشر الملك السابق ، ثم سمى منهم تسمية جديدة من كان على غرضه ، فلو كان هؤلاء السبعون فضلوا من أهل الديوان لكانوا يحابون عن الوزراء ، فكان أغلب أهل ديوان مشورة البير اعداء لهم ، الا ان التمسك بالقوانين وطيب نفوسهم في الجملة ، وعدم ميلهم بالطبيعة الى الظلم ، كان سببا في نجاة الوزراء المذكورين . ومما يتعجب منه ان الوزير «بوليناك» حين القبض عليه أراد ان يختار واحدا عنه من العارفين بالاحكام فلم يختار الا «مرتنياق» احد الوزراء المعزولين قبله ، ليس بينه وبينه وصلة ولا محبة ! وأعجب من ذلك ان الآخر الذي هو «مرتنياق» وفي بذلك مع غاية الامانة التامة ، وبذل ما عنده من المعارف لدفع الايرادات (2) عن موكله ، وكذلك كل واحد من الوزراء المقبوض عليهم وكل محاميا له .

ثم لما فتحوا الدعوى أرسلوا لكل واحد من الوزراء المحبوسين يطلبونه بخصوصه مع غاية الرفق واللين ، وكيفية أول ما يسأل به : ما اسمك ؟ ما وصفك ؟ ما منصبك ؟ ما رتبتك ؟ فيجيب بأجوبة هذه الاسئلة ، ولو كانوا يعرفون ما ذكر ، ثم قالوا لكل واحد منهم : اتقر بأنك وضعت خط يدك تحت أوامر الملك ؟ قال : نعم ، ولاي شيء فعلت ذلك ؟ فيجيب بأن الملك أراد ، ولاي شيء أراد الملك فعل ذلك ؟ وهل عزم عليه من

قديم الزمان ؟ أو الآن فقط ؟ وقد كان كل منهم يجيب في مثل هذه الاسئلة بقوله : لا أفشي سر ديوان حضرة الملك أصلا ! مع غاية التعظيم في المجلس للملكهم المعزول ! ، ولم يتفوه أحد منهم بشيء من أسرار الديوان أبدا ، ولم يكرههم أحد على ذلك .

ثم بعد سؤا لهم وانتهائه ، وكتب خلاصته ، جاء المحامون عنهم ومكثوا أيضا عدة أيام ليظهروا ان الوزراء بريئون من الذنوب ، وان مقصدهم كان حسنا ، وهكذا .

فبعد ذلك امتحنت المشورة جميع الدعوى ، ثم قضت بما هذه صورته : «من حيث ان الوزراء وضعوا أيديهم تحت الاوامر المخالفة لقوانين المملكة ، ومن حيث انهم هتكوا حرمة القوانين تقريبا ، ومخالفتها ، حكمت المشورة عليهم بالحبس الدائم ، وتجريدتهم من أوصاف الشرف والقبابه ، حكمت على «بولنياق» زيادة على ذلك بالموت الحكيم» - وهو نظير مسألة من انقطع خبره وحكم بموته القاضي باجتهاده بعد مضي مدة لا يعيش فوقها غالبا - والموت الحكيم عند فرنساوية ، ويقال له : الموت المدني ، هو ان يكون حكم الحي كحكم الميت في كثير من الاحوال ، وهو ان المحكوم عليه بذلك يزول عنه جميع ما يمكنه ليدخل تحت يد ورثته ، مثل ما اذا مات حقيقة ، ولا يصح ان يرث غيره بعد ذلك ولا ان يورث غيره الاموال التي ملكها بعد ذلك ، ولا يمكنه ان يتصرف في أمواله جميعها أو بعضها بهبة أو وصية ، ولا يجوز اهداؤه ولا الوصية له الا بالقوت ، ولا يجوز

ان يكون وليا ولا وصيا ولا شاهدا في شهادة شرعية ، ولا تقبل دعواه ، ولا ينعقد نكاحه بل يفسخ نكاحه الاول بالنظر لاحكام المترتبة عليه ، ولزوجته وأولاده أن يصنعوا في أمواله أو في أنفسهم كما لو مات هو حقيقة . وبالجملية ، فهو حي ملحق بالموتى ! ولكن لما كان هذا الوزير وأمثاله ممن يحكم عليهم بذلك من أعيان الناس ، وكانت ذريته حسنة التربية ، كان المحكوم عليه بذلك يبقى في العادة على ما كان عليه قبل الحكم ، لكون عيلته تعتقد ان هذا من باب التعدي المحض ، وانه ناج بينه وبين مولاه ، ولا تفارقه زوجته أصلا لاعتقادها انها في عصمته باطنا ، ولو ولدت منه بعد ذلك ولد أورثه الاخوة معهم ، وان كان هذا خلاف الاحكام المترتبة على الموت الحكمي .

ولما سمعت الرعية بذلك قاموا وقالوا لابد من الحكم عليهم بالموت الحقيقي ، فأخبرهم أهل الدولة ان هذا يناقض ما تطلبونه من الحرية والعدل والانصاف ، وان كتاب القوانين لم يعين نوع عقوبة الوزراء اذا حصلت منهم خيانة ، وانما حكمت المشورة بالاجتهاد عقوبة لهم وزجرا لامثالهم .

ويصلح في حقهم قول الشاعر :

فهم من المجد في حضيض وهم من الجدد في الروابي
وهم اذا فتشوا وعدوا أعز من عودة الشباب !

ثم ليلة ان حكم عليهم بذلك ، قبل أن يطلعوهم على خلاصة المشورة ، أخرجوهم من هذا الحبس الذي كان بني لاجلهم ،

وخفروهم الى قلعة «ونسينة» فحبسوهم بها ، ومنها نقلوهم الى قلعة أخرى . وهم محبوسون بها الى الآن ، والحكم عليهم بهذا الكيفية مما يدل على حسن أخلاق الدولة الفرنسية .

(1) اي يعتقلوهم .

(2) اي التهم الواردة عليه .

الفصل السادس

(فما كان بعد الفتنة في سخرية فرنساوية على شرل
العاشر ، وفي عدم اكتفاء فرنساوية بذلك .)

اعلم أنه جاء الى فرنساوية خبر وقوع بلاد الجزائر في
أيديهم قبل حصول هذه الفتنة بزمان يسير ، فتلقوا هذا الخبر من
غير حماسة ، وان أظهروا الفرح والسرور به ، فبجرد ما وصل
هذا الخبر الى رئيس الوزراء «بولنياق» أمر بتسييب مدافع الفرح
والسرور ، ولقد صدق من قال :
وكم سرور طيه أحزان لأجل هذا خلق الزمان

وصار يتماشى في المدينة كأنه يظهر العجب بنفسه ، حيث أن
مراده نفذ ، وانتصرت فرنساوية في زمن وزارته على بلاد
الجزائر ، فما كانت أيام قلائل الا وانتصرت فرنساوية عليه
وعلى ملكه نصره أعظم من تلك ، حتى ان مادة الجزائر نسيت
بالكلية ، وصار الناس لا يتحدثون الا بالنصرة الأخيرة ، على أن
حاكم الجزائر خرج منها بشروط ، وأخذ منها ما يملكه ، وملك
الفرنسيس خرج من مملكته يتندم على ما وقع منه ! وللزمان
صروف تدون ، وأحوال تجول ، وكأن هذا هو عاقبته على غارته

على بلاد الجزائر بأسباب واهية لا تقتضي ذلك ، بل بمجرد
ارضاء هوى النفس ، وإذا نصر الهوى بطل الرأي !
ومما وقع أن المطران الكبير لما سمع بأخذ الجزائر ، ودخل
الملك القديم الكنيسة يشكر الله ، سبحانه وتعالى ، على ذلك ،
جاء اليه ذلك المطران ليهنئه على هذه النصره ، فن جملة
كلامه ، ما معناه : أنه يحمد الله ، سبحانه وتعالى ، على كون
الملة المسيحية انتصرت نصره عظيمة على الملة الاسلاميه ، ولا
زالت كذلك . انتهى . مع أن الحرب بين فرنساويه وأهالي
الجزائر انما هي مجرد أمور سياسية ، ومشاحنات تجارات ،
ومعاملات ومشاجرات ومجادلات ، منشأها التكبر والتعاضم !
ومن الأمثال الحكيمه لو كانت المشاجرة شجرة لم تثمر الا ضجرا !
فلما وقعت الفتنة كسر فرنساويه بيت المطران ، بعد هروبه ،
وخربوه وأفسدوا جميع ما فيه ، حتى أنه اختفى ولم يعلم له أثر ،
ثم ظهر واختفى ثانية ، وهجم على بيته ثانيا ، ولا زال مذموما
مخدولا .

قال الشاعر :

لا تعجبن رويدا انها دول دنيا تنقل من قوم الى قوم

ثم ان فرنساويه لما رأوا أن شرل العاشر أخرج باشا الجزائر
من مملكته أيضا صاروا يهزؤون بشرل العاشر ، ويصورونه هو
وباشا الجزائر في الطرق ، ويكتبون في وقائع النوادر تلميحات

غريبة ونكات ظريفة ، فمن جملة ذلك أنهم صوروه هو والباشا المذكور وكتبوا تحت صورة باشا الجزائر :

«وأنت أيضا جاءت نوبتك» ؟! كأن الباشا يقول للملك ، استفهما ، لهزؤا به : وأنت أيضا عزلت كما عزلتني ! ﴿شعر﴾ :
فقل للشامتين بنا رويدا أمامكم المصائب والخطوب

وقال آخر :

الدهر يفترس الرجال فلا تكن ممن تطيشه المناصب والرتب
كم نعمة زالت بأدنى زلّة ولكل شيء في قلبه سبب

وكتبوا أيضا في وقائع النوادر ما نصه : «الباشا المذكور يقول لشرل العاشر : «قم بنا نلعب لعب كذا ، على قدر معلوم ، وإن لم يكن معك شيء جمعنا لك شيئا على سبيل الصدقة من الناس» ! يشيرون بذلك الى أن باشا الجزائر خرج من بلاده غنيا ، وشرل العاشر خرج من بلاده فقيرا .

وصوروا أيضا الملك المذكور في صورة أعمى يتكفف الناس ، ويقول في سؤاله : أعطوا بعض شيء للفقير الأعمى ! يشيرون الى أنه لم يتبصر في عواقب الأمور .

وصوروه أيضا هو ووزيره بولنباق خارجين من كنيسة ، اشارة الى أنها لا يفلحان الا في هذه العبادة الباطلة ، وأنها قسوس لا أمراء ، وكانوا يزعمون أن الملك كان يلبس في بعض الأحيان لبس القسيسين ويقدس بالناس كالقسيس في كنيسته

التي في سرايته ، وكانوا يصيحون في البلدة بعد هذه الفتنة بورقات مطبوعة فيها عشق هذا الملك وفساده في صغر سنه ، وفسق المطران الكبير ، وهكذا ، وبأن ابن ابنه ليس هو ابن حقيقي ، وإنما هو ابن مزور ، والعجيب أنهم كانوا يصيحون بهذه الأوراق لبيعوها في ساحة بيت الملك الجديد ، الذي هو من أقارب الملك ، وأعجب من ذلك أنهم يكتبون في هذه الورقة أن الملك الجديد هو الذي كتب ذلك سابقا في جرنالات الانكليز بعد ولادة حفيد الملك القديم ، ويصيحون بذلك ولا أحد ينكر عليهم ، لما أن حرية الرأي قولا وكتابة تقضي بذلك .

وبعد تولية هذا الملك ظهرت عدة تعصبات عظيمة منها من يريد عزله ونصب الجمهورية لعدم اكتفائه بالحرية وطلبه أزيد من ذلك ، ومنهم من تعصب لنصب الحكم القديم وتولية حفيد الملك السابق . ولا زالت هذه الفتنة باقية الآثار الى الآن ، وربما تعدت آثارها الى غيرها من البلاد ، فمن ذلك الفتنة التي ترتب عليها انعزال اقليم البلجيكي من مملكة الفلمنك ، وقد كان جزءا منها ، ومن آثارها أيضا طلب بلاد الحرية والخروج من حكم الموسقوية ، ومنها الفتن التي وقعت في بلاد ايطاليا .

الفصل السابع

(فما كان من دول الافرنج بعد سماعهم بانعزال الملك الأول وتقليد المملكة للملك الثاني ، وفي رضائهم بذلك)

لا يخفى ان العيلة السلطانية القديمة قد رجعت بعد تعاهد الدول الافرنجية على السلطان نابليون واخراجه وتفيه الى جزيرة سنت هليينه ، وترجيع هذه العيلة الى البلاد بعد أن كانت في البلاد الغربية ، فتملك هذه العيلة أنما هو بمعاهدة ملوك الدول الافرنجية ، فهي في الحقيقة مملكة على فرansa رغما عن أنف غالب الفرنساوية ، فلما وقعت الفتنة خشي الفرنساوية من أن الملوك المذكورين يأتون بجيوش الى بلادهم وينصبون كرسي هذه العيلة ، فتخلصوا من ذلك بتملك العيلة الأخرى التي هي عيلة «أرليان» ، ولكنهم لم يعلموا هل ترضى الملوك بذلك أو لا ، وعزموا على أنهم اذا لم يرضوا بذلك وجاؤا لمحاربتهم حاربوهم ، ولو حصل ما حصل ، وجهزوا ما يدل على ذلك ، ولنذكر لك هنا نسبة ملوك الافرنج بالنظر لهذه المادة ، فنقول :

اعلم أن ملك اسبانيا يوافق بسياسته وسلوكه سياسة ملك فرansa القديم ، وهو أيضا من أقاربه ، لأن العيلة التي تحكم ببلاد أسبانيا من العيلة التي تحكم ببلاد فرنسا ، فهي تميل اليها ظاهرا

وباطنا ، ومثلها في ذلك الميل بلاد البرتوغال ، فهاتان المملكتان لا يحصل منهما شيء يخاف به على العيلة القديمة . وأما بلاد ايطاليا فان دولة نابلي ودولة رومة ودولة سردينيا توافق أيضا في سياستها سياسة «البربون» ، يعني العيلة القديمة ، فحينئذ ملوك هذه الدول تأثرت باطنا بما وقع في بلاد فرنساوية . وأما دولة المسقو ودولة النمسا ودولة البروسه والانكليز فانها متعاهدة على تولية عيلة «البربون» القديمة المملكة ، فهي أيضا تأثرت بذلك نوع تأثر ، وخصوصا الدولة المسقوبية ، وأما الدول الصغيرة ببلاد الافرنج فانها تابعة للدول الكبيرة ، فلم يبق مع دولة فرنساوية الجديدة الا بعض أقاليم صغيرة تريد الحرية ، غير أن أهل دولة الانكليز أظهرت الرضى مما وقع ، فلذلك ملكهم كان أول من اعترف بالمملكة لملك فرنساوية الجديد ، وقد جرت العادة أن الملك اذا تولى لا بد من أن يعترف له الملوك بالتملك ، ويقروه على ذلك ، وهو من الرسوم غالبا ، يقال أن حضرة مولانا السلطان الأعظم لما سمع بذلك ، وأخبره «الايلاجي» أجاب بأنه لا يصنع شيئا حتى يرى ما تصنعه ملوك الافرنج ، فان أقروه على ذلك أقره أيضا ، ومدخلية الدولة العلية في ميدان دوائر الدول الافرنجية قليل . ومن توقف في الاقرار مدة طويلة ملك الموسقو ، ثم بعد ذلك أقره بشرط أن لا يتغير شيء في ميزان بلاد الافرنج ، يعني أن بلاد الافرنج تبقى على ما هي عليه من غير أن يحصل بها راجحية أو مرجوحية في

السياسة ، بمعنى أن مملكة فرانسوا مثلاً لا تزيد عما كانت عليه قبل الفتنة ، والظاهر أن أكثر الملوك التي أقرت ملك فرنساوية الجديد إنما أقرته على ذلك ورضيت بما وقع رضاء وقتياً ، حتى أن فرنساوية تحس بذلك وتجهز به كأنها لا تثق بذلك الصلح الذي تراه كأنه هدنة وتعليق ، ولما خرجت من فرانسوا كان جميع الناس يتوقع فيها اشهار الحرب وظهوره بين فرنساوية وفرنساوية والموسقوبة أو الاسبانيول او البروسه ، والله سبحانه وتعالى أعلم بما كان وبما يكون . وللفرنساوية الآن التئام مع الانكليز لم يسبق مثله أبداً ، وأما الكلام على الرجوع فراجعته في خاتمة الرحلة .

المقالة السادسة

﴿ في ذكر نبذات من العلوم والفنون المسروقة في الباب الثاني من المقدمة ، وهي تشتمل على عدة فصول ﴾ .

والبلاغة ، وعلوم النحو والمنطق ، والشعر والرسم ، والنحاتة ،
والموسيقى ، فان هذه فنون عقلية لانها تحتاج الى قواعد علمية ،
وأما الفنون العملية فهي الحرف .

هذا هو تقسيم حكماء هذا الافرنج ، والا فعندنا أن العلوم
والفنون في الغالب شيء واحد ، وانما يفرق بين كون الفن علما
مستقلا بنفسه ، وآلة لغيره .

ثم ان العلوم المطلوبة من عموم التلامذة هي الحساب ،
والهندسة ، والجغرافيا ، والتاريخ ، والرسم ، ومعرفة هذه كلها
تكون بعد معرفة اللغة الفرنسية وما يتعلق بها ، فلذلك
وجب علينا هنا أن نذكر نبذة منها .

الفصل الثاني

(في تقسيم اللغات من حيث هي ، وفي ذكر
اصطلاح اللغة الفرنسية)

اعلم ان اللغة لما كانت ضرورية في أفهام السامع معني
يحسن سكوت المتكلم عليه ، وكانت لازمة في التفهيم والتفهم ،
وفي المخاطبات والمحاورات ، وجب عند جميع الامم على المتعلم أن
يبتدىء بها ، ويجعلها وسيلة لما عداها . واللغة من حيث هي
الالفاظ المخصوصة الدالة على المعاني المخصوصة ، وطريقها الكلام
والكتابة المختلفة باختلاف الامم ، وهي قسمان : لغات
مستعملة ، ولغات مهجورة ، فالاولى ما يتكلم بها الآن كلغة
العرب والفرس والترك والهند والفرنسيس والاطليانية والانكليز
الاسبانيول والنيسا والموسقو ، والثاني ما أنقرض أهله واندثر
أربابه ولم يبق الا في الكتب مثل اللغة القبطية واللاطينية
واليونانية القديمة المسماة بالاغريقية ، ومعرفة هذه اللغات
المهجورة في المخاطبات نافعة لمن أراد الاطلاع على كتب
المتقدمين ، وفي بلاد الافرنج توجد مدارس مخصوصة معدة لتعلم
سنة الألسن ، لما يعلمون من نفعها ، وكل لغة من اللغات لا بد
لها من قواعد لتضبطها كتابة وقراءة ، وتسمى هذه القواعد

انه اذا أفصح وأغرب غرابة مقبولة كانت عبارته عالية ، وان كانت عبارته مؤدية للمقصود من غير ركاقة فهي مناسبة ، وان كان بها بعض شيء يمجّه النماع فهي ركيكة أو رديئة ، وعلى كل فالعبارة اما بها أطناب ، أو اختصار ، أو على الاصل ، ثم ان الكاتب اما ان يفصح عن مراده بنظم أو نثر ، وعلى كل فاما ان يكون كلامه أو تأليفه باللغة المستعملة في المحاورات المهمة الدراجة ، أو باللغة الموافقة ، فقواعد النثر هو الاصل في الكلام والتأليف ولا يحتاج الى وزن وتقفية الا في السجع ، وهو لسان العلوم والتاريخ والمعاملات والمراسلات والخطابات ونحو ذلك ، ولا تساع اللغة العربية كان بها كثير من كتب العلوم منظوما ، وأما لغة الفرنسيين فلا تنظم فيها كتب العلوم أصلا ، والنظم هو أن يفصح الانسان عن مقصوده بكلام موزون مقفى ، وهو يحتاج زيادة عن الوزن الى رقة العبارات وقوة الاسباب الداعية لنظمه ، ويعجبني قول بعضهم موريا :

صوغ القريض على اختلاف رجاله ما بين حصا لا تعد وجوهر
وأذا أردت بأن تفوز بـدره نظما فخذ من صحاح الجوهري

ولبعضهم :

يا من يقول الشعر غير مهذب ويسومني التكليف في تهذيبه
لو كان كل الخلق فيك مساعدي لعجبت عن تهذيب ما تهذي به

وقال بعضهم في فقد الاسباب :

قالوا تركت الشعر قلت ضرورة باب الدواعي والبواعث مغلقة
خلت الديار فلا كريم يرتجى منه النوال ولا مليم يعشق

وقال آخر :

الشعر لا يخفى عليكم حاله قد بار وأسفاه بعد ثفاق
وارحمنا لبني القريض فانهم ماتوا وهم احيا من الاملاق

ونظم الشعر غير خاص بلغة العرب ، فان كل لغة يمكن
النظم فيها بمقتضى علم شعرها ، نعم ، فن العروض على الكيفية
الخاصة به المدون عليها في لغة العرب وحصره في البحور الخمسة
عشر المستعملة هو لخصوص اللغة العربية ، وليس في اللغة
الفرنساوية تقفية النثر⁽¹⁾ ، ومعرفة في النظم لا تكفي في نظم
الشعر ، بل لا بد أن يكون الشاعر به سجية النظم سليقة
وطبيعية ، والا كان نفسه باردا وشعره غير مقبول .

الى العربي مـل في نظم شعر فذاك لسان أرباب الكمال
فشعر الفرس أسكرنا بجمام وشعر الترك طرز بالخيال

ولنذكر هنا خلاصة صغيرة من الاشعار ملخصة من أحسن
القصائد والمقطعات ، فنقول : قد اشتهر أن أرق بيت قالته
العرب في الغزال قول جرير :

ان العيون التي في طرفها حور قتلتنا ثم لم تحين قتلانا
يسلبن ذا اللب حتى لا حراك به وهن أضعف خلق الله انسانا⁽²⁾

سل سيفاً من لحظه ثم أرخى وفرة وفرت عليه الخيل
ان شكى الحصر طولها غير بدع لنحيل يشكو الليالي الطويله

ومما يفوق قول الواو الدمشقي او يساويه :

قالت متى الظعن يا هذا فقلت لها أما غدا زعموا أولا فبعد غد
فأمطرت لؤلؤا من نرجس وسقت وردا وعضت على العناب بالبرد

وقول بعضهم :

بنفسي بيضاء العوارض أقبلت بوجه كأن الشرق من حسنه غرب
وبين الأزار الملتوي حقف رمله وبين الوشاج الملتوي غصن رطب
وتحت لثام الخز أنفاسها لظي وفوق الرواء السكب أدمعها سكب
تبدت مع الاتراب تدعو على النوى وان لم يكن في الغانيات لها ترب
تسيل على الخد الأسيل دموعها وصب دموع العين يروي به الصب
وقد وكلت إحدى يديها بقلبها مخافة أن يرفض من صدرها القلب
فلما أجزن الجسر قن وراءه كسرب من الغزلان ليس له سرب
وعضت بدر الثغر فضة معصم يكاد يثنيه من الذهب القلب
وكادت تحط الرحل لولا عزيمتي قسي جفون العين أسهمها الهدب

ومما يعد من الأشعار الرقيقة قول الشاعر :

يصفر وجهي اذا تأملته طرفي فيحمر خده خجلا
حتى كان السذي بوجنته من دم جسدي اليه قد تقلا

ومما ينسب للخليفة هارون الرشيد :

وإذا نظرت الى محاسنها
وتتال منك بحمد مقتلها
شفتك وهي لكل ذي بصر
فلقلبها حلم يباعدها
ولووجهها من وجهها قر
فكل موضع نظرة نبل
ما لا ينال بحده النصل
لاقي محاسن وجهها شغل
عن ذي الهوى ولطرفها جهل
ولعينها من عينها كحل

ومن أرق ما قيل أيضا قول الشاعر :

لاموا على صب الدموع كأنهم
فأجتبتهم وعد الخيال بزورة
لا يعرفون صباقي وولوعي
أفلا أرش طريقة بدموعي

ومما يعجب في الرثا قول أبي الطيب في أبي شجاع فاتك :

يا من يبدل كل يوم حلة
ما زلت تخلصها على من شاءها
ما زالت تدفع كل أمر قاذح
فظللت تنظر لا رماحك شرع
بأبي الوحيد وجيشه متكاثر
وإذا حصلت من السلاح على البكا
أني رضيت بجلسة لا تنزع
حتى لبست اليوم ما لا يخلع
حتى أتى الأمر الذي لا يدفع
بين الأنعام ولا سيوفك قطع
ينكي ومن شر السلاح الأدمع
فحشاك رحت به وخدك تفرع

الى ان قال :

من للمعاقل والجحافل والسرى
ومن أتخذت على الضيوف خليفة
فقدت بفقدك نيرا لا يطلع
ضاعوا ومثلك لا يكاد يضيع

وقوله ايضا في فاتك المذكور :

أوليه اتفقت فيها الطبائع على اختلاف أصحابها ، دل ذلك على أن مخالفتها مخالفة للأصل ، وثبت تقيضه ، وهو المراد . وحاول الأفرنج فحملوا القراءة والكتابة على قراءة الأعداد وكتابتها فقط ، فبرهنوا بهذا على أوفقية طريقتهم للطبع ، فمن باب أولى يقال أن الكتابة من أعلى لأسفل مخالفة لمقتضى الطبع ، ويقال أن العرب كانت تعرف الكتابة في زمن أيوب عليه السلام ، وقد وقع الاختلاف في أنها من أوضاع أي ملة ، فقال ، بعضهم : أنها من أوضاع السريانيين أو من أوضاع قدماء المصريين ، واستظهر الأول ، فعليه تكون انتقلت من السريانيين إلى اليونان ، بدليل أن الحروف اليونانية هي عين السريانية إلا أنها انقلبت من الشمال إلى اليمين ، ومن أهل اليونان أخذ الرومانيون حروفهم . وجودة الخط تدل على الفضل ، وعدم تأدية الكتابة حقها دليل على الجهل ، وقد تنازع الشعراء في التفضيل بين السيف والقلم ، ثم بين قلم الإنشاء والحساب ، وأشار المتنبي إلى تفضيل السيف في قوله :

السيف أصدق أنباء من الكتب في حده الحد بين الجسد واللعب
بيض الصفائح لاسود الصفائف في متونها جلاء الشك والريب

وأشار السبوطي في (كتاب الاوائل) إلى تفضيل القلم على السيف حيث قال :

الكتب عقل شوارد الكلم والخط خيط فرايد الحكم
بالخط نظم كل منتشر منها وفصل كل منتظم

والسيف وهو بحيث تعرفه فرض عليه عبادة القلم

وتقام رفع المنازعة في (تاريخ الدول) لابن الكردبوس في قوله : قوام الملك شيان : السيف ، والقلم ، والثاني مقدم على الأول ، وبرهن على ذلك . والظاهر أن يقال في ذلك ما قيل في الكتابتين من أن صناعة الانشاء أرفع وصناعة الحساب أنفع ، فيقال : ان السيف أرفع من القلم والقلم أنفع منه .

تتلظى ، فان هذا التشبيه حسن في اللغة العربية غير مقبول أصلا في اللغة الافرنجية ، وكذلك ما يقال في الريق ونحوه ، مثل قول الشاعر :

خليلي ان قالت بئنة ما له	أتانا بلا وعد فقولا لها لها
سها وهو مشغول بعظم الذي به	ومن بات طول الليل يرعى السها سها
بئنه ترزى بالغزالة في الضحى	اذا برزت لم تبق يوما بها بها
لها متلة نجلاء كحلاء خلقه	كان أباهما الظبي أو أمها مها
دهتني بود قاتلي وهو متلفي	وكم قتلت بالود من ودها دها
وماست بأعطاف لطاف تهزها	فعاينت غصن البان من هزها زها
وقالت وقد سارعت في السير دونها	وقاطعت طرقا دونها ومها مها
سلافة ريقي عتقت ثم روقت	فمن لم يمت بالسكر من صفوها وهي
وفي الشفة اللعسا دوا كل مدنف	فان كنت مشتاقا الى رشفها فها

فاغلب التشبيهات الموجودة في هذه الايات غير مقبولة عندهم ، لأنهم يقولون ان الطبع لا يؤلف الريق ، مثلا لكونه آيلا الى البصاق ، واذا شبهت بضع العذراء قبل اقتضاها بالوردة التي لم تفتح ثم بعده بالوردة المفتوحة كان ذلك عظيما عند الفرنسيين ، فبنى البلاغة عندهم على ما يقبله الطبع . ويقال : نسبة علم البلاغة للبلاغة كنسبة العروض للشعر ، فحينئذ قد توجد البلاغة عند من لا يحسن علم البلاغة ، كما انه قد يحسن علم البلاغة غير البليغ ، وأغلب نفع البلاغة يكون في الشعر والخطابات ونحوها من كتب الآداب والتواريخ ، وأعظم

نفع ذلك العلم التوصل الى معرفة أسرار التنزيل واعجازه ، وذلك لأن النبي ﷺ بعث في زمن شعر ونظم وكهانة فأيده الله سبحانه وتعالى بالقرآن الذي لو اجتمعت الانس والجن على أن يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا ، فظهر لأرباب العقول الصائبة انه كلام قادر يقدر ولا يقدر عليه ، وأنه لا يشبه كلام المخلوقين ، فأمنوا به واتبعوه ، إلا من حق عليه العذاب ، فنزل القرآن الشريف على مقتضيات الأحوال وكانت سائر عباراته مناسبة للأحوال لفظا ومعنى ، وإذا أردت توضيح العلوم الثلاثة ومعرفة قواعدها فعليك بكتب المعاني والبيان والبديع .

بتحركه ، فالتصور لا يكون الا في المفردات ، كما ان التصديق لا يكون الا في القضايا .

والقضية هي حكم يحصل باثبات تصور الى آخر أو نفيه عنه ، فالتصور المسند اليه الاثبات أو النفي يسمى الموضوع ، والتصور المسند الى الموضوع مما تقدم يسمى المحمول ، والموضوع والمحمول يسميان جزئي القضية ، وهذان الجزآن يجمعها جزء ثالث يسمى : رابطة ، مثال ذلك ما اذا قلت : زيد فصيح ، فان زيدا هو الموضوع ، وفصيح هو المحمول ، والرابطة مقدرة ، والتقدير : زيد هو الفصيح ، أو : زيد يكون فصيحاً ، وأما اذا قلت : زيد هو الفصيح ، فان الرابطة ظاهرة .

ثم ان القضية اما كلية ، يعني مستغرقة لسائر الافراد ، كما اذا قلت : كل انسان صنعة الله تعالى ، واما جزئية كما في قولك : بعض الحيوان انسان ، وكل من القضية الكلية والجزئية مسور ، وأما شخصية ، وأما مهملية ، فالاولى كزيد قائم ، والثانية كالانسان كاتب ، بقطع النظر عن الكلية والجزئية ، واما طبيعية كما في قولك : الظلم رديء .

والقضية أيضا اما بسيطة أو مركبة ، فالقضية البسيطة غير متعددة الموضوع والمحمول ، كما في قولك : الفضيلة حميدة ، والرذيلة ذميمة ، وبخلافها المركبة فهي ما تعدد فيها الموضوع فقط أو المحمول فقط أو هما معا ، كما اذا قلت : الفضيلة والرذيلة ضدان ، أو : الفضيلة محبوبة مطلوبة ، أو : الفضيلة والرذيلة ضدان لا يجتمعان ، ونحو ذلك .

وإذا كانت القضية المركبة مصنوعة من عدة قضايا بسيطة فانها يكفي في كذبها كذب بعض أجزائها .

وأما التعريفات التي هي مقاصد التصورات ومصححات القضايا فانها تنقسم الى : تعريف بالحد ، وتعريف بالرسم ، وتعريف لفظي ، فمثال التعريف بالحد قولك : الانسان حيوان ناطق ، ومثال التعريف بالرسم قولك : الانسان حيوان كاتب ، ومثال التعريف اللفظي قولك : الانسان هو الآدمي ، اذا فرضنا ان لفظ الآدمي من أشهر وأعرف من لفظ الانسان . ويمكن أن يجعل من هذا القسم الثالث سائر تفسير الالفاظ المترجمة من لسان الى آخر ، مثال ذلك اذا قدرنا ان أعجميا لا يعرف معنى كلمة «الله» ، فانك تعرفها له تعريفا لفظيا بقولك له «الله» هو «خدائي» . وكل من الحد (2) والرسم (3) ينقسم الى تام ، وإلى ناقص ، على حسب كونه بالجش (4) أو الفضل (5) القريب أو البعيد أو بالخاصة (6) أو بالعرض (7) العام ، كل منها منفردا أو مجتمعا ، وهذا كله موضح في كتب المنطق .

وأما القياس ، وهو المقصود الاصيل من علم المنطق ، فهو ما يلزمه لذاته تصديق آخر ، مثال ذلك ما اذا قلنا : ان الله سبحانه وتعالى لا بد أن يقتض من الظالم للمظلوم ، فانك تقول : هكذا الله سبحانه وتعالى حكم عدل ، وكل من كان كذلك فانه يقتض للمظلوم من الظالم ، فتكون النتيجة هكذا : الله سبحانه وتعالى يقتض للمظلوم من الظالم . فمضى سلمنا القضيتين الاولتين

- (1) زينون الأيلي (490 - 430 ق . م) فيلسوف يوناني ، اعتبره أرسطو أول من استخدم الطريقة الجدلية .
- (2) يعرفه ابن سينا بأنه : ما تنحل اليه المقدمة من جهة ما هي مقدمة .. وينقسم الى : أصغر وأكبر وأوسط .. انظر (المعجم الفلسفي) .
- (3) هو القول الذي يعرف الشيء تعريفا غير ذاتي ، ولكنه خاص . أو : قول يميز للشيء عما سواه لا بالذات . وينقسم الى : تام ، وناقص ، وخيالي .
- (4) كلي مقول على كثيرين مختلفين بالحقيقة في جواب ، ما هو ، من حيث هو كذلك .
- (5) جزء من الماهية يميز النوع ، كالناطق بالنسبة للانسان ، وينقسم الى : قريب ، وبعيد ، وأيضا الى : عددي ، ونوعي .
- (6) يعرفها ابن سينا بأنها : من الالفاظ الكلية الخمسة ، فهي الكلي الدال على نوع واحد في جواب : أي شيء هو لا بالذات ، بل بالعرض . ولها عند أرسطو أكثر من معنى ، فهي أحيانا ليست داخلة في ماهية الشيء ، ومع ذلك تميزه عن غيره .. وأحيانا تطلق على ما يلزم الشيء على الدوام .. أو على ما يلزم الشيء ولكن ليس من حيث هو بالذات ولكن من حيث نسبته الى شيء آخر .. الخ .. الخ . انظر في ذلك (المعجم الفلسفي) .
- (7) العرض : ما قام بغيره ، ويقابل الجوهر ، وهو قار الذات ، وغير قار الذات ، ولازم ، ومفارق ، وخاص ، وعام .. الخ .. انظر (المعجم الفلسفي) .

الفصل السادس

(في المقولات العشرة المنسوبة الى أرسطو)

من المعلوم أن أرسطاطا ليس حصر الاشياء المتعلقة في عشر مراتب تسمى : مقولات ، فجعل المواد داخله تحت الأولى ، وجعل سائر الأعراض داخله تحت التسعة الاخرى .

المقولة الأولى : مقولة الجوهر ، وهو جسماني وروحاني .

الثانية : الكم ، وهو اما منفصل ، اذا كانت الأجزاء متفرقة مثل العدد ، أو متصل اذا كانت الأجزاء مجتمعة ، وهو اما متتابع ، مثل حركة الفلك ، أو وقار ، وهو المسمى العظم أو الامتداد للجسم من الطول والعرض والعمق ، فمن الطول وحده تتعقل الخطوط ، ومن الطول والعرض تتعقل السطوح ، ومنها مع العمق يحصل الجسم التعليمي .

الثالثة : كيف وقسمه أرسطو الى أربعة أقسام : فالأول : هو الاستعدادات ، يعني تهيئات العقل أو الجسم المكسوبة بالأعمال المتكررة ، مثل العلوم والفضائل والردائل والقدرة على الكتابة والرسم والرقص ، والثاني : القوى الطبيعية ، مثل قوة النفس والبدن كالادراك والارادة وقوة الحفظ والحواس الخمسة

الفصل السابع

(في علم الحساب المسمى باللغة الافرنجية الارتباطيقي)

أعلم أن «الارتباطيقي» هو أحد العلوم الرياضية الخالصة ، وذلك لأن حكماء الافرنج قسموا الرياضيات الى خالصة وإلى غير خالصة ، أو مختلطة ، فالرياضيات الخالصة : هي علم الحساب الغباري والهوائي ، وعلم الجبر والمقابلة ، وعلم الهندسة ، ونحو ذلك ، وأما الرياضيات المختلطة فهي : علوم الحبل ، وفن تحريك الأثقال ، ونحوها . والرياضيات الخالصة هي ما تبحث عن الكميات والأشياء القابلة للزيادة والنقصان ، والرياضيات المختلطة هي ما يدخلها أشياء خارجية من علم الطبيعية وغيره . والحساب أم العلوم الرياضية ، وقد دلت كتب التواريخ على أن واضع هذا العلم أهل بر الشام ، يعني الصوريين ، وقدماء أهل مصر ، يعني أن هاتين الأمتين هما أول من جمع الأعداد والحساب ونظماهما في عقد الترتيب ، حتى أن فيثاغورس⁽¹⁾ الحكيم رحل من بلاد اليونان الى مصر فتلقى فيها هذا العلم ، ومما اشتهر بين السلف أن علم الحساب من مخترعات الصوريين ، ويقال أنهم أيضا أول من استعمل القوائم والدفاتر ،

والظاهر أن الأصابع هي أول الطرق التي استعملها الانسان في الحساب ، وأن ذلك هو السبب في كون أول عقد في العدد هو عقد العشرات ، والثاني عقد عشرات العشرات التي هي المائة ، والعقد الثالث عقد عشرات المئات أو الألوف ، وهكذا ، لأن الأصابع عشرة ، فكان الانتقال من عقد الى آخر ، من عشرة الى عشرة ، ولما كانت الأصابع لا تكفي الا في تمييز عشرة عشرة احتاج الأمر الى طريقة أخرى وعلامات أخرى ، فأخذوا صغار الحصى ، وحبوب الرمل ، والقمح ، ونحوها ، واستعملوها لضبط المعدودات ، كما هو الآن عند بعض أهل أمريكا وبعض أهل غيرها من أقسام الأرض ، حتى أن بعض قدماء الأمم الماضية لا يوجد في لغاتهم ما يمكن التعبير به عما فوق العشرات ، فانهم كانوا يعبرون عن مائة وسبعة وعشرين مثلاً بقولهم سبعة وعشرتان وعشرة عشرات ، وذلك لأن الأقدمين كانوا يذكرون العدد الأصغر قبل الأكبر ، فيبتدون بالأحاد ثم بالعشرات ثم بالمئات ، وهكذا . كما قال بعضهم أنه يوجد في كتب العبرانيين واليونانيين ما يدل على ذلك ، وهو أيضاً أسلوب اللغة العربية فيما دون المائة ، وأما الآن فقد تبهرت الأمم في علم الحساب وتنوعوا وتقنوا فيه حتى وصلوا إلى كماله .

وحد علم الحساب أنه : علم يبحث فيه عن الأعداد من حيث ما يعترها من الأعمال ، والعدد اجتماع الأحاد ، وهو قسمان : صحيح ، وكسر ، وزاد بعضهم ثالثاً وهو : ما تركيب منها ،

وسماه عددا مشتملا على الكسور : ويتعلق بهذه الأعداد أعمال أربعة هي الجمع ، والطرح ، والضرب ، والقسمة ، وهي معلومة في كتب هذا الفن .

وأما علم الهندسة فهو موضوعه قياس الامتدادات الثلاثة ، التي هي : الطول ، والعرض ، والعمق ، كما أشرنا اليه في منظومتنا في علم الهندسة بقولنا :

موضوعه قياس الامتداد فسرہ بالثلاثة الابعاد والطول والعرض كذا والعمق وشرح هـ ذي غير مستحق

وأما الجغرافيا فقد تقدم منها نبذة في مقدمة الكتاب ، وإنما ينبغي لنا هنا أن نذكر أقسامها ، فنقول : أنه تارة ينظر الى الأرض من جهة شكلها ، وسكونها أو تحركها ، ونسبتها لما عداها من الاجرام الفلكية ، فتسمى الجغرافيا الرياضية أو علم هيئة الدنيا ، وتارة نلاحظ من جهة مادتها الترابية أو المائية وما يتعلق بذلك مما يظهر على سطحها ، مثل الجبال ، فتسمى بالجغرافيا الطبيعية ، أي المتعلقة بطبيعة الأرض ، وتارة ينظر اليها من جهة اختلاف أهلها في الدين والملة فتسمى بالجغرافية الدينية ، وتارة ينظر اليها من جهة اختلاف أهلها في التدبير والسياسة والرسوم والقوانين فيسمى ذلك بالجغرافيا السياسية أو التدبيرية ، وتارة تعتبر من جهة التغيرات والتقلبات الحاصلة طول الازمان المختلفة في الأرض وفي أجزائها بالنسبة للدين والسياسة ونحو ذلك ويسمى ذلك بالجغرافيا التاريخية ، وهذه

هي الأصول ، والا فالقسمة غير حاصرة ، ومن أراد الكلام على ذلك فعليه برسالتنا المسماة (التعريبات الشافية بمريد الجغرافية) فانه موضح فيها غاية التوضيح ، غير أنه ينبغي لنا هنا الكلام على مسألة من مسائل علم الجغرافيا الرياضية ، التي هي علم الهيئة ، فنقول :

الافرنج قسموا الكواكب الفلكية الى : ثوابت ، والى سيارة ، والى سيارة السيارة ، والى ذوات الذنب ، وعدوا الشمس من الثوابت ، والأرض من السيارة ، والقمر من سيارة السيارة ، أي التابعة في السير للكواكب السيارة ، وهذا المذهب يسمى عندهم مذهب «كبرنيق»⁽²⁾ النيساوي ، وقد كشف المتأخرون منهم عدة كواكب سيارة لم يظفر بها المتقدمون لفقد الآلات عندهم ووجودها لهؤلاء الافرنج ، فبذلك بلغت السيارات المعروفة عندهم احد عشر ، غير الشمس والقمر ، فان الأولى من الثوابت على رأيهم ، والثاني من سيارة السيارة ، ولندكرها لك هنا على حسب قربها من الشمس ، فنقول : هي عطارد ، والزهرة ، والأرض ، والمريخ ، ووسته⁽³⁾ ، اي المجرة السيارة ، ويونون⁽⁴⁾ ، وتسمى زوجة المشتري ، ويقال لها بنت زحل ، وسيريس⁽⁵⁾ ، ويقال لها قريس ، اي السنبلة السيارة ، وبلاس⁽⁶⁾ ، ومعناه أبو الفلق ، والمشتري ، وزحل ، واورانوس⁽⁷⁾ ، ومعناه الفلك الاعلى . وهذه الكواكب الجديدة لا يمكن رصد دوراتها على نفسها الا بصعوبة ، لصغر بعضها في رأي العين ، وبعد البعض

الآخر ، بل لا يمكن رصد ما عدا أورانوس الا بالنظارات الفلكية ، ولهذا سميت عند الافرنج بالسيارات النظرية ، ويؤمل الافرنج كشف غيرها من السيارات .

وأما التاريخ فهو أيضا مما ينبغي للانسان الاطلاع عليه ، لا سيما أرباب الدول ، ولندكر لك هنا نبذة لطيفة ذكرها هنا بعض المؤلفين من الافرنج فنقول :

للتاريخ مدرسة عامة يقصدها من أراد من الامم أن يفوز بالتعلم ، وهو أيضا تجريبيات حوادث الاعصر التي تساعد الحال الراهنة ، ومن جهة اشتماله على عبر محفوظة بعين المرء على التفكير في ظاهر الآتي ، فمنه يعتبر من اعتبر من جميع الناس أيا ما كان مقامهم ، لما أنه يظهر على رؤوس الاشهاد الآثار الرديئة المترتبة على تشاجرهم واختلافهم ، ومثل هذه الصورة المهولة تحملهم على التخلق بالأخلاق الحميدة ، مثل الحلم والعدل ، ومن التاريخ يفهم الملوك أنه في زمن سلطنة ملك حسن التدبير ينبغي أن تكون شوكة الملك وكرسيه ظلا ووقاية .

قال «بسوه» : لو فرض أن التاريخ لا ينفع غير الأمراء فإنه يجب قراءته للأمراء ، ولكن انما يفتح التاريخ للعاقل كنوزه ليفهم منها خفياته ورموزه ، فيشغل فكره مدة قراءته عن تغيرات معيشة الانسان الباطلة ، ثم ينتقل من ذلك الى مادة اهم من ذلك ، فتتكشف له سلاسل الزمن العديدة التي تمس حلقتها الأخيرة خلق العالم ، أوليس أن هذه السلاسل كيدان عظيم

يطلع الانسان فيه دفعة واحدة على جميع الأمم والدول ، وأزمان كل ؟ فانظر الى هذا المحفل العظيم المحتوي على أرباب سعود ونحوس ، فكم فيه من مدائن دمرت ، ومن دول انقرضت ، ومن ممالك ذهبت واندثرت ، ومن محال خربت ، ومن مقابر عمرت ، فكان كل شيء يؤل الى القبور ، وهي التي تعلو وجدها على ميدان الأرض ، فكم تظهر زينة الحياة الدنيا هينة حقيرة اذا نظر الانسان من سماء التاريخ ، وكما يظهر أن الجمعية التي في زماننا يسيرة هينة بجانب جماعات أهالي القرون والأعصار ، شتان بين ملوك عصرنا الذين يمكن للناظر أن يقيس عظمها المحسوس ، وملوك تلك الازمة التي يظهر للاعين كأنهم جبال مرفوعة على دائرة أفق العصر السالفة ، وانظر ما تكون حروبنا الوقتية وحبنا للعدو والشرف المؤقتين بجانب منازعة السلف من مبدء العالم على مكان من الأمكنة أو على شبر من أرض ، فمن نظر حق النظر في عجائب التاريخ فانه يكتسي بثياب الجد ، ويتجرد عن ملابس الهزل ، ويصعد على ذروات النظر ، فيرى تحت رجليه أن العالم بأسره أشبه ببحر محيط تسبح فيه سفن آمال الخلق وأمانهم من غير دقة ، عرضة للرياح الشديدة ، وينتهي أمرها الى الانكسار على ما يصادمها من الشعوب ، ولا تجد من المرآسي ما ترسى عليه غير قرضات القدم ، فاذا نظرت من هذا المحل ترى بعين مجردة عن الطمع حطام الدنيا الفانية ، والمدح الباطل ، المقصودين المرغوبين لكثير من الناس كلا

شيء ، أو ليس أن للدهر نكبات وتغيرات في جميع ما وهبه وأعطاه ؟ فأى مملكة أمنا على كرسيها من السقوط ؟ وأي دولة آيسنا على تختها من الارتفاع ؟ أو ما رأينا أن الهيكل الواحد يتداول على محرابه عدة أديان متباينة ؟ وم ارتكبت الرذائل حيث كانت الفضائل قاطنة ؟ وم من قواعد فخر وغنى آل أمرها الى أن أعقبها الفقر والحقارة ؟ وم شوهد أن الخشونة والتمدن يمشيان بهرولة على سطح الكرة ويتبادلان على أجزائها من غير تخلل واسطة بينها ؟ وكيف قد آل أمرك أيتها المدائن التي كنت عامرة ببلاد آسيا ، وقد كنت تحكمين على جميع الأمم ، يا مدن «نينوى» ، يونس ، و «بابل» ، السحرة ، و «واصطخر» ، فارس ، و «تدمر» ، سليمان ، كيف صارت الآن محالك خرابا وقد كانت كراسي دول العلوم ، فلم يبق لك من فخارك القديم وبهائك الجسم غير الاسم وبعض رسم من حجر .

ومع ذلك فلم يحل ببلد من بلاد الدنيا من النكبات العجيبة والبلايا الغريبة مثل ما حل بمصر المباركة ، المصابة بالشقاء ، التي كانت خيولها تسبق سائلا خيول سائر الممالك في الركض في ميادين الفخار والعلم والحكمة ، فكأن الدهر أراد أن يصب على هذه البلاد دفعة واحدة أما نعيم الأنعام أو عذاب الانتقام ، مع أنه لم يكن من الأمم مثل قدماء مصر في كونهم بذلوا جهدهم في الجلوس على مباني هياكلهم المشيدة ، وأرادوا بذلك أن يكونوا مؤيدين ، فبادوا جميعا وانقرضوا ، حتى أن أهل مصر الموجودين

الآن ليسوا جنسا من أجناس الأمم ، بل هم طائفة متجمعة من مواد غير متجانسة ، ومنسوبون الى عدة جنوس مختلفة من بلاد آسيا وأفريقية ، فهم مثل خليط ، من غير قياس مشترك ، وتقاطيع شكل صورهم لا تتقوم منها صورة متحدة بها يعرف كون الانسان مصريا من سحنته ، فكأنما سائر بلاد الدنيا اشتركت في تأهيل بر النيل . انتهى ، مترجما من مقدمة الخواجه «أكوب» في (تاريخ مصر) ، وفي آخرها يمدح ولي النعم ، محي بلاد مصر من العدم ، وقد مدحه أيضا في قصيدة فرنساوية سماها (نظم العقود في كسر العود) ، وقد ترجمتها ، وذكرت بعضها منها في (الفصل الثاني) من (المقالة الثالثة) وعلم التاريخ واسع ، وإن شاء الله تعالى ، بأنقاس ولي النعم ، يصير التاريخ ، على اختلافه ، منقولا من فرنساوية الى لغتنا ، وبالجمله فقد تكفلنا بترجمة علمي التاريخ والجغرافيا بمصر السعيدة ، بمشيئته تعالى ، وبهمة صاحب السعادة محب العلوم والفنون ، حتى تعد دولته من الأزمنة التي تؤرخ بها العلوم والمعارف المتجددة في مصر مثل تجدها في زمن خلفاء بغداد .

(1) ولد حوالي سنة 582 وتوفي حوالي سنة 507 ق . م فيلسوف يوناني ، كون جماعة دينية أثنت بتناسخ الأرواح ، وكان يرى أن العدد هو جوهر الأشياء ، أي أن الجانب الكمي هو لب الحقيقة .

(2) ويسمى : كوبرنيكوس ، نيقولا (1473 - 1543 م) فلكي بولندي ، على أساس

أبحاثه بني علم الفلك الحديث ، اذ هو الذي صاغ نظرية دوران الأرض والكواكب حول الشمس .

(3) بكسر الواو وسكون السين المهملة وفتح التاء المتناة . (الطهطاوي) .

(4) بضم الباء والنون بعدها واو . (الطهطاوي) .

(5) بكسر السين والراء بعدها ياء مسكنة . (الطهطاوي) .

(6) بفتح الباء وتشديد اللام . (الطهطاوي) .

(7) بضم الهمزة وراء بعدها ألف ثم نون مضمومة . (الطهطاوي) .

خاتمة

(في رجوعنا من باريس الى مصر ، وفي عدة أمور مختلفة)

من المعلوم أن نفس القارئ لهذه الرحلة تتطلع الى معرفة نتيجة هذا السفر الذي صرف عليه ولي النعمة مصاريف لم تسبق لأحد من الملوك ، ولا سمع بها في التواريخ عند سائر الامم ، وأما تسطيرها في تاريخ دولة الخديوي مما يدل على أن حضرته العلوية ، صاحبة المهمة العلية ، قد تبصرت في عواقب الامور ، وأصابت المرمى في جميع ما شرعت فيه مما يبقى به الذكر على ممر الدهور ، ولا شك أن ذلك تقصر عنه همة قيصر ، وتكل عن نيل ماله قوة اسكندر الاكبر ، ولا يمكن لمثل نابليون أن يفوق فيه نبالة ، ولا لمثل أفريدريقوس أن يوجه اليه باله ، أو يميل اليه آماله ، فكيف وأرسال ولي النعمة للأفندية الى باريس قد نجح غاية النجاح ، وأثر ، حيث أن جلهم قد اكتسب رضا صاحب السعادة ، وسارع في المطلوب ، وعن ساعد الجد والاجتهاد شمر ، فقد أرضع ، حفظه الله تعالى ، في تلك الديار بارتداء العلوم أطفالا ، حتى صاروا بكمال المعارف رجالا ، بل منهم من وصل الى رتبة أساطين الافرنج ، فهم ما

بين مدير للامور الملكية ، حائز كمال الرتبة في السياسات المدنية ، كحضرة صاحب اليراعة واليراعة ، رب الطالع السعيد ، وذو النجابة والرأي السديد ، عبيد أفندي ، وما بين متيكن في معرفة ادارة الامور العسكرية ، راق فيها الى درجة عليّة ، وما بين رباني بسائر الامور البحرية ، أو خير بالطلب أو بالكيمياء الصحيحة المرضية وبصير بالطبيعيات ، وماهر في علم الزراعة والنباتات ، ومنهم فائق الاقران في الفنون والصنائع ، وحرى بفتح فبريقات تشتهر ببراغته بغير منازع ، ولولا خوف الاطالة لذكرت جميع من ظفر بقصده من الافندية على حسب حوزة للمراتب العلية ، ولعمري لا أستطيع عدم التعرض لعدة أشخاص قد بلغ فضلهم الغاية في الامتياز ، غير أنني أسلك في ذكرهم غاية الایجاز :

كيف لا أقول أن حضرة مصطفى مختار بيك أفندي قد بلغ درجة كبار الفرنساوية في علم ادارة المهات العسكرية ، وقد حاز مرتبة سامية من العلوم ، وتمكن من المنطوق منها والمفهوم ، ولا شك أنه ممتاز بالعلوم التدبيرية ، وجامع لمعارف الديار الافرنجية ، وسع الله به دائرة المعارف بمالك مصر والشام ، وجعله مقبولا لدى ولي النعم الاكبر وسرة عسكر نجله الضرغام ، وليس كل من أكتسب المعارف يصدر عنه عمل اللطائف ، قال الشاعر :

وعادة السيف أن يزهو بجوهره وليس يعمل الا في يدي بطل

وأما حضرة حسن بيك أفندي ، والافندية البحريون ، ففضلهم وكال عنومهم ، ثابت بالبرهان ، يدل عليه أمتيازهم بين الاقران ، وشهرة أسطفان أفندي غنية أيضا عن البيان ، فقد حاز من العلوم ما حاز ، وفاز من الفنون بما فاز ، ولا ينكر فهم الطين أفندي في جميع أنواع العرفان ، ولا خليل أفندي محمود ، وتعلم أحمد أفندي يوسف مشهود غير محدود . وبالجمله ، فالجل من الافندية حصل المرام ، ورجع لنشر هذا بديار الاسلام .

ولنذكر هنا رجوع العبد الفقير الى مصر ، ليتم غرض هذه الرحلة ، فنقول : خرجنا من باريس في شهر رمضان سنة 1246⁽¹⁾ ، وسرنا تقصد مرسيليا لتركب البحر ونرجع الى الاسكندرية ، فمررنا على مدينة «فتنبلو» بقرب باريس ، بها قصر سلطاني ، وهذا القصر شهير بأن نابليون نزل فيه عن سلطنة فرانسوا وخلعها عنه سنة 1815 من الميلاد ، ويشاهد به عمود على شكل الهرم مبني من الحجارة ، والقصد منه أنه تبقى آثاره لتذكر رجوع «البريون» في فرانسوا ، فتجد مرسوما عليه أسماؤهم وتاريخ ولادتهم وغير ذلك ، وفي هذه الفتنة الاخيرة محى الخلق هذه الاساس ، فلا يشاهد منها الا الاثار ، وهكذا عادة الزمان في تلونه بجميع الالوان ، وغدره وفتكه بقوم ، وأقباله على آخرين قبل تمام يوم ، قال الشاعر :

قتلت صتايد الرجال فلم أدع عدوا ولم أمهل على جيشه خلقا

وأخليت دارالملك بعد ملوكهم فشردهم غربا وبددتهم شرقا
فلما بلغت النجم عزا ورفعته وصارت رقاب القوم أجمع لي رقا
رماني الردا سمها فأخذ جمرتي فها أنا ذا في حفرتي عاطلا ملقى

وكتابع تلك الرسوم من عادة الافرنج ، تأسيسا بالسلف من
أهالي مصر وغيرهم ، فانظر الى بناء أهل مصر للبراني وأهرام
الجيزة ، فأما بنوها لتكون آثارا ينظر بعدهم اليها من رآها .
ولنذكر لك آراء الافرنج فيها ، وما ظهر لهم بعد البحث
التام ، حتى تقابله بما ذكره المؤرخون فيها من الاوهام ، فنقول :
ملخص كلام الافرنج أن الذي بناها هم ملوك مصر ، وأنه
اختلف في زمن بنائها ، فبعضهم زعم أنها بنيت من منذ ثلاثة
الاف سنة ، وأن الباني لها ملك يقال له «قوف» (2) ، وبعضهم
قال أن الباني لها ملك يقال له «خميس» ، أو «خيوبس» ،
والاظهر أن أحجارها منحوتة من صعيد مصر لا من البحيرة ،
وقال بعضهم أن مدة بنائها لم تكن تزيد من ثلاثة وعشرين
سنة ، وأن العملة الذين بنوها كانوا ثلثائة وستين ألف نفس ،
ولكن بمصاريف عظيمة ، حتى أن ما صرف على البصل والكراث
للعلة يبلغ - على ما قاله بانياس - نحو عشرين مليوناً من
القروش المصرية ، ثم أن هذه الاهرام تنسب الى أحد ملوك
الفراعنة ، وأنه أعد الهرم الاكبر ليضم جثته ، والاخرين لدفن
زوجته وبنته ، فلم يدفن هو في الأول ، بل بقي هذا الهرم الآن
مفتوحاً ، وأما الهرمان الآخريان فدفنت فيها بنته وزوجته وسدا

سدا محكما ، هذا ما حكاه الافرنج في شأن الاهرام ، وما قيل في عظم بناء الهرمين العظيمين :

خليلي ما تحت السماء بنية يشابه بناها بنا هرمي مصر
بناء يخاف الدهر منه وكل ما على الارض يخشى دائما سطوة الدهر

وقال بعضهم في الاهوام ، مضطحا عجز بيت في معقصة
طرفة :

لقد بت بالأهرام حولاً أحبة جفوني ببرد يسايس وتجلسد
يقول بها صبحي لبرد جليدها وهجري لا تهلك أسى وتجلسد

قال السيوطي⁽³⁾ في (منتهى العقول) : انه يتعجب من قول العلماء أن أعجب ما في مصر الاهرام ، مع أن البرابي بالصعيد أعجب منها .

والبرابي هي المشهورة عند العامة بالمسلات ، ولغرابتها نقل منها الافرنج اثنتين الى بلادهم أحداها نقلت الى رومة في الزمن القديم ، والاخرى نقلت الى باريس في هذا العهد ، من فائض معروف ولي النعم .

وأقول : حيث أن مصر أخذت الآن في أسباب التمدن والتعلم على منوال بلاد أوروبا ، فهي أولى وأحق بما تركه لها سلفها من أنواع الزينة والصناعة ، وسلبه عنها شيئا بعد شيء يعد عند أرباب العقول من أختلاس حلي الغير للتحلي به ، فهو أشبه بالغصب ، وأثبت هذا لا يحتاج الى برهان ، لما أنه واضح

البيان . وقد صنع نابليون في باريس عمودا مفرغا من المدافع القسي سلبها من الموسقو والنمسا ، وقد حاول الموسقو أسقاطه حين حلولهم بباريس فما ظهر الا عجزهم عن ذلك .

ثم بعد جزنا «فنتنبلو» شاهدنا مدينة «تيور» ، بعد سبأ أربع ساعات من «فنتنبليو» وهي على عشرين ساعة أيضا من باريس ، ثم بعدها مررنا على مدينة «كونة» ، على شط نهر «الوارة» ، وهي مدينة تصنع فيها «الهلايب» للمراكب السلطانية ، ثم على مدينة «مولن» ، وبها كثير من أولاد العرب الذي صحبوا فرنساوية من مصر الى فرنسا ، ثم سرنا حتى وصلنا مدينة «روانة» وهي على سبعة وتسعين فرسخا فرنساويا على جنوب باريس ، قبل الوصول الى مدينة «ليون» بثلاثة عشر فرسخا ، وأهلها تسعة آلاف نفس ، وبها ديوان مشورة للفبريقات ، ومشورة للزراعة ، وكتبخانة ، ومخزن آلات طبيعية وهندسية ، وبها قنطرة ظريفة على نهر «لوار» ، ورصيف مشهور ، وهي ساحل المركز لتجارات «ليون» وغيرها من سائر أنواع البضائع ، وبأراضيها مقاطع الرخام ، ونهر «لوار» يمكن المسير فيه بقرب هذه المدينة ، وهذه المدينة غير مدينة «روان» البعيدة عن باريس جهة الشمال بثلاثين فرسخا ، والتي يمر بها نهر السين ، والتي هي من إقليم «نومنديا» ، ثم وصلنا الى مدينة «ليون» ، وقد تقدم الكلام عليها ، ثم وصلنا الى مدينة «أورغون» ، التي على جنوب باريس بمائة وثمانية وسبعين فرسخا

فرانساويا ، وهي في سفح جبل ، شهيرة بكون نابليون حال عبوره بها تخفى خوفا من أهلها ، ولا زلنا نمر ببلاد حتى وصلنا الى «مرسيليا» ، وقد تقدم الكلام عليها مستوفي ، ومنها نزلنا في سفينة تجارية ، وشرنا قاصدين اسكندرية ، ولا حاجة أيضا الى ذكر ما شهدناه لأنه عين ما سبق في (المقصد) ، غاية ما نقول : ان كل من يعرفني من الفرنساوية طلب مني أنني بمجرد دخولي اسكندرية أذكر ما يقرع فكري مما أستغربه لبعده عهدي من مصر ولرؤيتي خلافه في بلاد الافرنج وتعودي علي مشاهدة غيره يظهر لي غرابة ما أراه أول وهلة حين وصولي ، فوعدت ووفيت .

هذا حاصل ما كان ، لخصته حسب الامكان ، فلم يبق علينا حينئذ الا ذكر خلاصة هذه المرحلة ، وما دقت فيه النظر ، وأمعت فيه الفكر ، فأقول :

ظهر لي بعد التأمل في آداب الفرنساوية وأحوالهم السياسية أنهم أقرب شبها بالعرب منهم للترك ولغيرهم من الاجناس ، وأقوى مظنة العرب بأمور كالعرض ، والحرية ، والافتخار ، ويسمون العرض شرفا ، ويقسمون به بند المهمات ، وإذا عاهدوا عاهدوا عليه ، ووفوا بعهودهم ، ولا شك أن العرض عند العرب العرباء أهم صفات الانسان ، كما تدل على ذلك أشعارهم ، وتبرهن عليه آثارهم ، قال الشاعر :

وأنني لخلو للصديق وأنني لمر لذي الاضغان أبدي له بغضي

وَأَنِّي لَأَسْتَغْنِي أَبْطَرُ الْغَنَى وَأَبْذُلُ مَيْسُورًا لِمَنْ يَبْتَغِي قَرْضِي
وَأَعْسُرُ أَحْيَانًا فَتَنْفَدَ عَسْرَتِي وَأَدْرِكُ مَيْسُورَ الْغَنَى وَمَعِيَ عَرْضِي

وهتك العرض هو ما يعبر به عندهم بالسببة والعار ، قال

الشاعر :

تَعِيرُنَا أَنَا قَلِيلُ عِدَادُنَا فَقُلْتُ لَهَا إِنْ الْكَرَامَ قَلِيلُ
وَمَا ضَرُنَا أَنَا قَلِيلُ وَجَارُنَا عَزِيزٌ وَجَارُ الْكَثَرِ ذَلِيلُ
يَقْرُبُ حُبُّ الْمَوْتِ أَجَالُنَا لَنَا وَتَكْرَهُهُ أَجَالُهُمْ فَتَطْبُولُ
وَأَنَا لِقَوْمٍ مَا نَرِي الْقَتْلَ سَبَّةً إِذَا مَا رَأَتْهُ عَامِرٌ وَسُلُولُ
إِذَا سَيِّدٌ مِنَّا خَلَا قَامَ سَيِّدُ قَوْلُ لَهَا قَالَ الْكَرَامُ فَعُولُ
سَلِي أَنْ جَهِلْتَ النَّاسَ عَنَا وَعَنَهُمُو فَلَيْسَ سَوَاءَ عَالَمٌ وَجَهْلُولُ

ولا يظن بهم أنهم لعدم غيرتهم على نسائهم لا عرض لهم في ذلك ، حيث أن العرض يظهر في هذا المعنى أكثر من غيره ، لأنهم وأن فقدوا الغيرة لكنهم أن عملوا عليهن شيئاً كانوا أشر الناس عليهن وعلى أنفسهم وعلى من خانهم في نسائهم ، غاية الأمر أنهم يخطئون في تسليم القيادة للنساء ، وأن كانت المحضنات لا يخشى عليهن شيء ، كما قال الشاعر :

إِذَا غَابَ عَنْهَا الْبَعْلُ لَمْ تَفْشْ سِرَّهُ وَتَرْضَى أَيَّابَ الْبَعْلِ حِينَ يُوُوبُ

قال الزمخشري⁽⁴⁾ عند قوله تعالى : حكاية عن قول العزيز :

(وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ أَنْكِ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ)⁽⁵⁾ ما كان العزيز إلا

حليماً ، وقيل أنه كان قليل الغيرة ، قال الشيخ أثير الدين أبو

حيان (6) في تفسير هذه الآية الكريمة ، وتربية مصر اقتضت هذا . يعني قلة الغيرة ! وأين هذا مما جرى لبعض ملوك بلادنا . وهو أنه كان مع ندمائه الخصيصة به في مجلس أنس ، وجارية تغني وراء الستارة ، فاستعاد بعض جلسائه بيتين من الجارية ، وكانت قد غنت بهما ، فما لبثت أن جيء برأس الجارية مقطوعا في طشت وقال له الملك : أستعد البيتين من هذا الرأس ! فسقط مغشيا عليه ، ومرض مدة حياة ذلك الملك ! أقول : وأين غيرة هذا الملك من غيرة عبد المحسن الصوري على محبوبته حيث قال :

تعلقته سكران من خمرة الصبا به غفلت من لوعتي ونحي
وشاركني في حبه كل ماجد يشـاركـني في مهجتي بنصيب
فلا تلزموني غيرة ما ألفتها فأن حبيبي من أحب حبيبي

- انتهى ، سكردان بن حجلة صاحب ديوان الصبابة -
وبالجملة ، فسائر الأمم تتشكى من النساء ، ولو العرب ، قال الشاعر :

لقد باليت مظعن أم أوفى ولكن أم أوفى لا تبـالي

وقال آخر :

فان تسألوني بالنساء فاني بصير بأدواء النساء طبيب
إذا شاب رأس المرء أو قل ماله فليس لـه في ودهن نصيب
يردن ثراء حين علمـه وشرح الشباب عندهن عجيب

وحيث ان كثيرا ما يقع السؤال من جميع الناس عن حالة النساء عند الافرنج كشفنا عن حالهن الغطاء ، وملخص ذلك أيضا أن وقوع اللخطبة بالنسبة لعفة النساء لا يأتي من كشفهن أو سترهن ، بل منشأ ذلك التربية الجيدة والخسيسنة ، والتعود على محبة واحد دون غيره ، وعدم التشريك في المحبة ، والالتئام بين الزوجين ، وقد جرب في بلاد فرانسنا أن العفة تستولي على قلوب النساء المنسويات الى الرتبة الوسطى من الناس دون نساء الاعيان والرعا ، فنساء هاتين المرتبتين يقع عندهن الشبهة كثيرا ، ويتهمون في الغالب ، فكثيرا ما كانت تتهم الفرنساوية نساء العيلة الملكية المسماة «البربون» ، على أن مما يقوي كلامهم ما وقع لزوجة ابن ملك فرانسنا المعزول ، التي هي أم الدوك «دوبردو» الذي خلع عليه جده الملكة بعد عزله ولم يقبله الفرنساوية ، وقالوا أن هذا الولد ابن زنا ، فان أمه ولدت ولدا آخر من الزنا وأعدت أنها تزوجت سرا فانكسر بذلك ناموسها ، وبعد أن كانت تطلب مملكة فرانسنا لابنها الاول ، وكانت آخذة في أسباب توليته ، وكان يخشى منها وقوع شيء في الملكة ، سقطت من الاعين ، وبعد أن وقعت في يد الفرنساوية ، وكان يظن هلاكها ، تركوا سبيلها قائلين أنها صارت مهملة ، ورجعت الى أهلها بولدها الاخير . ومن أغرب ما وقع ببلاد الافرنج في هذا الامر ان ملك الانكليز جرجس الرابع أتهم زوجته بالفاحشة بعد أن عهد منها ذلك المزار

العديدة ، واشتهرت بذلك عند الخاص والعام ، لكونها كانت تسافر ببلاد الافرنج مع من تريد ، ولها في كل محل عشاق ، فلما رفع أمرها عند شرعهم ، وأقيمت الدعوى كما ينبغي ، وقصد باثبات زناها طلاقها ليتزوج غيرها ، فلم تثبت أمور كافية في الطلاق ، فحكم القاضي بابقائها على عصمتها قهرا عنه ، فبقيا متفرقين ، ولكن لم يتزوج غيرها ، وذاع أمرها وشاع ، ولكن في الحقيقة وان كان يعتقد فيها ذلك الا أنه بمجرد القرائن لا بالمشاهدة والا لانتلم عرضه .

فمادة العرض التي تشبه الفرنساوية فيها العرب هو اعتبار المروءة ، وصدق المقال ، وغير ذلك من صفات الكمال ، ويدخل في العرض أيضا العفاف ، فأنهم تقل فيهم دناءة النفس ، وهذه الصفة من الصفات الموجودة عند العرب ، والمركوزة في طباعهم الشريفة ، وان كانت الآن قد تلاشت فيهم وأضحلت فانما هو لكونهم قاسوا مشاق الظلم ونكبات الدهر وأحوجهم الحال الى التذلل والسؤال ، ومع ذلك فقد بقي منهم من هو على أصل البطرة العربية ، عفيف النفس على الهمة ، كما قال الشاعر :

فدعني ونفسي والعفاف فاني أخذت عفاي في حياتي ديدني
وأصعب من قطع اليدين على الفتى صنيعه برنالها من يدي دني

وأما الحرية التي تتطلبها الافرنج دائما فكانت أيضا من طباع العرب في قديم الزمان ، كما تنطق به المفاخرة التي وقعت بين النعمان بن المنذر ملك العرب وكسرى ملك الفرس ،

وصورتها : أنه قدم النعمان على كسرى ، وكان عنده وفود الروم والهند والصين والعجم والترك وغيرهم ، فذكروا من ملوكهم وبلادهم وعماراتهم وحصونهم ، فافتخر النعمان بالعرب وفضلهم على جميع الامم ، ولم يستثن فارسا ولا غيرها ، فقال كسرى ، وقد أخذته الغيرة : يا نعمان ، لقد فكرت في العرب وفي غيرهم من الامم ، ونظرت في حال من يقدم علي من الوفود ، فوجدت الروم لها حظ في اجتماع الفتها ، وعظيم سلطانها ، وكثرة مدائنها ، ووثيق دينها ، ورأيت الهند شهيرة الحكماء طيبة الثرا ، وكثيرة الانهار والبلاد والثار ، عجيبة الصناعة ، مروقة الحسان ، معمورة بالأهل ، وكذلك الصين عجيبة في اجتماعها ، وكثرة صنائع أيديها ، وهمتها في الحروب ، وصناعة الحديد ، وأن لها ملكا يجمعها ، وكذلك الترك ، مع ما هم عليه من سوء الحال في المعاش وقلة الريف والثار والحصون ، وما هو رأس عمارة الدنيا من المساكن والملابس ، فان لهم بعد ذلك ملوكا تضم قاصيهم ، وتدبر أمورهم ، ولم أر للعرب شيئا من ذلك من خصال الخير ، في أمر دين ولا دنيا ، ولا حرمة ولا قوة ولا عقد ، ولا حكمة ، مع ما يدل على تدانيها وذلها وضعف همتها بحالهم التي هم بها مع الوحوش النافرة والطيور الحائرة ، يقتلون أولادهم من الفاقة ، ويأكل بعضهم بعضا من الحاجة ، قد حرموا من مطاعم الدنيا ومشاربها وملابسها ولهوها ولذاتها ، وأعظم طعام ظفروا به لحوم الأبل التي تعافها كثير من الطيور والسباع لثقلها وسوء طعمها

وخوف دائها ، وأن أقرى أحد ضيفا أعتدها مكرمة ، وأن أطعم لقمة أعتدها غنية ، تنطق بذلك أشعارهم ، وتفتخر بذلك رجالهم ، ما عدا هذه التنوخية التي أسس جدي أجمعها ، وشد مملكتها ، ومنعها من عدوها ، ليجري له ذلك الى يومنا هذا ، فان لها مع ذلك آثارا وحصونا وأموالا تشبه أموال بعض الناس ، لكني أراكم لا تسكتون على ما بكم من الذلة والقلّة والفاقة والبؤس حتى تفتخرون ، وتريدون أن تنزلوا فوق مراتب الناس .

فقال النعمان : أصلح الله الملك ، صدقت ان هذه الامة تسوء بفضلها وبعظم خطبها وعلو درجتها ، ألا أن عندي جوابا في كل ما نطق به الملك ، من غير رده عليه ، ولا تكذيب له ، فان أمنتني من الغضب مما أتكلم به فعلت ! قال كسرى : وأنت آمن ! فقال النعمان : أما أمتك فلا تنازع في الفضل ، لموضعها التي هي به من عقولها وأخلاقها ، وبسطة محلها ، وبجبوحه عزها ، وما كرمها الله تعالى به من ولايتك وولاية آبائك وأجدادك ، وأما الامم التي ذكرت فما من أمة الا فضلتها العرب بفضلها ! قال كسرى : لماذا ؟ قال النعمان : بعزها ومنعتها ، وحسن وجوها ، وذمتها ، وبأسها ورئاستها ، وسخائها ، وحكمة سنتها ، وشدة عقولها ، ووفائها ، فأما عزها ومنعتها فانها لم تزل مجاورة لآبائك وأجدادك الذين فتحوا البلاد ووطئوا العباد ، وأقاموا الملك وقادوا الجيوش ، ولم يطمع فيهم طامع ،

ولم يزالوا عندهم محترمين ، ولا نال احدا منهم نائل ، بل حصونهم ظهور خيولهم ، ومهادهم الارض ، وسقوفهم السماء ، والى جانبهم السيوف وعدتهم السقف ، اذا غيرها من الامم انما عزها بالحجارة والطين والجزائر والقلاع والحصون .

وأما حسن وجوهها وألوانها فقد يعرف بذلك فضلهم على الهند المحترقة والصين المتجمشة والترك المشوهة والروم المقترة الوجوه .

وأما أنسابها وأحسابها فليس أمة من الامم الا وقد جهل أبؤها وأصولها كثير من أولها وآخرها ، حتى أن أحدهم ليسأل عن وراء أبيه فلا ينسب ولا يعرفه ، وليس أحد من العرب الا ويسمى أباه أبا فابا ، أحاطوا بذلك أحسابهم وحفظوا أنسابهم ، فلا يدخل رجل في غير قومه ، ولا ينسب الى غير نسبة ، ولا يدعى الى غير أبيه .

وأما شجاعته وسخاؤها فان أدناهم رجلا يكون عنده البكرة والناب ، عليها بلغته وحولته وشعبه وريه ، فيطرقه الطارق الذي يقتدي بالقادة ويجتري بالشرية ، فيعقرها له ، ويرضى أن يخرج له عن دنياه كلها فيما يكتسبه من حسن الاحدوثة وطيب الذكر والثناء .

وأما حكمة سنتها فان الله تعالى أعطاهم أشعارا وروتقا كاملا ، وحسن وزنه وقوافيه ، مع معرفتهم بالاشارة ، وضربهم الامثال ، وبلاغتهم في الصفات ما ليس من السنة الاجناس .

ثم ان خيولهم أفضل الخيول ، ونساءهم أعف النساء ،
 ولباسهم أحسن اللباس ، ومعادنهم الذهب والفضة ، وأحجار
 جبالهم الجزع ، ومطاياهم التي لا يبلغ الا على مثلها سفر ولا
 يقطع الا بمثلها بلد فقر . وأما دينها وشريعتها فانهم متمسكون به
 أعظم تمسك ، وأن لهم أشهرا حرما ، وبلدا محرما ، وبيتا
 محجوجا ، ينسكون فيه مناسكهم ويدبحون فيه ذبائحهم ، فيلقى
 الرجل فيه قاتل أبيه وأخيه وهو قادر على أخذ ثأره منه وأدراك
 رغبه فيه فيحجزه كرمه ويمنعه دينه عن تناول أياه ، أحتراما
 لذلك البيت وتشريفا له .

وأما وفاؤهم فان أحدهم يلحظ اللحظة فهي عقد لاهلها لا
 يرجع عما أضمره في نفسه حتى يبلغه ، وأن أحدهم يرفع عودا من
 الارض فيكون رهنا بدينه فلا يطلق رهنه ولا يخفر ذمته خوفا
 من الله تعالى ، وان أحدهم يبلغه ان أحدا أستجار به ، وعسى
 أن يكون نائبا عن داره ، فيمنع عنه عدوه ، ويحميه منه ، ولو
 تفنى قبيلته أو تهلك القبيلة التي أستجار عليها ، وذلك لما اخفر
 من جواره ، وان أحدهم ليلجأ اليه المحروم والمحدث عنه بغير
 معرفة ولا قرابة فينزلونه عندهم وتكون أنفسهم وأموالهم دون
 ماله .

وأما قولك أيها الملك ، حفذك الله ، أنهم يقتلون أولادهم
 من الحاجة ، فانما يفعله من فعله منهم رغم أنفه حذرا من العار ،
 وخيفة وغيره من الازواج ، وأما قولك ، أيها الملك ، ان أفضل

طعام ظفروا به لحوم الابل ، على ما وصفت منها ، فما تركوا ما دونها الا احتقارا له ، فعمدوا الى أجلها وأفضلها ، فكانت مراكبهم ومطاعمهم ، مع انها أكثر البهائم لحوما ، وأطيبها شحوما ، وأرقها البانا ، وأقلها غائلة ، وأحلاها مضغة ، وأنه لا شيء من اللحوم يفاخر لحما الا استبان فضلها عليه .

وأما محاربتهم وأكلهم بعضهم بعضا ، وتركهم الاتقياد الى رجل واحد يسوسهم ويدبر أمورهم ، فانما يفعل ذلك من الامم من علمت الضعف من أنفسها ، وتخوفت من نهوض عدوها عليها ، فانهم يحتاجون الى ملك يدبر أمرهم ، ويكون رجلا من أعظمهم شأنا وقدرًا ، ويكونون معترفين بشرفه على سائرهم ، فينقادون اليه بأزماتهم ، وينقادون الى أمره ، وأما العرب ، أيها الملك ، فان كثيرا فيهم لعظم كرمهم ووفائهم ودينهم وحكمة السنتهم وسخاء نفوسهم يقولون أنهم ملوك بأجمعهم مع رفعتهم ، فلا ينقاد أحد الى الآخر ، فانهم أشرف .

وأما الين التي وصفها الملك فان آبائك وأجدادك أعلم بصاحبها ، لما أتاه ملك الحبشة في مائتي ألف ناقة وتغلب على ملكه ، وجاء الى بابك وهو مستصرخ ذليل حقير مسلوب فلم يجره أحد من أجدادك ولا آبائك ، فاستجار بالعرب فأجاروه ، ولولا ما وتر به من بلية العرب لمال الى تقص ولم يرجع الى محله ، ولولا انه وجد من يجيد معه الطعان بقتل الاحرار وتبدد شمل الكفار وذبح العبيد الاشرار لم يرجع الى الين .

قال فعجب كسرى مما جاء به النعمان ، ثم قال له : أنك
لاهل لموضعك من الرياسة لاهلك ولاهل أقليمك ، ولما هو أفضل
منه ، ثم كساه وأنعم عليه وأعطاه أشياء جزيلة ، ثم سيره الى
موضعه من الحيرة ، ثم بعد ذلك سير اليه وقتله !

والتنوخية فرقة من الين ، قال المتنبي على لسان بعضهم :

قضاة تعلم أني الفتى الذي	أدخرت لصروف الزمان
ومجدي يدل بني خندف	على أن كل كريم يمان
أنا ابن اللقاء أنا ابن السخاء	أنا ابن الضراب أنا ابن الطعان
أنا ابن الفيافي أنا ابن القوافي	أنا ابن السروج أنا ابن الرعان (7)
طويل النجاد طويل العباد	طويل القناة طويل السنان
حديد اللحاظ حديد الحفاظ	حديد الحسام حديد الجنان
يسابق سيفي منايا العباد	اليهم كأنهم في رهتـان
يرى حده غامضات القلوب	إذا كنت في هــوة لا أراني
سأجعله حكما في النفوس	ولوناب عنه لساني كفاني

وعن أنس بن مالك ، رضي الله عنه ، قال : حضر رجل من
أهالي مصر الى عمر بن الخطاب ، وجعل يشكو من عمر بن
العاص ، فقال : ياأمير المؤمنين ، أن هذا مقام العائذ ! فقال
عمر : لقد عدت ، فما شأنك ؟ قال : تسابقت بفرسي أنا وابن
عمرو بن العاص ، فسبقتة ، فحمل علي بسوط في يده ، وجعل
يقنعني (7) بالسوط ، ويقول لي : أنا ابن الاكرمين ! وبلغ ذلك
لعمر بن العاص فخشي أن آتيك لاشتكي ولده ، وحبسني ،

فتفلت من الحبس ، وها أنا قد أتيتك ؟ قال : فكتب كتابا :
«من عمر بن الخطاب الى عمرو بن العاص ، أنه اذا أتاك كتابي
هذا أحضر الموسم - ﴿يعني الحج﴾ - أنت وأبنك» ثم التفت الى
المصري وقال له : قم حتى يأتي غريمك ، فلما حضر عمرو بن
العاص وأبنه الحج ، وجلس عمر بن الخطاب وجلسوا بين يديه ،
وشكى المصري كما شكى أول مرة ، فأومى عمر بن الخطاب ، وقال
له : خذ الدرة وأنزل بها عليه ، قال : فدنى المصري من ابن عمرو
بن العاص ونزل عليه بها !

وعن أنس ، قال : والله لقد ضربه ونحن نشتهي أن نضربه ،
فلم يزل يضربه حتى استحبينا أن لا يضربه ، وذلك من كثرة ما
يضربه ، وعمر رضي الله عنه يقول : أضرب ابن الاكرمين ! قال
عمرو بن العاص : قد شفيت يا أمير المؤمنين ! قال عمر ابن
الخطاب للمصري : أنزع عمامته وضع الدرة على صلعة عمرو ،
فخاف المصري من ذلك ، وقال : يا أمير المؤمنين ، قد ضربت
من ضربني ، فإلى أضرب من لم يضربني ؟ فقال عمر رضي الله
عنه : والله لو فعلت ما منعك أحد ، ثم التفت رضي الله عنه
وقال لعمرو بن العاص : متى أستعبدت الناس وقد ولدتهم
أمهاتهم أحرارا ؟ ! فمنه يفهم أن الحرية أيضا من طباع العرب
من قديم الزمان .

هذا ولا ينبغي لنا ان نختم هذه الرحلة من غير ان نشكر
محاسن من ساعد ولي النعم في نجاح مقصوده من ترتيب أمور

التلامذة بمدينة باريس ، محب البلاد المصرية وأهلها الخواجة جومار ، فانه يسعى بهيمته ورغبته في تنفيذ مقصد أفندينا ولي النعم ، ويسارع في المصلحة بلا أنكار ، فكأنه من أبناء مصر البارين بها ، فهو جدير بأن ينظم في سلك المحبين للذات الخديوية ، ومما يدل على ذلك غاية الدلالة ما ذكره في «روزنامته» التي ألفها لاستعمال مصر والشام سنة الف ومائتين وأربعة وأربعين من الهجرة ،⁽¹⁾ فانه ذكر فيها انه ان صدرت له ارادة سنية وأمر خديوية ليؤلفن كل عام روزنامة» بهذا الوضع ، ليعين على حسن تمدن الايالات المصرية . فمن جملة ما قاله في مقدمته انه يذكر في هذه «الروزنامة» عدة أمور :

الامر الأول : الدلالة على تقدم الحرف والصنائع اللازمة لمصر من أولها لآخرها .

الثاني : تجارة أهالي أوروبا وآسيا وأفريقية ، كقوافل بلاد البربر ودارفور وسنار وبلاد الحجاز ، ومقابلة الاقيسة والمكايل والموازين المختلفة باختلاف البلاد المستعملة فيها .

الثالث : ذكر امور الزراعة ، فانها كانت سيا في سالف العصر في غناء اهل مصر ، فلهذا ينبغي ان تكون اول ما تهتم به الدولة في مملكة مصر الطيبة التربة ، والزراعة كثيرة الفروع المهمة ، فمن ذلك علم توفير المصاريف الخلائية ، ويتشعب عنه اصلاح المزارع ، والمروج المستحدثة المدبرة ، وتتم زراعة القطن والتيلة والعنب والزيتون والتوت ، واستخراج دقيق النيل

واستخراج أنواع كثيرة من الزيوت ، ومعرفة تربية النحل ودود القز ودود الصباغة ، وتعهد الحيوانات الاهلية ، وتحسين الحيوانات البلدية بعزلها عن غيرها كالخيل والمعرز ، وحيوانات الاصواف ، وجلب البهائم البرانية ، ومعرفة طب البهائم ومعالجة امراضها كمرض السواف ، وحفظ الحبوب من السوسة ، وغرس الاشجار وترتيبها بحافات الطرق ، وخدمة البساتين ، وسائر الابنية الخلائية المناسبة لمصالح الزراعة . وفي مادة الزراعة نذكر الترع والخلجان المعدة لسقي الاراضي وللأسفار ، وكذلك نذكر الطرق والجسور والقناطر في السهول والجبال المعدة لتوصيل المياه ، فهذه كلها نذكر في الفلاحة .

الرابع : نتكلم على امور مختلفة من علم الطبيعة ، ومن علم المواليد الثلاثة ، ومن العلوم الرياضية ، وهناك نتكلم على المادة المغناطيسية التي تستعملها الاطباء في معالجة الشلل ونحوه ، وكذلك القوة الكهربائية ، والحرارة الكروية ، والحوادث السماوية ، والندا والمطر الذي يحدث بين المدارين ، وكذلك نتكلم على احجار الصواعق ، وعلى جبال النار المسماة بالبركانية ، وعلى الآلات الطبيعية كميزان الزمان وميزان الحر وميزان الرطوبة ، ووقاية الرعد ، والنظارات الفلكية ، والنظارات المعظمة للاشياء الدقيقة التي لا يدركها النظر ، ونتكلم ايضا على علم المعادن واستخراجها ، وقطع الحجارة من مقاطعها ، وعلى علم الحشائش الطبية ، والنباتات المستعملة في الفنون والصنائع ،

وعلى البهائم النافعة ، وعلى علم الجبر والمقابلة والهندسة .
الامر الخامس : يشتمل على جملة فروع من علم توفير
 المصاريف ، وسياسة الدولة ، وعلى تنبيهات على علم أحوال
 الممالك والدول ، وعلى سبب ثروتها وغناء اهلها ، وعلى احوال
 المعاش والمعاد ، وعلى ولادة الذكور والاناث في كل بلدة من
 البلاد ، وعلى الادارة الملكية ، وعلى الاصول العامة المستعملة
 أساسا لسياسات الافرنج ، وهي الحقوق العقلية ، والحقوق
 القانونية ، والحقوق البشرية ، اي الحقوق التي للدول بعضها على
 بعض .

السادس : سياسة الصحة العمومية والخصوصية ، ففي ذلك
 نتكلم على تلقيح البقري للجدرى ، وعلى الطاعون ومعالجته ،
 وعلى الامراض والعوارض العامة ، وعلى بعض تشريح .

السابع : تذكر فيه جملة تعليمات مختلفة من مسائل أدبية
 وفلسفية ولغات وعلوم ، مثل علم الفصاحة ، وفيه نتكلم أيضا
 على المكاتب والمدارس في البلاد المختلفة ، ونبذات في تواريخ
 البلاد ، خصوصا مصر ، وعلى حكايات ونوادر من غرائب
 الآداب والبلاغة الافرنجية والمشرقية ، وكذلك نذكر شيئا من علم
 المنطق ، ونبين الوسائل المسهلة للمعلمة بالايجاز للقراءة والكتابة
 والحساب ، وطرق تعليم هذه الأشياء في أقرب زمن لسائر
 العامة .

الثامن : نبحث فيه عن عدة أشياء متنوعة ، وفيه نذكر

أخبار التجارة والسفن البحرية ، وإقامة العربات العامة ، وتحسين الطرق والترع والخلجان والقناطر المعلقة ، والإشارة المسماة تيلغراف ، يعني إشارة الأخبار ، وجميع الأشغال المتجددة عند الأفرنج ، ونضم لذلك لوحات أشكال لكمال الفائدة ، وكذلك نرسم خرطبات جغرافية ، وصور النباتات والحيوانات التي تنقل من البلاد الغربية وتربي في مصر ، ونذكر كثيرا من الأمور التي تتجدد على تداول الأزمان . وبالجملية ، فنذكر نبذات صغيرة متشعبة من أصول عظيمة ومستفادة من أفواه الثقة ، سهلة الفهم لسائر الناس ، ولا نستعير منها شيئا من صواب الكتب . انتهى ، كلامه .

ولم ينجز ما وعد به لانه علق ذلك على الإرادة السنية ، ولم يصدر له أمر إلى الآن ، وبالجملية ، فهو من المولعين بحب مصر ظاهرا وباطنا ، ومن الراغبين في خدمة ولي النعم حبا له ولدولته .

وهذا آخر ما يسره الله سبحانه وتعالى في ذكر حوادث السفر لتلك الجهة التي لا ينكر معارفها الا من لا انصاف عنده ولا معرفة له ، قال الشاعر :

قد تنكر العين ضوء الشمس من رمد وينكر الفم طعم الماء من سقم
والفضل كالشمس لا يخفى على أحد الا على امه عما يراه عمي
ولا ينبغي أن يمنع ذو الحق حقه ، كما قال الشاعر في هذه الأبيات المملوءة من الحكمة :

اذا كنت في حاجة مرسلًا فأرسل حكيمًا ولا توصه
 وان ناصح منك يومًا دني فلا تنا عنه ولا تقصه
 وان باب أمر عليك التوى فشاور ليبيا ولا توصه
 وذو الحق لا تنتقص حقه فان القطيعة في تقصه
 ولا تذكر السدھر في مجلس حديثا اذا كنت لم تحصه
 وقص الحديث إلى أهله فان الوثيقة في قصه
 ولا تحرصن فرب امرء حريص مضاع على حرصه
 وكم من فتي ساقط عقله وقد يعجب الناس من شخصه
 وآخر تحسبه انوكا ويأتيك بالأمر من قصه

ولا أحد يخلص من قال (10) الناس ، كما قال الشاعر :

ومن ذا الذي ينجو من الناس سالما وللناس قال بالظنون وقيل

وحيث كان العمل بالنية ، والمدار على حسن الطوبة ، فلا
 معول على من ام يكن نير السياسية ، ساطع الكياسة ، ولا
 اكترث الا بمن رقي رتبة عليّة في الرسوم والقوانين ، وتشبث
 بالشرعية وكان فيها ذا رياسة ، ودري أن القصد انما هو حث
 أهل ديارنا على استجلاب ما يكسبهم القوة والبأس ، وما
 يؤهلهم لاملائهم الاحكام فتحن على هؤلاء الناس ، وبالجملّة كما
 كان في زمن الخلفاء ، كما قال الشاعر :

وأزرق الصبح يبدو قبل أبيضه وأول الغيث قطر ثم ينهمل

ولبعض أقاربي :

يا من غدا معجبا مما اقترحت وقد أضحى يروم مقال العاذل اللاحي
أما رأيت اذا شمس الضحى غربت يلحى الحريص الى ضوء بمصباح

وقال آخر :

ليس الفقى بفتى لا يتسضاء به ولا يكون له فى الأرض آثار
وعلى كل حال ، فأرجو من نظر فيه أن يتصفحه بجملته ،
ليكون على بصيرة مما يقول ، فان المتصفح للكتاب أبصر بمواقع
الخلل منه ، ولا أقول الا كما قال الشاعر :

فاليك وشيا حاكه فى الطرس ذو بساع قصير
واستر اذا عيب بسدا والله يعفو عن كثير

ولنختتمها بالدعاء للدولة الخديوية ، حماها الله وذريتها ،
وجعلها سامية القدر بين دور الممالك الشرقية والمغربية ، (شعر) :
فتية لم تلد سواها المعالي والمعالي قليلة الاولاد

متع الله مصر واياتها بما أفاضه عليها ولي النعم من حسن
التمدن والعدل ، وأمد لها ايامه بجاء خاتم الرسل الذي على مولاه
دل . وصلى الله على محمد عليه وعلى آله وأصحابه وأحبابه
وأحزابه . آمين .

(1) هجرية ، وتوافق سنة 1830 م .

(2) لأي خوفو .

(3) جلال الدين عبد الرحمن (1445 - 1505 م) مؤلف مصري ، من أبرز مؤلفي الموسوعات وجامعي المواد العلمية المختلفة ، وكانت من حوله مجموعة من تلاميذه ومريديه يلخصون الكتب ويجمعون المواد العلمية في الفنون المختلفة ، كي تتحول الى كتب تنسب الى السيوطي .. ولذلك ترك السيوطي نخوا من ستائة مصنف ، بعضها يعارض البعض الآخر؟! .. وبالمجمل ، فان عمله هذا قد أفاد المكتبة العربية والاسلامية الى حد كبير . كما أن ثقافته الموسوعية ، والمدرسة التي أحاطت به ، نموذج للجامع العلمية والفكرية في عصرنا الوسيط .

(4) محمود بن عمر ، الزمخشري (1075 - 1144 م) لغوي ، ومفسر للقرآن ، ومتكلم على مذهب المعتزلة .

(5) يوسف : 29 .

(6) أبو حيان الغرناطي ، محمد بن يوسف (1256 - 1344 م) من علماء اللغة ، عاش بين الاندلس ومصر ، ومات بالقاهرة ، ومن آثاره في التفسير كتاب (البحر المحيط) .

(7) الرعان ، مفردا رعن : انف الجبل ، وتطلق أيضا على الجبل الطويل .

(8) أي يغشيني به .

(9) وتوافق سنة 1828 م .

فهرس

VII	تقديم
1	الخطبة
7	المقدمة
35	المقالة الأولى
	الفصل الأول - في الخروج من مصر الى دخول ثغر
37	الاسكندرية
	الفصل الثاني - في ذكر نبذة تتعلق بهذه المدينة لخصناها
	من عدة كتب عربية وفرنساوية وذكرنا ما ظهر لنا
39	صحته
	الفصل الثالث - في ركوب البحر المالح المتصل بثغر
45	الاسكندرية
49	الفصل الرابع - فيما رأينا من الجبال والبلاد والجزائر
57	المقالة الثانية
59	الفصل الأول - في مدة اقامتنا في مدينة مرسيليا
	الفصل الثاني - في الخروج من مرسيليا الى دخول
69	باريس ، وفي المسافة بينها

المقالة الثالثة 71

- الفصل الأول - في تخطيط باريز من جهة وضعها الجغرافي
وطبيعة أرضها ، ومزاج اقليمها وقطرها 73
- الفصل الثاني - في الكلام على أهل باريس 95
- الفصل الثالث - في تدبير الدولة الفرنسية 125
- الفصل الرابع - في عادة سكنى أهل باريس وما يتبع ذلك 151
- الفصل الخامس - في أغذية أهل باريس وفي عاداتهم في المآكل والمشرب 159
- الفصل السادس - في ملابس الفرنسيين 165
- الفصل السابع - في منتزهات مدينة باريس 169
- الفصل الثامن - في سياسة صحة الأبدان بمدينة باريس 181
- الفصل التاسع - في الكلام على اعتناء باريس بالعلوم الطبية 183
- الفصل العاشر - في فعل الخير بمدينة باريس 213
- الفصل الحادي عشر - في كسب مدينة باريس ومهارتها 219
- الفصل الثاني عشر - في دين أهل باريس 227
- الفصل الثالث عشر - في ذكر تقدم أهل باريس في العلوم والفنون والصنائع ، وذكر ترتيبهم ، وأيضاح ما يتعلق بذلك 233

المقالة الرابعة 259

الفصل الأول - فيما حصل لنا في أول الأمر من الترتيب في

القراءة والكتابة وغيرها 261

الفصل الثاني - في تديرنا في شأن الدخول والخروج 265

الفصل الثالث - في ترغيب ولي النعم لنا في الشغل

والاجتهاد 269

الفصل الرابع - في بعض مراسلات بيني وبين بعض من

كبار علماء فرنساوية غير مسيو «جومار» 273

الفصل الخامس - في ذكر ما قرأته من الكتب في مدينة

باريس ، وفي كيفية الامتحانات ، وفيما كتبه لي 283

الفصل السادس - في الامتحانات التي صنعت معي في

مدينة باريس خصوصا في الامتحان الأخير الذي أعقبه

رجوعي إلى مصر 293

المقالة الخامسة 301

الفصل الأول - في ذكر مقدمة يتوقف عليها أدراك علة

خروج فرنساوية عن طاعة ملكهم 303

الفصل الثاني - في ذكر التغييرات التي حصلت وما ترتب

عليها من الفتنة 309

الفصل الثالث - كيف كان يصنع الملك في هذه المدة ،

وفيما جرى بعد ذلك من رضائه بالصلح بعد فوات أوانه ،

وفي خلعه المملكة على ابنه 317

الفصل الرابع - فيما انحط عليه رأي أهل المشورة وفيما ترتب على هذه الفتنة من تولية الدوق «درليان» ملك فرنساوية	321
الفصل الخامس - فيما حصل للوزراء الذين وضعوا خطوط أيديهم على الأوامر السلطانية التي كانت السبب في زوال مملكة الملك الأول الذي فعل فعلته	327
الفصل السادس - فيما كان بعد الفتنة في سخرية فرنساوية على شمل العاشر ، وفي عدم اكتفاء فرنساوية بذلك	333
الفصل السابع - فيما كان من دول الأفرنج بعد سماعهم بانغزال الملك الأول وتقليد المملكة للملك الثاني ، وفي رضائهم بذلك	337
المقالة السادسة	341
الفصل الأول - في تقسيم العلوم والفنون على طريق الأفرانج	343
الفصل الثاني - في تقسيم اللغات من حيث هي ، وفي ذكر اصطلاح اللغة فرنساوية	345
الفصل الثالث - في فن الكتابة	355
الفصل الرابع - في علم البلاغة المشتمل على البيان والمعاني والبديع	359
الفصل الخامس - في المنطق	363

369	الفصل السادس - في المقولات العشرة المنسوبة إلى أرسطو
	الفصل السابع - في علم الحساب المسمى باللغة الافرنجية
373	الارتباطيقي
	خاتمة - في رجوعنا من باريس الى مصر ، وفي عدة أمور
383	مختلفة
409	فهرس

صدر في سلسلة الأنيس

غادة أم القرى : رضا حوحو
حي بن يقظان : ابن طفيل
الإمتاع والمؤانسة (3 أجزاء) : التوحيدي
رحلة ابن بطوطة (جزآن) : ابن بطوطة
نهج البلاغة (جزآن) : الإمام علي
روح الاجتماع : غوستاف لوبون
طوق الحمامة : ابن حزم الأندلسي
فيض الخاطر جزآن : أحمد أمين
تقريبية بني هلال
الخوف والرجاء : الغزالي
الشاعر + في سبيل التاج : المنفلوطي
مجمع البحرين : اليازجي
حديث عيسى بن هشام : المويلحي
رسالة الغفران : المعري
رسالة التوحيد : محمد عبده
فجر الإسلام : أحمد أمين
مروج الذهب (4 أجزاء) : المسعودي
ايقتهو : والتر سكوت
معدبو الأرض : فسانون
لماذا تأخر المسلمون وتقدم غيرهم : أرسلان
قواعد المنهج في علم الاجتماع : دوركايم
شجرة الحضارة ج1 ج2 ج3 : رالف لنتون
زعماء الإصلاح : أحمد أمين
الشيخ والبحر - ثلوج كليما نجارو : همنغواي
فصوص الحكم : ابن العربي
وحي القلم (3 أجزاء) : الراقمي

هكذا خلقت : محمد حسين هيكل
زينب : محمد حسين هيكل
البخلاء : الجاحظ
الاسلام والنصرانية : محمد عبده
المدينة الفاضلة : الفارابي
ما هي النهضة : سلامة موسى
رحلة ابن جبير : ابن جبير
سيرة بني هلال (جزآن)
كلياسة ودمنية : ابن المقفع
تحرير المرأة : قسام أمين
ألف ليلة وليلة (4 أجزاء)
مقامات الهذلي : الهذلي
طبائع الاستبداد : الكواكبي
الاسلام وأصول الحكم : علي عبد الرازق
وثائق ثورة يوليو : جمال عبد الناصر
العبرات : المنفلوطي
النظرات (3 أجزاء) : المنفلوطي
الفضيلة : المنفلوطي
مقامات الحريري (جزآن) : الحريري
سيرة الملك الظاهر
الأجنحة المتكسرة : جج جبران
الجمهوريين : أفلاطون
شرح الأصول الخمسة (جزآن) : المعتزلي
السياسة الشرعية : ابن تيمية
الأم : مساكيم غوري
أوليفر تويست (جزآن) : ديكنز
الإمامة والسياسة (جزآن) : ابن قتيبة

طبع بالمؤسسة الوطنية للفنون المطبعية

وحدة الرغبة، الجزائر

2007

Achevé d'Imprimer sur les Presses

ENAG, Réghaïa

- Algérie -

Bp. 75 Z.I. Réghaïa

Tél. : 021 84 80 10/84 86 11

تخليص الإبريز في تلخيص باريز

إن الشيخ رفاعه يقدم في هذا الكتاب تحليله لمبادئ الدستور الفرنسي والتعديلات التي جرت عليه وهو بذلك يقدم للقارئ العربي نظام الحكم الفرنسي وأسباب ثورة 1830 ويبدو في ذلك شديد الحماس لهذه التغيرات وللحياة السياسية والثقافية التي عمت باريس وانتشرت أصداؤها على القارة الأوروبية، وقد أراد بذلك كشف الغطاء عن المبادئ الأساسية التي تحرك هذه الحياة وله غاية في ذلك إذ يقول : «لكي نكشف الغطاء عن تدبير الفرانكوية ونستوفي غالب أحكامهم وليكون تدبيرهم العجيب عبرة لمن اعتبر...»

Bibliotheca Alexandrina



0547886

ISBN 978-9961-62-567-5



9 78 9961 62 567 5

